

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કોપીરાશિદ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક : ૬૨૬૦ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ નવાખ્યાન

વિષય ૬-૧૪

# NALÁKHYÁNA

BY

MAHÁKAVI PREMÁNAND.

(WITH CRITICAL AND EXPLANATORY NOTES AND SKETCH  
OF THE POET'S LIFE)

*Kāvans I-XXV.*

---

EDITED BY

**DAMUBHAI DAYABHAI MEHTA,**

M.A., B.Sc., LL.B.,

Late Head Master, Training School, Baroda;

District Judge, Baroda Prant;

AND

**CHHAGANLAL THAKURDAS MODI, B. A.,**

Late Head Master, Training School, Baroda;

Retired Educational Inspector, Baroda Prant.

TENTH EDITION

---

*All rights reserved*

1916

SURAT.

ગુજરાત વિધાપીઠ ગ્રંથાલય  
અ. ઈ. વી. ઈ.  
ગુજરાતી કૌપીરાઈ-સંગ્રહ

ક્ર. ૨૩૦

---

"SURAT CITY" PRINTING PRESS.

મહાકવિ પ્રેમાનંદ કૃત

# નળાખ્યાન.

( સંપૂર્ણ રીકા, અનેક પાઠ તથા કવિજન સહિત. )

કડવાં ૧-૨૫

પ્રસિદ્ધ કરનાર

દામુભાઈ ડાહ્યાભાઈ મહેતા,

એમ. એ., બી. એસસી, એલએલ. બી.,

માજ હેડ માસ્ટર, ટ્રેનિંગ સ્કૂલ, વડોદરા;

ડિસ્ટ્રિક્ટ નર્સ, વડોદરા પ્રાન્ત

તથા

છગનલાલ ઠાકોરદાસ મોદી, બી. એ.;

માજ હેડ માસ્ટર, ટ્રેનિંગ સ્કૂલ, વડોદરા;

રિટાયર્ડ એન્યુકેશનલ ઇન્સ્પેક્ટર, વડોદરા પ્રાન્ત.

સુરત-હવાડીઓ ચક્રલો.

દશમી આવૃત્તિ.



સર્વ હક સ્વાધીન રાખ્યા છે.

(આ આવૃત્તિનો હક સુરતના યુકસેવર રા. રા. કરસનદાસ નારણદાસે રાખ્યો છે.)

---

સુરત-ચૌઠાના પુત્ર ઉપર આવેલા “ સુરત સીટી ” પ્રિન્ટીંગ પ્રેસમાં  
પ્રસિદ્ધ કરનારને માટે ઠાકોરદાસ માનસીંગે છાપુ.

## PREFACE.

---

*Nalakhyaṇa* may be called the best poem by the best poet in the Gujarati language. At the same time it is one of the most difficult, in our opinion, of all the poems by the great and popular poet Premanand. We long felt the desirability, or rather the necessity, of having an annotated edition of this very interesting work. The absence of the vernaculars from the University curriculum naturally resulted in their disregard by the people who spoke them. The laudable but futile movement for introducing the vernaculars into the higher examinations of the Bombay University, and the selection of *Nalakhyaṇa* as a text-book for the University School Final Examination, prompted us to fulfil our long-cherished hope, and we at once determined to annotate the first twenty-five *ludrans* of that poem. In the beginning we had in view the sadly-felt want of the students of High Schools, but we had to extend our scope, and consequently to double the size first contemplated by us, in order to make the work useful to the advanced scholars of Training Colleges and to the general public.

In annotating the present work we have, as far as possible, adopted the system generally followed in annotations of English works. The text of *Nalakhyaṇa*, selected by us, is that published in *Bṛīhat Kavyaśāloka*, Vol. I, edited by Mr. Ichharam S. Desai. The Government edition recommended for the University S. Final Examination contains readings,

which vary in material and important points from almost all other printed and manuscript editions we could lay our hands on, to the extent of distorting the poet's real meaning, and rendering the lines void of poetical beauty in some places. We have, however, not omitted to insert all the important and necessary readings from that edition, along with those from other editions consulted by us.

The *Alankaras* (figures of speech), not being equally useful to all, have been treated separately in an appendix at the end. A sketch of the poet's life is also given for the convenience of students.

We have to acknowledge our heart-felt thanks to our well-known Pandit Shri Gatulalji, Kavi Savitanarayan, and Mr Ichharam S. Desai, for the valuable assistance rendered by them in the preparation of this book.

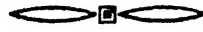
Baroda, {  
1st June, 1889. }

D.D.MEHTA.  
C.T.MODI.

NOTE — From the eighth edition, the annotations have been given after the whole text, and not below the text on each page as in previous editions.

---

## પ્રસ્તાવના.



મહાકવિ પ્રેમાનંદકૃત નળાખ્યાન ગુજરાતી ભાષામાં ઉત્તમ પંક્તિનું કાવ્ય ગણાય છે. તેનાં બધાં કાવ્યોમાં એ વર્ણુનરૈલી અને વર્ણુનરસમાં સર્વોપરી છે એમ કહેવામાં અતિશયોક્તિ નથી. જનપ્રિય નળાખ્યાનમાં પુણ્યશ્લોક નળ રાજાનું અને સતિ દમયન્તીનું ચરિત્ર વર્ણુવવામાં આવેલાં છે. પતિવ્રતા સ્ત્રીનો ધર્મ શો છે, તેનો પતિપ્રત્યે પ્રેમ કેવો હોય છે, કળિ એટલે કલેશ બુદ્ધિના પ્રવેશથી મનુષ્યની કેવી દુર્દશા થાય છે, બુગટું રમવાથી કેવા અનર્થ નિપજે છે, સજ્જનને ભોળવી દુર્જનો તેને કેવે આડે રસ્તે લઈ જાય છે અને પાછળથી કુમતિનો નાશ થતાં પોતાનાં આગલાં કુકર્મો અથવા માઠી વર્તણુક વિષે તે સજ્જન પુરૂષને કેવો પશ્ચાત્તાપ થાય છે, મહાન્ પુરૂષો ઉપર ભયંકર સંકટો પડવાં છતાં પણ તેઓ ન્યાય માર્ગથી ન ચળતાં કેવી રીતે વૈર ધારણ કરે છે, ઇત્યાદિ ઉત્તમ પ્રકારની શિક્ષાથી ભરપૂર અને મનોરંજક આ કવિતા ગ્રંથ દરેક ગુર્જર ગૃહસ્થના ઘરમાં રાખવા યોગ્ય છે. આવા ઉત્તમ કાવ્યની ટીકા છપાવવાની જરૂર છે એવું અમને લાંબા વખતથી લાગતું હતું. યુનિવર્સિટીની પરીક્ષાઓમાંથી દેશી ભાષાને ખાતલ કરવાથી સ્કૂલ અને કૉલેજોના વિદ્યાર્થીઓને તેનો જોઈએ તેવો અભ્યાસ કરવાનું કારણ રહ્યું નહીં અને તેથી તેઓનું પોતાની દેશી ભાષાનું જ્ઞાન ઘણું અપૂર્ણ થવા લાગ્યું છે. મુંબઈની યુનિવર્સિટીની ઉપલી પરીક્ષામાં દેશી ભાષાને દાખલ કરાવવાને જે જરૂરનો અને સ્તુત્ય પ્રયાસ ચાલ્યો છે તેથી તથા યુનિવર્સિટી સ્કૂલ ફાઈનલ પરીક્ષામાં ગુજરાતી કાવ્યના પુસ્તક તરીકે નળાખ્યાન પસંદ કરવાથી આ કામ હાથમાં લેવાનો અમારો વિચાર થયો. હાઈસ્કૂલના વિદ્યાર્થીઓને ઉપયોગી થાય તેવા પ્રકારની ટીકા આપવાનો પ્રથમ વિચાર કરેલો, પણ સામાન્ય રીતે ગુજરાતી વર્ગને અને ટ્રેનિંગ કૉલેજોના ઉપલા વર્ગનાં અભ્યાસીઓને આ પુસ્તક સાધનભૂત થાય તેવો ઉદ્દેશ રાખી એના કદમાં ઘણો વધારો કરવો અમને યોગ્ય

લાગ્યો. આ ગ્રંથ તૈયાર કરવામાં નળાખ્યાનની છાપેલી તથા હાથની લખેલી જૂદી જૂદી અનેક પ્રતો જોવામાં આવી હતી, ને તે બધીમાંથી સ્ક્રીપ્શ કાઢી પરીક્ષા માટે પસંદ કરેલી સરકારી આવૃત્તિને આધાર-ભૂત ગણવામાં આવી નથી, પરંતુ ભાઈ ઇચ્છારામ સૂર્યરામે પ્રકટ કરેલા ‘બૃહત્ કાવ્યદોહન ભાગ ૧ લા’ માં આપેલા નળાખ્યાનને મૂળ તરીકે અમે રાખેલું છે, ને તેનું મુખ્ય કારણ એ છે કે સરકારી આવૃત્તિમાં એટલે બધે દરજ્જે પાઠફેર થયેલા માલમ પડે છે કે કેટલાક ભાગમાં કાવ્યની ખુબી અને રસ બંને તેમાંથી જતાં રહેલાં જણાય છે; છતાં સરકારી તથા બીજી પ્રતોમાંથી અગત્યના જણાયેલા પાઠો ટીકાની નીચે\* બતાવેલા છે. પાઠમાં બતાવેલી પ્રતોની સમજૂતી આ પ્રમાણે છે:—

પ્રત ૧ ‘બૃહત્ કાવ્યદોહન ભાગ ૧ લા’ માં આપેલું નળાખ્યાન.

„ ૨ સં. ૧૯૩૯ માં ઉતારેલી.

„ ૩ „ ૧૮૮૧.

„ ૪ નર્મદાશંકરના હાથની લખેલી.

„ ૪ ક સં. ૧૯૩૯ માં ઉતારેલી.

„ ૪ ખ „ ૧૮૦૬ માં ઉતારેલી.

„ ૪ ગ „ ૧૮૨૧ „ „

„ ૪ ઘ „ ૧૮૫૬ „ „

„ ૪ ચ „ ૧૮૯૨ „ „

„ ૫ નર્મદાશંકરની છાપેલી સરકારી.

„ ૬ સરકારી ‘ગુજરાતી કાવ્યદોહન’ તથા ‘કાવ્યદોહન ભાગ ૨ જે’ કવિ દલપતરામવાળો તથા ‘મોટું કાવ્યદોહન’ અમદાવાદવાળું.

સર્વને ઉપયોગી નહીં ધારી, નળાખ્યાનમાં આવેલા અલંકાર સમ-જવા પૂરતો અલંકારવિચાર પાછલા ભાગમાં આપવામાં આવેલો છે.

આ ગ્રંથ તૈયાર કરવાના સંબંધમાં પંડિત શ્રીગદ્ગલાલજી, કવિ સવિતાનારાયણ અને ભાઈ ઇચ્છારામ સૂર્યરામ તરફથી જૂદે જૂદે પ્રકારે અગત્યની મદદ મળી છે તે માટે તેમનો ઉપકાર માનીએ છીએ.

વડેદરા,

જ્યેષ્ઠ શુદ્ધ ૩, ૧૯૪૫

દા. ડા. મહેતા.

છ. ડા. મોદી.

\* આદમી આવૃત્તિથી ટીકા પાછળ આપવામાં આવી છે.—છ. ડા. મોદી,

કવિ જીવન.

## પ્રેમાનંદ ભટ્ટ.

ગુર્જરકવિશિરોમણિ કૃષ્ણસુત પ્રેમાનંદભટ્ટદ્વૃત નળાખ્યાનનું સર્વોપરી કાવ્ય સરીક કરતાં એ કવિનું સંક્ષિપ્ત જીવનચરિત્ર આપતું અવશ્યનું છે. આપણા લોકોમાં ચરિત્ર લખવાનો ધારો ન હોવાથી આ મહાકવિ ક્યારે જન્મ્યા તે કહી શકાતું નથી; તોપણ એણે બનાવેલા ગ્રંથોપરથી આટલું અનુમાનથી ધારી શકાય છે કે, એ સંવત ૧૭૦૦ થી ૧૭૯૦ મુઘીમાં વડોદરામાં થઈ ગયા હતા.

દંતકથા એવી ચાલે છે, કે એ કવિ તદ્દન મૂર્ખ હોતો, ને ભણ્યાગણ્યા વગર રજા કરતો હોતો. એક વખત વડોદરામાં આવેલા કામનાથ ને બહુચરાજીની વચ્ચેના એક મકાનમાં કોઈ સંત પુરૂષ આવી ચઢ્યો. પ્રેમાનંદે તેની ઘણી સેવાચારી કીધી, તેથી સિદ્ધ ઘણો રાજ થયો. સિદ્ધ વડોદરેથી મુકામ ઉઠાવનાર હોતો. તે વખતે પ્રેમાનંદે ઘણી આજીજી કીધી ને સિદ્ધે પ્રસન્ન થઈ કહ્યું, કે હું કાલે જનાર છું, માટે પ્રભાતમાં આવજો, કંઈ આપીશ. પ્રેમાનંદ જાતે એદી રહેલો હોવાથી સવારમાં મોડો ઉઠ્યો, ને સિદ્ધના મુકામ પર જતાં મોડું થયું એટલે સિદ્ધ ચાલ્યો ગયો. એ તેની પૂછે ગયો ને વડોદરા બહાર તેનો મેળાપ થયો. સિદ્ધે કંઈ અપ્રસન્ન વદને સામું જોયું, પણ પ્રેમાનંદને દયામણો ને દામણો જોઈ દયા ભાવીને તેની જીભપર કંઈક સિદ્ધાઈતો મંત્ર લખ્યો. પછી કહ્યું કે જો તું વહેલો આવ્યો હોત તો સંસ્કૃત મહાકવિ થાત, પણ જન હવેથી તું પ્રાકૃત કવિ તરિકે બહુ પંકાઈશ. આટલી પણ પ્રસાદી પ્રાપ્ત થઈ તેથી બહુ આનંદ માનતો પ્રેમાનંદ ઘેર આવ્યો, ને તે દિવસથી એનામાં કવિત્વશક્તિ આવી કહેવાય છે.

બીજી એવી પણ દંતકથા ચાલે છે કે એ ન્યાયશાસ્ત્ર ભણ્યો હોતો, ને પુરાણનું સાચું જ્ઞાન ધરાવતો હોતો; પણ પ્રથમથી તેનામાં કવિત્વશક્તિ નહોતી. એક પ્રસંગે કોઈ મહાત્મા એને ઘેર આવ્યો ને કહ્યું કે હું બે દિવસનો અપવાસી છું, કંઈ આપ. પ્રેમાનંદે ખાવાનું આપ્યું ને સિદ્ધે પ્રસાદી આપી. આનાકાની કરતાં પ્રેમાનંદે તે પ્રસાદ આરોગ્યો. જો ઉમળકાથી ખાધો હોત તો એનામાં સંસ્કૃત કાવ્ય કરવાની શક્તિ આવત, પણ અપ્રસન્ન વદને ખાધો તેથી પ્રાકૃત કવિતા કરવાને શક્તિવાન થયો હોત.

આ સર્વે દંતકથા જોતાં આટલું તો નક્કીપણથી કહી શકાય છે કે એ પ્રથમ જડ હશે, ને પાછળથી એમનામાં કાવ્ય કરવાની શક્તિ આવેલી. તે સાથે તેને સંસ્કૃતનો પણ થોડો ધણો સંસ્કાર પાછળથી થયેલો જણાય છે. જો તેમ નહીં હોત તો એની કવિતાના મુખ્ય પ્રસંગો જે પુરાણ તથા ભારતમાંના છે તે એના જાણ્યામાં આવત નહીં. વળી એમ પણ કહેવાય છે કે એ પુરાણી હોવાથી કેટલેક પ્રસંગે કથાઓ કરતો હતો, ને તેમાંથી એ કમાઈ ખાતો હતો.

પ્રેમાનંદ કવિનો કાળ તે પ્રાકૃત ભાષાની કવિતાનો કે કવિનો કાળ નહતો, એટલું છતાં એ પ્રાકૃતમાં કવિતા કરવાને કેમ લલચાયો તેનું કારણ સવિસ્તર જણાવું નથી, પરંતુ એની કવિતા એના પોતાના કાળમાં લોકમાં પ્રસિદ્ધ થઈ હતી; ને તેથી કેટલાક તેને નિંદનારા તેમ કેટલાક તેને વંદનારા હતા. એ સંસ્કૃત પુરાણ કે મહાભારત વાંચતો હતો ત્યારે શ્રાતાઓ વાહવાહ કરતા નહીં, પણ જ્યારથી પ્રાકૃત કવિતા, કથા તરિકે વાંચવા માંડી ત્યારથી એની કથા સાંભળવાને શ્રાતાઓ ધણા આવતા હતા, ને તેથી એને પ્રાપ્તિ પણ દીક થતી હતી; અને તે પરથીજ એને પ્રાકૃત કવિતા કરવાનો શોખ વિશેષ થયેલો હોવો જોઈએ. એણે પ્રાકૃતમાં કથા કરવા માંડી તેથી એને વડોદરાના પુરાણીઓ સાથે ધણી તકરાર થઈ હતી. ત્યારે પ્રેમાનંદે ગર્વથી કહ્યું હતું કે તમે ભાગવત ભારતની કથા કરો છો, પણ તમે કોળવાઈ મારીને કર્યા કરો તેવું કરીશ. હું પ્રાકૃતમાં ભાગવત કરી કથા કરીશ, તો તમને કોઈ સાંભળશેએ નહીં. પછી એણે ભાગવતના જૂદા જૂદા સ્કંધો કાવ્યમાં રચ્યા હતા, ને તેની કથા પણ થયેલી સંભવે છે.

એની કવિતા તથા કથાની ખ્યાતિ સુરત અને નંદરઆર સુધી થયેલી હતી. સુરતમાં રહીને પણ તેણે કેટલીક વેળા કથા કીધી જણાય છે. અમારા મિત્ર રા. ઇચ્છારામ સૂર્યરામ દેશાઈએ કરેલી શોધ પ્રમાણે, “પ્રેમાનંદે ત્રણ વખત સુરતમાં કથા કરી છે. એક વાર ચારખાનાનાને ચકલે, એક વાર ઘીને કાંટે ને એક વાર જઢાખાડીમાં. સુરતમાં લીંબુ શેરીને નાકે મોહનદાસ નામના કણખીને ત્યાં એ ઉતારો કરતો હતો. આ મોહનદાસ દેવીભક્ત હતો; પણ કથાનો ધણો શોખીન હતો; ને તેથી તેણે ધણાક પુરાણી અને ગાગરિયા ભટોને આશ્રય આપેલો છે.” સુરતમાં કથા કરતાં વખતો વખત પ્રેમાનંદ નંદરઆર જતો હતો. તેને ત્યાંના ઠાકોરનો આશ્રય હતો એમ કેટલાક તરફથી કહેવામાં આવે છે, પણ જે વૃત્તાંત એ કવિ સંબંધી ભાઈ ઇચ્છારામ મેળવી શક્યા છે, તે પરથી જણાય છે કે ત્યાંના રાગ્નનો પુત્ર વીરસિંહ, એ કવિનું આખાહરણ

સાંભળીને ધણો ખુશ થઈ ગયો હતો. તેથી તેણે પોતાના પિતા ભૂપતસિંહના મહેડા આગળ કવિની ઘણી તારીફ કીધી, ને ઓખાહરણ દરબારમાં વાંચી સંભળાવવા કવિને તેડાવ્યો. કવિએ ઓખાહરણ ફક્કડ રીતે વાંચ્યું ને તેથી સભા સંતુષ્ટ થઈ. રાજાએ થોડુંક ઇનામ આપ્યું, ને કહ્યું કે કોઈ રાજકુળનું આખ્યાન લખો. એ વખતે રાજાની એક રાણી મરણ પામેલી હતી ને રાજા શોકમાં હોવાથી દુઃખમાં દીલાસો મળે તેવા હેતુથી કવિએ નળાખ્યાન લખવું શરૂ કીધું, ને સંવત ૧૭૪૨ માં પૂરું કીધું; પણ તેટલામાં ઠાકોરનો પાટવી કુંવર વીરસિંહ મરણ પામવાથી પ્રેમાનંદનો પાછળથી કાંઈએ ભાવ પુછ્યો નહીં, ને તેથી કવિની કેટલીક આશા નષ્ટ થઈ. કવિએ નળાખ્યાન કર્યું છે તે એના સદ્ગુણ કાવ્યોમાં સર્વોપરી છે.

આ કવિએ ઘણાં કાવ્યો લખ્યાં છે. જે ગ્રંથો અમારા જ્ઞેવામાં આવ્યા છે તે ગ્રંથોની ટીપ અમે હેઠળ આપીએ છીએ:—

૧ દશમસ્કંધ.	૧૬ લક્ષ્મણાહરણ.
૨ અષ્ટમસ્કંધ.	૧૭ વલ્લભ ઝગરો.
૩ સપ્તમસ્કંધ.	૧૮ મામેરં.
૪ ડાંગવ આખ્યાન.	૧૯ નૃસિંહ મેહેતાની હુંડી.
૫ ઋષ્યશૃંગ આખ્યાન.	૨૦ નૃસિંહ મેહેતાના પિતાનું શ્રાદ્ધ.
૬ નળાખ્યાન.	૨૧ નૃસિંહ મેહેતાના પુત્ર શામળશાનો વિવાહ.
૭ ચંદ્રહાસ આખ્યાન.	૨૨ ભ્રમર પચીસી.
૮ બ્રહ્મવાહન આખ્યાન.	૨૩ દાણુલીલા.
૯ મૃદાલસા આખ્યાન.	૨૪ રણયજ્ઞ.
૧૦ વામનાખ્યાન.	૨૫ રઘુવંશ કાવ્ય.
૧૧ અભિમન્યુ આખ્યાન.	૨૬ વિવેક વાળુનરો.
૧૨ સુધન્વા આખ્યાન.	૨૭ સુદામા ચરિત્ર.
૧૩ દ્રૌપદી વસ્ત્રાહરણ.	૨૮ સ્વર્ગનિસરણી.
૧૪ સુભદ્રાહરણ.	૨૯ હરિવંશ.
૧૫ ઓખાહરણ.	

એ કવિએ બીજા ગ્રંથો કીધા છે, પણ જે અમારા જ્ઞેવામાં આવ્યા નથી, પણ માત્ર નામ સંભળાય છે તેની ટીપ અત્રે આપીએ છીએ.

૧ મહાભારત.	૫ કર્ણચરિત્ર.
૨ સંપૂર્ણ ભાગવત.	૬ ભીષ્મચરિત્ર.
૩ સંપૂર્ણ રામાયણ.	૭ રેવાખ્યાન.
૪ હારમાળા.	૮ અશ્વમેધ.



- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| ૯ નરકાસુરાખ્યાન.                   | ૧૩ અષ્ટાવક આખ્યાન.  |
| ૧૦ પ્રજ્વેલ.                       | ૧૪ રૂમિણી હરણ.      |
| ૧૧ ત્રણ નાટક (જેનાં નામ માલમ નથી.) | ૧૫ માર્કંડેય પુરાણ. |
| ૧૨ દ્રૌપદીહરણ.                     |                     |

આટલા ગ્રંથોની રીપ આપી છે તોપણ પ્રેમાનંદના કરેલા નક્કી કેટલા ગ્રંથ છે તે કોઈ પણ રીતે કહી શકાતું નથી.

એના કાવ્ય ગ્રંથો માટે વિચાર આપવાનું કામ દુર્ઘટ નહીં, તોપણ અર્થેં તો ખરું. આ સર્વોપરી કવિનાં કાવ્યો ગુજરાતમાં બહુ લોકપ્રિય છે એમાં ના પડાશે નહીં. દશમસ્કંધ ને નળાખ્યાન યોમાસામાં શહેરમાં ને ગામડામાં ઘેરઘેર ગવાય છે; મામેરું સ્ત્રીઓના સીમંત પ્રસંગે રંગ આપે છે. ચૈત્ર માસમાં એ.ખાહરણ ગાણ રહે છે; ભાદ્રપદમાં-શ્રાદ્ધ પક્ષમાં નૃસિંહ મેહેતાના પિતાનું શ્રાદ્ધ ગવાય છે; સુદામાચરિત્ર ને હુંડી પણ વખતો વખત લોકોને આનંદ આપે છે; સ્વર્ગ નિસરણી બારણા આગળ બ્રાહ્મણો ગગનવે છે. એવી રીતે કોઈ પણ કવિની કવિતા ગુર્જર પ્રદેશમાં રંગ આપતી જણાતી નથી. કવિની કવિતા વર્ણનરસ ને વર્ણનશૈલીમાં ખુબીદાર છે; ને વિષયનું રૂપ બાંધી તે દર્શાવવાની શક્તિ, શ્રોતાનાં મન હરણ કરવાની શક્તિ, જેટલી પ્રેમાનંદની કવિતામાં છે તેટલી ખીચ્છ કવિની કવિતામાં નથી. કવિને રસાલંકારનું ઉત્તમ જ્ઞાન હોય તેમ લાગે છે, ને તેથી જેવો તેણે પોતાની કવિતામાં રસ મૂક્યો છે તેવો દયારામભાઈની કવિતામાં પણ નથી. નૃસિંહ મેહેતા સંબંધી કવિતામાં સાંસારિક જ્ઞાન એવી તો ઉત્તમ રીતે દર્શાવ્યું છે કે તેનું ચિત્ર પણ પાડી શકાય. એ પુરાણ કથા વાંચતો હોવાથી શ્રોતાને કેમ રંગન કરવા તે શક્તિ ઉત્તમ પ્રકારની એનામાં હતી.

કવિ નર્મદાશંકર લખે છે કે ‘નળાખ્યાનમાં કંઈજાનું પ્રાધાન્ય ને શૃંગાર હાસ્ય એ ( રસો ) છે.....એનો ( પ્રેમાનંદનો ) સૈથી શ્રેષ્ઠ ગ્રંથ પોતાની દરેલી સ્થિતિમાં દરેલી કલમથી લખાયેલો નળાખ્યાનનો છે.’

કવિનો સ્વભાવ કવિતા તરફ જોતાં, માયાળુ, વિવેકી ને સાથે વિનોદી હતો. કાવ્યક મગ્ન કરવામાં, કોઈને બનાવવામાં એ ચઢતો હતો, પણ તેમાં વિવેક ચૂકતો નહીં. એ વળી નિરભિમાની હતો-જે કે પ્રસંગોપાત અભિમાનનાં વાક્ય જણાય છે તો પણ મહાભિમાન એનામાં નહોતું. એની કવિતા રસિક, બોધક, મોદક, આનંદ દેનારી ને મન હરનારી છે. સંસાર વિષય સમજનાર એ નિપુણ, હસાવવામાં મગ્ન ને નિઃશ્ચિત્તિ આનંદમાં નિમગ્ન હતો. તે સંસાર ઉપાધિથી દાઝતો, પણ કાવ્યરસમાં રાગતો.

## નળ અને દમયન્તી ચરિત્ર.

( નર્મકથાકાવ્ય ઉપરથી. )

નળ એ દ્વાપરના. અન્તમાં થયેલો સૂર્યવંશી રાજા—નિપથ દેશના વીરસેનનો પુત્ર હતો. એ સ્વરૂપે સુંદર શાસ્ત્રજ્ઞાતા, ધનુર્વેદ નિપુણ ને પુણ્યશીલ હતો. એની કથા એની સ્ત્રી દમયન્તીના સંબંધમાં આ પ્રમાણે છે. વીરસેનની રાજસભામાં વિદર્ભ દેશના ભીમક રાજાની કન્યા દમયન્તીનાં સ્વરૂપ શૃંગારવર્ણન થયા કરતાં તેથી નળનું હૃદય વિંધાયું હતું ને એ ઉદાસ રહેતો. એક દિવસ વનમાં ગયો ત્યાં એણે સુંદર હસોની પંક્તિ દીડી. નળના કરકમળમાં મુક્તામાળ જોઈને એક હંસ નળના હાથ ઉપર ચઢ્યો, ને મનુષ્યવાણીથી બોલ્યો કે રાજા મારો ધાત ન કરીશ—દમયન્તી તને મળે તેવો હું યત્ન કરીશ. નળે કહ્યું તને હું મારા પ્રાણ કરતાં વધારે ગણીશ, પણ હમણાંનો હમણાં તું વિદર્ભ દેશ જઈને દમયન્તીને સમજાવ. પછી હંસ દમયન્તીની વાડીમાં જ્યાં તે બેસી હતી ત્યાં ગયો. સખીઓએ પકડવા માંડ્યો પણ તે તેના હાથમાં ન આવ્યો, પણ જ્યારે દમયન્તીએ તેને બોલાવ્યો ત્યારે તે તેની પાસે આવ્યો ને બોલ્યો કે હું રાજપુત્રી, હું ત્રિભુવનમાં ફરી વળ્યો છઠ્ઠી પણ નળના જેવો સકુમાર સ્વરૂપસુંદર મેં બીજો જોયો નથી ને એવાં ધણાંક વખાણ કર્યાં. એ સાંભળી દમયન્તી પણ નળ સાથે પરણવાને લોભાઈ ને એણે હંસને કહ્યું કે તું જ ને નળને કહે કે મેં મનથી તમને વરમાળ પેહેરાવી છે માટે મારા પિતા સ્વયંવર રચે તેમાં ઉતાવળા આવજો. હંસે જઈ નળને કહ્યું ને થોડા દિવસ પછી ભીમકને ત્યાંથી નળને તેડું આવ્યું. એવું બન્યું કે નારદે ઇંદ્ર સભામાં દમયન્તીનાં વખાણ કરેલાં તેથી ઇંદ્ર, યમ, અગ્નિ ને વરુણ એ ચારે સ્વયંવરમાં આવતા હતા. વાટમાં નળ મળ્યો તેને ઇંદ્રે કહ્યું કે લોકોમાં તું પુણ્યશીલ કેહેવાય છે માટે તારે પોતાનો સ્વાર્થ છોડી દઈ અમારા દૂત રૂપે થઈ દમયન્તીને એવો બોધ કરવો કે જેથી તે અમારામાંના એકને વરમાળ ધાલે. નળે કહ્યું કે અંતઃપુરમાં મારાથી કેમ જવાશે ? ત્યારે ઇંદ્રે કહ્યું કે દમયન્તી વગર બીજું કોઈતને દેખશે નહીં. પછી નળ અંતઃપુરમાં ગયો એટલે મુખ્ય જોતાં વારને દમયન્તીએ જાણ્યું કે એજ મારો પ્રિતમ છે. નિપથરાજાએ પોતાનું ખરૂં નામ ન કહ્યું પણ બોલ્યો કે હું ઇંદ્ર, યમ, અગ્નિ, વરુણનું દૂતત્વ કરવા આવ્યો છું—તેઓ તારાં સૌંદર્ય ઉપર આસક્ત છે. માટે એ ચારમાંથી એકને તું વરમાળ પેહેરાવ. દમયન્તી બોલી કે, ધનુષમાંથી આણુ છૂટ્યું તે પાછું કેમ ફરે. માટે મેં માંડ મન નળને સમર્પ્યું છે તે બીજા કોઈ ભણી હવે જનાર નથી—નળ વિના બીજા પુરૂષ મારે મન પિતા, ભાઈ અથવા પુત્ર સરખા

છે. પછી નળે પેલાઓ પાસે વર્તમાન કહ્યા. ત્યારબાદ સ્વયંવરમાં તે ચાર દેવતાઓએ નળનું રૂપ ધારણ કર્યું હતું તેથી દમયંતી વિચારમાં પડી તે દેવચિહ્નના ઉપર લક્ષ આપી જોયું તો તે દેવતાઓ અંતરીક્ષ આસને હતા તે નિષધનળ પૃથ્વી પર હતા. તરતજ દમયંતીએ નિષધનળને વરમાળ પેહેરાવી દીધી. પછી તે દેવતાઓ નળદમયંતીને આશીર્વાદ દઈ વર આપી અંતર્યામિ થયા અને નળ દમયંતીને લઈને પોતાને નગર ગયો. પછી દમયંતીને ઇંદ્રસેન કુંવર અને ઇંદ્રસેના કુંવરી એમ બે સંતાન થયાં. એ સમયે કળી સ્વયંવરમાં આવતો હતો તેને ઇંદ્રાદીએ જ્યારે કહ્યું કે દમયંતી તો નળને પરણી ચૂકી ત્યારે તેણે નિશ્વાસ મૂક્યો ને પછી ક્રોધે ભરાઈ નળદમયંતીને દુઃખ દેવાનો વિચાર કીધો. નળના પિત્રાઇ ભાઈ પુષ્કરને નળ સાથે ઘૂત રમવાને લાંભેર્યો. ઘૂતમાં નળ સર્વસ્વ હાર્યો ત્યારે એણે પોતાના કુંવર કુંવરીને ભીમક પાસે મોકલાવી દીધાં. જ્યારે પુષ્કરે કહ્યું કે દમયંતીની હોડ કરી ઘૂત રમ ત્યારે નળે તે સાંભળ્યા કીધું. પછી પુષ્કરે તેઓનાં વસ્ત્રાભૂષણ હરી લઇને તેમને કહ્યું કે મારા નગરમાંથી નીકળો ને દંદરો પીટાઓ કે જે કોઈ નળ સાથે ભાપણ કરશે તેને તત્કાળ શિક્ષા કરવામાં આવશે. એ ઉપરથી નળદમયંતી એકેક વસ્ત્ર નગર બહાર ત્રણ દિવસ નિરાહાર રહ્યાં-કોઈ બારણે ઉભું ન રાખે ને કોઈ ભાપણ ન કરે. એથી દિવસે એઓએ વનમાં પ્રવેશ કર્યો તો ત્યાં એક પુષ્પ યગ નજરે પડ્યો. રાત્રિ તેને પકડવા જેમ જેમ પૂડે દોડે તેમ તેમ તે દૂર જતો જાય, તેથી નળે પોતાનું પહેરેલું વસ્ત્ર કલાડી તેના ઉપર નાંખ્યું એટલે તે વસ્ત્ર સહિત ઉડી ગયો. ને રાત્રિ નગ્ન થઈ રહ્યો. પક્ષીએ ઉડતાં ઉડતાં કહ્યું કે હું પુષ્કરની તરફનો છું ને તારું વસ્ત્ર લઇ જઈ છું. નળ ક્ષુધાર્થી પાણિ દીન વદને આમ તેમ જોતો હતો, એવામાં કળી મચ્છ રૂપે એક પાસેના તળાવની બહાર પડ્યો. એને જોતાંજ નળે તેને માર્યો ને દમયંતીના હાથમાં આપ્યો. એ તેને ધોવા તળાવની પાસે બેઠી ને મચ્છના મ્હોમાં આંગળી ઘાલી દુર્ગંધી કલાડવા જાય છે એવે આંગળીમાંથી અમૃતસ્રાવ થયો ને મચ્છ સજીવન થઈ તળાવમાં જતો રહ્યો. દમયંતીએ વ્હીલે મ્હોડે બનેલી વાત નળને કહી પણ એણે તે ન માન્યું; એજ ખાઈ ગઈ એમ જાણી તેના નિરસ્કાર કર્યો. પછી દમયંતીએ પોતાના વસ્ત્રનો એક છેડો નળને કલાડી આપ્યા ને સૂચાસ્ત થયો એટલે બંને એક વૃક્ષ નીચે સુતાં. દમયંતી ભર નિદ્રામાં પડી હતી. તેના સામું નળે જોયું તો તેની પૂર્વસ્થિતિનો વિચાર તેને આવ્યો ને એથી ઘણું દુઃખ કરવા લાગ્યો. એણે વિચાર્યું કે એને છોડી હું જતો રહું તો મારે એનું દુઃખ જોવું ન પડે. એટલામાં કળી પાળી રૂપે નીચે પડ્યો ને નળે અધવસ્ત્ર કાપી દમયંતીથી છુટો થઈ ચાલવા માંડ્યું.

દમયન્તીએ જ્યારે જાગીને જોયું તો નળ અર્ધવસ્ત્ર કાપી જતો રહેલો ને એથી તે મુર્છા ખાઈ પડી-પછી કેટલીક વારે સાવધ થઈ નળને પોકારતી તે વનમાં ભટકવા લાગી. માર્ગમાં એક અજગર મહોદું વકાશી પડ્યો હતો તેના મુખમાં તેના પગ પડવાથી તેણે તે ગળવા માંડ્યો. દમયન્તીએ ચીસ પાડી નળને પોકાર કર્યો. તે એક પાર્શ્વીએ સાંભળ્યો ને એણે આવી અજગરને મારી દમયન્તીને મુક્ત કરી. એ પાર્શ્વી એનું રૂપ જોઈ કામાતુર થયો ને આલિંગન કરવા જતો હતો તે વેળા દમયન્તીએ તેને બહુ સમજાવ્યો પણ ન માન્યું, ત્યારે તેને શાપ દઈ બાળી ભસ્મ કર્યો. દમયન્તી ઉત્તર પંથે જવા લાગી તો માર્ગમાં એક મહાતાપસને દીઠા ને એને તેણે નળ સંબંધી જ્યારે પૂછ્યું ત્યારે તાપસે કહ્યું ‘તને તારા સ્વામીનો મેળાપ હવે વહેલો થશે.’ આગળ ચાલતાં દમયન્તીને નદી તીરે કેટલાક સોદાગરો મળ્યા તેઓના સંઘમાં તે રાતે રહી. એવું બન્યું કે ત્યાં વનના હાથીઓનું ટોળું પાણી પીવા આવ્યું. તેઓએ સર્વનો સંહાર કરવા માંડ્યો એટલે સૌ ન્હાસવા લાગ્યા. દમયન્તી ન્હાસતી એક વનમાં આવી ને સવાર થઈ એટલે કેટલાક સોદાગરોની પાછળ તેણે ચૈદ્યવસુપુરીમાં આવીને નગ્રમાં પ્રવેશ કર્યો. અહીંના રાજા સુબાહુની માથે તેને દીડી ને પછી દમયન્તીને પાસે બોલાવી તું કોણ છે એવું પૂછ્યું. દમયન્તીએ પોતાનું નામ જણાવ્યા વગર કેટલીક વાત કહી. પછી રાજમાતાએ કહ્યું કે તું અહીં રહે; દમયન્તી બોલી કે હું કોઈનું ઉચ્છિષ્ટ ભોજન ન કરું, પાદપ્રક્ષાલન ન કરું ને બીજા કોઈ સાથે ભાષણ ન કરું, એવું હોય ને મારા પતિની બોળ કરાવો તો રહું. રાજમાતાએ તે કબૂલ કર્યું ને પુત્રી પ્રમાણે ગણવાનું વચન આપ્યું. પછી દમયન્તી સુનંદા નામની રાજકન્યા સાથે અહીં રહી.

દમયન્તીને છોડી નળ ચાલતો થયો હતો. તેણે પ્રથમ તો વનમાં ભયંકર દાવાનળ બળતો દીડો ને કાઈની ચીસ સાંભળી. પછી તેણે જઈ જોયું તો ત્યાં એક મોટો નાગ બળતો હતો. નાગે નળને કહ્યું માઈ નામ કર્કાટક છે ને હું નારદના શાપથી અહીંયાં બળ્યાં કરું છું; પણ નારદે મને ઉશાપ આપ્યો છે કે નળ રાજા તને છોડાવશે, મોટે મને મુક્ત કર. પછી નળે તેને ઉચ્ચકી ખાંધ ઉપર નાંખ્યો ને નીચે મૂકવા જાય છે એટલામાં તેણે નળને હાથે દંખ દીધો. એની વિપજવાળથી નળ કાળો અને કદરૂપો થઈ ગયો. કર્કાટકે નળને કહ્યું કે તારૂં રૂપ છુપાવવા મેં દંખ દીધો છે ને પછી એક વસ્ત્ર આપી કહ્યું કે તારી અવધ પુરી થાય એટલે આ વસ્ત્ર માઈ સ્મરણ કરી પહે-રજે-તારૂં રૂપ પૂર્વવત્ થશે ને દમયન્તી તથા રાજા પાછાં મળશે. પછી નળ

અયોધ્યાના ઋતુપર્ણુ રાજને ત્યાં ગયો ને આહુક નામ ધારણુ કરી કહ્યું કે હું નળનો સારથી છું ને અશ્વમેંત્ર જાણું છું. પછી ઋતુપર્ણુ એને સર્વ સારથીઓનો ઉપરી કરી અશ્વશાળામાં રાખ્યો. અહીં એ નિત્ય રાતે દમયંતીને સંભારી વિલાપ કરે. બીજા સારથીઓએ તેને એમ કરવાનું કારણ પૂછવાથી નળે કહ્યું કે કોઈ ભેદ બુદ્ધિ માણસ પોતાની રત્ન જેવી સ્ત્રીને વનમાં લાગ કરી જતો રહ્યો ને પછી તે મૂર્ખ શોક કરવા લાગ્યો તેની રીતી હું સહજ કરી દેખાડું છું.

દમયંતીના પિતાએ દેશોદેશ નળદમયંતીને શોધવા બ્રાહ્મણો મોકલ્યા હતા, તેમાં સુદેવે ચૈદ્યવસુપુરીમાં આવી દમયંતીને ઓળખી. દમયંતીએ પણ તેને ઓળખ્યો ને પછી તે રડી પડી. સુનંદાએ વિસ્મિત થઈ સુદેવને દમયંતી વિષે પૂછ્યું ત્યારે તેણે કહ્યું કે એ તારી મસિઆણુ બેન દમયંતી છે. પછી સૈાએ તેને પ્રથમ ન ઓળખી તેનો પશ્ચાતાપ કર્યો ને દમયંતી સર્વનો ઉપકાર માની સુદેવ જોડે પોતાના પિતાને ઘેર ગઈ. અહીંથી દમયંતીએ નળની શોધ કરવા બ્રાહ્મણો મોકલ્યા હતા, તેમાંથી પર્ણાદ નામનો વિપ્ર સમાચાર લાવ્યો કે તમારી વાત સાંભળી માત્ર એક અયોધ્યાનો રાજસારથી નામે આહુક ઘણો શોક કરવા લાગ્યો; પછી દમયંતીએ સુદેવને ઋતુપર્ણુ પાસે મોકલ્યો ને કહેવડાવ્યું કે દમયંતી ફરી સ્વયંવર કરે છે ને કાલે પ્રાતઃકાળે મુહૂર્ત છે માટે જે રાજા વહેલો આવશે તે વરમાળ પેહેરશે. રાજાએ આહુકને બોલાવી વર્તમાન કહ્યું. આહુક બોલ્યો કે સૂર્યોદય થતાં પહેલાં પહોંચાડીશ. પછી આહુકે મરકટ જેવા અશ્વ જોડી રથ તૈયાર કર્યો. ઋતુપર્ણુ તે જોઈ પુષ્ટ અશ્વ જોડવાનું કહ્યું. આહુક કહે કે હાથી મોટા હોય છે ને સિંહ નાનો હોય છે માટે શું હાથી સિંહ કરતાં બળવાન છે? પછી આહુકે અશ્વના કાનમાં મંત્ર મૂક્યો કે તે પવન વેગે ઉડ્યા. માર્ગમાં રાજાનું વસ્ત્ર પડી ગયું ત્યારે તેણે આહુકને રથ ઉભો રાખી તે લાવવાનું કહ્યું. આહુકે કહ્યું કે તે વસ્ત્ર હવે દશ યોજન દૂર રહ્યું છે. એવામાં ત્યાં એક ખેડેડાનું વૃક્ષ જોઈ રાજાએ ગણિત કરી તેનાં પાતરાં ને ફળ કેટલાં છે તે કહી આપ્યું; પછી ઋતુપર્ણુની ઇચ્છાથી આહુકે તેને અશ્વમેંત્ર આપ્યો ને પેતે તેની પાસેથી ગણિતવિદ્યા લીધી. એ વિદ્યાના બળથી નળના અંગમાંથી કળી નીકળી મૂર્તિમંત ઉભો રહ્યો, ને કહ્યું કે મેં તારો બહુ જીજ્ઞાસ્યો છે, માટે તારી કથા સાંભળશે તેને હું નહીં પીકું. પછી કળીએ ખેડેડાના વૃક્ષમાં પ્રવેશ કર્યો. આહુકે રથ હાંક્યો ને વિદર્ભ જઈ પહોંચ્યા. દમયંતી આદિએ રથની ગતિ જોઈ જાણ્યું કે તે

નળજ છે. ઋતુપર્ણે ત્યાં સુનકાર જેવું દીકું પણ ભીમકે તેનું ત્રણું સન્માન કર્યું. નળ બાહુક અશ્વશાળામાં ઉતર્યો. અહીં દમયંતીએ તેની પરીક્ષા કરવા કેશિની નામની દૂતી મોકલી ને એણે બાહુકને નળના સમાચાર જાણતા હો તો કહો એમ પૂછ્યું. બાહુકે ઉત્તર દીધો કે તે કાયા કરૂંપ કરી કોણ જાણે કયાં ગુપ્ત રહ્યો હશે. એ ઉત્તર દમયંતીએ જાણ્યો એટલે દાસીને કહ્યું, કે એને કંઈ અન્નઉદક આપશો નહીં ને આ બાળકને લઈ ત્યાં ખેરી એની ચિકિત્સા જોયા કરો. દાસી બંને બાળકને લઈ ત્યાં ગઈ. બાહુકે તેઓને દીડાં એટલે તેની આંખમા આંસુ આવ્યાં ને પછી તેણે બાળકને જાતી સાથે સારી પેટે આંખ્યાં. બાહુકે દાસીને કહ્યું મારાં બાળકો મને સાંભરવાથી મેં એમ કર્યું. જ્યારે બાહુકે કોરા કુંભને મંત્રવડે જળથી ભર્યો, ને ઘાસને ડુંડ્રી અગ્નિ પ્રગટ કર્યો ત્યારે દમયંતીને નિશ્ચય થયો કે તેજ નળ છે. ભીમકે એ સર્વ જાણ્યું ને પછી બાહુકને સલામાં બોલાવ્યો ત્યાં એ પોતાના લક્ષ્મણસમારંભનું સ્થાન જોઈ ધણો શ્રદ્ધા પામ્યો ને નીચું ધાલી બેઠો. એવામાં આકાશ વાણી થઈ કે હે નળરાજ, હવે તારૂં રૂપ પ્રગટ કર. પછી બાહુકે નાગનું સ્મરણ કરી તેનું આપેલું વસ્ત્ર પહેર્યું કે તે પૂર્વરૂપ થઈ રહ્યો. દમયંતી આદિ સર્વ પ્રસન્ન થયાં ને ધણું દાન ધર્મ કર્યાં. પછી નળ રાજ અપાર સૈન્ય લઈ દમયંતી સહિત પોતાના દેશમાં આવ્યો ને પુષ્કરને બોલાવી કહ્યું કે મારી સાથે ઘુત રમ કે યુદ્ધ કર. નળે ઘુત રમી સર્વ રાજપાટ પાછું જીતી લીધું ને પુષ્કરની દયા જાણી તેને એક ગામ આપ્યું. પછી નળરાજ સ્વસ્થપણે ધર્મરાજ કરી કેટલેક કાળે દમયંતી સહિત સ્વર્ગે ગયો.

---

પ્રેમાનંદે નળાખ્યાનમાં પોતાના વર્ણનને રસમય અને રમુજ કરી શોભાવવા સારૂ પ્રસંગોપાત મહાભારતના વનપર્વના અધ્યાય પર-૭૯ માં આપેલી નળની કથામાં વધારો તેમજ ફેરફાર કરેલો છે. નર્મકથાકોષમાંથી લીધેલી ઉપરની હકીકત મહાભારતને લગભગ અનુસરતી છે.

---

## સંક્ષિપ્ત શબ્દોનો ખુલાસો. (ABBREVIATIONS.)

---

સં.=સંસ્કૃત.

આ.=આરબી.

હ. સ.=હન્ સમાસ.

પ. તત્. સ.=પંચમી તત્પુરુષ સમાસ.

પ. તત્. સ.=પદ્મિ તત્પુરુષ સમાસ.

સ. તત્. સ.=સપ્તમી તત્પુરુષ સમાસ.

ક. સ.=કર્મધારય સમાસ.

દ્વિ. સ.=દ્વિગુ સમાસ.

બહુ. સ.=બહુવ્રીહિ સમાસ.

દ્વિ. વિ.=દ્વિતીયા વિભક્તિ.

સં. વિ.=સંબોધન વિભક્તિ.

પ્ર.=પ્રત.

ક.=કડવું.

લી.=લીટી.

પ્રે. ભા. અ.-ક.=પ્રેમાનંદકૃત ભાગવત દશમસ્કંધ અધ્યાય-કડવું.

પ્રે. રણુ.=પ્રેમાનંદકૃત રણુયત્.

પ્રે. ઓ.=પ્રેમાનંદકૃત ઓખાહરણુ.

પ્રે. લ.=પ્રેમાનંદકૃત લક્ષ્મણાહરણુ.

પ્રે. ચ.=પ્રેમાનંદકૃત ચંદ્રહાસ,

વ. શ. ગ.=વલ્લભભટ્ટનો શણુગારનો ગરબો.

સા. શત.=સામળી શતશાઈ.

સા. નં. બ.=સામળકૃત નંદમત્રીશી.

સા. વિ. વા.=સામળકૃત વિદ્યાવિલાસીની વાર્તા.

ગિ. રા =ગિરધરકૃત રામાયણુ.

દ. કા.=દયારામકૃત કાવ્યસંગ્રહ.

શુ. આ.=શુકદેવ આખ્યાન.

---

# નળાખ્યાન.



કડવું ૧ લું. રાગ કેદારો.

શંભૂ સુતનું ધ્યાનજ ધરું, સરસ્વતીને પ્રણામજ કરું;  
આદરું, રૂડો નૈષધનાથ રે.

ઠાળ.

નૈષધનાથની કહું કથા, પુણ્યશ્લોક જે રાય;  
વૈશંપાયન વાણી વહે, આર્ષિક પર્વ મહિમાય.  
રાજ્ય હારી ગયા પાંડવ, વસ્યા દ્વૈત <sup>૧</sup>વનમોઝાર; ૫  
એકલો અર્જુન ગયો કૈલાસે, આરાધ્યા ત્રિપુરાર.  
પશુપતાકાત્મ પશુપતિયે આપ્યું, પછે ગયો સ્વર્ગમાંહે;<sup>૨</sup>  
કાલકેત પુલોમા માર્યો, પંચ વર્ષ રહ્યો તાંહે.  
યુધિષ્ઠિર રાય અતિ દુઃખ પામ્યા, ઉપન્યો ઉદ્દેગ;  
પુનરપિ પારથ નહીં આવ્યો, લાઇએ કીધો તાંહાં નવો નેગ. ૧૦  
એહુવે સમે એક તાપસ આવ્યો, વૃહદશ્વ એહેવું નામ;  
પૂજા કીધી પાંડવે, આપ્યો વસવાનો ઠામ.  
ચાતુર માસ તાંહાં રહ્યા, કુંતીસુત કરે સેવાય;  
રાત રાતના વારાફરતી, પાંડવ ચાંપે પાય.<sup>૩</sup>  
એક વાર યુધિષ્ઠિર બેઠા, તળાંસવાને ચર્ણ; ૧૫  
તે સમે અર્જુન સાંભર્યો, લરાયું અંતસ્કર્ણ.  
ધર્મરાયને ઋષિજી પૂછે, જળે ભીના પગ માહારા;  
શે દુઃખે સતવાદી રાજ, નેત્રે ભરે જળધારા.<sup>૪</sup>

૧. 'સ્વાતિક' (પ્ર. ૬).

૨. 'પશુપતાકા પશુપતિયે આપ્યું, પછી ગયો સુરલોક; આધી વ્યાધી નહીં જરા, જ્યાં નહીં સંકટ ને શોક.' (પ્ર. ૬.).

૩. 'રાતના રાતે વારા પરતી, પાંડવ ચાંપે પાય.' (પ્ર. ૨. ૩).

૪. 'શું દુઃખ છે સત્યવાદી રાજ, નેત્રે વહે જળધારા.' (પ્ર. ૬.).



ધર્મ કેહે સાંભળીએ સ્વામી, ઉઠી ગયો અર્જુન;  
 અવળાસવળા સાલે સવ્યસાચી, માટે કંઈ છે રૂદન.<sup>૫</sup> ૨૦  
 ભીમસેનની પાસે જો હું, માણું દાતણ પાણી;  
 ખડખડતો જાણે રીસાવી, લાવે વૃક્ષ મોટું તાણી.  
 પ્રાતઃસામગ્રી નકુલ પાસે, કદાપી જો મેં માગી;  
 એક પોહોર તો વાર લગાડે, એટલી કરે વરણાગી.  
 સહદેવને જો કામ દેઉં, સાધુ મંત્ર ન આણે રોષ; ૨૫  
 પણ મધ્યાન્હે ધરમાંથી નીસરે, જોતો જોતો જોષ.  
 દક્ષિણ દિશાએ જોગણી જો, જાઉં તો દુઃખ પામું;  
 પૂર્વ દિશાએ પરવડું તો ચંદ્રનું ધર છે સાહામું.  
 એવી રીત તો ત્રણે ભાઈની, મુજથી નવ સેહેવાય;  
 દ્રૌપદીને મોકલું તો, હરણ કરી કો જાય. ૩૦  
 વણ માગે વેળાએ આપે, જે જોઈએ તે આણી;  
 કૂળ જળ મુખ આગળ લેઈ મેહેલે, તે તો ગાંજીવ પાણી.  
 તેહોના ગુણ હું નથી વિસરતો, રહ્યો છું રૂદયા રાખી;  
 સુખ સંતોષ વિના છું સૂનો, મુનિ હું પારથ પાખી.  
 નિશ્વાસ મુકી ધર્મ એમ પૂછે, કોહોને વૃહદશવ રૂખી; ૩૫  
 વન વસવું ને વિજોગ પડીઓ, હું સરખો કો દૂખી.  
 રાજ્યાસન ધન ભુવન રિધ, તેહ હમો સર્વ હારી;<sup>૭</sup>  
 એહેવું કોને હવું હશે સ્વામી, પીડા પામી નારી.  
 વળતાં વાણી વહે વૃહદશવજી, શું આણે વૈરાગ;  
 નળ દુઃખ પામ્યો અરે પાંડવ, નથી તેહનો સોમો ભાગ. ૪૦

૫. 'આરાઅવળા સાલે છે, માટે કંઈ છે રૂદન.' (પ્ર. ૨.) 'આરાઅવળા સાલે પારથ પાખે, માટે...' (પ્ર. ૩). 'આરા ધા સાલે છે સખળા...' (પ્ર. ૪ ગ, ધ.) 'આરાઅવળા ધાય મુજને, સાલે છે અનુદિત્ર' (પ્ર. ૪ચ). 'દુઃખ ધણું સાલે દૃઢ્યમાં...' (પ્ર. ૬).

૬. 'પહોર દિવસ અદિ જાય'... (પ્ર. ૬).

૭. 'રાજ્યાસન ધન ભવન રિધસિધ, સરવે ખેડા હારી' (પ્ર. ૬).

રૂપ રાજ્ય ને ધન બળ તે, ન મળે નળસમાન;  
 અનેક કષ્ટ તેહના જેવું, કે ન ભોગવે રાજાન.  
 ભીમક કુમારી નળની નારી, રૂપ શું કહું મુખ માંડી;  
 તે રાણી જાહાં નહીં ફળ પાણી, નળે વનમાં છાંડી.  
 દાસી રૂપ ધર્યું દમયંતી, કુબડું થયું નળ ગાત્ર; ૪૫  
 તેહેનાં દુઃખ આગળ યુધિષ્ઠિર, તાહારું દુઃખ કોણુમાત્ર.  
 કર જોડીને ધર્મ એમ પૂછે, કોહો મુજને રૂપિરાય;  
 ઘણું દુઃખ પામ્યો નળરાજા, શા કારણુ કેહેવાય.  
 કોણુ દેશનો નરેશ કહાવે, કેમ પરણ્યો દમયંતી;  
 તે રાણી નળે કેમ છાંડી ને, કાંહાં મૂકી ભમયંતી. ૫૦  
 ઉત્પત્ય કોહો નળદમયંતીની, અથ ઇતિ કથાય;  
 દુખીઆનું દુઃખ સાંભળતાં મહારી, ભાગે મનની વ્યથાય.

વસણુ.

વ્યથા ભાગે મહારા મનની, કહે યુધિષ્ઠિર રાજાન રે;  
 વદે વિપ્ર પ્રેમાનંદ તે, નળતણું આખ્યાન રે.

કડવું ૨ જ્યું. રાગ ગોડી.

વૃહદશ્વજી મુખ વાણી વદે, રાય યુધિષ્ઠિર ધરતા હૃદે; ૫૫  
 નૈષધ નામે દેશ વિશાળ, રાજ્ય કરે વીરસેન ભુપાળ.  
 તેહને સુરસેન બાંધવજન, તે બેહુને એકેકો તન;  
 તે રૂપે કુટડા જેવા કામ, નળ પુષ્કર બન્યોનાં નામ.  
 પછે નળને આપી રાજ્યાસન, પિતા કાકો બન્યો ગયા વન;  
 અલાવે નળ મહામતી, પુષ્કરને કીધો સેનાપતી. ૬૦  
 જીત્યા દેશ વધારી જ્યાત, ૧° શત્રુ માત્ર પમાડ્યા શાંત;

૮. 'વૃહદશ્વ વાણી ઉચરે, રાય યુધિષ્ઠિર શ્રવણે ધરે.' (પ્ર. ૬)

૯. 'રૂપે કુટડા જેવો કામ, નળ પુષ્કર બેહુનાં નામ.' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'દેશ દેશ જીત્યા કરિ જ્યાત.' ... (પ્ર. ૬)

'જીત્યા દેશ વધારી જ્યાત, નળે શત્રુ. ... (પ્ર. ૪, ૫)

ભૂપતિ સર્વ નૈષધને ભજે, નળ પુષ્કરે કીધો દિગવજે.  
 પ્રજા સુએ ઉઘાડે ખાર, ન કરે ચોરી ચોર ચખાર;  
 સત્યે યમપતિ કીધો સાધ, પુરમાંહે કોને નહિ વ્યાધ.<sup>૧</sup>  
 કનકે ભરીઆ છે કોઠાર, જેહવા ધન તેવા દાતાર;<sup>૨</sup> ૬૫  
 જાચકનાં દારિદ્ર કાપીઆં, નળે મુખમાઝ્યાં ધન આપીઆં.  
 ભિક્ષુક કહે ભલું નળનું રાજ, ગયું દુઃખ હોલાણી દાજ;<sup>૩</sup>  
 કીર્તિ થઈ નળની વિસ્તીર્ણુ, જેમ સૂરજનાં પ્રસરે કીર્ણુ.<sup>૪</sup>  
 પુણ્યશ્લોક ધરાવ્યું નામ, વૈષ્ણવ કીધું બાધું ગામ;  
 ઘેર ઘેર થાયે હરિ કીર્તન, એકાદશી વ્રત કરે હરિજન.<sup>૫</sup> ૭૦  
 ચારે વરણ પાળે નિજધર્મ, ધ્યાયે દેવ વ્યાપક પરિશ્રમ;<sup>૬</sup>  
 નળે લીધો એટલો નેમ, માગ્યું દાન આપે કરી પ્રેમ.  
 જો આવે મસ્તક માગનાર, તો આપતાં ન લગાડે વાર;<sup>૭</sup>  
 ઉત્તર દક્ષિણ પુરવ દશ,<sup>૮</sup> વીરસેનસુતનો વાધ્યો યશ.  
 ત્યારે પુષ્કરને થઈ અદ્વેષાઈ, મુજથકી વાધ્યો પિતરાઈ; ૭૫  
 નળને નમે પ્રજા સમસ્ત, એ આગળ હું પાર્યો અસ્ત.  
 એહેલું જાણી મન આણી વૈરાગ, ગયો વંન ઘર કીધું ત્યાગ;  
 નળનો વાળ્યો તે નવ વળ્યો, દારૂણ વનમાં પોતે પળ્યો.

૧. 'સત્યે યમને કીધો સાધ્ય, પુરમાં કોને ન વ્યાપે વ્યાધ્ય.' (પ્ર. ૬)

૨. 'કનકે ભરિયા ખહુ કોઠાર, જેહું ધન તેવો દાતાર.' (પ્ર. ૨, ૬)

૩. 'ભિક્ષુક....., દરિદ્ર ગયાં આલાઈ ઝાઝ.' (પ્ર. ૬)

૪. 'કીર્તિ.....જેમ એક સૂરજને ઘણું કીર્ણુ' (પ્ર. ૪, ૨)

૫. 'મંદિર મંદિર હરિ કીર્તન, એકાદશી કરે સદુક્ષે જન.' (પ્ર. ૪)

૬. 'ચારે વર્ણ પાળે કુળ ધર્મ, ચાલે યજ્ઞાદિકનાં કર્મ.' (પ્ર. ૪)

૭. 'કોય આવે મસ્તક માગનાર, તે આપતાં ન લગાડે વાર' (પ્ર. ૨, ૬)

'જો માગે મસ્તક માગનાર, તો આપતાં નળ ન લગાડે વાર' (પ્ર. ૪, ૫)

લીલી. ૭૪ ની ઉપર પ્ર. ૨ માં નીચલી લીલી વધારે છે:—

'ભગવંત ઉપર કેવળ ભાવ, મન ચિત્ત હરિ સાથે દ્રઢાવ.'

૮. 'દેશ (પ્ર. ૨); 'પશ્ચ' (પ્ર. ૪ ક, ૪ અ)

જાંધને સેવ્યું પર્વત શૃંગ, તળે વહે છે નિર્મળ ગંગ;  
 શલ્યાનું કીધું આસન, પાનડાનું કીધું છત્ર રાજન.<sup>૯</sup> ૮૦  
 માનસી રાજ માંડયું વનતાણું, કોકિલા ગાન કરે છે ઘણું;<sup>૧૦</sup>  
 આ મૃગ તે<sup>૧</sup> અશ્વ માહારે કારણે, દ્રુમ પ્રતિહાર ઉભા બારણે.  
 ભુંડ હસ્તી પૃથ્વી પરજંગ, એ રાજ કેમે ન પામે ભંગ;<sup>૨</sup>  
 કેા લુટી લેવા આવી નવ ચડે, ઉઘાડે બાર ખાતર નવ પડે.  
 એણી પેરે માંડયું રાજ્યાસન, અણુચાલતે વશ કીધુ મન;<sup>૩</sup> ૮૫  
 એ કથા એટલેથી રહી, નળરાજ શું કરતો તહીં.  
 જરે પુષ્કર ઉઠી વનમાં ગયો, ભાઈ વિના ભુપ એકલો રહ્યો;  
 નિષકંટક રાજ્ય એકલો કરે, ધર્મઆણુ રાજની ફરે.  
 માગાં મોકલે દેશદેશના ભૂપ, નળ જોવડાવે કન્યાનું રૂપ;  
 શરીર કુળ માંહે કાઢાડે ખોડ, કહે ન મળે કેા ભારી જોડ. ૯૦  
 બત્રીસ હોય લક્ષણ સંપૂર્ણ, તેહનું હું કરું પાણિગ્રહણ;<sup>૪</sup>  
 એમ કરતાં વહી ગયા દિન, એહિવે આવ્યા નારદ મુન.

વસણ.

નારદ મુનિ પધારીઆ, સુણુ યુધિષ્ઠિર ભૂપાળ રે;  
 પછે વેણુપાણીએ કેમ મેળવ્યું, નળનું વેવીસાળરે.

કડવું ૩ જાં. રાગ રામઝીની દેશી.

એણીપેર ખોલ્યા વૃહદશ્વ વાણીજી, નળને ઘેર આવ્યા વેણુપાણીજી; ૯૫  
 વીરસેનસુતે દીધું માનજી, અર્ધપાઘે પૂજ્યા ભગવાનજી.

૯. 'શલ્યાનું કીધું સિંહાસન, વૃક્ષપત્ર તે છત્ર રાજન.' (પ્ર. ૨)

'શલ્યાનું કીધું સિંહાસન, પત્રનું છત્ર ધરે રાજન.' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'કોકિલા સ્ત્રી ગાન ... ..' (પ્ર. ૪. ૫)

૧. 'અશ્વત્થઅશ્વ ... ..' (પ્ર. ૬).

૨. 'ભુંડ હસ્તી પૃથ્વી પરસંગ, એ રાજ્ય માંડે નવ થાએ ભંગ.' (પ્ર. ૬)

૩. 'એણીપેરે... ..અચળ તેણે વશ કીધું મન.' (પ્ર. ૪)

૪. 'અંશ વંશ લક્ષણ પૂરણ તેહનું'... .. (પ્ર. ૪, ૫)

## ઢાળ.

પૂજ્યા નારદ આદર આણી, રૂદેમાં અતિ પ્રેમ;  
 અન્યોઅન્ય પૂછીઓ, સમાચાર કુશળી ક્ષેમ.<sup>૫</sup>  
 રાજ્ય આસન નળનું દેખી, નારદ રૂખી એમ પૂછે;<sup>૬</sup>  
 પટરાણી દીસતાં નથી એ, કોહોની કારણ શૂં છે. ૧૦૦  
 આસને બેસવું રાણી વિના, તેહને મોટો દોષ;  
 પછે પ્રતિઉત્તર વિચારી નળ, બોલીઆ ધરી શોષ.  
 નળ કહે તમે પ્રજાપતિના, પુત્ર વેણુધારી;  
 જાણતા હશે બ્રહ્માએ, માહરે નિરમી છે કે નારી.  
 સપ્તદ્વીપ નવ ખંડમાંહે, કાંઈ કન્યા કોટાકોટ; ૧૦૫  
 રૂખી હું વરૂં એહેવી નવ મળે, શકે છે કન્યાની ખોટ.  
 રૂપ તાંહાં કુળ નહીં, કુળ તાંહાં નહીં ચાતુરી ચાલ;<sup>૭</sup>  
 કે સકળ લક્ષણ હોય પૂરણ, તો હું પરણું તતકાળ.  
 નારદ રૂખી તવ ઓચર્યા, એમ ન કીજે ભૂપ;  
 તાહરા સરખું નવ મળે, કે શ્યામાનું સ્વરૂપ. ૧૧૦  
 પણ તે કન્યા અલોકીક છે,<sup>૮</sup> વેદ જેહેને વરણે;  
 તે ઇંદ્રને ઇચ્છે નહીં, તો તૂંને કાંહાંથી પરણે.  
 નળ કહે ઓ મહામુનિ તે, કન્યાનું કોણ નામ;  
 કવણ રાયની દીકરી ને, કવણ તેહનું ગામ.  
 નારદ કેહે સકળ દેશ મધ્યે, ઉત્તમ વિદર્ભદેશ; ૧૧૫  
 તાંહાં રાજ્યાસન કરે છે, ભીમક નામ નરેશ.  
 તેહેને ઘેર એક તારણી, વજ્રાવતી નામ નિદાન;<sup>૯</sup>

૫. 'અન્યો અન્યે એ સમે, પૂછ્યું કુશળ ક્ષેમ.' (પ્ર. ૬).

૬. 'રાજ્ય સુનું દેખી નળનું, નારદજી વળિ પૂછે.' (પ્ર. ૬).

૭. 'જહાં કૂળ ત્યાં રૂપ નહીં, રૂપ તહાં નહિ ચાલ.' (પ્ર. ૬).

૮. 'પણ એક કન્યા અલોકિક છે.' (પ્ર. ૪, ૫). 'એક કન્યા અલોકિક છે.' (પ્ર. ૬).

૯. 'તેહેને.....વજ્રાવતી નામ અભિધાન.' (પ્ર. ૪, ૫)

પુણ્યદાન અપાર કીધાં, પણ પેટે નહીં સંતાન.  
 એહવે સમે એક દમન નામે, આવીઓ તાપસ;  
 આતિથ્ય કીધું તેહનું ને, જમાડયો ખટ રસ. ૧૨૦  
 ઘણા દિવસની ગઈ શુધા, ને પામીઓ અંતોષ;  
 ત્રિકાળ જ્ઞાને જાણીઓ, રાણીને વંઝાદોષ. ૧૦  
 પૂછીને તાંહાં ખરું કીધું, નિષ્પ્રયે નહિ સંતાન;  
 કરૂણા આણી આપીઝાં, રાયરાણીને વરદાન.  
 ત્રણ પુત્ર ને એક પુત્રી, હશે રૂપનાં ધામ; ૧૨૫  
 એઘાણી રાખજે એટલી, જે માહારે નામે નામ.  
 એહેવું કહીને ઋષીજી, પામીઆ અંતરધાન;  
 કેટલે દિવસે રાણીને પછે, આવીઆં સંતાન.  
 દમન દંતુ દુર્દમન, દમયંતી નામજ ધર્યાં;  
 હર્ષ પામ્યો ભૂપતી, બાળક ચાર ઉછર્યાં. ૧૩૦  
 દમયંતી જે દીકરી તે, મુખે વરણી ન જાય;  
 અંગ તણી તો ઉપમા, નળ કશીએ ન અપાય. ૨

વસણ.

ઉપમા ન અપાયે નળ મેં, એમ બોલ્યા વેણુધારી રે;  
 નળ કહે નારદ પ્રત્યે, તેહનું રૂપ કહો વિસ્તારી રે.

કડવું ૪ થું. રાગ આસાવરી.

નારદનાં વચન સુણી, બોલ્યા નૈવધધણી; ૧૩૫  
 ભીમક તણી કુંઅરી છે, કેહેવી કૂટડી રે.

ઢાળ.

કૂટડી કેહેવી દમયંતી, કોહો તેનું વીખાણુ;  
 નારદ કહેરે સાંભળો, વીરસેન સુત સુખાણુ.

‘તેને ત્યાં એક તરૂણી, વજ્રાવતી નિદાન.’ (પ્ર. ૬).

૧૦. ‘ત્રિકાળ જ્ઞાનિયે જાણીઓ, રાણીને વંઝા દોષ.’ (પ્ર. ૬)

૧. ‘હશે રૂપ ઉદામ.’ (પ્ર. ૬)

૨. ‘તન વદન ને લોચને, ઉપમા કશી ન અપાય.’ (પ્ર. ૪, ૫)

ગુણ ચાલ ને ચાતુરી, અદ્ભુત સુંદર વેશ;  
 તેહેને હું કેમ વર્ણવું, વર્ણવી ન શકે શેષ.<sup>૩</sup> ૧  
 બુદ્ધિ પ્રમાણે માનનીનું, કંઈ હું વરણું;<sup>૪</sup>  
 ન્યમ સાગરમાંથી ચાંચ જળની, ભરે પક્ષીજન.  
 દમયંતીનો ચોટલો, દેખી અતી સોહાગ;  
 અભિમાન મૂકી લજ્જા આણી, પાતાળ પેઠો નાગ.  
 ભીમકસુતાનું વદન સુધાકર, દેખીને શોભાય;<sup>૫</sup> ૧  
 ચંદ્રમા તો ક્ષીણ પામી, આલમાં સંતાય.<sup>૬</sup>  
 સૃષ્ટિ કરતાં બ્રહ્માએ, ભર્યું તેજનું પાત્ર;  
 તે તેજનું પ્રજાપતિએ, ઘડ્યું દમયંતીનું ગાત્ર.  
 તેમાંથી કાંઈ શેષ વાધ્યું, ઘડતાં ખેરો પડિયો;  
 બ્રહ્માએ એકહું કરીને, તેનો ચંદ્રમા ઘડિયો. ૧  
 નળ કહે નારદને, એ વખાણુભાવ ન પહેલો;  
 દમયંતી હમણાં આવતરી, શું ચંદ્ર પહેલો નહોલો.  
 નારદ કહે બ્રહ્માજીએ, સઉ પહેલી ઘડીને રાખી;  
 પણ પૃથ્વીમાં અવતારિ નહિ, ભરથાર એવા પાખી.  
 વિરંચિયે વૈદર્ભ નાંખી, ઉદય હવડે પાખી; ૧  
 તે જો અહિંયાં અવતરી, તો નિર્ગ્યો હશે કેા સ્વામી.  
 નળ કહે આગળ વિસ્તારો, એ ભેદ મેં સાંભળિયો;<sup>૭</sup>

૩. 'તેને હું શું વરણું, વરણવી ન શકે શેષ.' (પ્ર. ૬)

૪. 'વળી બુદ્ધ્યમાને માનુનીનું, કંઈ હું વરણું.' (પ્ર. ૪)

૫. 'દેખી નવ સોહાય.' (પ્ર. ૪); 'દેખીને સોહાય.' (પ્ર. ૪ ગ, ધ, ચ.)

૬. 'નેહ નેહને ચંદ્ર ક્ષીણ પામે, તે અબ્રમાં સંતાય.' (પ્ર. ૪)

૭. 'કાંઈએક શેષ વાધીયું, ઘડતાં તે ગેરો પડીયો;'

'વિરંચિયે એકહું.....(પ્ર. ૪).

૮. ચંદ્ર પહેલો ' (પ્ર. ૪).

૯. 'નળ કહે આગળ વિસ્તારો, ભેદ મેં સાંભળિયો.' (પ્ર. ૪).

ચંદ્ર પહેલી ચતુરા, સંદેહ મનનો ટળિયો.  
 નારદ કહે સાંભળો રાજ, મીન ને મધુકર;<sup>૧૦</sup>  
 નેત્ર ભૂકુટિ દેખીને, જળ કમળ કીધાં ધર. ૧૬૦  
 નાસિકા વેસર દેખીને, કળાધર ને કીર;<sup>૧</sup>  
 તેણે અરણ્ય પર્વત સેવિયાં, ધારી શક્યા નહિ ધીર.  
 દમયંતીના અધર દેખી, પેટ વેધ્યું પ્રવાળી;  
 એ કામનીનો કંઠ સાંભળિ, કોકિલા થઈ કાળી.<sup>૨</sup>  
 રસના વાણી સાંભળી, સરસ્વતીને આળ્યો વૈરાગ; ૧૬૫  
 કુંવારી પોતે રહી, સંસાર કીધો ત્યાગ.  
 દંત દેખી દાડમ ફાટ્યું, કપોત સંતાડે મોહોને;<sup>૩</sup>  
 તે નાદ કરતો ફરે વનમાં, કહે દુઃખ કહું હું કોને.  
 દમયંતીના કુચ દેખી<sup>૪</sup>, હાર્યું કુંજરકૂળ;  
 તે હીડંતાં ચાલંતાં હાથી, માથે ઘાલે ધૂળ. ૧૭૦  
 હસ્તકમળથી કમળ હાર્યું, જળમાં કીધું ધર;  
 ઉદર દેખી દમયંતીનું, સુકાયું સરોવર.

### વલણ.

સરોવર સુકાયું સાંભળી, નળરાય મનમાં રંજ્યા;<sup>૫</sup>  
 દમયંતીની જંઘા દેખી, કેળ રહી કાકવંઝા.

૧૦. 'કહે નારદ સાંભળિયે રાજ, ખંજન મીન મધુકર;

નેત્ર ભૂકુટી જોઈ વન, જળ કમળ કીધાં ધર.' (પ્ર. ૪)

૧. 'નાસિકાને વેણુ દેખીને, નાઠા કલાકર ને કીર; તેણે અરણ્ય સેવીયું,  
 નવ્ય રાખીયું ધીર.' (પ્ર. ૨) 'નાસિકાવેસરને દેખી, નાહાઠા કલાકર ને કીર;  
 તેણે વન ને પર્વત સેવ્યાં, નવ રખાઈ ધીર.' (પ્ર. ૪)

૨. 'કામનીના સ્વર થકી, કોકિલા બળી થઈ કાળી.' (પ્ર. ૨)

૩. 'દંત દેખી દાડમ ફાટ્યું, ગ્રીવાથી કપોત સંતાડે મોહોને.' (પ્ર. ૪)

૪. 'દમયંતીના કૂચમંડળ દેખી.' (પ્ર. ૪)

૫. 'સરોવર સૂકાય ને કદલી લાજ વન માંહેરે;

દમયંતીની જંઘા દેખી, તે કાહાવે કાગ વંઝારે.' (પ્ર. ૪)



કડવું ૫ મું. રાગ સામેરી.

દમયંતી છે દોષ રહીતા, તેના ગુણની ગાઉં ગીતા; ૧૭૫  
 નારદજી વાયક એમ બોલે, નહિ ઉપમા તારણીની તોલે; †  
 દમયંતી દોષ રહીતા, તેના ગુણની ગાઉં ગીતા. ટેક.  
 જોઈ ભિમકસુતાની કટી, સિંહની જાત વનમા થટી;  
 હંસને પણ થઈ ચટપટી, ચાલ્ય ગોરીની આગળ મટી. દમયંતી.  
 રામા અંગની રોમાવળી, વનસ્પતિ દવે મરે છે બળી; ૧૮૦  
 તેનાં વસ્ત્ર રહ્યાં જળહળી, દેખી આભમાં પેસે વીજળી. દમયંતી.  
 પગપાનીથી હાર્યો અળતો, રહે અબળાને પાગે લળતો;  
 નેપુરનો નાદ સાંભળતો, રહે ગાંધર્વનો સાથ બળતો. દમયંતી.  
 વરણથી ચંપક નવ લજ્યો, માટે મધુકરે તેને તણ્યો;  
 એવું રૂપ બ્રહ્માએ સર્જ્યું, બીજું કોઈ નથી નીપજ્યું. ‡દમયંતી. ૧૮૫  
 હવે સણગાર વખાણું સોળ, મંજન ચીર હાર તંબોળ;  
 ઉઠે સુગંધની કલ્લોળ, અંગે અરગજના રોળ. † દમયંતી.  
 શીશકૂલ રત્નરાખડી, શોભે ભમરમાં ચુની જડી;  
 ગોફણો રહ્યો અંગશું અડી, કટિમેખળાશું પડે વડી. દમયંતી.  
 ગળુબંધ કંઠે નવરંગ, મુગતાહાર છે બે સંગ; ૧૯૦  
 શકે ગિરી કરીને ભંગ, સ્તન મધ્યે વહે છે ગંગ. \* દમયંતી.  
 વાયે ઓઢણી રહિ છે ઉડી, બળકે કંકણ ને કર ચુડી; ‡  
 રૂપે રતિ તો સંબ્રમે ખુડી, એવી કોઈ મળે નહિ રૂડી. દમયંતી.  
 વાજે નેપુરકેરો અણકો, અંગુઠે અણવટનો ઠણકો;  
 અંગુળિયે વીછવાનો રણકો, બોલે મધુર આંઝરિનો અણકો. દમયંતી. ૧૯૫  
 જોણે દમયંતી નવ જોઈ, તેણે ઉમ્મર એળે ખોઈ;

૬. ' નારદજી વાયક બોલે, નહીં કો તરણીને તોલે. ' ( પ્ર. ૪ )

૭. ' સ્વરૂપ બ્રહ્માએ સર્જ્યું, એહેલું કોઈ નથી નીપજ્યું. ' ( પ્ર. ૪ )

૮. ' અંદન અરગજના રોળ, ઉઠે સુગંધીના કલ્લોલ. ' ( પ્ર. ૪ )

\* ' શકે ગિરિ શૂંગ કરી ભંગ, તે જાણે મધ્યે વહે છે ગંગ. ' ( પ્ર. ૪ )

‡. ' બળકે કર કંકણ ચૂડી. ' ( પ્ર. ૪ )

જાણે કાયા કનકની લોઈ, એવી જગમાં ખીજી ન કોઈ. ૧૦ દમયંતી.  
 જેમ નદીમાં ભાગીરથી, તેમ શામામાં સર્વથી;  
 ત્રણ લોકમાં જોડી નથી, જાણે સાગરથી કાઢી મથી. દમયંતી.  
 ઇંદ્રાદિક પરણવા કરે, મહિલા મનમાં નવ ધરે; ૨૦૦  
 અશ્વનીકુમાર આગળ પળે, તે ન આવે આંખ્યજ તળે. દમયંતી.  
 જ્યારથી એ પુતળું અવતરિયું, નારી માત્રનું માન ઉતરિયું;  
 દમ્યું જગત સ્વરૂપ ઉદે કરિયું, માટે દમયંતી નામ ધરિયું. દમયંતી.  
 જોગી થઈ તજ્યું હશે સર્વસ્ત, તીર્થ નાહ્યો હશે સમસ્ત;  
 ગાળ્યાં હશે હીમાળે અસ્ત, તે ગ્રહશે દમયંતીનો હસ્ત. દમયંતી. ૨૦૫  
 વખાણ સાંભળિને સખળ, રૂધિર અટવાયું પળ પળ;  
 નારદ પ્રત્યે બોલ્યો નળ, સ્વામી પરણવાની કહો કળ. દમયંતી.  
 નારદ કહે માંડું કહેણુ ન લાગે, હું નવ જાઉં તારે ભાગે;  
 મને મોહનાં બાણજ વાગે, બ્રહ્મચર્યવ્રત માંડું ભાગે. દમયંતી.  
 એવું કહી પામ્યા અંતરધ્યાન, મોહ પામ્યો નળરાજન; ૨૧૦  
 લાગ્યું દમયંતીનું ધ્યાન, કામજ્વર થયો વહ્નિ સમાન. દમયંતી.  
 વૈદ મોટા મોટા આવે, વગડાની ઔષધિ લાવે;  
 તાપ કોઈયે ન સમાવે, મંત્રી કહે શું થાશે હાવે. દમયંતી.

વલણ.

હવે શું થાશે કહે મંત્રી, વિચારે છે મન રે;  
 નીલાં વસ્ત્ર પહેરી અશ્વે બેસી, નળરાય આલ્યો વન રે. ૨૧૫

કડવું ૬ કું. રાગ વસંત.

અનંગઅનળ તે નળને પ્રગટ્યો, વન ગયો વહ્નિ સમાવ્યા;  
 હયે બેઠો ચિંતામાં પેઠો, લાગ્યો આકુળ વ્યાકુળ થાવા. અનંગ. ટેક.

૧૦. 'જાણે કાયા કનકની લોઈ, એહવી હવી ન હોશે કોઈ.' (પ્ર. ૪)

૧. 'ઇંદ્રાદિક પરણવાને આકળે, પણ મહિલાનું મન ન મળે.' (પ્ર. ૪)

૨. 'નીલાંબર પહેરી હયે બેસી, નળ રાજ આલ્યો વન રે.' (પ્ર. ૪)

નીલાં વસ્ત્ર ને નીલો વાઘો, મૃગયાનો શણગાર;૩  
 અઘોર વનમાં રાયે દીકું, માનસરોવર સાર. અનંગ.  
 સુલટ સાથે કોય મળે નહિ, એકલો૪ ન પડે ગમ્ય; ૨૨૦  
 હુયથકો હેઠો ઉતરીને, વન જોવા લાગ્યો રમ્ય. અનંગ.  
 વૃક્ષ વારૂ ચારોળીનાં, ચંદન ચંપા અનંક;  
 નાનાવિધનાં પુષ્પને ભારે, વણિ રહ્યાં છે વંક. અનંગ.  
 મોગરો મરડાઈ રહ્યો ને, મગી અરણી ને મરેડી;  
 આંખલિ આવળ ને અગથિયા, એખરા ને અરેડી. અનંગ. ૨૨૫  
 કદળીથંભ શોભે અતિ સુંદર, સાકર સરખી સેલડી;  
 લવિંગલતા ને લિંબુ લલિત વળી, વિરાજે વૃક્ષવેલડી. અનંગ.  
 નાળીકેરી નારંગી નૌતમ, નીચાં નમ્યાં બહુ નેત્ર;  
 ફેફળિ ફાલસિ સુંદર દીસે, ખજુર ખારેકનાં ક્ષેત્ર. અનંગ.  
 પીપળા પીપળિ વડ ને ગુલર, દાડમડી ને પાલાશ; ૨૩૦  
 અશ્વથિ ઉતરી નળરાજયે, વન નિરખ્યું ચોપાસ. અનંગ.  
 જળ કૃણસખળ દેખી નળહુરખ્યો, ઉત્તમ આંખા સાખ;  
 બાળચિ બીજેરી ને ચિનિકબાલા, જુલે જુમખા દ્રાક્ષ. અનંગ.  
 સુંદર કુમુદનિ સરોવરમાંહે, વાયુ પ્રહારે નમંતી;  
 દેખી અનળ તે બમણો વ્યાખ્યો, સાંભરી દમયંતી. અનંગ. ૨૩૫  
 શીતળ વાયુ વહ્નિ સરખો, લાગે રાયને તન;  
 નમ્ર વૃક્ષ છે કદળીનાં, તેને દેતો આલિંગન. અનંગ.  
 રંભન ચુંબન કરે કેળને, થડથી મરડી પાડે;  
 મુખથી શબ્દ કરે જેમ કોઈ, મોટો મેગલ ત્રાડે. અનંગ.  
 એવે સમે બહુ હંસ ત્યાં દીઠા, સુવરણનાં છે અંગ; ૨૪૦

૩. 'નીલાં વસ્ત્ર નીલો વાઘ, ધરી મૃગયાના શૃંગાર; દૂર પંથે પોતો પ્રાક્રમ દીકું, માનસરોવર સાર.' ( પ્ર. ૨ ); 'લીલાં વસ્ત્રને લીલો વાઘ, ધરી મૃગયાનો શણગાર; દૂર પંથ પોહોતો તે પ્રાક્રમી, દીકું માનસરોવર સાર.' ( પ્ર. ૪ )

૪. 'એકલાં' ( પ્ર. ૪ )

તે દેખી દમયંતી વીસરી, ટળી ગયો અનંગ. અનંગ.  
 નહોતું દીકું તે મેં દીકું, આવ્યો દીસ અનુક્રમી;<sup>૫</sup>  
 આવિ કનકનીજાત પંખીની, બ્રહ્માએ ક્યારે નિરમી. અનંગ.  
 એકે હાથ પડે એમાંથી, પાળું પાસે રાખું;  
 રમાડું જમાડું એને, દુઃખ દહાડા ખોઈ નાખું. અનંગ. ૨૪૫  
 શરપ્રહાર કઈં જો એને, તો એ થાય નિધન;  
 અહણુ કરવું જોઈએ જીવતું, ભૂપ વિમાસે મન.<sup>૬</sup> અનંગ.  
 એવે સકળ પંખીનો રાજા, દીઠો પૃથ્વીમાંથ;  
 વૃક્ષતણે થડ નીદ્રા કરીને, ઉભો છે એક પાય. અનંગ.  
 તેને દેખી નળ મનમાં હરખ્યો, ભેદ કરી પરવરિયો;<sup>૭</sup> ૨૫૦  
 અંખર ઓઢી અંગ સંકોડી, શ્વાસઈંધન કરિયો. અનંગ.  
 દ્રુમ થડ પુંડે નળ ભડ આવ્યો, ખેશી આઘો આદ્યો;  
 લાંબો કર કરી લઘુલાઘવીમાં, પંખીનો પગ આદ્યો. અનંગ.

### ઉથલો.

આદ્યો પંખી જાગી ઉઠ્યો, નળને કીધા ચંચના પ્રહારરે;  
 પછે પોતાની વાણીએ કરી, કરવા લાગ્યો પોકારરે. ૨૫૫

### કડવું ૭ મું. રાગ માઝ.

હુંસે માંડ્યો રે વિલાપ, પાપી માણસારે; શું પ્રગટયું માહાઈં પાપ. પા૦  
 એ કાળા માથાના ઘણી, પા૦ જેને નિર્દયતા હોયે ઘણી. પા૦  
 એ તો જીવને મારે તતખેવ, પા૦ હવે હું મુઓ અશ્વમેવ. પા૦  
 ટુંપી નાખશે માહારી પંખાય, પા૦ મુને શેકશે અગ્નિમહાય. પા૦  
 કોણ મુકાવે કરી પક્ષ, પા૦ માહારે મરવું એહને ભક્ષ. પા૦ ૨૬૦  
 આ મજ સરખું રતન, પા૦ તે એળે થાશે નિધન. પા૦

૫. 'નોહોલું દીકું તે મેં દીકું', આંહાં આવ્યો દેશ અનુક્રમી. ' (પ્ર. ૨)

'નોહોલું.....જોઈ આવ્યા હોય અનુક્રમી.' (પ્ર. ૪)

૬. 'એહને અહણુ કીધો જોઈએ જીવતો, રાય વિમાસે મન.' (પ્ર. ૪)

૭. 'તેને દેખી નળ મન હરખ્યો, મોણે મોણે પરવર્યો.' (પ્ર. ૪)

ટળવળી મરશે માહારી નાર, પાં તે જીવશે કેહેને આધાર. પાં  
 ગ્રહો નારીએ દીઠો નાથ, પાં ધાયો સહસ્ર સ્ત્રીનો સાથ. પાં  
 નાથ ઉપર જામે સ્ત્રીવૃંદ, પાં ઘણું કરવા લાગાં આકુંદ. પાં  
 હંસીએ દીધો શાપ, પાં તારી સ્ત્રી એમ કરજો વિલાપ. પાં ૨૬૫  
 હંસ નારીને કહે વચન, હંસી સાંભળોરે;  
 તમે જાઓ સર્વ જીવન, આંહાંથી પાછાં વળોરે.<sup>૯</sup>  
 જે કાંઈ લખ્યું હશે પ્રજ્ઞાય, હં તે અક્ષર નવ ધોવાય. ૧૦ આં  
 કેમ છૂટીએ કર્મના અંધ, હં આપણે એટલો હશે સંબંધ. આં  
 જો અણુઘટતું કીધું અમે, હં મને વારી રાખ્યો નહિ તમે. આં ૨૭૦  
 આપણે વસવું વૃક્ષ ને યોમ, હં આજ મેં નિદ્રા કીધી ભોમ. આં  
 જે થાએ થાનકજાણ, હં તે પામે માહારી પેર કષ્ટ. આં  
 સર્વને દેઉ છૌં શીખામણ, હં તમે ધરણિ મા મુકશે અર્થ. આં  
 એમ કહેતો સ્ત્રીને ભરથાર, હં દેખી નજો કીધો વિચાર. આં  
 પંખી સર્વ પામ્યાં છે રોષ, હં તે દે છે મુજને દોષ. આં ૨૭૫  
 તમે હંસ ધરો વિશ્વાસ, હં હું નવ કરવાનો નાશ. આં

વલાણ.

નવ કરવાનો નાશ એહેવી, વાણી નજો કહી રે;  
 વચન સુણી નગરાયનાં, હંસને વાચા થઈ રે.

કડવું ૮ મું. રાગ માઝ.

મનુષ્યની પેરે પંખી બોલ્યો, મુને મુકી જીવ્યો એક વાર;  
 પ્રાણુદાન તું આપીશ તો, કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપકાર.<sup>૧</sup> ૨૮૦  
 મૂક મુજને સર્વથા આ, રૂપે છે સહસ્ર સુંદરી;  
 એહેને આસના વાસના કરીને, હું આવીશ તુજકને ફરી.

૮. 'નળ.' (પ્ર. ૬)

૯. 'તમે જાઓ સ્વર્ગ જીવન, અહિંથી પાછાં વળોરે.' (પ્ર. ૬)

૧૦. આ લીટી પ્ર. ૪, ૫ માં નથી.

૧. 'કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપકાર.' (પ્ર. ૪, ૫)

વચન સુણી વીર વિસ્મૈ પામ્યો, અલ્યા હવે નહીં ચૂકું;  
 રૂપ ને વાણી એ ગુણ તુજમાં, મરતાં લગે નવ મૂકું.  
 હંસ કહે વિશ્વાસ આણો, અમો પ્રદ્વાનાં વાહન; ૨૮૫  
 આકાશ અવની એક થાયે તો, જુદું ન જોહું વચન.  
 નળ કહે હું વીરસેનસુત છૌં, નૈષઘ માહાઈ ગામ;  
 દેશપતિ ને ક્ષત્રી કેવળ, નળરાય માહાઈ નામ.  
 હુંથી વિદ્ધ થાયે નહીં, પ્રાણની પેરે પાળું;  
 અમો રાજવંશીને રૂડું લાગે, તાઈં જોલણું રઢીઆળું. ૨૯૦  
 ખટપટ ટાળો મરણની ને, રખે આણો શોક;  
 એમ જાણી રોહો મુજ પાસે, જાવાની આશા ફેક.  
 પંખી કહે રે પુણ્યપ્રલોક માહારી, માતા રોધરોધ મરશે;  
 એકનો એક છૌં તેહેને, માતા કોહોને જોઈ ઠરશે.  
 એક સહસ્ર રૂએ છે નારી, ઘેર ત્રણ છે પટરાણી; ૨૯૫  
 માહાઈં બંધન જાણી સર્વકો, તતક્ષણ તજશે પ્રાણી.  
 વાહાલી સ્ત્રીએ પુત્ર પ્રસન્ધો, મેં તેહેનું મુખ નથી જોયું;  
 અરે નળ રાજા હું રંકનું તે<sup>૨</sup>, સુતનું સુખ કાં જોયું.<sup>૩</sup>  
 આપણુ બન્ધો મિત્ર થયા તેહનો, સૂરજ દેવતા સાખી;  
 રૌરવ નરકે હું પડું જો, ન પાળું વાચા લાખી. ૩૦૦  
 ગુરૂદ્રોહી સ્વામીદ્રોહી, એ પાતિક લાગે મુજને;  
 જો નારીને મળી આવી, શીશ ન નમાવું તુજને.  
 ત્રાહે ત્રાહે કરી નળ જોલ્યો, મૂકું છું નિરધાર;  
 તું જાણે પરમેશ્વર જાણે, સમતણા વિચાર.  
 પ્રતિજ્ઞા માટે મૂકું છું, મળવાને તારી નાર; ૩૦૫  
 નહિ આવે તો શું કટકચઢાવું, કે તુંને કહાડું ન્યાતખાહાર.<sup>૪</sup>

૨. તે (પ્ર. ૪, ૫)

૩. 'અરે...હું રંકનું તેં, સુતનું સુખનું જોયું.' (પ્ર. ૬)

૪. 'નહીં આવે તો કટક ચઢાવી, ફેડું તારો ઠાર.' (પ્ર. ૪, ૬)

'નહિ આવે તો કટક ચઢાવિશ, કઢાવું નાતખહાર.' (પ્ર. ૬)

એહેવું વચન કહીને પંખી મુક્યો, હંસ ઉડ્યો આકાશ;  
 રૂઢન મા કરશે એમ કેહેતો, આવ્યો પ્રેમદા પાસ.  
 સમાચાર કહ્યો શ્યામાને, સમજાવી સુંદરી;  
 વોળાવી નારીને પોતે, આવ્યો નળકને ફરી. ૩૧૦  
 જેમ કે અંધ આનંદ પામે, ફરી આવે લૌચન;  
 તેમ રાયનું હંસને દેખી. હરખ્યું અતિસે મન.  
 ભૂપ કહે આ કાળને વિષે, પંખી બહુ સતવંત;  
 પ્રતિજ્ઞા પાળી પોતાની તુંને, વાહલા હશે ભગવંત.  
 હંસ કહે હો ભૂપતિ, સાંભળ માહારા મિત્ર; ૩૧૫  
 બોલ્યું વાયક પાળીએ નહિ તો, કાગ ને અમો શો અંત્ર.

વલણ.

અંતર શો અમો કાગ કરતાં, મિત્ર જો અમારી પેર રે;  
 હંસ સાથે અશ્વ બેસી, નળરાય ચાલ્યો ઘેર રે.

કડવું ૯ મુ. રાગ દેશાખ.

નળરાજ મંદિર આવીઓ, સુભટ હંસ<sup>૫</sup> સાથે લાવીઓ;  
 સૈન્ય સઘળું સાહામું જાય, હંસને દેખી વિસ્મે થાય. ૩૨૦  
 આ વસ્ત કાંઠાંથી પામ્યા રાજન, એણી પેરે પૂછે પરધાન;  
 નળ કેહે સરોવર માન, તાંઠાંથી મુને આપ્યો ભગવાન.  
 એ માહારે થયો છે વીર, એમ કહી આવ્યો મંદીર;  
 કનકનું કીધું પિંજર, હંસને રહેવાનું ઘર.  
 એકઠા બેસી બન્યો જમે, ઘૂતકીડા તે રસિયા રમે; ૩૨૫  
 અન્યોન્ય કાઠી લે તંબોલ, મુખે વાણી કરતા કલ્લોલ,<sup>૬</sup>  
 હંસવિના ન ચાલે ઘડી, પ્રેમ રહેણે પ્રીત જે જડી;<sup>૮</sup>

૫. 'શુભ' (પ્ર. ૧)

૬. ઘૂતકીડા સાથે રમે. (પ્ર. ૪, ૫)

૭. 'મુખે વાણીના કરે કલોળ.' (પ્ર. ૪) 'મુખે વાણિ બોલે કલ્લોલ.' (પ્ર. ૬)

૮. 'પ્રેમરેણુ પ્રીતડિ જડી.' (પ્ર. ૬)

અશોકવાટિકામાં એક વાર, બન્યો બેઠા ગુણલંકાર.  
હુંસે વાત બેઠેની કરી, ત્યારે નળને દમયંતી સાંભરી;  
ડીબો બમ્બો આકસ્માત, નેત્રે કીધું આંસુપાત<sup>૯</sup>. ૩૩૦  
હુંસ પૂછે મારા વીર, તાહારે નયણે કાં વેહે છે નીર;  
નળ કહે શું પૂછે મૂને, એટલું સૂજ નહીં પડે તુંને.<sup>૧૦</sup>  
પરણ્યા કુંવારા નળુઓ અમો, ઘરમાં ભાભી દીકી હશે તમો;  
હુંસ બોલે ને કર ઘસે, મેં નળયું ભાભી પીહિર હશે.<sup>૧</sup>  
તમો કુંવારા નળણ્યા માટ<sup>૨</sup>, શું પૃથ્વીમાં કન્યાનો દાટ; ૩૩૫  
પોતાની પાંખે લોહું જળ, ખગે રોતો રાખ્યો નળ.  
મરકલકું કરી મહીપતી, મિત્ર સાથે બોલ્યો વીનતી;  
જે દહાડે મેં તમને ગ્રહ્યા, તે બોલ શું વીસરી ગયા.  
તેં કહું નળ મુક એક વાર, કાંઈ હુંએ કરીશ ઉપગાર;  
ભાઈ તે બોલ્યું પાળશો, એ મોહોટું દુઃખ ક્યારે ટાળશો.<sup>૩</sup> ૩૪૦  
વળતો હુંસ કહે મહારાજ, હું સરખું કાંઈ સોંપો કાજ;  
મહા કઠણ જે કારજ હશે, તે હું સેવકથી સરવે થશે.  
નળ કહે તમો કરો સર્વથી, પણ મારી જીભ ઉપડતી નથી;  
કપરું કામ કેમ દેવાય, કદાપિ થાય કે નવ થાય.  
ન થાય તો તમો પામો બેદ, લાજે ઘેર નાવો વાયક વેદ;<sup>૪</sup> ૩૪૫

૯. 'હુંમો બમ્બો... ..'(પ્ર. ૪ ક); 'હુંમો ભીંજ્યો આકસ્માત, નેણે કીધો આંસુપાત.' (પ્ર. ૬)

૧૦. એટલી સૂજ શું નહિ હોય તેને. (પ્ર. ૬)

૧. 'હુંસ બોલ્યો તાં કરને ઘસે, મેં નળયું ભાભી પીએર પધાર્યાં હશે.'  
(પ્ર. ૪); 'હુંસ બોલ્યો કરને ઘસી, મેં નળયું ભાભી પીયર વસી.' (પ્ર. ૬)

૨. 'તમો કુંવારા નળણ્યા માટ' (પ્ર. ૪, પ); 'કુંવારા નવ નાણું માટ' (પ્ર. ૬).

૩. 'એ બોલ ક્યારે પાળશો; મોહું દુઃખ ક્યારે ટાલશો.' (પ્ર. ૬)

૪. 'ન થાય....., લાજે ઘેર...વેદ' (પ્ર. ૪, પ); 'ન થાય તો નવ પામશો બેદ, લાજશો નહિ ઘેર આવજો વેદ'. (પ્ર. ૬)



હુંસ કહે અમથો નવ વળું, હું રીસાવાનું નોહું પૂતળું.  
 ચૈદલોકમાં ગયાની ગત્ય, તાહારું કારજ થારો સત્ય;  
 નળ કહે હો પંખીજન, શરીર સુનાનું ચંચ રતન.  
 એહેવી તમારી દીસે દેહ, કાંહાંથી વર પામ્યા લાઈએહ;  
 હુંસ લણે સાંલળ હો નળ, સરોવરમાં છે સોનાનાં કમળ. ૩૫૦  
 નિત્ય લોજન કરવું તેહ, જેવું જમવું તેવી દેહ;  
 પાળ પગથીએ જડ્યાં રતન, ચંચ ઘસું અમો પંખીજન.<sup>૫</sup>  
 તેહેની વળગે છે રેખાય, માટે રતનજડિત ચંચાય;  
 હવે મા પુછો આડી વાત, કામ શું છે કોહોની બ્રાત.  
 નળ કહે એક વિદર્ભ દેશ, કુંદનપુર ભીમક નરેશ; ૩૫૫  
 તેહેને દમયંતી દીકરી, કારણરૂપે તે અવતરી.

વલણ.

કારણરૂપે તે અવતરી, વણ દીઠે મોહ થયો અમને;  
 તે નારીસુ વેહેવા મેળવો, એવું માગું છૌં તમકને.

કડવું ૧૦ મું. રાગ રામગ્રી.

હસીને ખોડ્યા વિહંગમ વાણીજી, બ્રાત શું માગ્યું લજ્જા આણીજી.<sup>૬</sup>

ઢાળ.

માગી માગીને શુંરે માગ્યું, એક દમયંતી નારી; ૩૬૦  
 દેવ કન્યા આણી આપું તો, કવણ ભીમક કુમારી.  
 વિદ્યાધરી ને કિન્નરી, ગાંધવી તે રૂપનિધાન<sup>૭</sup>;  
 તે નારીનાં રૂપ આગળ, દમયંતી મૂકે માન.  
 કોટી કન્યા પરણાવું, પદ્મની ગૌર ગાત્ર;  
 તેહેની કાંતિ આગળ દમયંતી, તે દીસે દાસી માત્ર. ૩૬૫

૫. 'પંખીનાં ચિહ્ન' (પ્ર. ૪); 'પંખી ચિહ્ન' (પ્ર. ૫)

૬. 'હસીને ખોડ્યા વિહંગમ વાણીજી, સમરથ સાથે સાશંગપાણીજી;  
 બુધ તમારી નૃપ નહીં આગીજી, માગી માગીને સ્ત્રી એક માગીજી.  
 (પ્ર. ૪ ખ, ઘ, ચ)

૭. 'વિદ્યાધરી ને ગાંધવી, તે હોય રૂપનિધાન,' (પ્ર. ૬)

અતળ વિતળ મુતળ તળાતળ, રસાતાળ પાતાળ;  
 ત્યાં પેસી નાગકન્યા આણી આપું, કોણ ભીમકની બાળે.  
 નળ કેહે હું સકળ શ્યામા, પામ્યો પંખીરાય;  
 કોટી કારજ તે ક્યાં મેળવ, વૈદર્ભીસુ વેહેવાય.  
 એક માસનો વાયદો, હંસે ક્યો સુખણ; ૩૭૦  
 ત્યારે નળ કેહે ત્રીસ દહાડા, ત્રીસ ભુગ પ્રમાણ.  
 ત્યારે દિવસ આઠની અવધ કરી, કેહેતો ગયો ગુણવાન;  
 પીઠી કરજો રાજાજી, તત્પર કરજો જાન.  
 ભૂપ કેહે પ્રયાણ તે, હંસ મેં ન કેહેવાય;  
 હું તો તું વિના એહેવો, પ્રાણ વિના જેમ કાય. ૩૭૫  
 હવે એમ જાણી વિલંબ મા કરશે, રખે કરતા કોસુ સ્નેહ;  
 જો અવધ વટશે આવ્યાની તો, પડશે માહરો દેહ.  
 વિશ્વાસ આપ્યો વીરને, પછે પરવર્યો ખગેશ;  
 થોડે કાળે આવીઓ, જાંહાં વિદર્ભ દેશ.  
 ભીમકરાયના ઘરની વાડી, ત્યાં દમયંતીનું ધામ; ૩૮૦  
 તે વાડી મધ્યે આવી હંસે, લીધું નળનું નામ.  
 ચંદ્રમા મસ્તકે આવ્યો, પૂર્ણિમા મધ્યજામની;  
 સખી સાથે દૂત રમે છે, દમયંતી જે લામની.  
 તેણે સમે તાંહાં હંસલે, વિખાણ્યો નળરાજાન;  
 શબ્દ સુંદર સાંભળી, શ્યામાએ ધરીઓ કાન. ૩૮૫  
 હરિવદનીએ હંસ દીઠો, બેઠો ચંપક છોડ;  
 આ શું સોનાનું સાવજું,<sup>૬</sup> થયું જાલવાનું કોડ.  
 શોભતું ને બોલતું કરે, નળની વિખાણ;

૮. 'ભૂપ કહે આ પ્રાણ તે, હંસ નામે કહેવાય';

'હું તો તું વિના એવો સુનો, જેમ પ્રાણવોણિ કાય.' (ખ. ૬)

૬. 'આ શું સોનાનું સાવજું.' (ખ. ૬)

એ પંખી કર ચડે નહીં, તો તનું માહારો પ્રાણ.  
 અખળા હેઠી ઉતરી, અંઝર કાઢયા તતકાળ<sup>૧૦</sup>; ૩૬૦  
 હંસે દીઠી કમળી, ત્યારે બેઠો નીચી ડાળ.  
 દ્રોડે આડી અવળી અંગના, કરે આલવાનો ઉપાય;  
 હાથમાંથી હંસ નહાસે, ચપળ નવ ઝલાય.  
 પંખી કહેરે પ્રેમદા, અમો કમળના રહેનાર;  
 નળવિના કો ન આવે તું, કોણ જે ગ્રેહેનાર<sup>૧</sup>. ૩૬૫  
 વલણ.

ગ્રેહેનાર તું કોણ મૂખી, તુને કાંહાંથી નળની શુદ્ધ રે;  
 વચન સુણીને વામાએ, વિચારી આલવાની બુદ્ધ રે.

### કડવું ૧૧ મું. રાગ મા૩.

ચતુર ભીમકની કુમારી, તેણે અકળીત વાત વિચારી;  
 નથી હંસ દેતો મને સાહવા, પણ નવ દેઉં એહેને જાવા.  
 પંખી ધીરે કમળને કાળે, હાથ આપ્યા મને મહારાજે; ૪૦૦  
 જોગવાઈ જગદીશે મેલી, મહારી કમળ જેવી હથેલી.  
 શરીર સઘળું કહીંએ સંતાડું, પાણુપંકજ એહેને દેખાડું;  
 પોતાનાં વસ્ત્ર દાસીને પેહેરાવી, બેઠી ચેહેબચામાં આવી.  
 મસ્તક મુકયું પદાશનું પાન, વિકાસી હથેલી કમળ સમાન;  
 મધ્ય મુકયું જંબુનું ફળ, જાણે જામર લે છે પીમળ. ૪૦૫  
 પોતે નાસિકાએ ગણગણતી, ભામા ભમરાની પેરે ભણતી;  
 હંસે હરિવદની જાણી, ન હોયે પંકજ પ્રેમદાનો પાણી.  
 બેસું જઈ થઈ અજ્ઞાન, પરણાવવો છે નળરાજન;  
 આનંદ આણી અંબુજભણી આદ્યો, બેસતાં અખળાએ આદ્યો.  
 દમયંતી કહે શે ન નાઠો, હડયા ગાહુઓ થઈને ગાઠો<sup>૨</sup>; ૪૧૦

૧૦. 'અખળા તે હેઠી ઉતરી, કાઢયાં અંઝર અંતરિયાળ.' (પ્ર. ૬)

૧. 'નળ વિના....., કોણ ગ્રેહે જે નાર.' (પ્ર. ૪, ૫)

'મને નળવિણુ કોઈ ન આવે, તું કોણ આલણુહાર.' (પ્ર. ૬)

૨. 'દમયંતી કહે બી કાં ન નાઠો, અડયા ગાઢવો થઈ શું ગાઠો.' (પ્ર. ૬)

મુને દ્રોડાવી કીધી દૂખી, મુવા પહેલાં ન ઓળખી.  
 તારા અવગુણ નહીં સંભારું, મુને બાપના સમ જો મારું<sup>૩</sup>;  
 હંસ કેહે શું જાઓછો ફૂલી, નથી બેઠો હું જામે ભૂલી.  
 હુંમાં પ્રાકૃમ છે અતિઘણું, ચંચ પ્રહારે તાહરા હસ્ત હણું;  
 દમયંતી કહે હંસ ભાઈ, તાહારે માહારે થઈ મિત્રાઈ. ૪૧૫

અન્યો અન્ય તે બોલજ દીધો, હાથેથી મુકીને ઓળે લીધો;  
 તમે વિખાણ કીધું સખળ, તે ભીઆ કોણ છે નળ.  
 તેહેના કોણ માત ને તાત, મુને વિખાણી કોહો વાત;<sup>૪</sup>  
 હંસ બોલ્યો મુખે તવ હસી, અબળા દીસે ઘેલી કશી.  
 તેહેના ગુણ પ્રહસલામાં ગવાય, નળ તે વિષ્ણુ આગળ વખણાય; ૪૨૦

એ ભીઆ મોટા! ચતુરસુખણ, જે હું નળની કંઈ રે વિખાણ.  
 નળ દીઠો નહીં તે નર રોઝ, સાંભળ્યો નહીં તે વખડોજ<sup>૫</sup>;  
 જોયો નહીં તેહેનાં લોચન કહેવાં, મોરપીછ ચાંદલીઆ જેવાં.  
 એટલ.માં મન વેહેવળ કીધું, ચિત્ત મહિલાનું આકરશી લીધું;  
 બેહુ કર જોડીને નમયંતી, હંસ પ્રત્યે કેહે દમયંતી. ૪૨૫

હું પુછું છું બીહીતી બીહીતી, નળની કથા કોહો અથઈતિ;  
 છે બાળક વૃદ્ધ જોબનધામ,<sup>૬</sup> શે અર્થે નળ ધરાવ્યું નામ.  
 તમે આવડો જીભે વરણ્યો, છે કુંવારો કે પરણ્યો;  
 એહેવાં વચનને સાંભળી, ત્યારે હંસ બોલ્યો કળકળી.  
 નળ છે કુંવારો નથી કન્યા, છે બ્રહ્માનો મોટો અન્યા; ૪૩૦

અમો કોટાનકોટ નારી નિરખી, ન મળે નળને પરણાવા સરખી.  
 એક વાર બ્રહ્માએ શું કરીઉં, સકળ તેજ એક પાત્રમાં ભરીઉં;  
 તે તેજનો ઘડ્યો નળરાયે, કાંઈ એક રજ વાધી પાત્રમાંહે.

૩. 'તોય અવગુણ નહિ વિચારું, બાપના સમજો નહિ મારું.' (પ્ર. ૬)

૪. 'તેનાં કોણ દેશ માત તાત, તેની કહો વિસ્તારીને વાત.' (પ્ર. ૬)

૫. 'નળ નહી દીઠો તે રોઝ, તેના કાન તે વખના ડોઝ.' (પ્ર. ૪ ખ, અ)

૬. 'છે બાળવૃદ્ધ જોબનધામ' (પ્ર. ૪, ૬)

તેની એક થપોલી હવી, આકાશે ઉપ-ચો રવી;  
વાહાણે સાંજે નળ બાહોર નીસરે, તેજવંત વનમાં ફરે. ૪૩૫  
સૂરજ ગાંખી કાહાડે કોર, વાહાણું સાંજ તેણે ટહાડો પોહોર;  
અદષ્ટ જ્યારે થાય રાજન, નિશ્ચિંત ભાનુ તપે મધ્યાહ્ન.

વલણ.

મધ્યાહ્ને નળ જાય મંદિરમાં, માટે સૂરજ તપે ઘણું;  
હંસ કેહું હો હરિવંદની શું, વિખાણુ કરું તે નળતણું.

કડવું ૧૨ સું. રાગ જોતશ્રી.

હંસ લણે હો ભામની, બ્રહ્માંડ ત્રણ જોયાં સહી; ૪૪૦  
નળની તુલના મેળવું પણ, મહીતળમાં તુલના કો નહીં;—તુલના૦  
જુગ્મ રવિસુત રૂપ, આગળ જાય નાખી વાટ; ૪૪૧  
ગંભીરતાએ વર્ણવું, પણ અર્ણવમાં ખારાટ;—તુલના૦  
શીતળતાએ શશિ હાર્યો, મુકે કળા પામે કષ્ટ;  
તેજથી આદિત ફરે નહાહો, મેરૂ કેરી પૃથ્વ;—તુલના૦ ૪૪૫  
ઐશ્વર્ય યુદ્ધે ઇંદ્ર હાર્યો, ઉપાય કીધા લાખ;  
નળ આગળ મહીમા ગયો માટે, મહાદેવ ચોળે રાખ;—તુલના૦  
નૈષઠરાયના રૂપ આગળ, દેવને થઈ ચિંતાય;  
રખે આપણી સ્ત્રીઓ વરે નળને, સર્વે માંડી રક્ષાય;—તુલના૦  
લક્ષ્મીનું મન ૧૦ ચંચળ જાણી, વિજય મન વિમાસે; ૪૫૦  
પ્રેમદાને લેઈ પાણીમાં પેઠા, ઝેઠા શેષને વાંસે;—તુલના૦

૭. 'સૂર્ય બિહિનો જાંખી કાઢે કોર, સાંજે વહાણે યાદે પોહોર;  
' ઘરમાં અદષ્ટ થાય રાજન, ત્યારે નિશ્ચે તપે મધ્યાન ' ( પ્ર. ૬ )

૮. ' પણ નળની જોડી મીઠવું, મહીતળમાં એવો કોઈ નહીં. ' ( પ્ર. ૪ ખ )  
' પણ નળની જોડે મીઠવું, એવો મહીતળમાં કોઈ નહીં ' ( પ્ર. ૬ )

૯. ' યુગલ રવીચંદ્રરૂપ આગળ, નાખી જાય વટ;  
ગંભીરતાસુ વર્ણવું, હાર્યા સમુદ્ર ચંદ્ર ખટ. ' ( પ્ર. ૨ )

પ્ર. ૪ ક માં ' રૂપ ' નથી;

' જુગ્મસુત રવિરૂપ આગળ, જાય નાખી વાટ. ' ( પ્ર. ૪ ખ, ચ )

૧૦. ' ચિત્ત ' ( પ્ર. ૪ )

હીમસૂતાને હર લેઈ નાઠા, ગયા ગુફામાંય;  
 સહસ્ર આંખ ઇંદ્રે કરી, કરવા નારીની રક્ષાય<sup>૧</sup>;—તુલના૦  
 સિદ્ધિબુદ્ધિને ધીરે નહીં, રાખે ગણપતિ અહોનિશ પાસ;  
 રૂપિપત્નીને રૂપિ લેઈ નાઠા, જઈ રહ્યા વનવાસ;—તુલના૦ ૪૫૫  
 પાતાળમાં લેઈ પદ્મનીને, વસિયા વરૂણ તે ભૂપ;<sup>૨</sup>  
 સ્વાહાને સાચવવા વન્હિયે, ધર્યા અડતાળીશ રૂપ;—તુલના૦  
 ચંદ્ર ને સૂરજ નાઠા ફરે છે, રખે વરતી નારિ;  
 નારદજી આગળથી ચેત્યા, માટે રહ્યા બ્રહ્મચારિ;—તુલના૦  
 હંસ ભણે હો ભામની, એમ સહ્યે શામા સંતાડી; ૪૬૦  
 નળના વપુના વાનથી, સર્વે સૃષ્ટિ કષ્ટ પમાડી;<sup>૩</sup>—તુલના૦  
 પુરૂષને અદ્વેષાઈતું બળવું, નારીને દહે કામ;  
 અનલ પ્રગટયો સર્વને, માટે નળ ધરાવ્યું નામ;—તુલના૦  
 જપ વ્રત જેણીએ કર્યા હશે, સેવ્યો હિમ પરવત;<sup>૪</sup>  
 તે નારી નળને પરણશે, જેણે કાશી મુકાવ્યું કરવત;—તુલના૦ ૪૬૫  
 બ્રહ્માજીની સૃષ્ટિમાં કે, ન મળે જાયક રૂપ;  
 નળને દાને દારિદ્ર છેઘાં, ભિક્ષુક કીધા ભુપ;—તુલના૦  
 ત્યારે નરમ થઈ દમયંતી બોલી, નિરમળ નળ ભુપાળ;  
 જેમતેમ કરતાં ભાઈ માહારો, તાંહાં મેળાવ વેવીસાળ;—તુલના૦  
 હંસ કહે ફેકટ ફાંફાં જેમ, વામણો ઇચ્છે આંખાફળ; ૪૭૦  
 તેમ તુજને ઇચ્છા થઈ, ભરતાર પામવા નળ;—તુલના૦  
 હજાર હંસ હું સરખા ફરે છે, નૈષધપતિના દૂત;  
 ખપકરી પરણાવીએ, તો તું સરખું કંઈ ભૂત;<sup>૫</sup>—તુલના૦

૧. 'સહસ્ર આંખ ઇન્દ્રે કીધી, નારીને જતી જોવાય.' (પ્ર. ૪)

૨. 'પાતાળમાં લેઈ પદ્મનીને, વસ્યા વરૂણરાય;  
 સ્વાહાને સાચવવા અગ્નિએ, ધરી અડતાલીશ કાય' (પ્ર. ૪)

૩. 'નળ તેજ ગુણ બળરૂપથી, સર્વ સૃષ્ટિ કષ્ટ પમાડી.' (પ્ર. ૪)

૪. 'જપવ્રત વ્રત જેણીએ કર્યા હશે, સેવ્યો હશે પરવત.' (પ્ર. ૪)

૫. 'ખપ કરી પરણાવીએ, અંતે વ્રજ સરીખું ભુત.' (પ્ર. ૬)

વચન સુણી વિહંગનાં, અબલાએ મુકયો અહંકાર;  
 ભુંડા એમ શું મને નિબ્રંછાં, આપણે મિત્રાચાર;-તુલનાં ૪૭૫  
 સ્નેહ તે સત્કર્મનો એમ, વદે વેદ ને ન્યાય;  
 એમ જાણી પરણાવ મુજસું, લાગું તાહારે પાય;-તુલનાં

વલણ.

પાયે લાગું ને નળ માગું, હવે આવી તારે શર્ણુ રે;  
 નહીંતર પ્રાણ જશે માહારા, ને પીંડ પડશે ધર્ણુ રે.

કડવું ૧૩ મું. રાગ વેરાડી.

હંસ લણે હો લગની માહારી, ભીમક રાજકુમારી; ૪૮૦  
 નિશ્ચે નળ તુજને પરણવું, મને દયા આવે છે તાહારી. હંસ લણે  
 અમો મળતાંને પ્રાણજ આપું, પુરૂં મનની આશ;<sup>૬</sup>  
 તાહારો મોહ લગાડું નળને, નાખી ઉંચા નીચા પાશ. હંસ લણે  
 એક જડીબુટ્ટી<sup>૭</sup> સુંઘાડું નળને, તતક્ષણ થાશે ઘેહેલો;  
 આક્રણીએ આંહાં આવીને રહેશે, વેહેલો સર્વની પેહેલો. હંસલણે ૦૪૮૫  
 નળને તું નિરધાર પરણશે, એ માહારો સંકેત;  
 રખે ત્યાર પેહેલી કોને વરે, પછે હું થાઉં ક્રજેત. હંસ લણે  
 આવશે નળનાં રૂપ લઈને, દેવતા મોટા ધાતી;<sup>૮</sup>  
 વણુ તપાસે વરીશ મા, રખે ડાહી થઈ વહાતી. હંસ લણે  
 નળ અમરમાં વેહેરો શું છે, ઓળખાવ્યો તે વેશ;<sup>૧૦</sup> ૪૯૦  
 દેવ રહેશે અંતરિક્ષ ઉભા, નવ મળે નીમેષ.<sup>૧</sup> હંસ લણે  
 સ્વયંવર તું ઘેર રચાવે, વળી કરે એક વાનું;

૬. 'અમો મળ્યાંને પ્રાણ આપીયે, પૂરિયે મનની આશ.' (પ્ર. ૬)

૭. 'જડી મૂળી' (પ્ર. ૪, પ. ૬)

૮. 'આકુરો આવી રહેશે ઉભો, વેલો સરવથી પેહેલો.' (પ્ર. ૬)

૯. 'આવશે નળનાં રૂપ ધરીને, છે દેવ મોટા ધાતી.' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'નળ.....વેરો શો છે, ઓળખાવું તે વેશ.' (પ્ર. ૬)

૧. 'દેવના વીરજ વસ્ત્ર તે અંતરિક્ષ ઉભા, નવ મળે નીમેષ.' (પ્ર. ૪, પ)

'દેવ.....ન મળે મેષાનમેષ.' (પ્ર. ૬)

તારો પિતા નોહોતરૂં મોકલે, તું પત્ર લખજે છાતું. હંસ ભણે  
હંસરાયનાં વચન સુણીને, વામા કરે વિદાય;  
જાઓ કહું તો મારી જીભ કાપું, ગયા વિના કામ ન થાય. હંસ ભણે ૦૪૬૫  
હોરે વિહંગમ હોરે વિહંગમ, મારો વિરહનો વર્ણ સમાવો;<sup>૨</sup>  
વીરસેનસુતને વીવા અરથે, વીરા વહેલા વહેલા લાવો. હોરે વિ  
તારા વહોણી નળનો વિન્નેગ છે, હું એ બે દુખે દુઃખાળી;<sup>૩</sup>  
અન્ન ન ભાવે નિદ્રા ન આવે, મેલાપ તમારા ટાળી. હોરે વિ  
વિશ્વાસ આપીને વાત વેહેવાની, રખે જતા વીસરી; ૫૦૦  
સ્વયંવરમાં નળ નહીં આવે તો, પ્રાણ જશે નીસરી. હોરે વિ  
જે તમો નાથ આણી નહિ આપો, તો કોણ આપશે વળતું;  
મોટું પુન્ય છે મનુષ્ય રાખ્યાનું,<sup>૪</sup> અનંગ અગ્નિથી ખળતું. હોરે વિ  
માત તાત ને સગા ભાઈ હું, તેહેને લાભું કહેતી;  
કેમ કહું નળને પરણવો મુને, સરવે કહે અલેતી. હોરે વિ ૫૦૫  
ગુહ્ય વાત<sup>૫</sup> તે મિત્રને કહીયે, વાહાલાની હોય ચોરી;  
વણ રોગે આ વપુની વેદના, તું હંસ જાણે મોરી. હોરે વિ  
તાહારી આશાસૂત્રનો તંતુ, પ્રાણ રહ્યો છે વળગી;  
વેહેવાવાત મિથ્યા સાંભળતાં, દેહ થાશે પ્રાણથી અળગી. હોરે વિ  
વિશ્વાસઘાતનું પાપ છે મોહોટું, તમો ડાહ્યાને શું કહીએ; ૫૧૦  
વૃદ્ધની વાત કરી જાઓ છો, નથી કીધી નાહાને છેએ. હોરે વિ  
હંસ કેહે હો ભામનિ, નિશ્ચે રહે તું વિશ્વાસે;  
એમ કહીને ખગ તાંડાંથકી, ઉડી ગયો આકાશે. હોરે વિ  
આવી મળ્યો નળ રાજને, વાત કહી જે વીતી;  
સમાચાર કહ્યો જઈ હંસે, નળને અથઈતિ. હોરે વિ ૫૧૫

૨. 'મારા તનનો તાપ સમાવો'. (પ્ર. ૪)

૩. 'તાહારી વાણી નળને વિન્નેગ, તેણે દુઃખે હું ખાળી.' [પ્ર. ૪]

૪. 'મોટું દુઃખ છે મન રાખ્યાનું' [પ્ર. ૪]

'મોહોટું દુઃખ છે મન રાખ્યાનું.' [પ્ર. ૪ ખ, ચ]

૫. 'ગુજની વાત.' [પ્ર. ૪]



પંખી કહે પુણ્યશ્લોકજી, વીતી વાત શું કરું;  
દિન દશ પાંચમાં આંચું દેખશે, પરણ્યાનું નોહોતરું. હોરે વિં

વલણ.

નોહોતરું આવશે સ્વયંવરનું, હંસે વાત નળને કહી;  
વેવિશાળ મળ્યું, દૂત કળ્યું, તેમાં કાંઈ સંદેહ નહીં રે.

કડવું ૧૪ સું. રાગ મહારની દેશી.

ખન્યો મિત્ર મળીને બેઠા, પૂછે નળ ભૂપાળજી; ૫૨૦  
વીર વિહંગમ કોહોને વારતા, કેમ મેળવ્યો વેવિશાળજી.  
ગામ ઠામ ને રૂપ ભૂપગુણ, ગોત્ર ને આચરણજી;  
સર્વાંગે સંપૂર્ણ શ્યામા, માન્યું તાહરું અંતસ્કર્ણજી.  
કેમ ગયો કેમ દૂત થયો, વાત કહો મુને માંડીજી;  
તે કન્યા કેમ બોલી તુજ સાથે, લજ્જા મનની છાંડીજી. ૫૨૫  
પંખી કહે સાંભળી એ સ્વામી, કન્યા વર્ણન વિવેકજી;<sup>૬</sup>  
શેષ છેક ન પામે સ્તવતાં, શું કહું જીવ્હા એકજી.  
કુંદનપુર તે કુંદન જેવું,<sup>૭</sup> ભેતાં મોહ ઉપજાવેજી;  
વૈકુંઠ ત્યાં આણ્યું પ્રસ્થાને,<sup>૮</sup> અમરાપુરીને લજાવેજી.  
આહારે વર્ણુ ધર્મને પાળે, જે પોતાનાં કર્મજી; ૫૩૦  
સુખનિવૃત્ત નિરભે પ્રજાને, આણુ ભીમકની ધર્મજી.  
આનંદ ઓચ્છવ ને હરિસેવા, ઘેરઘેર જાણત્ર વાળેજી;  
વાસવ વિષ્ણુ વિરંચી ઇછે, વાસ સુખને કાળેજી.  
વિદ્યા મુકાવી નિશાચરની, તે શીખ્યા દીશાચર કામજી;  
જીગ્મકપાટ વિભેગ પુરમાં,<sup>૯</sup> જીઆં રહે અષ્ટ જામજી. ૫૩૫

૬. 'કન્યા વર્ણુ વિવેકજી,' (પ્ર. ૨. ૬)

૭. 'કુંદન કેરું' (પ્ર. ૮, ૫)

૮. 'શું વૈકુંઠ આણ્યું પૃથ્વીમાં.' (પ્ર. ૬)

૯. 'જીગ્મ કપાટી વિયોગીપુર માંહાં, જીઆં રહે અષ્ટ જામજી.' (પ્ર. ૨)

'જીગ્મ કપાટ વિયોગીપુરમાં.....' (પ્ર. ૬)

કર્મત્યાગ પારધીએ ક્રીધાં, ગુણકાએ ગ્રહી લક્ષ્મણ;  
 ઉચ્ચાટ એક અધર્મીને વર્તે, સકંપ એક ધ્વજાળ.  
 ભુવન લબ્ય ભૂપ ભીમકનાં, ભુવન ત્રણ વ્યતિરેકળ;  
 ધરની વાડી પરમ મનોહર, મધ્યે અવાસ છે એકળ.  
 સપ્તભોમ તે વ્યોમ સમાને, ફરતી ખારી જાળીળ; ૫૪૦  
 દશ સહસ્ર નારી આયુધધારી, કરે કન્યાની રખેવાળીળ.  
 ચંદન ચંપક ચારોળી ને, વટવાળો વેલડીળ;  
 ફણ્ણસી ફોફળી ને શ્રીફળી, આંખા સાખ સેલડીળ.<sup>૧૦</sup>  
 ખીલી કોઠી દ્રાખ દાડમી, નારંગી ને નેત્રળ;  
 અખોડ ખજુર ને લવંગલતા, બહુ ખારેકનાં ખેત્રળ. ૫૪૫  
 શીતળ જળાશય કમળ કેતકી, કુસુમ પૂરણ કુંજળ;  
 મળીઆગર મોગરા માલતી, ખટપટ ગુંજ ગુંજળ.  
 વેલ વળી એખરો કળી, શીતળ વાય સમીરળ;<sup>૧</sup>  
 વચણ પંખી રચણ ખોલે, ડોલે રાજ ગીરળ.  
 સાગ સીસમ ને સરધુઓ, સાહડીઆ તાલ તમાલળ; ૫૫૦  
 કરેણ કામ બાબચી બદ્રિકા, જાવંત્રી જાયફળ.<sup>૨</sup>  
 વાડ વાટિકા વંક વોલામણી, કેળ વંન ખીજેરીળ;<sup>૩</sup>  
 ખેલડીએ સાહેલડી વળગી, હીંડે ગુણવંત ગોરીળ.  
 તે વનમાંહે હું ગયો ને, હવો હર્ષ પૂર્ણળ;  
 વૃક્ષજુથમાં પેસી ખેડો, ગોપવીને ચર્ણળ. ૫૫૫

૧૦. 'અઠાર ભાર વનરૂપિત શોભીત, સાકર સરખી શેલડી.' (પ્ર. ૨)

૧. 'કનેર ને વળી કેવડો, નાળીકેર ભરીયાં નીરળ;

'તહીં રચણ પંખી વચણ ખોલે, નવ રહે રાજ ધીરળ.' (પ્ર. ૨)

'વેણ રેણ ખોલે કોકીલા, શોર મોરના થાયળ;' (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

'વેલા વાલોળ પરવળના વળી, શીતળ વાય સમીરળ;

'રેણિયે પંખી વાળી ખોલે, ડોલે ગેર ગભીરળ.' (પ્ર. ૬)

૨. 'કરેણ કબાબચીની ને બદ્રિકા, જાવંત્રી ને જાયફળ.' (પ્ર. ૪, ખ)

'કજુર બાબચિ બદામ બદ્રી, જાવંત્રી જાયનાળ.' (પ્ર. ૬)

૩. 'વાડ વાટિકા વાંક વલામણ, કેવલ વન્ન ખીજેરીળ.' (પ્ર. ૨)

દાસી સર્વ થઈ નિદ્રાવશ, ઈંદુ આંચો માથેલ;  
 દમયંતીએ ઘૂત આરંભ્યું, માધવી સખી સાથેલ.  
 તેણે સમે મેં તમે વર્ણવ્યા, શ્યામાએ ધરીઆ શ્રવણેલ;  
 ઉઠી બાળી અટાળીએ આવી, જોતી નેત્રે તીક્ષણેલ.  
 પાસે દાસી બન્યો રાખી, ચતુરા ચોદશ લાળેલ; ૫૬૦  
 આ વનમાં કોઈ જન આંચો છે, બોલી કરે આ કાળેલ.

વલણ.

આ કાળે બોલી કોણ કરે છે, જુઓ વનમાં ફરીફરી<sup>૪</sup>;  
 હંસ કહે હું હવો વિરમય, શું વખાણું એ સુંદરી.

કડવું ૧૫ મું. રાગ ધનાશ્રી.

ભૂપ મેં દીઠી ગર્વઘેલડી, સખી બે મધ્ય ઉભી અલબેલડી;  
 કદળીસ્થંભ જુગલ સાહેલડી, વચ્ચે વૈદર્ભી કનકની વેલડી. ૫૬૫

ઢાળ.

વેલ જાણે હેમની, અવેવ ફૂલે ફૂલી;  
 ચક્રિત ચિત થયું માહફું, ને ગયો દૂતત્વ ભૂલી.  
 સામસામા રહ્યા શોભે, વ્યોમભોમ્ય બે સોમ;<sup>૫</sup>  
 ઈંદુમાં ઈંદુ ખિરાજે, જાણે ઉડગણ ભોમ્ય.  
 ઉભે અભિનિધિ કીરણ પ્રગટયાં, કળા થઈ પ્રકાશ; ૫૭૦  
 જ્યોતે જ્યોતથી સ્થંભ પ્રગટયો, શું એથી થંભ્યો<sup>૬</sup> આકાશ.  
 કામનીનો ધમ્મીલ લેહેકે, ગોફણો શોભાવી રક્ષે;  
 શકે ધરાધર વાસ લેવા, ચડયો ચંદન વૃક્ષે.<sup>૭</sup>

૪. 'આ કાળ વાળી વહે કોચેક, જુઓ વનમાં ફરી ફરી;

'હંસ કહે હું થયો હતવત, શું વર્ણવું તે સુંદરી.' (પ્ર. ૪)

૫. 'સાહામ સાહામી હની શોભા, વ્યોમ ભોમે સોમ.' (પ્ર. ૪)

૬. 'રહ્યું' (પ્ર. ૪) 'રહ્યો' (પ્ર. ૬)

૭. 'કામનીનો પરિમલ બેહેકે, કળા શોભે લક્ષ;

'શકે ધરાધર વાસ લેવાને, ચડયો ચંપક વૃક્ષ.' (પ્ર. ૪)

કુરંગ મીનની<sup>૮</sup> અપળતા, શું ખંજન જાળે પડ્યાં;  
 નેત્રઅણિઅત્રે શ્રવણ વીંધ્યા, સોઈ થઈ નીમડ્યાં.<sup>૯</sup> ૫૭૫  
 શકે નેત્ર ખેત્ર છે મોહનું, ડોડાળાં અંબૂજ;  
 બ્રુવ શરાસન દષ્ટિ શર, હાવ ભાવ બે ભૂજ.  
 ગળસ્થળ નારંગ ફળશા, આદિત્ય ઇંદુ અકોટી;  
 અધર પ્રવાળી દંત કનકરેખા, જીભ્યા જાણે કસોટી.<sup>૧૦</sup>  
 કીર આનનપર શ્રીખંડ શોભે, કોયલ બોલે અણુછતી;<sup>૧</sup> ૫૮૦  
 વનલતાપર પંખી બેઠો, નવ રહેવાયું મારી વતી.  
 અધરરસ પર શ્વેત બિંદુ, મેં જાણ્યું કંઈ આસ;<sup>૨</sup>  
 ઉદર સર આભરણ અંબુજ, જઈને પૂરું વાસ.  
 નાભી નીકટ મેખળા, રહે ગમન સાથ અમારો;<sup>૩</sup>  
 રોમાવળિ દ્રુમ કુચ ટોડા, ઉરમંડળ શું ઉવારો. ૫૮૫  
 અંગ રંગ તરંગ ચૌવન, જોતાં તૃપ્ત ન થઈએ;  
 ક્ષુધા તૃષા પીડે નહીં, રૂપસુધામાં રહીયે.<sup>૪</sup>  
 કચભૂષણ કદળી પત્ર ઉપર, શબ્દ તેનો ઉઠે;<sup>૫</sup>  
 તાં બોલે પંચાનન પ્રહારથી, શું લાગો મેગલ પૂઠે.

૮. 'કુરંગ દુગની.' (પ્ર. ૪)

૯. 'નેત્ર અત્રે શ્રવણ વેંધ્યાં, સોય થઈ નીવડ્યાં.' (પ્ર. ૪)

૧૦. 'રક્ત હેમ અધર દ્વિજ હીરા, સૂત્રહાર કસોટી.' (પ્ર. ૪)

'દંત હેમ અધર બીજ, જીભા જાણે કસોટી.' (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

૧. 'કીરઆનન પર શિખંડી શોભે, કાળી બોલે અણુછતી;

'લતા ઉપર પક્ષી દોડાં, નવ રહેવાયું મારી વતી.' (પ્ર. ૪)

૨. 'અધર સ્પર્શિત સ્વાતી બિંદુ, મેં જાણ્યું કંઈ આસ;

ઉદર સર આભરણ અંબુજ, જઈ સઘ પૂરું વાસ. (પ્ર. ૪)

૩. 'નાભી નિરજ પાલ મેખલા, રહે ગમન સાથ અમારો;

રોમાવળી દ્રુમ કુચ ટોડલા, ઉરમંડળ આવારો.' (પ્ર. ૪)

૪. 'સરૂપ સરમાં રહીયે.' (પ્ર. ૪)

૫. આ પાઠ પ્ર. ૨, ૩ ને ૪ માં છે.

'કુચ ભૂષણ કદળી ઉપર, શબ્દ તેનો ઉઠે;

'ન બોલે પંચો પળ પ્રહાર થાતે, લાગ્યો ચૌવન પુંઠે.' (પ્ર. ૬)

કેળશાખાએ જલજ ભુગમ ચઢયાં, ગજ એથી પામે ખેદ; ૫૬૦  
 યુગમ અંબુજ તાંહાં મળીયાં, મળ્યા મધુકર વેદ.  
 સ્કંધ વદના તે કદળી સરખા, ખટ તોયજ તોય પાખે; ૬  
 સુદ્ધ બુદ્ધ નવ રહી મારી, હું બોલી ઉઠ્યો અભિલાખે.  
 વદી વાણી બ્યોમચરની, પડ્યો મુરછા ખાઈ; ૫૬૫  
 હાટકે રૂપ દેખી સખિ સાથે, મુજને ગ્રાહવા ધાઈ.  
 મોહવાણી પી પડ્યો, કન્યાએ ગ્રહો આવી; ૭  
 ભુજઅંબુજ મેં પણ ભેદ્યાં, તોયે મન ના લાવી.  
 નાત ગામને નામ પૂછ્યું, સ્વામી તારો કૂણ; ૫૭૦  
 રટણ રસનાયે કરે બાધી, એવો વરણ નિપૂણ.  
 સ્વામી નળ ને વરણન નળનું, દૂત નળનો છુંય; ૮  
 ગિરિ તરવર કે ધાતુ કળ કે, ૯ કુસુમ નળ તે શુંય.  
 પ્રાણુ નળ કે ઉદર નળ, કે જળ નળ ગ્રેહનો; ૬૦૦  
 રહે તુજ મળ્યો કાંતિ કમળે, ૧૦ એ વરણ તેની દેહનો.

‘કંચન ભૂષણ...’ ( પ્ર. ૪ ખ, ચ )

‘કંચ ભૂષણ કટી ઉપરે, શબ્દ તેનો ઉઠે;

ન બોલે પંડો પણ પ્રહાર થાતાં, લાગ્યો ચૌવન પુંઠે.’ (બુદ્ધિ પ્રકાશ,  
 ૧૮૭૧ ના જુલાઈ )

૬. ‘સ્થંભ વદન કદલી સરખા, ખટ તોયજ તોય પાખે;

‘સુધી બુધી ન રહી માહારી, બોલી ઉઠો અભિલાખે.’ ( પ્ર. ૪ )

‘સ્કંધ વદન કદળી સંખ્યા, ખટનો અજ એ પાખે; ( પ્ર. ૪ )

‘સ્કંધ વદન કદલી શાખા, ખટ નવ જતો એ પાખે ( પ્ર. ૪ ચ )

‘સ્કંધવદ તે કદળી સરખા, ખસતો જતો તે પાસે.’ ( બુદ્ધિ પ્રકાશ  
 ૧૮૭૧ના જુલાઈ )

૭. ‘મોહ વાણી પાઈને પાડ્યો, કન્યાએ ગ્રહો આવી;

‘ભુજ અંબુજમાંહાં પર ભેદ્યાં, તોહે મન ન લાવી.’ ( પ્ર. ૪ )

૮. ‘હુંય’ ( પ્ર. ૪, ૬ )

૯. ‘ગિરિ તરવર ધાતુ કળ જળ’ ( પ્ર. ૪ )

૧૦. ‘રહેતો જમલોકાંત કમલા’ ( પ્ર. ૪ )

પર અગ્ર વૃશ્ચિક આંકડો, ભેદું નિજ ભુજતળ;<sup>૧</sup>  
 શકે તારા નાથનિ એવી, કાયા છે કોમળ. ૬૦૫  
 શબ્દ શુભિ શામાતણો, હું સહિ રહ્યો તે કાળ;  
 તમ પ્રતાપે તાડણીને, મેં નાખી મોહબળ.  
 અમૃતઘટ થાયે જો ઊણો, અમર પાન જ્યારે કરે;  
 વૈદર્ભીની વાણી સુધા જાણી, લેઈ કુંભ પૂરે ભરે.  
 વિનતાવદન વિધિયે કીધું, સાર શશીનું લીધું; ૬૧૦  
 નક્ષત્રનાથને લાંછન લાસે, કલંક લાગટ કીધું.  
 ગ્રહેશ ને શરવરીપતિ તે, ગોખ્ય ઉભા ફરે;  
 વૈદર્ભીના વક્ત્ર આગળ, અમર તે આરતી કરે.  
 કચસમુહની રાવ કરવા, વિધિ કને કળાધર ગયો;  
 કર અધર ચંદ્ર કાઢ્યો ઠેશે, તે અઘાપિ અંતરિક્ષ રહ્યો. ૬૧૫  
 સંસાર સર્વનું સાર લીધું, દિવ્ય દેહડી થવા;  
 ઘડી દમયંતી ને ભુજ ખંખેર્યા, તેના તો તારા હવા.  
 જજ જગ ને ધર્મ ધ્યાન, તીરથ કીધાં હશે સમસ્ત;  
 તેને પુણ્યે પુણ્યશ્લોકજી, ગ્રહશે દમયંતીનો હસ્ત.  
 ભાગ્ય ભૂપ એ તમતાલું, જે વશ વૈદરભી વળી; ૬૨૦  
 વેવિશાળ મળ્યું ને દૂત<sup>૨</sup> ફળ્યું, નવ શકે તેનું મન ચળી.  
 કાલ આમંત્રણ આવશે, તમે કરો તત્પર જન;  
 એ વાત નિશ્ચે જાણજો, તેના સાક્ષી શ્રીભગવાન.  
 આનંદ નળ પામ્યો ઘણો, પણ સ્વમા સરખું લાસે;  
 વિશ્વાસ મન નથી આવતો, જે વીવા કેઈ પેર થાશે. ૬૨૫

### વલણુ.

થાશે સંબંધ ભિમકસુતાનો, એ આશ્ચર્ય મોટું સર્વથા;  
 કહે પ્રેમાનંદ કહું હશે, દમયંતીતણી કથા.

૧. 'પદ અગ્ર વૃશ્ચિક આંકડો, તેણે ભેદું મુજ ભુજતળ' (બુદ્ધિ પ્રકાશ  
 ૧૮૭૧ ના જુલાઈ)

૨. 'દૂત' (પ્ર. ૪, ૫)

## કડવું ૧૬ સું. રાગ ગોડી.

હુંસ વળાવિને વળી વિનતા, જ્યાં પોતાનું ધામ;  
 દમત્રા લાગ્યો દમમંતીને, નળના વિરહનો કામ.  
 વખાણુખાણુ શામાને વાગ્યાં, પંખી ગયો મોહુ મેલી; ૬૩૦  
 રોમે રોમે વહ્નિ પ્રગટયો, લાગી તાલાવેલી.  
 ઘડિયે ઘરથી બહાર નિસરે, બેસે જઇને અટાળી;  
 ચંદ્રકિરણ અગનીથી અદકા, મારશે મુજને બાળી.  
 વણુ પરણ્યાંને વ્યાકુળ કરવા, વ્યોમ વસ્યો છે પાપી;  
 શું કહિયે કમળાપતિને રાહુતું, મસ્તક નાખ્યું કાપી. ૬૩૫  
 સિંહિકાસુતને શરીર હોત તો, મુજને ચિંતા થોડી;  
 સુધાકરને ગળત પેટમાં, બળી થાત રાખોડી.<sup>૩</sup>  
 જળપાત્ર વિશે ઈંદુબિંબ દીકું, સખીને કીધી શાન;  
 લાવ્ય લોગળ રિપુને માફ, પ્રહારે પિષ્ટ સમાન.  
 એમ કરતાં પ્રાતઃકાળ થયો, તારૂણીને આવ્યો તાવ; ૬૪૦  
 અન્ન ન લાવે નિદ્રા ન આવે, વાત તણો નહિ લાવ.  
 અગ્નિના તણુખા સરખા લાગે, ટાઢક ચરચે જેહ;  
 વાયુ વ્યાધના બાણુ સરીખો, નિસરે સોંસરો દેહ.  
 દુખતું જાણી આવી રાણી, બેયું વસ્ત્ર ઉઘાડી;  
 ચુંબન કરીને પૂછે માતા, શું દુઃખ છે તને માડી. ૬૪૫  
 લાડકવાઈ ક્યાંથકિ જીવે, છે કર્મ અમારાં દોખી;  
 અક્ષત ઉતારો દષ્ટિ બેઠી હોય, કોઇની મેલી ચોખી.  
 પરણ્યાનો ઓરિયો નવ વીત્યો, જાત સાસરે સમોતી;  
 રત્ન દીકરી ક્યાંથી જીવે, ત્રણ લાઈની બેન પનોતી.  
 આવડો તાવ તે તારૂણિને શો, દૈવને ઘેર વળ્યો ડાટ; ૬૫૦  
 કહે કુંવરી અંતરની આપદા, અમને થાય ઉચાટ.  
 મુખ મરડી દમયંતી બોલી, ઘરડાં માણુસ નઠોર;<sup>૪</sup>

૩. 'સુધાકરને ગળી પેટમાં, બાળી કરત રાખોડી.' (પ્ર. ૪)

૪. 'દોર' (પ્ર. ૪)

પરણ્યાં કુંવારાં કાંઈ ન પ્રીછે, ફેકટ કરવો સોર.  
હું સમાણિ જાય સાસરે, તેના જોને<sup>૫</sup> ભોગ;  
તેની પેરે મારે થાશે, આકુરો<sup>૬</sup> જશે રોગ. ૬૫૫  
વચન સુણીને સમજ્યાં રાણી, પુત્રી થઈ પરણનારી;  
ભામનીએ જઈ કહ્યું ભીમકને, પુત્રી કાંહાં લગી રાખશે કુંઆરી.  
વાહાણું વાય ને દુખવા આવે, જો જીવે આ વારકી;<sup>૭</sup>  
કોહોને ભાએગે કાળથી ઉગરે, પરણાવી કરો પારકી.  
દીકરી માણસ મોટી થઈ<sup>૮</sup> ત્યારે, પીઢિર નવ સોહાયે; ૬૬૦  
સ્વયંવર કરીને પરણાવો, જાંહાં એની ઇચ્છાયે.  
રાયે પુત્ર તેડાવ્યા પોતાના, કહ્યું બેઢેનને પરણાવો;  
દેશ દેશના જે રાજ, દૂત મોકલી તેડાવો.  
અન્ન ધન તૃણ સામગ્રી, મંડપને રચાવો;<sup>૯</sup>  
ધવળ મંગળ ગીત નેરેરી, અપછરા નચાવો. ૬૬૫  
સ્વયંવરની સામગ્રી માંડી, મોટા મળ્યા રાજન;<sup>૧૦</sup>  
નળને તેડવા ભીમકે મોકલ્યો, સુદેવ નામે પ્રધાન.

વલણ.

પ્રધાન નૈષધ મોકલ્યો, નારદે કીધું હતું વિખાણ રે;<sup>૧</sup>  
દમયંતીએ પત્ર પાઠવ્યો, વાંચી નળે દીધાં નિશાણ રે.

કડવું ૧૭ સું. રાગ સારંગ.

આવી સુદેવે આપ્યો કાગળ, હૃદય ચાંપી વાંચે નળ; ૬૭૦

૫. 'જો તું' (પ્ર. ૪)

૬. 'આકીણીયે' (પ્ર. ૪)

૭. 'આ બાળકી.' (પ્ર. ૫, ૬)

૮. 'મોટું થાય.' (પ્ર. ૬)

૯. 'અન્ન ધન તૃણની સામગ્રી, મંડપ મોટા રચાવો.' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'સ્વયંવર સામગ્રી રૂતે આરંભી, મળ્યા મોટા રાજન.' (પ્ર. ૨)

૧. 'પ્રધાન નૈષધ મોકલ્યો, હૃદયે કર્યું હતું વખાણ;

'દમયંતીયે પત્ર પાઠવ્યું, વાંચી નળે દીધાં માનરે.' (પ્ર. ૬)



સ્વસ્તિ શ્રી નૈષધપુર ગામ, પુણ્યવંત પુણ્યશ્લોક નામ.<sup>૨</sup>  
 છે કાલાવાલાની કંકોતરી, લખીતંગ<sup>૩</sup> દમયન્તી કિંકરી;  
 આંહાં આવી ગયા ખગપત, કેહે તે વારતા માનજે સત.  
 મેં તમને સમરખું ગાત્ર, આ સ્વયંવર તે નિમિત્ત માત્ર;  
 મીનનીરની કરજો પ્રીત, માહારા સરખું કરજો<sup>૪</sup> ચિત્ત. ૬૭૫  
 વાંચ્યો કાગળ ને હરખ્યો નળ, તત્પર કીધું જનનું દળ;  
 અતિ શીઘ્રે સાંચરે રાય, શુકને મળી સવચ્છી ગાય.  
 કોરંગ કોરંગીને સાથ, સાહુમા ઉતર્યા દક્ષિણ હાથ;<sup>૫</sup>  
 હંસ ભણે લલા શૂકન, તું દમયન્તી પામે રાજન.  
 વિદલે જઈને સિધ કીજીએ, મને આજ્ઞા હવે દીજીએ;<sup>૬</sup> ૬૮૦  
 વળિ કો સમે આવિશ રાજન, તું છે મારો પ્રાણજીવન.  
 ભાઈ તુજને કહું વીનતી, દ્યુત ના રમશે નૈષદપતી;  
 નવ કરશે સ્ત્રિનો વિશ્વાસ, એ જે થકી થાય વિનાશ.  
 ચાલ્યો ખગપતિ વિનતી કરી, નળરાજાએ આંખડી ભરી;  
 હંસ કેહે સાંભળ રાજન, એમ કરીયે ન કાચું મન. ૬૮૫  
 માત પિતા સુત ખાંધવ જેહ, સર્વે વેર સંગંધે મળ્યું તેહ;  
 તારે કાજે મેં રાજા એહ, ખગપતિનો ધાર્યો દેહ.  
 હું છું બ્રાહ્મણ ને તું છે ભીલરાય, પૂર્વ જન્મની કહું કથાય;  
 મારા ઘરમાં હું દુખિયો થયો, કાશિ કરવત મૂકાવા ગયો.  
 એવો સમો મનમાં ધરી, ચાલ્યો વનમાં સમર્યા હરી; ૬૯૦  
 અઘોર વનમાં ભૂલો પડ્યો, તારે સ્થાનક આવી ચઢ્યો.  
 તેવા માંહે રજની થઈ, દ્વાદશ કોશમાં વસ્તી નહીં;

૨. સ્વસ્તિશ્રી નૈષધપુર ગામ, પુણ્યવંત ને પુણ્યશ્લોક નામ.' (પ્ર. ૪, ૫)

‘સ્વસ્તિશ્રી નૈષધપુર ગામ, પુણ્યશ્લોકનિ પુણ્યવંત નામ.’ (પ્ર. ૬)

૩. ‘લખિતં’ (પ્ર. ૬)

૪. ‘રાખજો.’ (પ્ર. ૬)

૫. ‘કુરંગ કુરંગીની સાથ, આગળ ઉતર્યા તે દક્ષીણ હાથ.’ (પ્ર. ૬)

૬. પ્ર. ૨, ૪, ૫ માં લી. ૬૮૦-૭૧૩ નથી.

તેવા વનમાંહિ રહેતો તુંય, ત્યાં આવીને ચઢ્યો હુંય.  
 તારે સ્થાનકે આવી રહ્યો, ત્યાં તું પણ ચિંતાતુર થયો;  
 મારી આગતા સ્વાગતા કરી, પણ સૂવાની ચિંતા ધરી. ૬૬૫  
 નહાનિ હતી ગુફા છેક, આબું માણસ માય ન એક;  
 તારી સાધવી નારી સુબાણ, માઈ આસન કર્યું નિર્વાણ.  
 તું તો વીરા બહાર રહ્યો, રાક્ષસ આવી તને મારિયો;  
 માંસ ચરણ હસ્ત હેઠે રહ્યું, નવ બાણું તેનું શું થયું.  
 તારી સ્ત્રીએ તજ્યો ત્યાં પ્રાણ, કાષ્ટ લક્ષ કરી નિરવાણ; ૭૦૦  
 મરતાં એવું બોલી સતી, એજ વર દેજે કમળાપતિ.  
 એવું જ્યારે સ્ત્રી બોલી વચન, ત્યારે મેં વિચાર્યું મન;  
 શું શું હુલ્યા લઈ<sup>૭</sup> કરી, એને તું મેળવજે હરી.  
 એવું બોલી હું તે વાર, પડ્યો બળતા અગ્નિ મોઝાર;  
 તે માટે પંખી અવતાર, લીધો નૈષદમાં આ વાર. ૭૦૫  
 એવો બોલ બગપતિયે કહ્યો, શીર નામીને ઉભો રહ્યો;  
 આજ્ઞા આપો તો તતપર થાઉં, અમો અમારે સ્થાનક જાઉં.  
 એવી વિનતિ હંસે કરી, નળરાયે આંખડી લરી;  
 એ શું બોલ્યો મારા વીર, તારા વિના ધઈ કેમ ધીર.  
 આખું તેં મને પ્રાણનું દાન, તું છે મારા બંધુ સમાન; ૭૧૦  
 હંસ કહે તેં ખઈ કહ્યું વીર, પણ સાંભળ પરમ સુધીર.  
 તાઈ રણ છુટ્યો હું બ્રાત, હવે રહેવાની કરિશ ન વાત;  
 એમ કહીને ઉડ્યો આકાશ, ત્યારે નળે મુક્યો નિશ્વાસ.  
 નળ પોહોતો વિદ્રભા દેશ, તાંહાં મળ્યા મોટા નરેશ;  
 ચોહોફેર સળીરનાં ધામ, વસ્ત્રાં રાજા તેટલાં ગામ. ૭૧૫  
 સાગરમાં નાવ હોયે જેમ, ભીમકનું નથ દીસે તેમ;  
 ગજદળ હયદળ ને માનવ, તેણે અંન થયું મોઢું સરવ.<sup>૮</sup>

૭. 'બે.' (પ્ર. ૬).

૮. 'દેવ' (પ્ર. ૪, ૫)

રસકસ સાહામું નવ જોવાય, તૃણ જગ ટાંકે<sup>૯</sup> તોળાય;  
 રંક લોકની ચાલે અરજના, માગ્યાં મૂલ આપે ગરજના.  
 લીમક લે સર્વનો તપાસ, જે જોઈએ તે ફેરવે ઢાસ; ૭૨૦  
 નગર ભરાયું ખચખચી, રાયે મંડપ રચના રચી.  
 હીંડોળા ખાંધ્યા<sup>૧૦</sup> ધારણે, કદળી સ્થંભ રોપ્યા ખારણે;  
 ચિત્રામણ ચિતરિયાં ભીંત, નાના પ્રકારની કરી રીત.  
 મંડપ લીંપ્યો કનકની ગાર, સાહામા સાહામી આસનની હાર;  
 જેહેને જાંડાં બેઠાનો ઠામ, તાંડાં રાજનાં લખિયાં નામ.<sup>૧</sup> ૭૨૫  
 એ કથા એટલેથી રહી, એક નવીન વારતા થઈ;  
 નારદને કલહની ટેવ, ગયા સ્વર્ગ જાંડાં બેઠા દેવ.  
 પૂજ્યા અરચ્યા પ્રીત અપાર, તવ ઈંદ્ર પૂછે સમાચાર;  
 કહો ઋષિ પૃથ્વીની પેર, કેા પુરૂષ ન આંવે અમારે ઘેર.  
 પૃથ્વીમાં પડતી સાધુની કાયે, તે આવતા સ્વર્ગ માંડે; ૭૩૦  
 અમરાવતીનો સુનો ઘાટ, જમપુરની વેહે છે વાટ.  
 જમપુર ભરાઈ વસ્યું, આહાં કેા નાવે તે કારણ કશું;  
 કેહે નારદ સાંભળીએ સત્ય, હવડાં મનુષ્ય જાયે અવગત્ય.  
 દમયંતી દમયંતી કરતા મરે, સર્વ જમપુરી સંચરે<sup>૨</sup>;  
 જોણે દમયંતી દીડી નથી, જીવતા મુઆ તે સર્વથી. ૭૩૫  
 ત્યાં સ્વયંવર માંડ્યો આજ, મળ્યા છે પૃથ્વીના રાજ;  
 શું અપ્સરાના વોહોછો<sup>૩</sup>વના, દમયંતીની દાસી દેવાંગના.  
 વિહર્લદેશ ને કુંદનપૂર, જાઓ જોવા શું બેઠા સૂર;  
 કહી નારદ થયા અંતરધ્યાન, છાના દેવ થયા સાવધાન.

૯. 'ત્રાંસે' (પ્ર. ૪, ૬); 'કાંટે' (પ્ર. ૪ ખ. )

૧૦. 'હિંડોળા ખાટ ખાંધી.' (પ્ર. ૬)

૧. 'જેને જ્યાં બેસવાનો ઠામ, આસન ઉપર લખિયાં નામ.' (પ્ર. ૬)

૨. 'યે જન દમયંતી કરતા મરે, તે જન જમપુરમાં સંચરે.' (પ્ર. ૨)

૩. 'વહોછો' (પ્ર. ૬)

સંભારી રૂપ મનમાં ફૂલતા, ચાર દેવને લાગી લૂલતા; ૭૪૦  
ઈંદ્ર અગ્નિ વરૂણ ને જમ, ઉઠી ચાલ્યા જે જ્યમ ત્યમ.

### વલણુ.

જ્યમ ત્યમ ચાલ્યા દેવતા, ધરી જુજવાં રૂપ રે;  
વિદર્ભ ગયા મનભંગ થયા, દેખી નળનું રૂપ રે.

### કડવું ૧૮ સું. રાગ સારંગ.

નળને જોવા ઈંદ્ર રહ્યા છે, ૪ એટલે આવ્યા જમણ;  
અગ્નિ વરૂણ પૂઠેથી આવ્યા, પૂછે માંહોમાંહે ક્યમણ. ૭૪૫  
અન્યો અન્યે ચોરી કરતાં, જોલે જુજવાં કામણ;  
ચારે દેવ માંહોમાંહે છેતરે, ન લે પરણ્યાનું નામણ.  
અગ્નિ કહે શું અધર્મ જોલવું, સર્વ દમયંતીના લોભીણ;  
મનના મનોરથ રાખો મનમાં, ૫ નળ આગળ કાંતિ ન શોભીણ.  
પછે તાળી દઈ હસ્યા માંહોમાંહે, કપટ કીધું ત્યાગણ; ૭૫૦  
સ્વયંવરમાં ચારે જઈ જોઈએ, કોહોનું ભળશે ભાગ્યણ. ૬  
વરૂણ ભણે વૈદર્ભી વર્યાની, મૂકો મનની આશાણ;  
પરણશે નળ આપણે ફજેતી, છેદાશે અધરસું નાસાણ.  
અગ્નિ કહે હો વાસવ રાજા, મૂકો હૈયાનો હર્ષણ;  
દમયંતીને તમો ન પામો, જો તપો શત વર્ષણ. ૭૫૫  
ભીમકસુતાને આલિંગન નહીં દે, અભાગિયાં આપણાં ગાત્રણ;  
વિરસેનસુત આગળ વિષ્ણુ ન પામે, તો આપણ કોણ માત્રણ. ૭

૪. 'નળને જોઈ ઈંદ્ર રહ્યા છે,' (પ્ર. ૨)

૫. 'મનના મનોરથ મનમાં રહ્યા.' (પ્ર. ૨)

'મનના મનોરથ પણ રહ્યા મનમાં.' (પ્ર. ૬)

૬. 'કેનું ભડે છે ભાગ્યણ.' (પ્ર. ૨)

૭. 'ભીમક સુતાસુ આલિંગન નવ દે, અભાગીયાં આપણા શરીરજ;  
નળ આગળ વિષ્ણુ નહિ પામે તો, આપણે ન રખાય ધીરજ.' (પ્ર. ૪)

જઠપી મનસા નળની મૂકી, આપણી મમતા કરેજી;<sup>૮</sup>  
 ગુણ વોહોણી ને હોય દમયંતી, બલા આપણી વરેજી.  
 લક્ષણ વોહોણી દમયંતી છે, રૂપ યૌવન ઉનમત્તજી; ૭૬૦  
 ગોળ મુકીને ખોળને ખાયે, નોહે ચતુર પશુવતજી.<sup>૯</sup>  
 બેહુ પ્રકારે એહેને ન વરવી, માટે પાછા ફરવુંજી;  
 માણસ વરે ને દેવ ફરે એથી, આપે ભલું મરવુંજી.  
 શક કહે નળરાજને, જમરાજ લો જમલોકજી;  
 આફણીએ આપણને વરસે, થશે હંસનું કીધું ફેકજી. ૭૬૫  
 વરણ ભણે જે એ શી લલુતા, વણ ખુટે મરે કયમજી;<sup>૧૦</sup>  
 એમ ચાલતું હોય તો લેઉં દમયંતીને, એમ કહેવા લાગા જમજી.  
 અગ્નિ કેહેરે ભલો શ્રમ કીજે, કદાપી થાય સાચોજી;<sup>૧</sup>  
 દમયંતી ભણી દૂત થૈ જાય, ચારે નળને જાણોજી.  
 પછે નળ પાસે આવ્યા સ્વર્ગવાસી, વેશ વીપ્રનો ધારીજી; ૭૭૦  
 ત્રિપુંડ તાણ્યાં પુસ્તક કરમાં, ગ્રહી સુંદર ગ્રારીજી.<sup>૨</sup>  
 નળે નિર્મળ પ્રાક્ષણ દીઠા, આખ્યાં આદરમાનજી;<sup>૩</sup>  
 આસન આપી પૂજા કીધી, પછે પૂછે રાજનજી.<sup>૪</sup>

૮. 'કદાપિ નળને મૂકે માનની, આપણી મમતા કરેજી;  
 તોએ ગુણ વોહોણી દમયંતીને, (અ) બલા આપણ(ને) વરેજી. (પ્ર. ૨)  
 'જઠપી મનસા નળની મુકી, આપણા ઉપર ધરેજી;  
 ગુણ વોહોણી ને હોય દમયંતી તો, બલા આપણે વરેજી.' (પ્ર. ૪)
૯. 'ગોળને મેહેલી ખોળ (કુંજ) ખાએ, તો એ ચતુરા પશુવતજી.' (પ્ર. ૨)  
 'ગોળ મુકી ને ખોળને ખારો, એ ચતુરા પશુવતજી.' (પ્ર. ૬).
- ૧૦; 'ધર્મ કહે એ શી લલુતા, કહો વણ ખુટે કયમ માણેજી;  
 ઇમ ચાલતું હોય તો લઉં દમયંતીને, અર્થ મારો સાણંજી.' (પ્ર. ૨)
૧. 'વિશ્વાનર કહે ભલું શ્રમ કરી નેહએ, કદાપી થશે સાચોજી.' (પ્ર. ૨)  
 'અગ્નિ કહે રે ભલુ શ્રમ કીજે, કદાપિ થાય સાચુંજી;  
 દમયંતી ભણી દૂત થૈ જાય, નળને જળને જાણુંજી.' (પ્ર. ૪, ૫)
૨. 'ત્રીપુંડ તાણ્યાં પુસ્તક પાસે, હાથમાં ગ્રહી ગ્રારીજી.' (પ્ર. ૨)
૩. 'અંદર આખ્યાં આસનજી' (પ્ર. ૨), 'આદર દીધાં માનજી' (પ્ર. ૪, ૫)
૪. 'ભલે દર્શન દીધું પવિત્ર કીધાં, હું રાંકને ભુવનજી.' (પ્ર. ૨)

કામકાજ અમસરખું કહીએ, હરિ મોહોટા છે કરનારજી; ૭૭૫  
 વિપ્ર કેહે અમો આવ્યા છેયે, તુંને બાણી ગુણ બંડારજી.<sup>૫</sup>  
 નળ કેહે જે માગો તે આપું, માનજો અવશ્યમેવજી;  
 વચન લેઈ વિપ્રવેશ મુકીને, થયા પ્રત્યક્ષ દેવજી.  
 વળ પાશ જવાળા ગ્રહી, જમે ગ્રહો જમદંડજી;  
 જળહળ મંદીર થઈ રહ્યાં, બાણ ઉઠ્યા માર્તંડજી.  
 ચક્રીત રાજ થઈ રહ્યો, કરતો દંડ પ્રણામજી; ૭૮૦  
 નળ વિના કો દેખે નહીં રે, દેવ રૂપનાં ધામજી.

વલ્લભ.

રૂપધામ તે દેવતા, વિનતી તે નળરાયને કરે રે;  
 તું હૃત થઈ જા કન્યાને જોઈ, દમયંતી અમને વરે રે.

કડવું ૧૯ મું. રાગ બીહાગડો.

દેવ કહે હો રાજ મિત્ર, પુણ્યશ્લોક પરમ પવિત્ર<sup>૭</sup>  
 કૃપા કરી કન્યાકને જાઓ, વેવીસાળીયા અમારા થાઓ. ૭૮૫  
 મહિલાને મારો મોહનાં બાણ, ચારે ચતુરનાં<sup>૮</sup> કષ્ણે વખાણ;  
 ભાગ્ય હોશે તેહેને વરશે, જેહેના કર્મનું પાનડું ફરશે.  
 નળ કેહે રક્ષક બળીયા હોય, મુને પેસવા નવ દે કોય;  
 દેવ કેહે જાઓ જોગીને વેળે, દમયંતી વિના કો નવ દેખે.  
 ચારે કરે નળને અણસારા, બે ગુણ અદકા બોલજો મારા; ૭૯૦  
 એહેવું સાંભળી આલ્યો નળરાય, ત્યારે દેવને વિમાસણ થાય.  
 રૂપવંત નળનેરે જોશે, કન્યાનું મન સઘે મોહોશે;<sup>૯</sup>

૫. 'સત્ય બંડારજી.' (પ્ર. ૨, ૬)

૬. 'જો.' (પ્ર. ૪, ૬)

૭. 'દેવ કહે હો નળ મહામિત્ર, પુણ્યશ્લોક રાજ પવિત્ર.' (પ્ર. ૨)

૮. 'દેવના' (પ્ર. ૨, ૪ ૬.)

૯. 'રૂપવંત હૃતને જોશે, કન્યાનું.....' (પ્ર. ૨)

'રૂપવંત એ નળને જોશે, કન્યાનું મન તેને મોશે.' (પ્ર. ૬)

વાત કહે નહીં આપણી વરણી, વેવીસાળીયો બેસશે પરણી.  
 દૃષ્ટે દૃષ્ટ જ્યારે મળશે, ગુણ આપણા નવ સાંભળશે; ૧૦  
 નળને લેવરાવ્યો જોગીનો વેશ, સ્ત્રીખંડુ તેમ કરજો વિશેષ. ૧૭૬૫  
 રૂપ પાલટીને નળ પળીયો, દેવે અનુચર એક મોકલીઓ;  
 દૂતને દેખે નહિ નળરાય, આગળ પાછળ બન્યો બધ.  
 પેઠા ઘરમાં પાધરા દોર, કે નવ દેખે દિવસના ચોર;  
 જ્યાં દમયંતીનું અંતઃપુર, ત્યાં આવ્યો નળરાય શૂર.  
 દીઠી દેવકન્યા જેવી દાસ, જે રમતી રાણીને પાસ; ૮૦૦  
 કોઈ નાયકા તો ત્યાં નાહાતી, કોઈ કન્યાના ગુણ ગાતી.  
 કોઈ શામળી ને કોઈ ગોરી, કોઈ મુગ્ધા ને કોઈ છોરી;  
 કોઈ કામ કરતી હાલેમાલે, કે વસ્ત્ર બાંધે ઘડી વાળે.  
 રહે આપ આપણે સાજે, હાર ગુંથતી કન્યા કાજે;  
 એમ જોયો હેઠલો માળ, પછે બીજે ચઢ્યો ભૂપાળ. ૮૦૫  
 ત્યાં દાસીનું જુથ જોયું, પછે ચઢ્યો જ્યાં ત્રીલોચું;  
 વસે છે દમયંતી નારી, સંહસ દાસી સેવા કરનારી.  
 કેટલી ગાન કરે સ્વર ઝીણા, કે નાચે વળડે વીણા; ૩  
 વાતે રીજવતી ચતુરસુખણ, કેટલી કરતી કન્યાનું વખાણ.  
 એકાંત ત્યાં છે ઓરડી, હીંડોળે હીર દોરડી; ૮૧૦  
 હરિવદની બેઠી હીંચે, દાસી કેશમાં ધુપેલ સીંચે.  
 કિંકરી પાસે માથું ગુંથાવે, કેહે એંથો રખે વાંકો આવે;

૧૦. 'દૃષ્ટા દૃષ્ટ બાઈ જ્યારે મળશે, ગુણ નહિ આપણા સાંભળશે.' (પ્ર. ૨)

'દૃષ્ટ દૃષ્ટ જ્યારે મળે, ગુણ આપણાં નવ સાંભળે.' (પ્ર. ૪, ૫)

'દૃષ્ટિએ દૃષ્ટિ મળશે જ્યારે, ગુણ આપણા નવ સંભારે.' (પ્ર. ૬.)

૧. 'સ્ત્રીખંડો તામસ કરજે તેષ.' (પ્ર. ૪, ૫)

૨. 'હેઠલે માળે.' (પ્ર. ૨, ૪, ૫.)

૩. 'કેટલિક...ઝીણા, કોઈ કરમાં વળડે વીણા.' (પ્ર. ૬)

૪. 'ત્યાં બાંધી હીંડોળે દોરડી.' (પ્ર. ૨); 'હિંડોળો બાંધ્યો હીર દોરડી' (પ્ર. ૪); 'હીંડોળો હીર દોરડી' (પ્ર. ૫); 'હીંડોળે બાંધી હિર દોરડી. (પ્ર. ૬)

ભીત માંહે જડી છે ખાપ, વણુ ધરે દીસે છે આપ. ૫  
 આગળ દમયંતી પાછળ દાસી, સાહામા પ્રતિબિંબ રહ્યાં પ્રકાશી;  
 મુખ કમળ કન્યાનું ઝળકે, સામે ચંદ્ર બીજે જાણે ઝળકે. ૮૧૫  
 શોભે નારી જોખન ધામ, મુખે નળરાજનું નામ;  
 એવું ભૂપતિએ રૂપ જોયું, મોહબાણ મનડું પરાયું.  
 અંગરંગથી આડો આંક, મોહ્યા દેવ તણો શો વાંક;  
 ચારમાં કેનું ભાયગ ભળશે, રત્ન આ કર કેને ચઢશે.  
 મને પરણત મનની રૂચે, અંત્રાર્થ થયા દેવ આવી વચ્ચે; ૮૨૦  
 ભલું ભાવી પદારથ થયો, નજો વિવેક મનમાં શ્રદ્ધો. ૮

વક્તવ્ય.

અહો વિવેક શોકને તણ, જ્ઞાન તે હૃદયે ધરે રે;  
 સત્ય પોતાનું પાળવા, દેવનું માયું કરે રે.

કડવું ૨૦ મું. રાગ સામેરી.

બેઠી દમયંતી શીશ ગુંથાવા, સ્વયંવરને સાંતરી થાવા; ૯  
 સામે ભીતમાં જડી છે ખાપ, વણુ ધરે દીસે છે આપ. ૮૨૫

ઢાળ.

આપ દીસે છે વણુ ધરે, પ્રતિબિંબ જોતી દષ્ટ;  
 દાસીને દમયંતી બેઠાં, નળ આવી રહ્યો છે પૃષ્ઠ.  
 પ્રતિબિંબ પડયું દર્પણમાં, પ્રેમદાએ દીકો પૂર્વ;  
 ગઈ ખુણે નહાસી તેડી દાસી, શું બેસી રહી છે મૂર્ખ.  
 માધવી વળતું વઢે બાઈ, શા માટે નાસી ગયાં; ૮૩૦

૫. 'ભીતે જડી ચોપાસે ખાપ, આફળીએ દીસે સઘળું આપ.' (પ્ર. ૨)

૬. 'સામે સામા ચંદ્ર જાણે ઝળકે.' [પ્ર. ૨]

'જાણે ચંદ્ર બિંબ સહામું ઝળકે.' (પ્ર. ૪)

૭. 'મને પરણત તે માનુની રૂચે, અંતરાયી થયા દેવ વચ્ચે.' (પ્ર. ૨)

૮. 'નજો વિવેક હૃદે લહ્યો.' (પ્ર. ૨)

૯. 'સ્વયંવરમાં શીશ જાવા.' (પ્ર. ૨)



મેં કો ન દીકું તમે દેખી, આવડું શું વિસ્મે થયાં.  
 ગેહેલી તાહારી મીટ મસ્તકમાં, મેં દર્પણ રાખ્યું દષ્ટિમાં;  
 સ્વરૂપ દીકું દિવ્ય નળનું, ન મળે બીજો સૃષ્ટિમાં.  
 વેશ છે વૈસગનો જાણે, નાટક કોએક લાવ્યો;  
 શકે તો એ પ્રાણજીવન, નજરાય નિશ્ચે આવ્યો. ૮૩૫  
 સાહેલી કેહે પ્રીછો તમે, કાં દીકું છે જે અંખના;<sup>૧૦</sup>  
 નળ આવીને કેમ શકે જ્યાં, ના આવે પ્રાણી પંખના.  
 કામની કેહે તે પ્રીછીઉં, તું દાસી માણસનો અવતાર;<sup>૧</sup>  
 ન માને તો આવ કૌતક, દેખાડું બીજી વાર.  
 પુનરપિ બેઠાં પૂઠ પૂઠે, દર્પણમાં મીટ જોડ; ૮૪૦  
 સ્વરૂપ<sup>૨</sup> નળનું દેખાડ્યું, જેની કાંતિ કંદર્પ<sup>૩</sup> કોડ.  
 દાસી રાણી થયાં બેઠાં, અબકારે અબકી વીજળી;<sup>૪</sup>  
 દમયંતી કેહે દાસીને કાં, માહારી વાત કેહેવી મળી.  
 પછે સ્તુતિ માંડી શ્યામાએ, અંતરપટ આડો ધરી;  
 દેવસ્વરૂપ થાઓ દેખતા,<sup>૫</sup> ત્યારે નળે દેહ પ્રગટ કરી. ૮૪૫  
 આપી આસન કરી પૂજન, પછે પૂછે કિંકરી;  
 કહો દેવપુરૂષ કાંહાંથી આવ્યા, વેશ જોગીનો ધરી.

૧૦. 'દાસી કેહે દમયંતી સાંભળો, તમને નળની અંખના;  
 'નળ આવીને નવ શકે, જ્યાં ન આવે પ્રાણી પંખના.'
૧. 'કામની કેહે કિંકરી, તુંને પતીત નથી લગાર.' (પ્ર. ૨)  
 'કામની કેહે તે પ્રીછીઉં.....' (પ્ર. ૫)  
 'કામની કેહે પ્રીછો નહીં, દાસી માણસ અવતાર;  
 'નવ માને તો આવ્ય દેખાડું, કૌતક બીજી વાર.' (પ્ર. ૬)
૨. 'પ્રતિબિંબ.' (પ્ર. ૨)
૩. 'કામની.' (પ્ર. ૪, ૫)
૪. 'અબકારે અબજા થઈ ઝાંખી, જાણે અબકી વીજળી.' (પ્ર. ૨)
૫. 'હો દેવ સ્વરૂપ દોરે દેખા.' (પ્ર. ૨)  
 'હો દેવસ્વરૂપ દોરે દેખા.' (પ્ર. ૬)



નળ કહે તું નીચ માણસ, કેમ વડું હું વૈખરી;<sup>૧</sup>  
 હમયંતી પુછે તો બોલું, નહીંતર જાઉં પાછો ફરી.  
 હમયંતી કહે દેવ જાણી, પણ થઈ આવ્યા સંન્યાસી; ૮૫૦  
 કપટરૂપને કન્યા કેમ પૂછે, માટે પૂછે ઢાસી.

વલણ.

ઢાસી સંન્યાસી જોગ છે, કેવળ મોહે અતીત રે;  
 વચન સુણીને નળ મન હરખ્યો, હરી લીધું ચીત રે.

કડવું ૨૧ સુ. રાગ માઝ.

મન મોહ પામ્યો મહિપતી, ધન્ય દેવ જે વરશે સતી;<sup>૨</sup>  
 ભોગી ભૂપને ભામનિ યોગ્ય, ઘટે દેવને અમો અયોગ્ય.<sup>૩</sup> ૮૫૫  
 નારિ પ્રત્યે નળ એમ કહે છે, જો તું જોગીરૂપને લેહે છે;<sup>૪</sup>  
 અમો ન જાઉં વિષયાની વાટે, અહિયાં આવ્યો હું સાધવી માટે.<sup>૫</sup>  
 હું તો દૂત છું દેવતાતણો, પાળું છું આચાર આપણો;  
 તારૂં પૂર્વ જનમનું પુન્ય, ભાગ્યમાંહિ કાંઈ નથી નુન્ય.<sup>૬</sup>  
 જે દેવદૂત ઘેર<sup>૭</sup> આવ્યો, મોદવર્ધન વારતા લાવ્યો; ૮૬૦  
 અળગું કરોને અંતરપટ, કડું વાત આણીને ઉલટ.  
 અમો રૂપ કોટાનકોટ ધડું, તજી સ્વારથ પરમાર્થ કડું;  
 સાંભળીને બોલ રસાળા, પટ તજીને નીસરી બાળા.  
 પરિસ્વેદ મુક્તા રહ્યાં ટપકી, બહાર નીસરિ વીજળિ ઝબકી;  
 હિંતાં હાલે જ્યમ દુઃખવેલી, નળ નિકટ ગઈ ગર્વઘેલી. ૮૬૫

૧. 'કિંકરી' (પ્ર. ૬)

૩. 'ધન્ય દેવ વરે એ સતી.' (પ્ર. ૪)

૮. 'ભોગી ભૂપને ભાવતી, નહીં દેવ ઘટે એહેને પતી.' (પ્ર. ૪)

૯. 'નારી પ્રત્યે નળ એમ કહે, તું શું જોગીરૂપને લેહે.' (પ્ર. ૪)

૧૦. 'આંહાં આવ્યો તું સાધવી માટે.' (પ્ર. ૪)

૧. 'ભાગ્યમાં નથી કાંઈ નુન્ય.' (પ્ર. ૪)

૨. 'બારણે.' (પ્ર. ૪)

તાણીનો પ્રતાપ ન માયો, ઝખકારે નળ ઝખવાયો;<sup>૩</sup>  
 હીડી મદપૂરણ માતંગી, નળ તકિયે બેઠો ભડંગી.<sup>૪</sup>  
 ધુધરિ ઝાંઝરની ઝણઝણતી, પગને અંગુઠે પૃથ્વી ખણતી;  
 કર હીધો છે રાંજસ્થળે, એવી નારી હીડી નળે.  
 પ્રેમે પ્રેમે થયાં બે લેળાં, મોહ્યો મહિપતિ દેખિ મહેલા; ૮૭૦  
 સત્યવાદિયે સત્યજ સખચું, મનથી પરણવું કાઢી નાખચું.  
 રખે ઇંદ્રિ નારીને નરખે, નળ મન પાછું આકરખે;<sup>૫</sup>  
 બેઠો આસને આસન વાળી, માંડી વાત તે સત્ય સંભાળી.  
 પરમારથે દેવનિ વતી, ગોષ્ઠિ માંડિ છે નૈષઢપતી;<sup>૬</sup>  
 અહો લલિતા<sup>૭</sup> અંબુજલોચની, સુખવર્ધનિ દુઃખમોચની. ૮૭૫  
 બેસો આસને લલ્લ ઇંડી, પુછું વાત કહો મુખ માંડી;  
 કન્યા કહે કોહો જે કહેવું, મુને ઘટે છે ઉભાં રહેવું.<sup>૮</sup>  
 પર પુરૂષ બેઠાં કેમ બેસું, જાણે નળ તો કહેશે એ શું;<sup>૯</sup>  
 વાડ થયું જે તમે મળીયા, શું નૈષઢનાથે મોકલીયા.  
 વળી કોહોને કાહાવું જેહ, સાંભળવા ઇચ્છું છું તેહ;<sup>૧૦</sup> ૮૮૦  
 વળતા બોલ્યા વીરસેન સુત, નહિ હું નળનો દેવનો દૂત.

૩. 'તાપ તાણી તેજ ન ખમાયો.....' (પ્ર. ૨)

'તાણીનું તેજ ન ખમાય, ઝખકારે નળ ઝખવાય.' (પ્ર. ૪)

'તાણીના તેજનો તાપ ન ખમાયે, ઝખકારે નળ ઝખો થાયે.'

(પ્ર. ૪ ખ, ચ)

૪. 'રહી ઉભી સર્વ ઉડંગી.' (પ્ર. ૨)

'તકીએ ઉભી છે અડંગી.' (પ્ર. ૪)

૫. 'વિષે (વિષય) ઇંદ્રિ નારી નીરખે, નળને પાછું આકરખે.' (પ્ર. ૨)

'વિષય ઇંદ્રિયે પોતે નવ નીરખે, નળ મન પાછું આકરખે.' (પ્ર. ૪)

૬. 'પરમારથે દેવનિમિત્તે, ગોષ્ઠ માંડિ નૈષઢપતે.' (પ્ર. ૨, ૪)

૭. 'હો લલિત' (પ્ર. ૨, ૪)

૮. આ હીડી પછી પ્ર. ૪ માં 'નથી બેસવું ઘટવું અમને, વારતા સત કહું છું તમને' છે.

૯. 'જાણે નળ તો એ કહેશે કશું.' (પ્ર. ૪, ૫)

૧૦. 'મારે કંથે કહાવું છે શું, સાંભળવા ઇચ્છું છું હું.' (પ્ર. ૨, ૬)

નળ નળ મુખ શું લાખે, તજ સુધા વિષ કાં ચાખે;  
 તજ સ્વજનશત્રુને કેમ મળીએ, મુકી ચંદન કાં વળગે ખાવળીએ.  
 તજ રત્ન કોડી કો આણે<sup>૧</sup>, તજ મગદળ મહીષ પલાણે;  
 તજ ધેનુ અન્ન કો ખાંધે, તજ સાળ કુસકા કોણ રાંધે. ૮૮૫  
 માટે હું છૌં તારો નેગીયો<sup>૨</sup>, દેવ તેજપુંજ નળ આગીઓ;<sup>૩</sup>  
 ઘેલી નળ માનવ શા લેખે, અમરને તું કાં ઉવેખે.<sup>૪</sup>  
 વાસવ વહની ને વરુણરાય, જમ આદે વર્યાની ઇચ્છાય;  
 મોકલ્યો છૌં મળીને ચારે, તો હું આવ્યો છૌં માનવી દ્વારે.  
 તું ત્રિલોચનપતિને ભજ, નળ અલ્પ જીવને તજ; ૮૯૦  
 માગે અમરાવતીનો વાસ, અમર ઇશુ ને નળ ઘાસ.  
 સુર પરણે તુંને નહીં મર્ત, નળ વરે દુઃખનું નહીં નિવર્ત;  
 સુરસંગે ભોગવવા ભોગ, નળ અલ્પ આયુષ ભર્યો રોગ.  
 મનુષ્યને વ્યાધિ શતં ને આઠ, મરિ મરિ અવતારનો કાઠ;  
 મનુષ્યને વિજેગ પીડે, આયુષ ઉતાતળું હીડે. ૮૯૫  
 મનુષ્યને ઘડીયે શત ઘાત, પીડે જવર શીત સનેપાત;  
 માનવ ભર્યા હોય મળમૂત્ર, ઘેલી તે સાથે ધરસૂત્ર.<sup>૫</sup>  
 ગંગાજળ તજ કૂપનું અણાવે, તજ કીર કો કાગ લણાવે;  
 દેવ સુખસમુહના<sup>૬</sup> દાતા, નવ ઓસરે અમૃત પાતા.  
 ઇંદ્ર મંદિર હીડોળે હીંચ, તુંથી દેવાંગનાવૃંદ નીચ; ૯૦૦

૧. 'નાખી રત્ન કો સીસું આણે.' (પ્ર. ૪)
૨. 'વગિયો.' (પ્ર. ૪, ૫, ૬)
૩. 'દેવ તે રવિ ને નળ તે આગિઓ.' (પ્ર. ૨)
૪. 'દેવ ભાનુ ને નળ આગિઓ.' (પ્ર. ૬)
૫. 'રખે અમરને તું ઉવેખે.' (પ્ર. ૨, ૬)
૬. 'કાસ' (પ્ર. ૨); 'કાસ્ય.' (પ્ર. ૬)
૭. 'શું તે સાથે માંડીએ ધરસૂત્ર.' (પ્ર. ૨)
૮. 'ઘેલી તે સાથે શું ધરસૂત્ર.' (પ્ર. ૪)
૯. 'સુખ સંતોખના દાતા.' (પ્ર. ૨)

પી સુધા ભોગની વાણી, થા ત્રૈલોક્યપતીની તાણી.  
 થઈશ અમર સુધાને પીતાં, પરણુ ઇન્દ્રને જગ જીતાં;  
 છાસટ સહસ્ર રંભા આદે, થઈ તૃપ્ત વાસવસંગ સ્વાદે.<sup>૮</sup>  
 ઇન્દ્રાણીને તાહારી ખીક, રખે દમયંતી થાતી અધિક;  
 પરણી ઇન્દ્ર સાચવ આ તક, જોની કલ્પવૃક્ષ પારિજાતક.<sup>૧૦</sup> ૬૦૫  
 રથ ઐરાવતનું સુખ લે રે, વરવા વાસવને હા કહે રે;  
 કરી સણગાર સર્વાંગે, ઘટે રહેવું ઇન્દ્ર અર્ધાંગે.  
 વર વહની હો બાળી, નહીં સમો આવે વળી વળી;  
 સર્વ દેવતાનું એ વંદન, અગ્નિરૂપ કોટિ મદન.  
 વળી વરવા ઇચ્છે છે જમ, તેને ના કેહેવાશે ક્યમ; ૬૧૦  
 છે વરણુને ઇચ્છા ઘણી, રઠ લાગી છે તમતણી.  
 મુકો બાળઅવસ્થાની ટેવ, ફરી માગું ન મોકલે દેવ;  
 હુંસ મિથ્યા કરી ગમે લવ, રૂપહીણ છે નળ માનવ.

વલણુ.

નળ માનવ કદરૂપ<sup>૧</sup> કાયા, નળ નિબ્રંછયો નજે રે;  
 પોતે પોતાનું આપ નિબ્રંછમું, તે દેવતાનો દૂત સાંભળે રે. ૬૧૫

કડવું ૨૨ મું. રાગ સામગ્રી.

નળને નિંદો પ્રેમદાદાધીજી; દૂતત્વ ન સીધું<sup>૨</sup> વિદિ ન વાધીજી;  
 બે દુઃખ દાધી ગુણવંત જોરીજી, વહ્ની વિજેગનો મુકયો સંકોરીજી.

હાળ.

નિંદા કીધી નળ તણી છે, વિજેગ વહ્નિ પ્રથમ;  
 ક્રોમળ કદળી કુહાડાના, ધાવ સહે કહો ક્યમ.<sup>૩</sup>

૮. 'પી સુધા ને ભોગની વાણી.' (પ્ર. ૨)

૯. 'છાસટ સહસ્ર રંભા તું આદે, થરો તૃપ્ત વાસવને સ્વાદે.' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'જોની કલ્પવૃક્ષ જે પારિજાતક.' (પ્ર. ૪)

૧. 'કુબ્જ' (પ્ર. ૪, ૫)

૨. 'દૂતત્વ કીધું' (પ્ર. ૨, ૬)

૩. 'ધાય ખમે ભાઈ ક્યમ.' (પ્ર. ૪, ૫)

'ધા સહેવાસે કેમ.' (પ્ર. ૪ ખ)

વિરહિણી ઘણી વિકળ<sup>૪</sup> થઇને, પડી પૃથ્વીમાંહે; ૯૨૦  
 સાહેલી ચાંપે હૃદે ને, મુખે વદે ત્રાહે ત્રાહે.  
 આશ્વાસના કરતી કિંકરી, વળી શ્યામાને સાન;  
 દૂત પ્રત્યે કહે કન્યા, શું કરું સુરરાજન.  
 અપ્રાપ્તિ અમને અમરની ને, અદ્ય માનવની કાય:  
 જઈ કહો તમો દેવને જે, એ કારજ નવ થાય. ૯૨૫  
 ઉત્કૃષ્ટ અમર નિકૃષ્ટ નળ, મેં તમથી બાણ્યું આજ;  
 પશુ નૈષધપતિને પિંડ સોંપ્યો, અન્યતાણું નવ કાજ.  
 અકળ અજ ને અનંગઅરિ જો, વરવા આવે ત્રણ;  
 તોહે પશુ મુકું નહીં<sup>૫</sup> ચિત્ત, ચોહોતું નળને ચર્ણ.  
 વિરસેનસુતનો દૂત હંસ, મેં દીધી તેને આશ;<sup>૬</sup> ૯૩૦  
 ના કહું તો લાજે જનુની, જનમાં હોએ હાસ.  
 તમો પધાર્યા દૂત થઇને, દેવનું કરવા હેત;  
 શકે તો નળ વિઠીને આવ્યા, સુરસુ કરી સંકેત.  
 જથારથ બોલે રે<sup>૭</sup> જોગી, લોગી છો ભૂપાળ;  
 મનમાં છો તેવા દેખું છૌ, હંસે નાંખી મોહજળ. ૯૩૫  
 સંન્યાસી કહે સુંદરી, કોણ માત્ર નૈષધપત્ય;  
 દેવ વિના નોહે મનુષ્યને, અગોપ આવ્યાની ગત્ય.<sup>૮</sup>

૪. 'વિક્ર' (પ્ર. ૨)

'વિક્રે' (પ્ર. ૪, ૭, ૫)

૫. 'તોહે હું ચૂકું નહીં' (પ્ર. ૨, ૬)

૬. '.....આશા;

'ના કહું તો જનક જનુનીનું, હેઠાય ત્યાંહાં નાશા.' (પ્ર. ૨)

'ના કહું તો લાજે જનુની, થાય ભીમકનો નાશા. (પ્ર. ૪ ગ)

'ના.....જનકનો હોય નાશા.' (પ્ર. ૪ ક, ખ, ચ)

'ના કહું તો જનક જનુનીનું, સત્ય થાય નાશા. (પ્ર. ૬)

૭. 'બોલો' (પ્ર. ૨, ૪, ૫, ૭)

૮. 'જોહ આવ્યાની ગત્ય' (પ્ર. ૨); 'અગોચરની ગત્ય' (પ્ર. ૪ ક)

'જોપ્ય આવ્યાની ગત્ય.' (પ્ર. ૬)

બુધ્ધહીણ બાળા દેખીયે, છે માનવ ઉપર મોહ;<sup>૬</sup>  
 સ્વર્ગસદન મુકીને કાં, ઇચ્છે નળધર મોહ.  
 તું નહીં વરે તો દેવ ચારે, કરશે બળાત્કાર; ૯૪૦  
 કલ્પવૃક્ષ તુંને તાણી લેશે, જો જાચશે સુર લગાર.  
 દમયંતી કહે દેહ પાડું. જળમાં કડું જળસાધ;  
 વરૂણ વસે છે નીરમાં તુંને, સદ્ય જાશે સાહી.  
 પાવક પ્રકટી કાઢ સીંચી, માંહે કડું જંપાપાત;<sup>૧૦</sup>  
 વહ્ની વરવા રહ્યો બેશી, વાડૂ વેવાની<sup>૧</sup> વાત. ૯૪૫  
 કંઠપાશ કડું કે વિષ પીઉં, જેમ તેમ પાડું કાય;  
 તો અવગતે જમલોક પામે, સદ્ય વરે જમરાય.  
 અનશન વ્રતે તપ કડું, મડું ગુફામાં પેસી;  
 તે પુન્યે તું સ્વર્ગ પામશે, ઇદ્ર રહ્યો છે બેસી.

વલણ.

બેસી રહ્યો છે સુરપતિ, તું મુએ ન છુટશે ઘેલી રે; ૯૫૦  
 અંતે અમર વરે ખરા માટે, પરણ પ્રેમદા પેહેલી રે.

કડવું ૨૩ સું. રાગ દેશાખ.

દૂત કેહે સાંભળ સુંદરી, અમર ન મૂકે પરણે ખરી;  
 તવ કન્યા કેહે જોગી જન, તમારું નળના જેવું વદન.<sup>૨</sup>  
 જેવું હંસે રૂપ વર્ણવ્યું, તેવું તમારું દર્શન હવું;  
 નોહું નળ દેવનો દાસ, નારી કહે ન આવે વિશ્વાસ. ૯૫૫  
 બ્રહ્મા કરે કોટી ઉપાય, નળ જેવો અન્ય નહીં નીરમાય;<sup>૩</sup>

૬. 'બુધ્ધહીન અબદા દીસે છે, તુંને માનવ ઉપર મોહ;

'સ્વર્ગસદન મધવાનું મુકીને, કાં ઇચ્છે નળધર મોહ.' (પ્ર. ૨)

૧૦. 'પાવકમાંથી દેહ પ્રજાળ્યું, હું કડું જંપાપાત.' (પ્ર. ૬)

૧. 'વિચારી.' (પ્ર. ૬)

૨. 'કન્યા કેહે હો જોગી જન, તું નળ સરખો દીસે રતન.' (પ્ર. ૪, અ)

'કન્યા કેહે હો જોગી જન, તું નળ સરખો દિશે દરશન.' (પ્ર. ૬)

૩. 'નળ જેલેવી નીરમે નહીં કાય.' (પ્ર. ૪, અ)

જે સત્યવાદી હોતો સતને વદો, તાતના સમજે મિથ્યા વદો.<sup>૪</sup>  
 સાંભળી નળને આવ્યું હાસ્ય, દેખી દમયન્તી ગઈ પ્રભુ પાસ;  
 શીઠ નાહાસો છો અરાંપરાં, પ્રીછ્યા સ્વામી તમે ખરા.  
 તોએ નળ સતથી નવ ચળે, તે સર્વ દેવનો દૂત સાંભળે; ૯૬૦  
 ધસી દમયન્તી ગઈ પ્રભુ પાસ, નળ અંતરધાન હવે આકાશ.<sup>૫</sup>  
 જારે મીટામીટજ ટળી, ત્યારે ભીમકતનયા ધરણી ઢળી;  
 મૂળ સ્વામીની લે છે સદા, મળી જાતાં વાધી આપદા.  
 દાસી પ્રતિબોધે છે સખળ, બાઈ તમને વરશે નળ;  
 વદે વૃહદશ્વ હો ધર્મરાય, નળ પહેલો દૂત શિઘ્રે જાય. ૯૬૫  
 વદે સેવક ઇંદ્રને નમી, શે અર્થે રહ્યા છો ટમટમી;  
 નળનું કાંઈએ ન લાગું કહેણ, ન છુટે હંસે ગાદ્યું પ્રેમરહેણ.<sup>૬</sup>  
 કામિની કુંદન નળ હીરો સાર, જડનારો હંસ સોવણકાર;  
 નળે દૂતત્વ મન મૂકી કર્યું, પણ કન્યાયે શ્રવણે નવ ધર્યું.  
 જેમ ગતી કરે બળીયો મારૂં, તેમ વત્યે વીરસેનનો સૂત;<sup>૭</sup> ૯૭૦  
 નળને સત્યે મેઘ વૃષ્ટિ કરે, નળને સત્યે ધરા શેષ ધરે.  
 નળ નોહો તો મેરૂં નિશ્ચે ડગે ધર્મ રહ્યો નળરાય લગે;  
 તમે ન પરણો તો કરમનો વાંક, બાકી નળે વાળ્યો આડો આંક.  
 એહવે સમે રાય આવ્યા તહીં, અથઈતિ વારતા સહુ કહી;  
 સ્વામી મહારૂં કહ્યું મન ન ધરે, બીજો મોકલો જેનું કહ્યું કરે.<sup>૮</sup> ૯૭૫  
 મહારે વિષે લીનતા તો હવી, બીજી ન ગમે વારતા નવી;  
 ત્યારે દેવતા કરે વિચાર, ફરી જાતાં હસે સંસાર.  
 આપણો શ્રમ કેમ જાએ પ્રથા, તે માટે વરવી સરવથા;  
 જે કન્યાને ગર્યો નળભૂપ, તો આપણુ લીજે નળનાં રૂપ.

૪. 'જે સત્યવાદી હોયે સત્યજ વદે, તો તાતનો સમ તું રાખજે વદે.' (પ્ર. ૨)

૫. 'ધસી દમયન્તી પ્રલેવા હાસ્ય. અંતરધ્યાન થયો નળનાથ.' (પ્ર. ૨)

૬. 'ન કુટે હસનું ગાદ્યું રેણ' (પ્ર. ૬)

૭. 'જેમ ગત્યે કરો બળીયો મારૂં, તેમ સતવાદી રાજ વીરસેન સૂત.' (પ્ર. ૨)

'જેમ ગતિ કરે બળીયો મારૂં, તેમ સત્યે વિરસેન સૂત.' (પ્ર. ૬)

૮. 'જેનું મન ધરે.' (પ્ર. ૬)



દેવ કહે સુણો નૈવધરાય, અમો ધરૂં તમારી કાય; ૬૮૦  
 પંચ નળ રહિયે એક હાર<sup>૬</sup>, ભાગ્ય હોય તેને વરશે નાર.  
 નળ કહે રે કાં નહીં સ્વામ, મેં આવવું તમારે કામ;  
 માનવ ક્યાંથી સુરની સંગત, દેવ ચારની પામું પંગત.  
 બોલ બંધ કીધો નળ દેવ, કાલે એમ કરવું અવશ્યમેવ;  
 એ કથા કરીધમ એટલે, હવે<sup>૧૦</sup> કન્યાની કોણ થઈ વલે. ૬૮૫  
 ગઈ દમયંતી જાંઠાં છે માત, તવ સ્વયંવરની કીધી વાત;  
 લાડ વચન કન્યાનાં ગમે, ઘરમાં ભીમક આવ્યા તે સમે.  
 પુત્રીને શીર મૂક્યો ભૂજ, કાલે વરને વરજે તુંજ;  
 ઝંખના તુંને જેહતણી, તે આવ્યો છે નૈવધધણી.  
 પુત્રી મનમાં પ્રસન થઈ, પોતાને અંતઃપુર ગઈ; ૬૯૦  
 રાય ભીમક સભામાં આવ્યા, શત પડાદારને<sup>૧</sup> તેડાવ્યા.  
 આગન્યા દીધી વૈદર્ભરાય, જાઓ વળડો પડો સેન્યા માંહે;<sup>૨</sup>  
 આવજો સભામાં રાજકુમાર, કાલ કન્યા આરોપશે હાર.  
 પ્રાણીમાત્ર આવજો સજ થઈ, જાઓ પડો વળડો એમ કહી;  
 જેણે શિબિર ઉતર્યા હોય ઘણા,<sup>૩</sup> ત્યાં સેવક ફરે ભીમકતણા. ૬૯૫  
 કામકામ પડા વાજતા, ક્ષત્રી સણગારે સાજતા;  
 મગસ્તાન કરે ને અંગ ઉલટ, ફરી ફરી બાંધે મુગટ.  
 રાતમાં શીખે ચાતુરી ચાલ, રખે વીસરી જતા કાલ;  
 આખી રાત થયા સાંતરા, ઢળી ઢળી પડે છે ઉજગરા.

### વલણ.

ઉજગરા આખી રાતના, સણગાર સજતાં થયું વાહાણું રે; ૧૦૦૦  
 સ્વયંવરમાં ભૂપતિ મળીયા, કવિ કહે શું વખાણું રે.

૯. 'એક હાર.' (પ્ર. ૪)

૧૦. 'એ કથા ધર્મ રહી એટલે, પછે.....' (પ્ર. ૨, ૬)

૧. 'પડાઈ' (પ્ર. ૪ ક); 'સુત બંધુજન.' (પ્ર. ૬)

૨. 'આજ્ઞા આખી વૈદર્ભરાય, પડા વળડાવ્યા રેતના માય.' (પ્ર. ૬)

૩. 'તેણુ શિબિર ઉતારા ઘણા.' (પ્ર. ૪, ચ)

૪. 'ત્રહુદત્ર કહે છે વચન.' (પ્ર. ૬)

## કડવું ૨૪ સું. રાગ સામેરી.

વૈશંપાયન કેહે રાજન, ૪ સાંભળ સ્વયંવરનું વર્ણન;  
 પડો વાજ્યો શુભ્યો સર્વ રાતે, ઉઠ્યા ઉજમ થાતે પ્રભાતે.  
 શીઘ્રે જઈયે વર્યાની તકે, તેડાં મોકલ્યાં ભાઈઓ ભીમકે;  
 નોહે અતિકાળ કીધાનું કામ, માંડવે નવ મળશે બેસવાનાં કામ. ૧૦૦૫  
 ભીડ ભરાઈ ગામ ભાગળથી, રંક જાયે રાય આગળથી;<sup>૫</sup>  
 મળે શુકન સાહામા તેડે, શુકન વંદે ને રથ ખેડે.<sup>૬</sup>  
 કરે તિરસ્કાર સેવકપર રીસ, પડે મુગટ ઉઘાડાં શીશ;  
 જાયે અસ્વાર બહુ અલબેલા, હય હીંડે જાણે જળના રેલા.  
 ભરાયે રથ માંહોમાંહે અટકે, ત્રાડે હસ્તી ઘોડા ભડકે; ૧૦૧૦  
 અસ્વાર પડે છે નીસરી, તે મળે કહીએ નવ ફરી.<sup>૭</sup>  
 વાહન પડધાનો આલ્યો છબ, ચરણ રેણુએ છાયો નભ;<sup>૮</sup>  
 થઈ રહ્યું છે અંધારૂં ઘોર, પડી રહ્યો છે શોહોરા શોહોર.  
 ખોલે હુંદલીના બહુ ડંક, અકળામણનો વળ્યો અંક;  
 સર્વને દમયંતીનું ધ્યાન, પ્રાણીમાત્ર વર નહિ કેા જન. ૧૦૧૫  
 સ્વયંવર જોવા કારણે, પ્રજા મળી મંડપ બારણે;  
 દ્વારે ઉભા છે જ્યેષ્ઠિકાદાર, તેડે જેને જેવો અધિકાર.  
 ડાહ્યા થઈ મંડપમાં પેશે, નામ વાંચે ને આસને બેસે;  
 એક મંત્રી સેવક બચાસ, ત્રણ ત્રણ સેવક રાયને પાસ.  
 કોણુ રૂપ મંડપની રચના, વર્ણવી શકે શું એક રસના<sup>૧૦</sup>; ૧૦૨૦

૫. 'રકરાય જાય આગળથી.' (પ્ર. ૨, ૬)

૬. 'શુકન વંદી શીઘ્ર રથ ખેડે.' (પ્ર. ૨, ૬)

૭. 'અસ્વાર પડે છે નીસરી, તે અશ્વને નહી મળે ફરી.' (પ્ર. ૨)

'ખેડા અસ્વાર પડે નીસરી, તેહ મળે કહીકજ ફરી.' (પ્ર. ૬)

૮. 'પડધા પાળાનો આલ્યો છબ.' (પ્ર. ૪ ખ, ચ.)

'વાહન પડધા આલ્યાની છબ.' (પ્ર. ૬)

૯. 'અંક' (પ્ર. ૪, ખ)

૧૦. 'કોણુ મંડપ કેરી રચના, વર્ણવી શકું શું એક રસના.' (પ્ર. ૨)

'કોણુ રીત મંડપની રચના, વર્ણવી શકું શું એક રસના.' (પ્ર. ૪ ખ, ચ)

કદળીસ્તંભ રોખ્યા દ્વારે, માંડયાં આસન હારોહારે.  
 જશગીત બંદીજન બોલે, મહા ઉન્મત્ત મેગલ ડોલે;<sup>૧</sup>  
 નાના વિધ ચિત્ર ચિતરીયાં, જાણે દેવવંદ ઉતરિયાં.<sup>૨</sup>  
 ઉડે અખીલ ગુલાલના છંટા, વાજે ઢોલ ને ઘુઘર ઘંટા;  
 સભા માંહે બેઠા મહા મુની, લાગી વેદ શાસ્ત્રની ધુની. ૧૦૨૫  
 જતી જોગી બેઠા પાવન, રાયનાં ભાટ ભણે ભાવન<sup>૩</sup>;  
 રાયને છત્ર ચામર ઢળે, મુગટે મણી જળહળે.  
 અગર ધૂપ ત્યાં ઉવેખે, વાજીત્ર નાદ આવે<sup>૪</sup> અલેખે;  
 નટુઆ કરે છે નર્ત, ફરે કુદડી કાહાડે સર્ત.  
 બોલે ઘુઘરીકેરા રણુકા, ગરવઘેલી નાચે ગુણુકા; ૧૦૩૦  
 પગપાનીએ શોભે ધરા, વાજે કંકણ ને ઘુઘરા.  
 ગીત ગાયે કોકીલસ્વરા, અનંગ વધારે અપહરા;  
 જાણે મંડપ નગરી અરારા, નાચે નારી નરચિત્તહરા.  
 ભીમક ભૂપને દે છે માન, આવી રહ્યા સરવ રાજન;  
 ગાનારી<sup>૫</sup> ગાયે ગીત ગાથા, બાંધ્યા તોરણ દેવાય હાથા. ૧૦૩૫  
 વસ્ત્ર કેસર માંહે ઝકઝોળ, બેસે આસને આરોગે તંબોળ;  
 વર થઈ બેઠા પ્રાણીમાત્ર, સમા કર્યો છે વરવાં ગાત્ર.  
 શરીર ક્ષુદ્ર કાષ્ટનાં ખોડ, તેને દમયંતી પરણ્યાના કોડ;  
 બાળક યૌવનને વળી વૃદ્ધા, તેને દમયંતી પરણ્યાની શ્રદ્ધા.  
 કેા તો મોટા ધરના કુંઅર, કેા કહે આદ્ય અમારું ધર; ૧૦૪૦

૧. 'નહીં રાજ કેા એને તોલે.' (પ્ર. ૧)

'ઉન્મત્ત તે હસ્તી ડોલે.' (પ્ર. ૪ અ)

'ઉન્મત્ત ત્યાં મેગળ ડોલે.' (પ્ર. ૬)

૨. 'ઉડે અખીર કેસરના છંટ, વાજે ઢોલ ઘુઘરના ઘટ.' (પ. ૭)

૩. 'જટીલ જોગી બેઠા પાવન, રાયના ભાટ (ડ) ભણે વદન.' (પ્ર. ૬)

'જટીલ જોગી બેઠા પાવન, રાયના ભાટ ભણે ભાવન.' (પ્ર. ૨)

૪. 'થાય' (પ્ર. ૨, ૪, ૫)

૫. 'ગીતારી' (પ્ર. ૨)

આશા અભિમાન ભર્યા નર, વાંકા મુગટ ધર્યા શિરપર.<sup>૬</sup>  
 ધરડા થયા નાહના વર, વતાં કરાવતાં વાગા છર;<sup>૭</sup>  
 તન મન કન્યાને અરપણુ, આગળથી નહીં ટાળે દરપણુ.  
 કેટલાક કરે તિલકની રેષ, કેટલાક કરે માંહો માંહે દ્વેષ;  
 કેટલાક કરે પૂછાપૂછ, હં કેહેવો કહી મરડે મૂછ. ૧૦૪૫  
 જેનાં મુખ માંહે નહીં દંત, તેને પરણવાનું ચંત;  
 કેવળ વૃદ્ધ ડાચાં ગયાં મળી, તે બેઠા ટુંપાવી પળી.  
 જોશીની<sup>૮</sup> પ્રાણીપત્ય કરી, દેખાડે હાથ ને જનમોતરી;  
 જો દમયંતી મૂને પરણે, તો જોશી હું લાગું ચરણે.  
 જેના બેશી ગયાં ગળસ્થળ, મુખમાં રાખ્યાં બબે ફેફાણ; ૧૦૫૦  
 એમ ઊંચાં કરી ગલોઠાં<sup>૯</sup>, ઘેલા જીએ કાચમાં મોઢાં.  
 પૂરણુ આશાએ સર્વ કોય, પણ કન્યા નળની વાટ જોય.

### વલણુ.

વાટ જીએ છે નળતણી, દાસીને કહે છે સતી રે;  
 હું મંડપમાં પછે આવું, પ્રથમ આવે નૈષધપતી રે.

### કડવું ૨૫ સું. રાગ સારંગ.

મંડપમાંહે ભૂપતિ મળીયાજી, અભિમાને ભર્યા રૂપ બુદ્ધિ  
 બળિયાજી;<sup>૧૦</sup> ૧૦૫૫  
 તેડો કન્યાને ભીમક ઓચરેજી, વૈદર્ભી શણગાર ધરેજી.

### ઠાળ.

સણગાર સજતી સુંદરી તે, શોભતી શ્રીકાર;  
 નળ નથી આંચો મંડપે, માટે લગાડે વાર.  
 કૂંચાગર મર્દન વાસવર્ધન, મહીલા કરે મંજન;<sup>૧</sup>

૬. 'મુગટ પર મુક્યાં પાર.' (પ્ર. ૨) 'વાંકા મુગટને મુક્યાં પર.' (પ્ર. ૪, ૫)

૭. 'ધરડા થયા તે નહાના વર, વતાં કરાવીને ભાગા છર.' (પ્ર. ૨)

૮. 'જોશીને' (પ્ર. ૨)

૯. 'ગાલ હોઠાં' (પ્ર. ૨); ગાલોઠાં' (પ્ર. ૬)

૧૦. 'રૂપબુદ્ધિ બળિયાજી' (પ્ર. ૪); 'રૂપબુદ્ધ બળિયાજી.' (પ્ર. ૪, ૫)

૧. 'બહુનાર આવે વધાવે, ચરશે નળરાજન;

બહુ નાર આવે વધાવે, વરસે મુકતા પરજન. ૧૦૬૦  
 શુભ વચન જોલે શકુન વંદે, ઉદયો હર્ષ અનંત;<sup>૨</sup>  
 ભેરીનાદ થાયે ને ગીત ગાયે, બહુ કિંકરી<sup>૩</sup> નાચંત.  
 માનપૂરણ માનની, મહીપત મોહવા કાજ;<sup>૪</sup>  
 સ્વયંવરના સુભટ જીતવા, ધરે શ્યામા સાજ.  
 પ્રેમપાશ લીધો પ્રેમદા, નાખવા મંડપ ક્ષેત્ર; ૧૦૬૫  
 જકુટીધનુષ આકરશીલં ને, બાણ બન્યો નેત્ર.  
 તારણીને તેડાં મોકલે, રાય ભીમક વારોવાર;<sup>૫</sup>  
 કુંવરી બાહર નીસરો, કરમાં ઘડીને હાર.<sup>૬</sup>  
 વાજિત્ર વાજે ઘોષ ગાજે,<sup>૭</sup> થાય કુસુમની વૃષ્ટ;  
 રાજા માત્ર જીએ બારણે, કેમ મળે દૃષ્ટેદૃષ્ટ.<sup>૮</sup> ૧૦૭૦  
 ઓ કન્યા આવી ઓ કન્યા આવી, ઘોષ એહવો થાય;<sup>૯</sup>  
 શર શબ્દ વાજે ગાન થાએ, વાંકા વળી જીએ રાય.<sup>૧૦</sup>

### વદાણુ.

જીએ રાજા ફરી ફરી, કહેવું હશે કન્યાનું રૂપ રે;  
 એહેવે સમે દેવ ચાર સાથે, આવિયો નળ ભૂપ રે. ૧૦૭૪

- ‘કપૂર અરગજ સુવાચંદન, મેહેલા કરે મર્દન.’ (પ્ર. ૨)  
 ૨. ‘શુભ વચન શકુન વંદે, હૃદયે હર્ષ અનંત.’ (પ્ર. ૨)  
 ૩. ‘અવછરા’ (પ્ર. ૨)  
 ૪. ‘મન પુરણ માનનીનું, મહીપત મોહવા કાજ;  
 ‘સ્વયંવરના સુભટ માહા, જીતવા મંડપો સાજ.’ (પ્ર. ૨)  
 ૫. ‘મોકલે, તાત વારોવાર.’ (પ્ર. ૬)  
 ૬. ‘કુંવરી બાહર પરવરો, કરમાં ધરોને હાર.’ (પ્ર. ૨)  
 ‘દીકરી બાહર પરવરો, કરમાં.....’ (પ્ર. ૬)  
 ૭. ‘સુપ દાઝે.’ (પ્ર. ૨, ૬)  
 ૮. ‘દૃષ્ટા દૃષ્ટ.’ (પ્ર. ૬)  
 ૯. ‘હિસાહ એવો હોય’ (પ્ર. ૨); ‘સૌર એવો હોય.’ (પ્ર. ૬)  
 ૧૦. ‘શબ્દ બાણ વાગ્યાં થાય આઘાં, વાંકા વળીને જાય.’ (પ્ર. ૨)  
 ‘શબ્દ બાણ વાગ્યાં થયા આઘા, વાંકા વળી વળી જાય.’ (પ્ર. ૬)

## નળાખ્યાનનીલીટી ૧ થી ૧૦૭૪ની ટીકા

નળાખ્યાન, ( નળ+આખ્યાન ), નળ, દ્વાપરયુગના અંતમાં થયેલો સૂર્યવંશી રાજા; નિષધ દેશના વીરસેનનો પુત્ર; આ કાવ્યનો નાયક. આખ્યાન, ( સં. આ+ખ્યા=કહેવું ), કોઇપણ જનના ગુણનું જે કથન તે; કથા; ચરિત્ર. નળાખ્યાન, નળરાજનું આખ્યાન; નળની કથા.

કડવું, એક આખા આખ્યાનનો એકેકો જે ભાગ તે, પછી નાનો મોટો ગમે તે. કડવાંની બધી કડી એકજ રાગમાં ગવાય છે.

૧-૨. ગ્રંથને આરંભે દેવોની અને વિશેષ કરીને સરસ્વતીની સહાયને માટે સ્તુતિ કરવાનો સંસ્કૃત તેમજ ગુજરાતી કવિઓનો ધારો છે. આરંભેલું કામ નિર્વિઘ્ને પાર પડે એટલા સારૂ કેથેકેથે અંગ્રેજી ઇ. કવિઓએ વાણીદેવી ( Muse મ્યુઝ ) ની પ્રાર્થના કીધેલી જોવામાં આવે છે.

શંભૂસુત, ( શંભૂ+સુત ), શંભૂ, ( સં. શંભૂ, શં=સુખ+મૂ=થવું. હોવું ), સુખ થાય છે જેથી તે; મહાદેવ; શિવ. સુત, ( સં. સૂ=જન્મ આપવો ), પુત્ર—શંભૂસુત, શિવનો પુત્ર; ગણપતિ. શિવ એકવાર તપશ્ચર્યા કરવા જવા નીકળ્યા ત્યારે પાર્વતીએ કહ્યું કે મને એકલાં ગમે નહીં, માટે એક પુત્ર આપીને જાઓ. શિવ કહે તમે શક્તિ છો માટે તમારી મેજેજ ઉત્પન્ન કરજો. પછી પાર્વતીએ પોતાના અંગનો મેલ કાઢી એક પુત્ર ગણપતિ અને એક કન્યા ઉપા ( ઓખા ) એમ બે બાળક ઉત્પન્ન કર્યાં. લડાઇમાં આનંદ માનનાર નારદે શિવને જઇ ભંભેર્યા કે મહારાજ તમે તો ઋગી થઇ તપ કરો છો ને ઘેર તો બે બાળક રમે છે. શિવ ભોળવાઇને ક્રોધાયમાન થઇ ઉતાવળા ઘેર આવ્યા. આ વખતે પાર્વતી ઘરમાં નવસ્ત્રા ન્હાવા બેઠાં હતાં, તેથી બાળકોને કોઇ અંદર ન આવે તેટલા સારૂ બારણે બેસાડ્યાં હતાં. જટાવાળા ઋગી મહાદેવને એકદમ ઘરમાં ધુસતા જોઇ બાળકોએ અટકાવ્યા. શિવ વધારે ગુસ્સે થયા અને મારવા ગયા. તેમાં ઉપા નાસી મીઠાની એરડીમાં ભરાઇ ગઇ, અને ગણપતિ પકડાઈ ગયા. શિવે તેનું ડોકું કાપી નાખ્યું, જે ચંદ્રમંડળમાં જઈ પડ્યું. પછી શિવે અંદર જઈ પાર્વતીને બાળકો વિશે પૂછ્યું ત્યારે પાર્વતીએ કહ્યું કે તમે રજા આપી હતી તે યાદ કરો. શિવે પસ્તાવો કર્યો અને કહ્યું કે તમારા પુત્રને તો મેં મારી

નાખ્યો છે. પાર્વતીએ આકંઠ કરી કહ્યું કે ગમે તેમ કરી મારા પુત્રને જીવતો કરી આપો. શિવે ડોકું શોધાવ્યું પણ જડયું નહીં. એવામાં એક હાથી મળ્યો તેનું ડોકું ગણપતિના ધડને ચોંટાડી જીવતા કર્યાં. મારા પુત્રને કદરૂપો કર્યો તેથી એને કોષ્ઠ બોલાવશે નહીં એમ કહી પાર્વતીએ શોક કીધો, ત્યારે શિવે કહ્યું કે સર્વ દેવોમાં એ પહેલો પૂજનશે ને સર્વ શુભ કામમાં એનું આરાધન થશે. ગણપતિને સિદ્ધિ અને બુદ્ધિ નામની બે સ્ત્રી છે; લાલ ને લક્ષ બે પુત્ર છે. એને ઉદરનું વાહન છે, એનું શરીર ગોરું તથા મ્હોં ને સુંઠ લાલ છે. એનો એક દાંત બહાર પડતો છે. કાન મોટા ને લાંબા છે અને તેને ચાર હાથ છે.

**ધ્યાન,** ( સં. ધ્યૈ=વિચાર કરવો ), સ્મરણ; સ્તવન. **ધ્યાન ધરું,** સ્મરણ કરું; ગુણ ગાઉં. **સરસ્વતી,** શારદા; બ્રહ્માની પુત્રી; વાણીની તથા સર્વ પ્રકારની વિદ્યાકળાની અધિષ્ઠાતા દેવી; ભાષા, ગાયન, અને કળાનો પ્રસાદ આપનારી દેવી; દેવનગરી અક્ષરો અને સંસ્કૃત વાણી એણેજ ઉત્પન્ન કર્યાં કહેવાય છે. એને ચાર હાથ અને કપાળે ચંદ્ર છે. કોષ્ઠવાર હંસપર ને કોષ્ઠવાર મેરપર એ સ્વારી કરે છે.

**પ્રણામ,** ( સં. પ્રન્નમ=નમવું ), હાથ જોડીને નમન કરવું તે. **આદરું,** ( સં. આનન્દ=માન આપવું ), સ્વીકારું; માથે લઉં; અહીંઆં, આરંભ કરું. **નૈષધનાથ,** ( નૈષધનાથ ), નૈષધ, હિંદુસ્તાનના અગ્નિકાળમાં આવેલા નિષધ દેશ ( હાલના બંગાળામાં આવેલા દેશ ) ના લોકો. **નાથ,** ધણી; પતિ. **નૈષધનાથ,** નૈષધનો નાથ, નળરાજ.

**ઢાળ,** ટેકરાનો ઢોળાવ. અહીંઆં વાંચવાની ઢળ કરે છે માટે.

૩. **પુણ્યશ્લોક,** પુણ્યકારક શ્લોક ( યશ ) છે જેનો તે (બહુ. સ.); જેના નામના સ્મરણ થકી પુણ્ય લાગે એવો મહાપુરૂષ. આ વિશેષણ નળ, રામ તથા યુધિષ્ઠિરને લગાડવામાં આવે છે. **રાય,** ધનવાન પુરૂષ, રાજા.

૪. **વૈશંપાયન,** ચાલુ મન્વન્તરમાં જે પ્રસ્તુત અઢાવીશમો પર્યય તે-માંના દ્વાપરયુગને અંતે થયેલા કૃષ્ણદ્વૈપાયન નામના અઢાવીશમા વ્યાસના ચાર શિષ્યમાંનો બીજો. એ તૈત્તરિ ઋષિના કુળમાં થયો હતો. ઇતિહાસ કહેવામાં એની પ્રખ્યાતિ ઘણી સારી હતી.

**વાણી વદે,** પોતાના બોલમાં કહે છે; વદે, (સં. વદ્=બોલવું), આર્થિક, અરણ્ય સંબંધી. **પર્વ,** શેરડી, નેતર વગેરેના ગાંધામાં એકેકના અંતર જેટલો જે ભાગ તે; પેરિયું. એ ઉપરથી લાક્ષણિક અર્થ, ભાગ. **આર્થિક પર્વ,** મહાભારતના અઢાર પર્વમાંનું ત્રીજું પર્વ; વનપર્વ. **મહિમાય,** ( સં. મહિમા ),

પ્રાસ મેળવવાને માટે કવિ કેટલીક વાર શબ્દોને મચડે છે અથવા અક્ષર ઉમેરીને લંબાવે છે; અહીંયાં ય વધારાનો છે. પ્રતાપ; મોટાઇ; માહાત્મ્ય. “આર્ણિક પર્વમાં જેનો મહિમાય વૈશંપાયન વાણી ( વડે ) વદે ( છે ) તે નૈષધનાથ” ઇ.

૫. હારી ગયા, ( સં. હ, હર=લઇ લેવું ), જુગદું રમતાં હોડમાં પોતાનું રાજ્ય ખોયું. પાંડવ, પાંડુ રાજના પાંચ પુત્ર. પાંડુની સ્ત્રી કુન્તીને દુર્વાસા ઋષીએ આપેલા મન્ત્રથી તેણે યમથી ધર્મ ( યુધિષ્ઠિર ), વાયુથી ભીમ, ઇન્દ્રથી અર્જુન, એ ત્રણ પુત્ર વર્ષ વર્ષને આંતરે ઉત્પન્ન કર્યાં. અશ્વિનીકુમારનો મન્ત્ર પાંડુની આજ્ઞાથી તેની બીજી સ્ત્રી માદ્રીને આપ્યો, જેથી તેને નકુલ ને સહદેવ એ જોડ પુત્ર થયા. વસ્યા, ( સં. વસ=રહેવું ), રહ્યા. દ્વૈતવન, એ વન સરસ્વતી નદીને તીરે આવેલું છે, ને તેની પાસે મરુધન્વ દેશ આવેલો છે. પાંડવ હસ્તિનાપુરથી વનવાસ નીકળ્યા તે વખતે પહેલા આ વનમાં આવ્યા હતા. અહીં- આં કેટલોક વખત રહ્યાબાદ કામ્યક વનમાં ગયા, જ્યાં દ્રૌપદ્યન વગેરે અનેક ઋષિયો તેમને મળ્યા. પછી સઘળા પાંડવો આ વનમાં આવી રહ્યા. મોઝર, મોઝાર; માં. “પાંડવ રાજ્ય હારી ગયા (તેથી) દ્વૈતવનમોઝર (જઈ) વસ્યા.”

૬. અર્જુન, પાંડુરાજને તેની સ્ત્રી પૃથ્વી અથવા કુન્તીથી થયેલા ત્રણ પુત્રમાં સૌથી નાનો; ઇન્દ્રને આરાધી ઉત્પન્ન કીધેલો તેથી તે ઇન્દ્રનો પણ કહેવાય છે. એણે દ્રોણાચાર્ય પાસે શસ્ત્રાસ્ત્ર વિદ્યા સંપાદન કીધી હતી, અને તેમાં ઘણો હોશિયાર હોવાથી દ્રોણનો પ્રેમ એનાપર વિશેષ હતો. દ્રૌપદીના સ્વયંવરમાં એણેજ મચ્છ વીંધ્યો, ને દ્રૌપદીએ એને વરમાળ પેહેરાવી. પાંડવ કૌરવની લડાઇમાં એણે ઘણું પરાક્રમ બતાવ્યું હતું. કુરુક્ષેત્રમાં કૃષ્ણને એણે કહ્યું કે મારા વડીલ, ગુરૂ, સંબંધીઓને કેમ મારું, ને પછી પ્રેમમોહથી મૂર્છા પામી પડ્યો હતો. કૃષ્ણના જ્ઞાનબોધથી સાવધ થયો, અને તેણે કૌરવોને હરાવ્યા. ધર્મ રાજના અશ્વમેધમાં તેણે મુખ્ય ભાગ લીધો હતો. પારથ, સત્યસાચી, ગાંધવપાણિ વગેરે એનાં બીજાં નામ છે. દૈલાસ, શિવ અને કુબેરની નગરી; હિમાલય પર્વતનું એક શિખર. આરાધ્યા, ( સં. આ+રાધ=પ્રસન્ન કરવું ), સેવા કીધી; પૂજા કીધી. ત્રિપુરાર, ત્રિપુરારિ ( ત્રિપુર+અરિ ), ત્રિપુર રાક્ષસનો અરિ-શત્રુ; શિવ. ત્રિપુરનું અગ્નિ, શસ્ત્ર ને જગથી અભેદ એવા દુર્ગ (કિંદા) વાળું નગર હતું. એ અસુરને અને એના નગરને શિવે કાર્તિક શુદ્ધ પુનમે બાળી નાખ્યું હતું. તેના નગરનું નામ પણ ત્રિપુર હતું. શિવ વર આપવામાં ઘણા ભોળા હતા તેથી ઘણાઓ એની પાસે વરદાન લેવા જતા. એના ભોળ-



પણુનો લાલ રાક્ષસો પણ ભેતા, અને તેઓ મનુષ્યને તેમજ દેવાને શિવના વરના બળે કરી દુઃખી કરતા. એ સેહેલથી સાધ્ય થતા હતા. જુઓ મહાદેવ લી. ૪૪૭.

૭. પશુપતાકાસ્ત્ર, (પશુપાતક+અસ્ત્ર), પશુપતાક, પશુ છે પતાકા (ચિહ્ન) જેનું તે (અહુ. સ.), શિવ, વૃષભધ્વજ. અસ્ત્ર, (સં. અસ્ત્ર=ફેંકવું), મન્ત્ર ભણીને ફેંકવાનું બાણ. પશુપતાકાસ્ત્ર, પશુપાતકનું અસ્ત્ર; (પ. તત્. સ.) અર્જુનને શિવે આપેલું અસ્ત્ર. પશુપતિ, પશુઓનો પતિ; પશુ એટલે જીવોનો સ્વામી; મહાદેવ. જુઓ લી. ૪૪૭. સ્વર્ગ, ઇન્દ્રાદિ દેવને રહેવાનું ધામ.

૮. કાલકેત, કાલકેય, મારીચ નામના અસુરની સ્ત્રી કાલકાના છોકરા. એમને કાલખંજ પણ કહેતા હતા. એ હિરણ્યપુરમાં રહીને ઇન્દ્રને ઘણો હેરાન કરતા હતા, પણ ઇન્દ્રનું એમના આગળ કંઈ ચાલતું નહીં; પછી દ્વાપર યુગને અંતે પાંડુપુત્ર અર્જુન સ્વર્ગમાં ગયો હતો તેને ઇન્દ્રે તેમની સામા મોકલ્યો. એઓ વચ્ચે લાંબા વખત સુધી યુદ્ધ થયું, ને આખરે તેઓ તથા પુલોમાં અર્જુનને હાથે મરાયા. પુલોમા, પૌલોમ, વૈશ્વાનર દાનવ (અસુર)ની કન્યા પુલોમા, જે મારીચ દાનવની એ સ્ત્રીઓમાંની પહેલી હતી તેનો પુત્ર. માર્યો, (સં. મૃ=મરવું), હરાવી નાશ કર્યો. કાલકેત તથા પુલોમા એ એ ક્રિયાનાથ છતાં ‘માર્યો’ ક્રિયાપદ કવિએ એકવચનમાં વાપર્યું છે.

૯. યુધિષ્ઠિર, યુદ્ધમાં સ્થિર, (સ. તત્. સ. સમમી વિભક્તિના પ્રત્યયનો આલીઆં લોપ થયો નથી), ધર્મરાજ; અર્જુનનો મોટો ભાઈ. એના પિત્રાઈ ભાઈ કૌરવો સાથે એ દ્રુત રમવામાં હાર્યા તેથી પોતાના ચાર ભાઈ તથા દ્રૌપદી સાથે એણે બાર વર્ષ વનવાસ ભોગવ્યો હતો; કૌરવની હાર થયા બાદ હસ્તિનાપુરની ગાદીએ એ બેસા હતા. પણ કૃષ્ણ સ્વધામ ગયાની વાત સાંભળી ત્યારે હિમાલય ગયા. એ સત્યવાદી, શસ્ત્રવિદ્યામાં પ્રવીણ, રાજનીતિમાં કુશળ, અને ધર્મનિષ્ઠ હતા. અતિદુઃખ પામ્યા, (યુધિષ્ઠિરને) ઘણો સંતાપ થયો. ઉપન્યો, ઉપન્યો. ઉદ્વેગ, સંતાપ; ચિંતા.

૧૦. પુનરપિ, (પુનઃ+અપિ), ફરીથી; પાછો. પારથ, પૃથા અથવા કુન્તીનો પુત્ર અર્જુન. નેગ, (સં. સ્નેહ), પ્રીતિ; પ્યાર; સ્નેહ. સરખાવો ‘માટે હું જાં તારો નેગીયા.’ લી. ૮૮૬.

૯-૧૦. પારથ પાછો આવ્યો નહીં તેથી યુધિષ્ઠિર રાજ્ય ધણું દુઃખ

પામ્યા ને તેમના મનમાં ધણી ચિંતા થઈ, અને તેણે ધાર્યું કે ભાઈએ (અર્જુને) ત્યાં કોઈ સાથે નવી પ્રીત આંધી કે શું.

૧૧. એહુવે સમે, એટલામાં; એવામાં. તાપસ, (સં. તપ્=તપવું), તપ-દેહદમન કરનાર; યોગી; તપસ્વી. વૃહદશ્વ, બૃહદશ્વ, દ્વૈતવનમાં પાંડવ પાસે આવેલા ઋષિ. યુધિષ્ઠિરને એણે અનેક ઇતિહાસ સંભળાવ્યા હતા, અને અક્ષવિદ્યા (ઘનવિદ્યા) તથા અશ્વહૃદયવિદ્યા (અશ્વપરીક્ષા) પણ શીખવી હતી. આ બંને વિદ્યાનો ઉપયોગ એવો હતો કે ફરીથી ઘૃત રમવાનો પ્રસંગ આવે તો પાસા અનુકૂળ પડે, અને યુદ્ધમાં પરાજય ન થાય.

૧૨. પૂજા કીધી, મહાન સંત વગેરે પુરૂષો આપણે ઘેર આવે ત્યારે અર્ધપાઘથી પૂજા કરી આવકાર દેવાનો રિવાજ છે. વસવાનો કામ, ઉતારો.

૧૩. ચાતુર માસ, ચાર માસ, ચોમાસુ; આપાદ શુદ્ધ એકાદશીથી તે કાર્તિક શુદ્ધ પુનેમ સુધીનો કાળ. તપસ્વી લોકો ચાતુર માસમાં એકજ જગ્યાએ સ્થિર મુકામ કરીને રહે છે. કુંતીસુત, કુંતીના સુત એટલે પુત્ર; ખરું જોતાં યુધિષ્ઠિર, ભીમ ને અર્જુન. નકુળ તથા સહદેવ માદ્રીને પેટે અવતર્યા હતા, પણ એ કુંતીને મળેલા મન્ત્રથીજ ઉત્પન્ન થયેલા હોવાથી કવિ બધાને સારું કુંતીસુત શબ્દ વાપરે છે. કુંતી, સુરસેન જાદવની પુત્રી, ને વાસુદેવની બેહેન. એનું મૂળ નામ પૃથા, પણ કુંતીભોજ નામના સુરસેનના મિત્રને સંતાન ન હોવાથી તેને આપેલી, માટે કુંતી નામ પડ્યું. ત્યાં દુર્વાસા ઋષિની સેવા કરવાથી વિદાય થતી વેળા ઋષિએ પ્રસન્ન થઈ સૂર્ય, યમ, વાયુ, ઈન્દ્ર અને અશ્વિનીકુમાર એ પાંચ દેવતાના પાંચ મન્ત્ર આપ્યા હતા. (એમાં સૂર્યના મંત્રથી કુમારિકા અવસ્થામાં કર્ણ થયો હતો.) સેવાય, (સં. સેવ્=સેવવું, ચાકરી કરવી), ચાકરી; ચરદાસ્ત.

૧૪. પાય, પગ.

૧૫. તળાંસવું, ધીમે ધીમે ચાંપવું; દાખવું. ચર્ણુ, ચરણ; પગ.

૧૬. સાંભર્યો, (સં. સં+સ્મૃ=યાદ કરવું), યાદ આવ્યો. ભરાયું અંતસ્કર્ણ, અંતઃકરણ-હૈયું ભરાઈ આવ્યું.

૧૭. ધર્મરાય, યુધિષ્ઠિર, જુઓ લી. ૯. ઋષિજી, તપસ્વી; મુનિ; એના ત્રણ વર્ગછે:-મહર્ષિ, દેવર્ષિ, ને રાજર્ષિ. અહીંયાં વૃહદશ્વ. જળે...માહારા, મારા પગ જળે (તમારી આંખમાંથી પડતાં આંસુથી) ભીના થયા.

૧૮. સતવાદી, સત્યવાદી, જુઓ લી. ૯. નેત્રે...ધારા, આંખમાં જળની ધારા (આંસુ) લાવે છે. હે સત્યવાદી રાજા ! તને શું દુઃખ છે કે તારી આંખમાંથી દડ દડ આંસુ પડે છે.

૧૯. ધર્મ, જુઓ યુધિષ્ઠિર લી. ૯. સ્વામી, ધણી, ગુરુ, દેવ, મુનિ, સાધુ સંતને બોલાવતી વખતે સ્વામી, ભગવન, એ શબ્દો વપરાય છે. ઉઠી ગયો, જતો રહ્યો; ( અર્જુનનો ) વિયોગ થયો. સરખાવો ‘ જ્યારે પુષ્કર ઉઠી વનમાં ગયો. ’ લી. ૮૭.

૨૦. સવ્યસાચી, (સં. સવ્ય=અપ્પ+ષ્વ=રેંકવું), ડાબે હાથે બાણ મારી શકતો હતો તેથી પડેલું અર્જુનનું નામ. એ બેઉ હાથે બાણ મારી શકતો હતો. અવળા...સાચી, સવ્યસાચી-અર્જુન સાંભરી આવે છે તેથી મનમાં અતિશય દુઃખ લાગે છે. અર્જુન યુધિષ્ઠિરની મનમાનતી રીતે સેવા બજાવતો હતો, તથા બીજા ભાઈઓના કરતાં યુધિષ્ઠિર માટે વિશેષ માન રાખતો હતો; હાલ તે ગયલો હોવાથી અને બીજા ભાઈઓ પોતાનો બ્રાતૃધર્મ બરાબર બજાવતા નહોતા તેથી અર્જુન સાંભરવાનું વિશેષ કારણ હતું.

૨૧. ભીમસેન, પાંડુ રાજાની સ્ત્રી કુંતીને વાયુના મંત્રથી થયેલો બીજો પુત્ર. જન્મથીજ એની આકૃતિ ભવ્ય અને બળવાન હતી, તેથી એનું નામ ભીમ પડ્યું હતું. એનો જટરાગિન ઘણોજ પ્રદીપ્ત હોવાથી આહાર પણ મોટો હતો, તેથી એને જટકાદર કહેતા. એ દ્રોણ પાસે શસ્ત્રાસ્ત્ર વિદ્યા, અને બળરામ પાસે ગદાયુદ્ધ શીખ્યો હતો. ગદાયુદ્ધમાં જરા-સંઘના મરણ પછી દુર્યોધન શિવાય એનો બરોબરીઓ કોઈ નહોતો. લાક્ષાગૃહમાંથી સહિસલામત બચી ગંગાપાર ઉતર્યા પછી માર્ગમાં હિડિમ્બા રાક્ષસને તેણે માર્યો, અને તેની બેહેન હિડિમ્બાને તે પરણ્યો. દુર્યોધને પાંડવોની સઘળી સંપત્તિ હરણ કરી લીધા પછી તેમને અરણ્ય મોકલ્યા ત્યારે યુધિષ્ઠિરની મર્યાદાને લીધે નિઃસ્પાય થઈ તે વનમાં ગયો; પણ જતી વેળા ધૃતરાષ્ટ્રના સો પુત્રને મારવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી, અને દ્રૌપદીનાં ચીર કાઢનાર દુઃશાસનનું લોહી પીવાનો નીમ લીધો. કુરુક્ષેત્રમાં કૌરવ પાંડવ વચ્ચે થોર યુદ્ધ થયું તેમાં સઘળા કૌરવો હણાયા અને યુધિષ્ઠિરને રાજ્યાભિષેક થયો. આ પછી ધૃષ્ટ્યુ સ્વધામ ગયા સાંભળી યુધિષ્ઠિર મહાપ્રરથાનથી નીકળ્યા, તેની સાથે ભીમ અને બીજા ભાઈઓ પણ હતા, પણ માર્ગમાંજ એમણે દેહ છોડ્યો. દાતણ, (સં. દંતધાવન, દંત=દાંત+ધાવન=ધાવાનું સાધન), આવળ,

આવળ, લીમડા વગેરેની સોટીના કકડા જેનો કુચ્ચા દાંત ધસવાના કામમાં આવે છે તે.

૨૨. બીમનું બળ બતાવે છે.

૨૩. **પ્રાતઃસામગ્રી**, (સં. પ્રાતસ્સ=સવાર+સામગ્રી=સાહિત્ય), સવારના પહોરમાં સંધ્યાપૂજા કરવાનો સામાન. **નકુળ**, પાંડુરાગની બીજી સ્ત્રી માદ્રીનો અશ્વિનીકુમારથી થયેલો વડો પુત્ર; જુઓ લી. પ. એ નીતિધર્મજ્ઞાનમાં, અશ્વચિકિત્સામાં, તથા રણવિદ્યામાં કુશળ હતો. રૂપસૌંદર્ય તથા વરણાગી અને વિવેક એનામાં બહાર પડતાં હતાં. **કદાપી**, ભોગજેગે; કોઇ વાર; કોઇ દહાડો.

૨૪. **પોહોર**, ( સં. પ્રહર ), ત્રણ કલાકનો કાળ તે. **એક...લગાડે**, ઘણી વાર લગાડે. **વરણાગી**, ટાપટીપ; ચાપચીપ; છેલ્લાર્ધ.

૨૫. **સહદેવ**, નકુળનો નાનો ભાઇ; જુઓ લી. પ. એ ભૂતભવિષ્યનો જાણનાર જોશી અને રણવિદ્યામાં કુશળ હતો. દ્રોણાચાર્ય પાસે એ ધનુર્વેદ શીખ્યો હતો, છતાં ખરૂં યુદ્ધમાં એની ખ્યાતિ વિશેષ થયેલી છે.

**કામ દેઉં**, કામ સોંપું. **સાધુ...રોષ**, સાધુ હોવાથી મનમાં ગુસ્સો ન લાવે. **સાધુ**, ઈંદ્રિયો વશ કરી ઈશ્વરના ધ્યાનમાં રહેનાર; ભલો, પ્રમાણિક ગૃહસ્થ.

૨૬. **મધ્યાન્હ**, (સં. મધ્ય=વચ્ચે+અન્હ-અહનુ=દિવસ), દિવસનો મધ્ય ભાગ; બપોર; ( પ. તત્. સ. ) **જોષ**, ( સં. જ્યોતિષ, જુષ=તર્ક કરવો ), મુહૂર્ત; ગ્રહકળ.

૨૭. **જોગણી**, (સં. યોગિની), ઇશ્વરશક્તિનાં કલ્પેલાં સ્ત્રીજાતિવાચક રૂપોમાંનું એક; દેવી; માતા. એ ૬૪ કહેવાય છે. એમાંની ઘણી ખરી વિકાળ ને ભયંકર છે. પડવાથી પુનેમ સુધી પંદર તિથિ અને અમાસ મળી સોળ દિવસમાંથી જૂદે જૂદે દિવસે આઠ દિશા પૈકી અઢેક દિશામાં એ રહે છે. તેરસ તથા પાંચમને દિવસે તે દક્ષિણ દિશામાં હોય છે.

૨૮. **પરવર્ત**, ( સં. પ્ર+વર્ત=જવું ), જાઉં. **ચંદ્રના...સહામું**, મેષ, સિંહ, ને ધન રાશિનો ચંદ્ર હોય ત્યારે ચંદ્રનું ધર પૂર્વમાં છે એમ કહેવાય છે, અને ચંદ્રનું ધર જે દિશામાં હોય તે તરફ જવું લાભકારક ગણાય છે.

૨૭-૨૮. ‘ આજે જોગણી દક્ષિણ દિશામાં છે, માટે તેમ જાઉં તો દુઃખી થાઉં; જો પૂર્વ દિશામાં જાઉં તો આજે તે દિશામાં ચંદ્રનું ધર સામું છે, તેથી લાભકારક છે;’ એવા એવા અનેક વિચારો તેના મનમાં આવ્યા કરે એમ યુધિષ્ઠિર દાખલા તરીકે વૃહદશ્વને કહે છે.

૨૯. **સહેવાય**, ( સં. સહ=ખમવું ), ખમાય.

૩૦. દ્રૌપદી, દ્રુપદ રાજની પુત્રી, કૃષ્ણા. દ્રુપદ રાજના યજ્ઞમાં શયીના અંશથી અગ્નિમાંથી એ ઉત્પન્ન થઈ હતી; તેથી તેના શરીરની કાન્તિ ગૌર તથા શ્યામ વર્ણુ મિશ્રિત હતી. આ કારણને લીધે એનું નામ કૃષ્ણા પડ્યું હતું. સ્વયંવરમાં એણે અર્જુનને વરમાળ પહેરાવી હતી. પાંડવો ઘૃતમાં રાજપાટ વગેરે સઘળું હાર્યા, ને છેલ્લી વાર દ્રૌપદીને હોડમાં ખૂંટી ને તે પણ હારી ગયા, ત્યારે દુર્યોધને દુઃશાસન પાસે સભાની વચમાં તેનાં વસ્ત્ર કઢાવ્યાં હતાં. ભરસભામાં આ વખતે કૃષ્ણે ‘ પાંચાળીના પટકુળ પૂર્યાં ’ હતાં. નવસેં નવાણું વસ્ત્ર ઉતાર્યાં ત્યારે અંધ રાખ્યાં. દ્રૌપદી પરમ પતિવ્રતા સહગુણી તથા ક્ષમાશીળ હતી. અહલ્યા, તારા, દ્રૌપદી, સીતા ને મંદોદરી એ પાંચ મુખ્ય સતી ગણાય છે. સ્ત્રીઓ ન્હાતી વેળાએ એ પાંચ સતીઓનું સ્મરણ કરે છે. હરણુ, ( સં. હ-હર=લઘ લેવું ), લઘ જવું તે. હરણુ...જય, કેઈ લઈ જય.

૩૨. ગાંધીવપાણી, (સં. ગાંડીવપાણિ), ગાંડીવ ધનુષ પાણિ(હાથ)માં છે જેના તે ( બહુ. સ. ); અર્જુન. ગાંડીવ, અગ્નિએ અર્જુનને આપેલા ધનુષનું નામ.

૩૩. ગુણુ, ઉપકાર; યુધિષ્ઠિરની અર્જુનને કરેલી સેવા. વિસરતો, (સં. વિ+સ્મૃ=ભૂલી જવું), ભૂલી જતો. રહ્યો...રાખી, મનમાં રાખી રહ્યો છું.

૩૪. સંતોષ, ( સં. સમ+તુષ=સંતોષ પામવો ), પ્રસન્ન સ્વભાવ; શાતા. સૂનો, ( સં. શૂન્ય ), એકલો. સુખ...પાખી, હે મુનિ ( વૃહદશ્વ ઋષિ ), પારથ પાખી ( વિના ) હું સુખ સંતોષ વિનાનો હોવાથી એકલો મુઝાઉં છું.

૩૫. નિશ્વાસ, (સં. નિ+શ્વસ્=ઉંડો શ્વાસ લેવો, નિસાસો નાખવો), નિસાસો. રૂખી, ( સં. ઋષિ ), મુનિ. નળાખ્યાનમાં ૫ નો ખ થયલાં અપભ્રંશ રૂપો વારંવાર આવે છે; જેમકે, વિખ, દોખી ( દોષી ), ખટપદ, ખટરસ, ધ.

૩૬. વિજોગ, ( સં. વિયોગ, વિ+યુજ=છુટું પડવું ), છુટાં પડવું તે. વિજોગ પડીઓ, અર્જુનનો વિયોગ થયો. હું સરખો, મારા સરખો; મારા જેવો. સરખો, જેવો, પાસે, ધ, શખ્દો આગળ સર્વનામ આવ્યું હોય તો તે એને જોડવાને સારૂ જટ્ટી વિભક્તિનો પ્રત્યય આવવો જોઈએ. નામની સાથે તે પ્રત્યય અધ્યાહાર રહી શકે છે. ‘ હું સરખો ’ આવું રૂપ માત્ર કવિતામાંજ વપરાય છે.

૩૭. રાજ્યાસન, (રાજ્ય+આસન; રાજ્ય, સં. રાજ=પ્રકાશવું; આસન,

સં. આસ્=મેસવું), રાજ્યનું આસન; રાજગાદી; તામ. ભુવન, (સં. મવન, મૂ=હોવું), ભવન; ઘર; મહેલ. રીધ, (સં. ર્રદિ, ર્રઘ=આપાદ થવું). પુષ્કળતા; દોલત; લક્ષ્મી. હારી, ભૂતકાળનું રૂપ છે; એનો ક્રિયાનાથ 'દમો' છે, તેથી 'હાર્યા' જોઈએ; પરંતુ કાં તો પ્રાસ મેળવવાને સાફ કે કાં તો 'રિધ' સ્ત્રીવાચક શબ્દ છેલ્લો છે તેની સાથે સંબંધને લીધે કવિએ આ પ્રમાણે અનિયમિત ઉપયોગ કરેલો જણાય છે.

૩૮. હવું હશે, થયું હશે. પીડા...નારી, દ્રૌપદીને દુઃખ વેડવું પડ્યું. જુઓ 'દ્રૌપદી' લી. ૩૦.

૩૯. વળતા, પછી. વૈરાગ, (સં. વૈરાગ્ય, ચિ=ઉલટું+રાગ=પ્રેમ), સંસાર-વિપયવાસના ઉપરથી મન ઉઠી જવું તે.

૪૦. પાંડવ, અહીંઆં એકલા યુધિષ્ઠિર માટે વાપરેલું છે. નથી... ભાગ, તેની સાથે સરખાવતાં તારૂં દુઃખ કિંચિત્ માત્ર છે.

૪૧. અનેક...રાજન, હે રાજન, તેના (નળના) જેવું અનેક કષ્ટ કે (કેષ) ન ભોગવે.

૪૩. લીમકકુમારી, વિદલ્લ દેશના રાજા લીમકની પુત્રી; વંદર્ભા; દમયન્તી. કુમારી, (સં. કુમાર=રમવું), છોડી; છોકરી. મુખ માંડી, મુખે માંડી; મુખથી માંડી; સવિસ્તર. રૂપ...માંડી, દમયન્તીના રૂપનું સવિસ્તર વર્ણન મારા મ્હોંથી શું કરે? તે સેહેજમાં થાય એવું નથી.

૪૪. રાણી, (સં. રાજ્ઞી), રાણી (ને), રાજની-નળની સ્ત્રીને. તે ...છાંડી, દમયન્તીને ફળ કે પાણી કંઈન મળે એવા વનમાં નળે છાંડી-તણ, છોડી દીધી. જુઓ કડવું ૩૩.

૪૫. દાસીરૂપ, નળે છોડ્યા પછી દમયન્તી રખડતી રખડતી ચંદ્ર-વસુપુરીમાં આવી. ત્યાં સુઆહુ રાજની માએ પુત્રી પ્રમાણે ગણવાનું વચન આપવાથી સુનંદા નામની રાજ્યકન્યા સાથે તેની દાસી તરીકે રહી. નળાખ્યાનમાં પ્રેમાનંદે સુનંદાને બદલે ઇન્દુમતિ નામ વાપર્યું છે. જુઓ કડવું ૪૩. ધર્યું, (સં. ધૃ=ધારણ કરવું), ધારણ કીધું; લીધું. કુખડું, (સં. કુમ્મ), કદરૂપું; બદસુરત. કુખડું...ગાત્ર, નળનું ગાત્ર (શરીર) કદરૂપું થયું. જુઓ કડવાં ૩૪-૩૫.

૪૬. કેાણુમાત્ર, શી ગણત્રીમાં; શા હિસાબમાં. તેહેનાં...માત્ર, હે યુધિષ્ઠિર, તેના (નળના) દુઃખની સાથે સરખાવતાં તારૂં દુઃખ કશી ગણત્રીમાં નથી.

૪૭. કરજોડીને, હાથ જોડીને. ઋષિરાય, ઋષિમાં રાજા જેવો; મોટો ઋષિ.

૪૯. નરેશ, (સં. નર+ઈશ; ઈશ, ઈશ્=રાજ કરવું), નરનો ધશ; માણુમનો રાજ; રાજ્ય કરનાર. કાહાવે, કહેવાતો હતો. કેમ, કેવી રીતે. પરણ્યો, (સં. પરિ=આસપાસ+ની-નય્=લઇ જવું; પરિ+ની=કન્યાને ચોરીમાં કીધેલા અગ્નિની આસપાસ લઇ જવી, પરણવું), લગ્ન કીધું; મેળવી.

૫૦. ભમયન્તી, (સં. ભ્રમ=ભટકવું), ભમતી; રખડતી.

૫૧. ઉત્પત્ય, (સં. ઉત્પત્તિ, ઉત્+પદ્=પેદા થવું), જન્મ; મૂળ. અથઘતિ, પહેલેથી તે છેલ્લે સુધી.

૫૨. વ્યથાય, (સં. વ્યથા, વ્યથ્=દુઃખ થવું), શરીર કે મન સંબંધી દુઃખ. ભાગે...વ્યથા, મનનું દુઃખ દૂર થાય. એ સ્વાભાવિક નિયમ છે કે ખીજના દુઃખની વાત સાંભળ્યાથી આપણું દુઃખ વિસારે પડી ઓછું લાગે છે. વલણ, (સં. વલન, વલ્=વળવું), કવિતારૂપ આખ્યાનોમાં અકેકાં કડવાને અંતે જૂદા દાળમાં કડવાનું છેવટ બતાવતી જે સાખી-ઉથલો તે.

૫૪. વિપ્ર, વેદ લણ્યા પછીની સ્થિતિવાળો બ્રાહ્મણ; બ્રાહ્મણ.

૫૫. મુખ, મુખે, મ્હોડેથી. ધરતા હુદ્દે, ધ્યાન લઇ સાંભળે છે.

૫૬. વિશાળ, મોટો; વિસ્તીર્ણ. વીરસેન, નિષધ દેશનો સૂર્ય-વંશી રાજા; નળનો પિતા. ભુપાળ, (સં. ભૂપાલ, ભૂ=પૃથ્વી, પાલ, પાલ્=રક્ષણ કરવું, પાળવું), પૃથ્વીનો પાળનાર; રાજા.

૫૭. સુરસેન, વીરસેનનો ભાઈ, પુજકનો પિતા. આંધવજન, (આંધવજન); આંધવ, (સં. વન્ધ્=બાંધવું) સગો; સ્તેહી; ભાઈ. જન, સામાસિક શબ્દના છેલ્લા પદ તરીકે ઘણી વાર અકેકાના અથવા સર્વના અર્થમાં વપરાય છે:—‘આંધવજન’ એકના અર્થમાં છે. લી. ૧૪૨ માં પક્ષી-જન, લી. ૩૪૮ માં ‘પંખીજન,’ તથા લી. ૯૫૩ માં ‘જોગીજન’ માં પણ ‘જન’ એકના અર્થમાં છે. લી. ૩૫૨ માં ‘પંખીજન’ તથા લી. ૧૦૨૨ માં ‘અંદીજન’ માં ‘જન’ સર્વ—સમૂહના અર્થમાં છે. આંધવ-જન, ભાઈ. તંન, (સં. તનય, તન્=ખેંચવું, વધારવું), વંશને—કુટુંબને વધારનારો; પુત્ર.

૫૮. કુટડા, રૂપાળા; સ્વરૂપવાન. જેવા કામ. કામદેવતા જેવા. કામ, કામદેવ; સ્ત્રીપુરુષોમાં પરસ્પર પ્રેમ ઉત્પન્ન કરાવનારો દેવ; ધન્ય

અને માયાનો પુત્ર; એની સ્ત્રી રતિ. બ્રહ્માના હૃદયમાંથી તે પ્રથમ સ્ત્રી રૂપે ઉત્પન્ન થયો હતો, ને તેથી બ્રહ્મા પોતેજ મોહ પામ્યા હતા. પછી પ્રજાપતિઓએ કહ્યું કે એ તો તમારી પુત્રી થાય, ત્યારે બ્રહ્મા લજ્જિત થયા હતા. કામને શિવે પોતાના ત્રીજા નયનની જ્વાળાથી ત્યાળી નાખ્યો હતો. પછી તેની સ્ત્રી રતિએ ઘણા વિનવ્યા ત્યારે શિવે કહ્યું કે કામ કૃષ્ણ રક્ષમણીના પુત્ર રૂપે અવતરશે, અને તને વરશે. એનાં પાંચ પુષ્પમાળુ છે જેથી તે મોહ ઉપજાવે છે. આ ઉપરથી એનું ‘પંચશર’ એવું નામ પાડ્યું છે. વસંત એતો પ્રિય મિત્ર છે. અનંગ, મદન, મકરધ્વજ, કંદર્પ, મનસિજ, કુસુમાયુધ, ઇ. એનાં નામો છે.

૫૬. ગયા વંન, વનમાં જઇને રહ્યા. ઘડપણમાં રાજ્ય કારભાર વગેરે સંસાર ખટપટ છોડી આક્રીની જંદગી ઇશ્વરભક્તિમાં ગાળવાને સાફ રાજપાટ વડા પુત્ર અથવા યુવરાજને સોંપીને વનમાં જઈ રહેવાનો અસત્ત્વ રિવાજ હતો.

૬૦. મહામતી, મહા-મોટી છે મતિ-બુદ્ધિ જેની તે, ( અહુ. સ ); મોટો બુદ્ધિશાળી. સેનાપતી, ( સં. સેનાપતિ ), સેનાનો પતિ-ઉપરી; સઘળા લશ્કરનો ઉપરી; ફાજનો સરદાર.

૬૧. જીત્યા, ( સં. જિ-જય=જીતવું ), વશ કર્યા; તાબે કર્યા. ખ્યાત, ( સં. જ્યાતિ, જ્યા=કહેવું ), અ.અર; કીર્તિ; યશ. શત્રુમાત્ર, શત્રુનામે; સઘળા શત્રુ-દુશ્મન. માત્ર, આ શબ્દ સમાસને અન્તે આવીને સઘળા, તે વર્ગમાંના બધા, એવા અર્થમાં વપરાય છે. જુઓ લી. ૧૦૩૭ માં ‘પ્રાણી-માત્ર,’ અને ક. ૩૫ મામાં ‘સેવક માત્ર કરે નમસ્કાર.’ પમાડ્યા શાંત, ( સં. શમ=શાંત થવું ), ટાઢ પાડ્યા; દબાવી દીધા; હરાવ્યા.

૬૨. નૈષધ, નિષધ દેશનો રાજા; નળ. ભજે, ( સં. મજ્ઞ=મજવું ), સ્તુતિ કરે; પૂજન કરે; માન આપે. નળાખ્યાનમાં વપરાયલા ભજવું શબ્દના બીજા અર્થ માટે જુઓ લી. ૧૮૪ માં ‘ભજિયો,’ ક. ૩૭ મામાં ‘શુદ્ધ નથી રે શરીરની, ભજતી નળરાય,’ ક. ૫૩ મામાં ‘ભલો ભજ્યો વરધોડો.’ નળ પુષ્કરે, નળે અને પુષ્કરે ( દ. સ. ). દિગ્વજ્રે, ( સં. દિગ્વિજય, દિગ્, દિક્=દિશા, વિજય=જીત ), ( સઘળી ) દિશાઓમાં ( અનેક દેશોનો ) વિજય ( સ. તત. સ. ); મોટો જય.

૬૩-૭૪. આ લીટીઓમાં કવિ નળના રાજ્યનો બંદોબસ્ત, તે કાળની જનસ્થિતિ, પ્રજાનું સત્ય આચરણ, તેનો ધર્મ, નળનું ઔદાર્ય વગેરેનું વર્ણન કરે છે.

૬૩. પ્રજા, રૈયત; લોક. ઉઘાડે બાર, બારણાં દીધા વગર; નિર્ભયપણે;



નિરાંતે. ચખાર, ચાડીઆ; ચુગલીખોરો. આ શબ્દનો ઉપયોગ ચોરની સાથે થાય છે; અને ત્યાં ‘ચોર ચખાર’ એટલે ચોર અને હુમ્મ્યા હરામખોર એવો અર્થ થાય છે. સરખાવે ‘કરે પ્રતિપાલન નગર પ્રગ્નનું, ટાળ્યા ચોર ચખાર.’ —પ્રે. ભા. અ. ૪૬, ક. ૧૨૪.

૬૪. સત્યે, સત્યવંડ; સત્યનાળળથી. યમપતિ, યમરાજ. અદિતિના પાર પુત્રો એટલે આદિત્યમાનો એક. એ ન્યાય કરનાર દેવ છે. એને યજ્ઞમાં બળિદાન આપવામાં આવે છે, તેમ શ્રાદ્ધમાં પણ એનો લાગો પહોંચે છે; આ ઉપરથી એ શ્રાદ્ધદેવ કહેવાય છે. યમને એ રૂપ છે— એક સત્ય ને પરોપકાર બુદ્ધિ દેખાડતું તેજસ્વી છે, ને એ રૂપે તે ધર્મરાજ કહેવાય છે; બીજે રૂપે તે યમરાજ કહેવાય છે, જેને દુષ્ટ અધર્મી છવ જોય છે. કીધો સાધ, (સં. સાધ્=સાધવું), વશ કીધો; હાથમાં લીધો. વ્યાધ, (સં. વ્યાધ્=ભાંકવું), વ્યાધિ; રોગ. સત્યે...વ્યાધ, નળે પોતાના સત્યેવંડ ધર્મરાજને જોવાને પણ વશ કીધો, અને તેના નગરમાં કાઢને રોગ પીડી શકતો નહીં.

૬૫. કનકે, સોને. કોઠાર, (સં. કોષ્ઠાગાર), અનાજ ભરવાની જગ્યા; ભંડાર. દાતાર, (સં. દાનૃ, દા=આપવું), આપનાર; ધર્મ—પરોપકાર કરનાર; ધર્મી; ઉદાર. કનકે...દાતાર, ‘તેવો દાતાર’ અનેકવચનમાં હોવાથી કેટલાક આ લીટી લોક-પ્રગ્નને લગાડે છે. પ્રગ્નના કોઠાર સોને ભરેલા હતા અને તે જેવી ધનવાન હતી તેવીજ ઉદાર હતી. પણ ૬૬ માં લીટીપરથી સ્પષ્ટ જણાતું આવે છે કે એને પ્રગ્ન સાથે સંબંધ નથી, પણ નળ સાથે છે; કવિએ માનાર્થે અનેકવચન વાપર્યું હશે. પ્રત ૨ તથા ૬ માં ‘જેવું ધન તેવો દાતાર’ પાઠ છે. ધનસંપત્તિ અને ઉદારતા સાધારણ રીતે એકજ માણસમાં જોવામાં આવતી નથી; પણ નળ જેટલો ધનવાન હતો તેજ પ્રમાણમાં સખી મનનો હતો.

૬૬. જયક, (સં. યાચક, યાચ્=માગવું), ભિક્ષુક. દારિદ્ર, (સં. દરિદ્રા=ગરીબ હોવું), દુઃખ; કષ્ટ. કાપીઆં, દૂર કીધાં; ફેડ્યાં. મુખ માગ્યાં, મુખે-મોંએ માગ્યાં; મોંએ માગે તેટલાં; વાંછિત.

૬૭. ભિક્ષુક, (સં. મિશ્ર=ભીખ માગવી), જયક; માગનાર. હોલાણી, હોલવાઈ; દૂર થઈ; ‘હોલાણી’ હોલવ ધાતુનું ભૂતકૃદંત. આ રૂપ કાઠીઆવાડમાં વપરાય છે. દાજ, (સં. દાહ, દહ્=બળવું), બળતરા; સંતાપ.

૬૮. થઇ વિસ્તીર્ણ, ( સં. વિ+સ્તૃ=વિસ્તારવું ), પ્રસરી; ફેલાઈ. કીર્તિ...કીર્ણ, જેમ સૂર્યનાં કિરણ ચારે દિશામાં ફેલાઈ જાય છે તેમ નળ-રૂપી સૂર્યનાં કીર્તિ રૂપી કિરણ ચારે ગમ-સઘળા દેશોમાં પ્રસર્યાં.

૬૯. ધરાવ્યું નામ, ( સં. ધૃ=ધારણ કરવું ), નામ ધારણ કીધું, કહેવડાવ્યું. તેના સદ્વર્તનને લીધે તથા પ્રભને તેણે પોતાનાં છોકરાં તરીકે પાળી તેથી એને લોકોએ પુણ્યશ્લોક નામ આપ્યું. વૈષ્ણવ, ( સં. વિષ્ણુ-આપવું ), વિષ્ણુ જે વ્યાપક દેવ તેના ભક્ત; વિષ્ણુને માનનારા. બાધું, બધું. કાઠીઆવાડ તથા ઉત્તર ગુજરાતમાં આ રૂપ વપરાય છે.

૭૦. હરિકીર્તન, ( સં. કૃત્ત=સ્તુતિ કરવી ), ઇશ્વરના ગુણનું ગાન; ઇશ્વરભજન. એકાદશી વ્રત, અગીઆરસનું વ્રત. વ્રત, પાપ જાય તે મનનો હેતુ પાર પડે તે અર્થે કહેલા નિયમ સાથે કરવાનું કર્મ તે; ન્હીમ. હરિજન, હરિની ભક્તિ કરનારા; ભક્ત.

૭૧. ચારે વરણ, આર્ય લોકો હિંદુસ્તાનમાં પ્રથમ આવ્યા ત્યારે તેમનાં કર્તવ્ય કર્મ અને વર્ણ એટલે રંગને અનુસરીને પાડેલા જનસમૂહના ચાર વર્ગ:-બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય, અને શૂદ્ર. નિજધર્મ, પોતપોતાનો ધર્મ. ધ્યાયે, ( સં. ધ્યૈ=વિચાર કરવો ), ધ્યાન ધરે; ચિંતન કરે; ભજે. સરખાવો ' નવ ભક્તિ કહી વેદ પુરાણે, ધાવા વૈકુંઠનાથ. ' ' જે જન જનકીનાથને ધાયે, તે જનુનીને જહર ન આવે. ' -પ્રે. રણુ. ' વર્ણ અઢાર વસે તહાં, તે ધાયે સત ધર્મ. ' સા. શત. વ્યાપક, ( સં+વિ=આપ=આપવું ), વ્યાપી રહેલો; સઘળી જગાએ રહેલો એવો. પરિબ્રહ્મ, ( સં. પરબ્રહ્મ ), જ્ઞાન બ્રહ્મથી પણ પર-ઉપર તે; અહીંઆં જગદીશ્વર.

૭૨. નેમ, ( સં. નિયમ ), નિયમ; વ્રત. દાન, ( સં. દા=આપવું ), ભિક્ષા.

૭૩. જે કોઈ નળનું માથું માગે તો તે આપવામાં પણ તે વિવ્રજ કરે નહીં-અટકે નહીં-પાછો પડે નહીં.

૭૪. દશ, દિશા ( માં ).

૭૫. વાધ્યો, વધ્યો. મુજ...પીતરાઈ, મારાથી પિતરાઈ ચઢ્યો. પિતરાઈ, ( સં. પિતૃવ્યજ ), કાકાનો છોકરો.

૭૬. સમસ્ત, બધી; સઘળી. એ આગળ, એના આગળ. હું...અસ્ત, મારે માન ઘટી ગયું; હું ઢંકાઈ ગયો-નિસ્તેજ થયો.

૭૮. નળનો...વળ્યો, નળે તેને પાછા વળવાને-ધંર આવવાને સારૂ સમજાવ્યો, પણ તે પાછો આવ્યો નહીં. ઢાણુ, ભયંકર; અધોર;

બિહામણું. પળ્યો, ગયો.

૭૯. જઈને...શૃંગ, પર્વતના શિખરપર જઈને રહ્યો-વાસ કીધો.  
નિર્મળ, ( સં. નિઃ+મલ્લ=મેલ વગરનું), સ્વચ્છ પાણીવાળી. ગંગા, ગંગાનદી.

૮૦. હે યુધિષ્ઠિર રાજા, પુષ્કરે વનમાં શલ્યા-પથ્થરની ખેડક-ગાદી કીધી અને પાંદડાંનું છત્ર કીધું.

૮૧. માનસી, મન કલ્પિત. કોકિલા, કોયલ.

૮૨. મૃગ, હરણ. કારણે, વાસ્તે; માટે. દુભ, આડ. પ્રતિહાર, રાજના મહેલપરનો દરવાન; પોળીઓ; ચોપદાર; છડીદાર.

૮૩. હસ્તિ, હાથી. પરજંગ, ( સં. પર્યંક ), સુવાનો ખાટલો; પલંગ. કેમ...લંગ, કોઈ પણ કારણથી-કોઈ પણ પ્રકારે નાશ પામે નહીં.

૮૪. ખાતર, (સં. ચન્ન=ખાદ્ય), ઘરમાં પેસવા સાફ ચોર લોક જે બોકાઈ પાડે છે તે. ખાતર નવ પડે, ચોરી થાય નહીં.

૮૫. માંડયું રાજ્યાસન, રાજ્ય કરવા લાગ્યો. અણુચાલતે, ન છુટકે; નિરૂપાય હોવાથી. વશ કીધું મન, મન માર્યું; મન કબજામાં રાખ્યું.

૮૦-૮૫. પોતાના પિત્રાઈ ભાઈ નગની ચઢતી જોઈ પુષ્કરને અદે-ખાઈ આવવાથી જંગલમાં જઈ તેણે મનકલ્પિત રાજ્ય કરવા માંડયું:— રાજ્યાસનને ઠેકાણે તેણે પથ્થરની શિલા મૂકી, પાંદડાંનું છત્ર બનાવ્યું, ગાન કરનારી સ્ત્રી-રામજણી, અશ્વ, પ્રતિહાર, હાથી, પત્રંગ વગેરે રાજ્ય-ચિહ્નો પણ તેણે કુદરતમાંથી શોધી કાઢ્યાં-કોપત્ર ટાંકા કરતી હતી તે રાજદરબારમાં રામજણી ગાતી હોય એમ વિચાર્યું; જંગલમાં હરણ દોડતાં હતાં તેને ઘોડા કહ્યા; ઝાડોને બારણે ઉમેલા છડીદાર ગણ્યા; ભુંડને હાથી માન્યા; અને પૃથ્વીને પત્રંગ ધાર્યો. આવી રીતે તે પોતાના દિવસ નિર્ગમન કરવા લાગ્યો.

૮૬. એ કથા, પુષ્કરની કથા-હકીકત.

૮૭. ઉઠી વનમાં ગયો, જુઓ લી. ૧૯.

૮૮. નિષ્કંટક, (સં. નિઃ=વિન', કણ્ટક=જંત, કાંટો), હસ્ત વિના; નિર્વિધ્ને. ધર્મ...ફરે, ધર્મ પ્રમાણે રાજની દુવાઈ ફરી; ધર્મની રીતે તેણે રાજ્ય કીધું. સરખાવો 'ધર્મ પડે વાગે પુરમ્લાંચ, ઉગ્રસેનની આણ દેવાય.' મે. ભા. અ. ૪૫, ક. ૧૨૩. આણ, (સં. આજ્ઞા), હુકમ; દુવાઈ.

૮૯. માગાં, વિવાહને સાફ કહેણ-માગણી. જોવડાવે, તપાસ કરાવે.

૯૦. કાહાડે ખોડ, દોપ કહાડે; ભૂલ કહાડે. જોડ, ખરોખરીડ; જોડી.

૯૧. લક્ષણ, (સં. લક્ષ્=જેવું), ચિહ્ન; ગુણ.

ખત્રીસ લક્ષણ, નીચે પ્રમાણે:—

નહાનું અને મોટું કામ કરવે સમર્થ ધણો, પરાક્રમિ સિંહ ગુણ લેવાને લાયક છે; ઇન્દ્રિજીત થઈ કરી, દેશ સમો જોઈ કરી, સવારથ સાથે બગ ધ્યાન ગૂણ છેક છે. સર્વ થકી પેલ જોડે, મરતાં લગી ન હોડે, પરિવાર પેટ પોષી પછે જમે ટેક છે; શ્રીપર પલટ પ્રીત, ચાર કુકડાની રીત, પાળે તે પંડિત નીત, ચતુરાઈ નેક છે. અવાસ નિવાસ બંચો, રિપૂ મારી કરે કૂંચો, બોલતો મધુરી વાણી, સ્વરૂપે મુંદરતા; સારી કળાવાળો કાલો, ગર્વહીન મહાલે વહાલો, થનથન નાથે મોર, છ ગુણોનો ધરતા. થોડેધણે સંતોષી જે, બંધ બહુ થોડી રાખે, લઘુ ચિન્તે જાણે વહેવું, સ્વામી ભક્તી કરતા; શૌર્યતા શીકારી સહુ, લોકે છે વખાણી ધણી, છ ગુણ ધારણુ શ્વાન, પુર્ય વહાલે સરતા. બાર તો અત્યંત વેહે, દંડ નહીં લેશે લેહે, સંતોષથી સદા રેહે, ધણો ગૂણી ખર છે; બરુંસો કરે ન કહી, રમે રતિ છાનો રહી, અગવિષ્ટ સમો સાધુ, કાગડો ચચળ છે; યુદ્ધે પરાક્રમ કરે, વિપતે ધીરજ ધરે, ચડતીએ ક્ષમા સજે, પુરુષ ચતુર છે; સભામાં વાચાળ બહુ, જશનો ભૂખ્યો તે સહુ, છ ગુણ સહિત સાર, સલખણે નર છે.

(દાહરો.)

અક્કેકો સહિઅગતણો, કુકડાના તો ચાર; ત્રણ વળિ ગઢાના કલા, પાંચ કાગના ધાર. પુરૂષ મોર કુતરાતણા, ષડ્ગુણ લેતાં થાય; પૂરાં ખતરિસ લક્ષણો, જેથી જન શોભાય.

નર્મકવિતા, આવૃત્તિ ૩, પૃ. ૯૧૪.

વળી જુઓ—સામળભટનાં પ્રીતનાં ખત્રીસ લક્ષણ; દલપતરામનું કાવ્યદોહન—ભાગ ૧ લો પૃ. ૩૭૧. દયારામકૃત કાવ્યસંગ્રહ, પૃ. ૫૭૫. પ્રાણિગ્રહણું, પાણિ—હાથનું ગ્રહણ—પકડવું તે; પરણવું તે; લગ્ન.

૯૨. વહી ગયા, (સં. વહ=વહેવું, લઈ જવું), જતા રહ્યા. ‘વહ્યા જવું’. ચાહ્યા જવાના અર્થમાં કાઠીઆવાડમાં વપરાય છે. નારદમુનિ, નારદમુનિ; બ્રહ્માના પુત્ર. સ્વાયંભૂ મન્વંતરમાં બ્રહ્માએ દશ પ્રજાપતિ ઉત્પન્ન કર્યા તેમાંના એક; એણે પ્રજોત્પત્તિનું કામ માથે લીધું નથી. એ

દેવર્ષિઓમાં મુખ્ય છે. નારદ મસ્તકે જટાભાર ને ખાંધે વીણા રાખે છે, ને કપાળે ઉભું ટીકું કરે છે. એણે ધર્મસ્થળ ઉપર એક સ્મૃતિ, તીર્થસ્થળ ઉપર એક, અને ગાયન ઉપર એક એમ ગ્રંથ કર્યા છે. તે ધર્મ-બ્રહ્મજ્ઞાનનો ઉપદેશ કરવામાં સમર્થ વક્તા છે, તેમ ગાયનમાં એકા કહેવાય છે. એ સદૈવ ત્રિલોકમાં અહીં તહીં ફર્યાજ કરે છે. નારદ બ્રહ્મચારીજ છે. લગાઈ કરાવવામાં એ આનંદ માને છે. મુંન, મુનિ; ઋષિ; તપસ્વી.

૯૪. વેણુપાણી, ( સં. વિણાપાણિ ), વીણા-તમ્બુરો છે પાણિ-હાથમાં જેના તે ( બહુ. સ. ); નારદજી. વેવીશાળ, વિવાહ; વેસવાળ.

૯૬. દીધું માન, આદરસત્કાર કર્યો; આવકાર દીધો. અર્ધપાદ, અર્ધ અને પાદવડે ( ૬. સ. ). અર્ધ, ( સં. અર્ધ=વાયક થવું ), દેવને અથવા બ્રાહ્મણને માન આપવાને સાર યોખા, દુર્વા ( દરબ ), કુલ, પાણી છત્યાદિ પૂજનો સામાન. પાદ, ( સં. પાદ=પાદ, પગને સાર પાણી ), માન આપવાને સાર પગ ધોવાનું પાણી. અર્ધ...પૂજ્યા, હાથમાં અર્ધ આપી પગ ધોઈ પૂજન કીધું. ભગવાન, સકળ ઐશ્વર્યવાળો, ઇશ્વરી અંશવાળો, ઋષિ; અહીંઆં નારદને માટે.

૯૭. આદર આણી, માન સહિત; માનથી.

૯૮. અન્યોઅન્ય, ( સં. અન્યોન્ય ), એક બીજાને; પરસ્પર. સમાચાર, ( સં. સમ્+આ+ચાર, ચર્=ચાલવું ), ખબર અન્તર. કુશળક્ષેમ, ક્ષેમકુશળ. પૂછીઓ...ક્ષેમ, સાગ્ગતાગ્ગની ખબર પૂછી. એ જણ મળે ત્યારે પરસ્પર ક્ષેમકુશળ પૂછવાનો ધારો છે. સામા માણસની તથા તેના કુટુંબના માણસોની તનદુસ્તી વિશે મળતી વખતે સૌથી પહેલાં પૂછવામાં આવે છે.

૯૯-૧૦૦. ઋષિ જેવા મહા પુરૂષને માન આપતી વેળાએ તથા ધર્મ સંબંધી કાર્ય કરવામાં પતિપત્ની જોડે રહે છે તેથી આદરસત્કાર વખતે નળને એકલો દેખીને નારદે પૂછ્યું કે પટરાણી જણાતાં નથી તેનું શું કારણ છે ?

૧૦૦. પટરાણી, ( સં. પટરાજી, પટ્ટ=રાજગાદી, રાજી=રાણી ), જે રાણીને સિંહાસન ઉપર અભિષેક થયેલો હોય છે તે, જેની સાર્થે રાજ્ય પ્રથમ પરણ્યો હોય તે સ્ત્રી; મુખ્ય રાણી. કોહોની, નારદ નળની સાથે બોલતાં અહીંઆં અતેકવચન વાપરે છે, પણ નીચે ' તાહારા સરખું નવ મળે ' એ લીટીમાં એકવચન વાપરે છે. સાધુઓ સંસારી માણસને એકવચનમાં બોલાવે છે.

૧૦૧. આસન, ( સં. આસૂ=એસવું ), બેઠક; માદી; રાજમાદી. દોષ, ( સં. દુષ્=અગડવું ), પાપ; ધર્મથી વિરુદ્ધ હોવું તે.

૧૦૨. પ્રતિઉત્તર, ઉત્તર; જવાબ. ધરી શોષ, ( સં. શુષ્=સકાઈ જવું ), ગદગદ કંઠે; અચકાતાં અચકાતાં.

૧૦૩. પ્રજાપતિ, બ્રહ્મા. સાધારણ રીતે આ શબ્દ બ્રહ્માને માટે વપરાય છે. ખરૂં જોતાં સ્વયંભૂ બ્રહ્મા ઉત્પન્ન થયા પછી એણે સૃષ્ટિ વધારવાના કામમાં મદદ કરવાને સારૂ દશ પ્રજાપતિ ઉત્પન્ન કર્યાં તે. વેણુધારી, (સં. વીણાધારી), વીણાને ધારણ કરનાર; નારદ (દ્વિ. તત્. સ.). સરખાવો 'વેણુપાણી' લી. ૯૪.

૧૦૪. બ્રહ્માજી, સૃષ્ટિનો ઉત્પન્ન કરનાર. બ્રહ્મની જે ઉત્પત્તિ, સ્થિતિ, ને લય એ ત્રણ શક્તિ, તેમાંની પહેલી તે બ્રહ્મામાં રહેલી છે. બ્રહ્મા શેષશાયી નારાયણના નાલિકળમાંથી સૃષ્ટિ ઉત્પન્ન કરવાને પેદા થયા છે. એતું વાહન હંસ છે. એની પુત્રી સરસ્વતી છે. બ્રહ્મા ચાર મહોરોથી નિરંતર ચારે વેદ લખ્યા કરે છે. પ્રજાપતિ, વિરંચી, ચતુરાનન વગેરે ખીજાં એનાં અનેક નામ છે. માહારે, મારે સારૂ, મારે માટે. નિરમી છે, ( સં. નિર્મા=ઉત્પન્ન કરવું, ધડવું ), ધડી છે; પેદા કરી છે; નક્કી કરી રાખેલી છે. કેા નારી, કોઈ સ્ત્રી.

૧૦૫. સપ્ત, સાત. દ્વીપ, ( સં. દ્વિ=બે+અપ્=પાણી. સંસ્કૃત વાકરણના નિયમ પ્રમાણે અપ્ નો ઇપ્ થાય છે ), જેની બે બાજુએ એટલે-બે અર્ધગોળ ○ મળી-સઘળી બાજુએ પાણી હોય તે. પૃથ્વીનો પાણીથી ઘેરાયલો ભાગ. સપ્તદ્વીપ, સાત દ્વીપ આ પ્રમાણે છે:-જંબુ, પ્લક્ષ, શાલ્મલિ, કુશ, ક્રૌંચ, શાક, ને પુષ્કર. પ્રત્યેક દ્વીપની સાથે અક્રેકો સમુદ્ર છે. નવખંડ, હિંદુશાસ્ત્ર પ્રમાણે પૃથ્વીના ( જંબુદ્વીપના ) નવ ભાગ કર્યાં છે:-ઘલિત્રિત, ભદ્રાશ્વ, હરિવર્ષ, કિંપુરૂપ, કેતુમાલ, રમ્યક, ભરત, હિરણ્યમય, ને ઉત્તરકુરૂ. ખીજા મત પ્રમાણે:-ભરત, વર્ત, રામ, દ્રામાળા, કેતુમાલ, હિરે, વિધિવસ, મહિ, ને સુવર્ણ. કોટાકોટ, કોટાનકોટી; કરોડો; અગણિત.

૧૦૬. શકે...ખોટ, તેથી મને લાગે છે કે કન્યાની ખોટ છે. શકે, ( સં. શંકે ), શક જાય છે કે; એમ લાગે છે કે. આ ઉત્પ્રેક્ષાવાચક શબ્દ છે.

૧૦૭. ચાતુરી, ચતુરાઈ; હોશિયારી. ચાલ, રીતભાત; આચરણ. રૂપ...ચાલ, જ્યાં-જે કન્યાનું રૂપ સારૂં હોય છે તેના કુળમાં ખોડ હોય છે, અને જેનું કુળ સારૂં હોય છે, તેનામાં ચતુરાઈ તથા ચાલની ખોટ હોય છે.

૧૦૮. સકળ લક્ષણ, સધળાં લક્ષણ; અત્રીસે લક્ષણ. જુઓ લી.  
૯૧. તતકાળ, (સં. તત્કાલમ્), તેજ વખત; તરત.

૧૦૯. તપ, ત્યારે. આચર્યા, (સં. ઉદ્+ચર્=ઉચ્ચાર કરવો, બોલવું),  
બોલ્યા. કીજે, કહીએ. 'કહેવું' નાં કીજે, કીધું (કહ્યું), એવાં રૂપો  
ગુજરાતના કેટલાક ભાગમાં વપરાય છે. સરખાવો ક. ૨૯ 'તારા પિતાસુ  
અમારે મૈત્રી, તે માટે હીત (હિતની વાત) કીજે રે.'

૧૧૦. શ્યામા, (સં. શ્યામા, શ્યામ=કાળું), જેને છોકરાં ન થયાં  
હોય તેવી આકૃતિ તે સોળ વર્ષની વયની, અથવા એકવડા નાજુક બાંધાની  
અથવા શ્યામવર્ણની પરણેલી સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૧૧૧. પણ તે કન્યા, તારા લાયક કોઈ કન્યા નથી એમ કહે નહીં;  
એક કન્યા એવી છે, પણ. અલૌકીક, (સં. અલૌકિક, અ=નહીં+લૌકિક=  
આ લોક-દુનિયા-સંબંધી), લોક વ્યવહારમાં ન હોય તેવું; અસાધારણ;  
અદ્ભુત. વેદ જેને વરણ, વેદમાં પણ જેનું વર્ણન કીધેલું છે.

૧૧૨. ઇંદ્ર, દેવતાઓમાં જે મુખ્ય તે; સ્વર્ગનો રાજા; એ વાયુ, આકાશ,  
વિદ્યુત (વીજળી), ગર્જન, વૃષ્ટિ અને પૂર્વ દિશાના દેશનો અધિપ છે. એ  
અમરાપુરીમાં રહે છે; એની સભામાં ગાનારા તે ગંધર્વ ને નૃત્ય કરનારી સ્ત્રીઓ  
તે અપ્સરા કહેવાય છે. એની સ્ત્રીનું નામ શયિ; ઇંદ્રને હજાર આંખ છે તેથી  
એને સહસ્રાક્ષ કહે છે. એ સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળનો લોકપાળ કહેવાય છે.  
ઈચ્છે નહીં, ચલાય નહીં; (ઇંદ્રને) પરણવાની મરજી કરે નહીં.

૧૧૩. મહામુનિ, મોટા ઋષિ. કોણ નામ, શું નામ.

૧૧૪ કવણ, કયા.

૧૧૫. વિદર્ભદેશ, દક્ષિણ હિંદુસ્તાનમાં આવેલો એક દેશ. હાલમાં  
એને બરાર (Berar-વરાડ) કહે છે; ભીમક રાજ્યનો દેશ.

૧૧૬. રાજ્યાસન કરે છે, રાજ્ય કરે છે; અમલ ચલાવે છે.  
સાધારણ ભાષામાં 'રાજ્યાસન કરવું' વપરાતું નથી.

૧૧૭. તારણી, (સં. તરુણી), જુવાન સ્ત્રી. વજ્રવતી, વિદર્ભદેશના  
રાજા ભીમકની સ્ત્રી; દમયન્તીની મા. નિદાન, સંસ્કૃતમાં 'પ્રથમ કારણ'  
એવો અર્થ થાય છે, તે ઉપરથી પરિણામ. અચ્ચ તરીકે આખરે, છેવટે  
એવો અર્થ થાય છે. પ્રેમાનંદે નક્કીના અર્થમાં 'નિદાન' શબ્દ વાપર્યો છે.  
સરખાવો 'વિનેયટને કરાવ્યું સ્નાન, પછી ધરાવ્યું વસ્ત્ર નિદાન.' સા. વિ. વા.

૧૧૮. પુણ્યદાન, પુણ્યને સાફ કીધેલું દાન; ધર્મનાં કામ. અપાર, પાર વગરના; ધણા. સંતાન, ( સં. સં+તન=વિસ્તારવું ), વંશને-કુટુંબને વિસ્તારનાર-લંબાવનાર; છોકરાં; વસ્તાર. પણ...સંતાન, પણ તેને છોકરાં થયાં નહીં.

૧૧૯. દમન, એક બ્રહ્મર્ષિ. તેના પ્રસાદથી ભીમક રાજાને ત્રણ પુત્ર ને એક પુત્રી દમયન્તી થયાં હતાં.

૧૨૦. આતિથ્ય, 'અતિથિ' ઉપરથી લાવવાયક નામ. અતિથિ, ( સં. અત=કરવું, ભટકવું ), જે એક જગ્યાએ સ્થાયી ન રહે તે. 'અ=નહીં+તિથિ=દિવસ ' આ ઉપરથી પણ લેવાય છે. પરંતુ તેમાં પણ અર્થ ખેસાડવામાં મતભેદ છે:—(૧) તિથિએ તિથિએ-દરરોજ-ન આવનાર તે અતિથિ. (૨) તિથિ એટલે પર્વ, ઉત્સવ-એ સઘળાં જે મહાત્માએ તજેલાં છે તે. (૩) એક જગ્યાએ એકજ તિથિ-એકજ રાત્રી રહેનાર બ્રાહ્મણ. આતિથ્ય, અતિથિ—યાચકવૃત્તિવાળા પરોણાની સેવા; પરોણાચાકરી. ખટરસ, જ્યે રસવાળાં ભોજન; જાનભાનનાં ભોજન. જરસ નીચે પ્રમાણે છે:—ખાટા, ખારો, કડવો. કટાણો, તીખા ને મોઠો.

૧૨૧. ક્ષુધા, ભુખ.

૧૨૨. ત્રિકાળજ્ઞાને, ભૂત, ભવિષ્ય અને વર્તમાન એ ત્રણ કાળના જ્ઞાનવડે-એ ત્રણ કાળની હકીકત જાણવાની શક્તિવડે. વઝાદોષ, (સં. વંધ્યાદોષ), વાંઝણી-જેને છોકરાં ન થતાં હોય એવી હોવાનો દોષ. દોષ, ખોડ; ખામી.

૧૨૩. ખડું કીધું, નક્કી કીધું; ખાતરી કરી.

૧૨૪. વરદાન, ( સં. વર, વૃ=પસંદ કરવું; દાન, દા=આપવું ), ઇશ્વર, દેવ, દેવી ઇલાદિએ પ્રસન્ન થઈને ભક્તની ઇચ્છા પૂરી પાડી આપવાને તેને કહેલું જે વચન તે.

૧૨૫. હુશે...ધામ, રૂપના ભંડાર ધરો; ધણાંજ સ્વરૂપવાન ધરો.

૧૨૬. એધાણી, નિશાની; ચિહ્ન. એધાણી...નામ, મારા વરદાનથી છોકરાં થયાં છે તેની નિશાની દાખલ મારા નામ ઉપરથી તેમનાં નામ પાડજે.

૧૨૭. પામીઆ અંતરધાન, (સં. અન્તર્ધાન, અન્તર+ધા=ગુપ્ત થવું), અલોપ થયા; અદર્શ થયા.

૧૨૮. કેટલે દિવસે, કેટલેક દિવસે; થોડાક દિવસ પછી.

૧૨૯. ધર્યાં, ( સં. ધૃ=પારણ કરવું ), રાખ્યાં; પાડ્યાં. સરખાવો



ક. ૩૫ 'હરખ્યો નળ થયું દિવ્ય કામ, નાગે બાહુક ધરિયું નામ. 'ધર્યું' ના બીજા અર્થ માટે જુઓ લીટી ૪૫ તથા ૨૦૩.

૧૩૦. ઉછર્યાં, મોટાં થયાં.

૧૩૧. મુખે...જાય, તેનું મ્હોડેથી વર્ણન કરી શકાય નહીં.

૧૩૨. ઉપમા, ( સં. ઉપ+મા=સરખાવવું ), મુકાબલો; સરખાપણું; સાદૃશ્ય. અંગ...અપાય, હે નળ, દમયંતી એવી તો સમ્પૂર્ણ કાન્તિવાન છે કે તેના અંગ-શરીરને બીજી કોઈ પણ વસ્તુ સાથે સરખાવી શકાતું નથી.

૧૩૩. મેં, મારાથી.

૧૩૪. રૂપ કહો, રૂપનું વર્ણન કરો. વિસ્તારી, ( સં. વિ+સ્તૃ=વિશેષ ફેલાવવું ), વિસ્તાર કરીને; લંબાણથી.

૧૩૫. નૈષધધણી, નળરાજા.

૧૩૬. કુંઅરી, ( સં. કુમારી ), દીકરી.

૧૩૭. વીખાણુ, વખાણુ, (સં. વ્યાખ્યાન, વિ+આ+ખ્યા=તારીફ કરવી), તારીફ; ગુણ ગાવા તે. અહીંયાં 'વર્ણન' ના અર્થમાં છે. જુઓ લી. ૧૫૧, ૩૮૪, ૪૧૭ ને ૪૧૮. કુટડી...વિખાણુ, દમયંતી કેવી રૂપાળી છે તેનું વર્ણન કરો.

૧૩૮. સુજાણુ, ( સં. સુજ્ઞાન, સુ=સાર્વજ્ઞા=જ્ઞાણવું ), દુનિયાદારીની જાણવાળો; પ્રવીણ; ચતુર.

૧૩૯. અદ્ભુત, અસાધિક; નવુંજ; અસાધારણ. વેશ, ( સં. વિશ્=દાખલ થવું ), લગ્નગાંધત્તાં પહેરવાની, સણગારવાની જે રીત તે; પોશાક-લગ્નગાંધત્તાં દેખાવ; કાન્તિ. ગુણ...વેશ, ગુણ, ચાલ અને ચાતુરી એ અંદરનાં લક્ષણને માટે ને અદ્ભુત સુંદર વેશ એ બહારનાં લક્ષણ અથવા રૂપને માટે છે.

૧૪૦. શેષ, શેષનાગ; કસ્યપ ને કદુનો પુત્ર; નાગનો રાજા. એનું અનન્ત એવું પણ નામ છે ને એને એક લગ્નર જીલ છે. એ હમેશાં પાતાળમાં રહે છે, અને ત્યાંના પ્રદેશનો અધિપ છે. પ્રલય કાળને વિશે નારાયણને રૂપે વિષ્ણુ તેના ઉપર શયન કરે છે. એણે રામાવતારમાં લક્ષ્મણનો અને કૃષ્ણાવતારમાં બળરામનો અવતાર લીધો હતો. એ પૃથ્વીને પોતાની ફેણપર ધારણ કરી રાખે છે તેથી ધરાધર પણ કહેવાય છે.

૧૩૯-૪૦. શેષનાગ પોતાની લગ્નર જીલથી તેના ગુણ, ચાલ અને ચતુરાઈને તથા અદ્ભુત સુંદર વેશને વર્ણવી શકે નેમ નથી, તો હું મારી એક

જીલવડે તેનું શી રીતે વર્ણન કરી શકું. ખરોખર વર્ણન કરવાની શક્તિ મારામાં નથી. સરખાવો લી. ૫૨૮.

૧૪૧. બુદ્ધિ પ્રમાણે, યથામતિ; મારી બુદ્ધિ ચાલે તે મુજબ. **માનની**, (સં.માનિની), માનવંતી સ્ત્રી; (રસશાસ્ત્રમાં) પ્રિયના ઉપર રીસે ભરાયલી પ્રિયા; ભારેખમ સ્ત્રી; માનની ઇચ્છા રાખનારી સ્ત્રી.

૧૪૨. સાગર, ઇક્ષ્વાકુ કુળના સગર રાજાને તેની સ્ત્રી વૈદર્ભીથી સાઠ હજાર છોકરા થયા હતા. સગરે કીધેલા યજ્ઞમાં ઘેડો ખોવાઈ ગયો તેની શોધ ઘણી કીધી પણ કંઈ જડ્યો નહીં, તેથી તેઓએ સમુદ્ર ખોદાવ્યો. આથી સમુદ્રની વૃદ્ધિ થઈ તેપરથી તેણે સગર પુત્રનું નામ ધારણ કર્યું, તે અઘાપિ ચાલે છે. **પક્ષીજન**, પક્ષી. જુઓ લી. ૫૭.

૧૪૧-૧૪૨. જેવી રીતે વિશાળ સાગરમાંથી પક્ષી જળ-પાણીની એક ચાંચ ભરે પણ તે કંઈ હિસાબમાં નથી તેમ દમયન્તીનું મારી શક્તિ પ્રમાણે વર્ણન કરે છે તે પણ કિચિત્ માત્ર છે. સરખાવો ‘વર્ણન કરેછું તાહાડં, ગુણ તુજ અપરમપાર; સમુદ્રમાંથી પક્ષી હરે, એક ચંચનો હાર.’ સા. વિ. વા. વલ્લભલલટે શ્રીમદ્ ભાગવતમાં રકન્ધ ૧લો, અ. ૧ લામાં એવીજ એ લીટી મૂકી છે:—‘પણ બુદ્ધિમાને પ્રભુજનું, કરે હઉં વર્ણન; જેમ સાગરમાંથી ચંચ જળની, ભરે પક્ષીજન.’

૧૪૩. સોહાગ, ( સં. સૌમાગ્ય ), શોભાતા.

૧૪૪. અભિમાન મૂકી, ( સં. અભિ+માન=મનઃજય ), ગર્વ તથા દમ-છોડી દમ. **લજ્જા આણી**, લાજ પામી; શરમાઈ જમને. **પાતાળ**, ( સં. પાતાલ ), પૃથ્વીની નીચેનો પ્રદેશ. એનો અધિષ્ઠાતા અનન્ત-શેષ છે. એમાં નાગ રહે છે. પાતાલ સાત છે:—અતલ, વિતલ, સુતલ, મહાતલ, રસાતલ, તલાતલ, ને પાતાલ.

૧૪૩-૧૪૪. દમયન્તીનો ઘણો શોભાતા ચાંટલો જોઈને નાગ તેના આગળ હલકો પડવાથી ગર્વ છોડીને શરમનો માર્યો પાતાળમાં જતો રહ્યો.

૧૪૫. **ભીમકસુતા**, ભીમક રાજાની પુત્રી; દમયન્તી. **વદન**, મુખ; મોં. **સુધાકર**, (સં. સુધા=અમૃત+આકર=ખાણ), અમૃતની ખાણ અથવા તેનો જથ્થો; ચંદ્ર.

૧૪૬. **ક્ષીણ પામી**, (સં. ક્ષિ, ક્ષય=વસાઈ જવું), નિસ્તેજ થતો જમ; કળાહીન થઈ. **આભ**, (સં. અન્ન), વાંદળાં.

૧૪૫-૧૪૬. ભીમકસુતાનું જે વદન સુધાકર-મુખચંદ્ર તેની શોભા

જોધને ચંદ્રમા ઇ. પ્રત ૪ માં ‘ દેખી નવ સોહાય ’ એવો પાઠ છે, તેનો અર્થ નીચે પ્રમાણે:-દમયન્તીના મુખરૂપ ચંદ્રને જોધને આકાશના ચંદ્રને સોહાય નહીં, એટલે ઠીક ન પડે—ગમે નહીં. દમયન્તીના મુખચંદ્રની પોતાથી અધિક શોભા જોધ જ્ઞાનિ થવાથી ક્ષીણ પામીને તે આભમાં સંતાય છે એટલે પોતાનું મ્હોડું છુપાવે છે.

૧૪૭. સૃષ્ટિ કરતાં, ( સં. સૃજ=સરજવું ), સૃષ્ટિ-દુનીયા ઉત્પન્ન કરતી વેળાએ. તેજ, પૃથ્વી, અપ ( પાણી ), તેજ, વાયુ ને આકાશ એ પંચ મહાભૂત ( quintessence ) માંનો એક; પ્રકાશ; શોભા. પાત્ર, વાસણ.

૧૪૮. પ્રજનપતિ, જુઓ લી. ૧૦૩. ઘડયું, ( સં. ઘટ=ઘડવું ), બનાવ્યું; પેદા કર્યું.

૧૪૯. શેષ, ( સં. શિષ્=રહેવા દેવું ), બાકી રહેલું; વધારો. વાધ્યું, વધ્યું; રહ્યું; ખેરો, ભૂકો; કરચ, રજ. સરખાવો લી. ૪૩૨-૪૩૪.

૧૫૦. વખાણુભાવ, વખાણમાં ગુપ્ત રહેલો અર્થ; મતલબ.

૧૫૧-૧૫૨. નળ નારદને કહે છે કે એ વખાણુભાવ ( કિપલી ખે લીટીમાં કાંધેલા દમયન્તીની ઉત્પત્તિના વર્ણનનો અર્થ ) પહોંતો નહીં-હું સમજ્યો નહીં. દમયન્તી હમણાં અવતરી-પેદા થઈ, તો શું ચંદ્ર ત્યારે પહેલાં નહોતો ? ચંદ્ર પહેલાંથીજ હતો તેથી નળને આવો સવાલ ઉઠે છે.

૧૫૨. અવતરી, ( સં અવ=નીચે+ત્વ=ઓળંગવું, તરવું ), જન્મી; પેદા થઈ.

૧૫૪. અવતારી નહિ, દમયન્તીને જન્મ આપ્યો નહીં; પૃથ્વીપર મોકલી નહીં. ભરથાર, ( સં. મર્ત, મૃ=મરવું ), ભરણ પોષણ કરનાર; પતિ; વર. પાખી, વિના; વગર. પાણુ...પાખી, એના લાયક પૃથ્વીમાં કોઈ વર ન હોવાથી અત્યાર સુધી એને જન્મ આપ્યો નહીં.

૧૫૫. વિરંચી, બ્રહ્મા. જુઓ લી. ૧૦૪. વૈદર્ભ નાંખી, વિદર્ભ દેશમાં અવતાર આપ્યો. ઉદય પામી, ( સં.=ઉત્પન્ન+ઉચ્ચે+ઈ, અચ=જવું ), બહાર પડી; પેદા થઈ.

૧૫૬. સ્વામી, પતિ; ભરતાર. તે જો...સ્વામી, જો તેને અહીંયાં પેદા કીધી તો એના લાયક કોઈ ભરતાર તેને માટે બ્રહ્માજીએ નિમ્ને હશે-પેદા કીધોજ હશે.

૧૫૭. આગળ વિસ્તારો, અગાડી વર્ણન ચલાવો; બાકીની શોભાનું વર્ણન સંભળાવો. જુઓ લી. ૧૩૩. ભેદ, ( સં. મિદ્=ભાગવું ), ભાવ; ગુપ્ત અર્થ. એ...સાંભળીયો, મારી શંકાનું નિવારણ થયું.

૧૫૮. ચતુર, ચતુર, હોશિયાર સ્ત્રી; સ્ત્રી. ટળિયો, દૂર થયો.

૧૫૯. મીન, માછલું. મધુકર, ( સં. મધુ=મધ+કર=કરનાર, કુ=કરવું ), ભમરો.

૧૬૦. ભૃકુટિ, લવાં; ભમ્મર.

મીન...ઘર, દમયન્તીની આંખ ઘણી ચંચળ છે તે જાણીને લજ્જાથી માંછલાએ પાણીમાં વાસ કીધો-રહેવા માંડ્યું, અને તેની ભમ્મર ઘણીજ કાળી જોઈ ભમરાએ શરમાઇને કમળમાં વાસ કીધો. મીનનો વાસ પાણીમાં અને ભમરાનો વાસ કમળમાં છે તે દમયન્તીના રૂપની ઇર્ષ્યાથી કીધો એવું કવિ કહે છે.

૧૬૧. નાસિકા, નાક. વેસર, નાકની વાળી; વીટલી. કળાધર, પોતાનાં પીછાં ઉભાં કરી તથા પ્રસારીને કળા કરે છે તે પરથી પડેલું મોરનું નામ; મોર. કીર પોપટ.

૧૬૨. ધીર, ધૈર્ય; ધીરજ.

૧૬૧-૬૨. પોતાની કળાના આકાર કરતાં સુંદર અને ગોળ એવી દમયન્તીની વીટલી જોઈ મોર, અને દમયન્તીનું સુંદર અણીઆળું નાક જોઈને પોપટ, શરમાઇને ધીરજ ન રાખી શક્યા, તેથી તેઓ જંગલમાં ( પોપટ ) ને પહાડપર ( મોર ) જઈ રહ્યા. જુઓ લી. ૫૮૦.

૧૬૩. અધર, નીચલો હોઠ; હોઠ. વેધ્યું, વીધ્યું; છિદ્રવાળું કીધું. પ્રવાળી, ( સં. પ્રવાલ ), પરવાળું; એક જાતના દરિયાઈ જીવડાએ બનાવેલું ચાકનું લાલ રંગનું ઘર. પરવાળાના રંગની હોઠને ઉપમા અપાય છે.

૧૬૪. કામની, ( સં. કામિની, કમ=ચ્છાવું ), પ્રેમ-હેતુ રાખનારી સ્ત્રી; સ્ત્રી. કંઠ, સાદ; અવાજ; સ્વર. કોડીલા...કાળી. દમયન્તીનો મધુર સ્વર સાંભળીને કાયલ અદેખાઈથી બળીબળીને કાળી થઈ ગઈ. કાયલનો ટૌકો મધુર ગળાય છે. સ્ત્રીના કંઠને એના સ્વર સાથે સરખાવવામાં આવે છે. સરખાવો ' કંઠ કોડિલા કપોત, જ્યોત પોતની રે લોલ. ' વલ્લભ સ. ગ. ' તારો 'કંઠ સુણી કોડિલા થઈ દીન. ' દયારામ-રાધિકાનું વખાણ.

૧૬૫. રસના વાણી, રસના-જીભની વાણી, શખ્તોચ્ચાર.

૧૬૬. કુંવારી, ( સં. કુમારી ), પરણ્યા વગરની. સંસાર...ત્યાગ, દુનિયા તથા દીધી; દુનિયાદારીથી દૂર રહી.

૧૬૭. દાડમ, ( સં. દાડિમ ), એક જાતનું ફળ. એના દાણા-ખીજ સાથે દાંતને સરખાવવામાં આવે છે. દંત...ફાટ્યું, દમયન્તીનાં દાંતની

ગોઠવણુ જોઇને તે ન ખમાયથી દાડમ ફાટયું. જીઓ ક. ૨૭ ' શોભીતા દાડમ ખીજ ૨૬ જ્યમ, ચિષ્ણુક મધુકર બાળરે. ' કપોત, જેની ડોકે રંગની છાંટ હોય છે તે ખલુતર. એની ડોક સાથે સ્ત્રીની ડોકને સરખાવવામાં આવે છે. સરખાવો ' તારી ત્રીવાએ કપોત કંણુ રેખા રાજે રે. ' દયારામ-રાધિકાનું વખાણુ. ' ત્રીવા પોતકપોત શી, ઉજવળ ઓપિત વાન. ' સા. નં. બ. સંતાડે મહોને, લોકની નજરથી દૂરનો દૂર એકાંતમાં જમ રહે છે.

૧૬૮. નાદ કરતો, સાદ કરતો; ખૂમ મારતો. કપોત...કોને, દમન્તીની ડોક-ગરદન ઘણી ભરાઉ જોઇને કપોત પક્ષી શરમતો માર્યો અવાજ કરતો વનમાં ફરે છે ને કહે છે કે માંડ દુઃખ કોના આગળ કહે.

૧૬૯. કુચ, સ્તન. હાથું, હાર પામ્યું; હલકું પડ્યું. કુંજરકૂળ, હાથીનો વર્ગ; હાથી.

૧૬૯-૭૦. દમયન્તીના સ્તનની કંઠણાસ આગળ હાથીના કુંભસ્થળની કંઠણાસ પણ હલકી પડી તેથી હાલતાં ચાલતાં હાથી પોતાના માથા પર ધૂળ ઉરાડે છે. સરખાવો ક. ૨૭ ' ગુચ્છ કુસુમ ઉદે, કુચરૂદે, કુંજરકુંભ-સ્થળ માન રે. '

૧૭૧. હસ્ત કમળ, હાથરૂપી કમળ; હાથ તેજ કમળ ( ક. સ. ). હસ્ત...ઘર, દમયન્તીના કમળ જેવા હાથ-હથેલીની શોભા ખરા કમળની શોભા કરતાં વધારે હોવાથી કમળને શરમ લાગી ને તેથી તેણે પાણીમાં રહેવા માંડ્યું.

૧૭૨. ઉદર, પેટ. સરોવર, (સં. સરસુ=તળાવ+વર=મુખ્ય), મોટું, વિશાળ તળાવ. સરખાવો કવિવર, તરવર, મુનિવર. ઉદર...સરોવર, દમયન્તીનું તરતું પેટ જોઇ સરોવર પણ લજ્જાથી સુકાઈ ગયું.

૧૭૩. રંજ્યા, ( સં. રઙ્ગ=ખુશી કરવું ), ખુશી થયા; આનંદ પામ્યા.

૧૭૪. જંઘા, જંગ. વંઝા, (સં. વન્ધ્યા), વાંઝણી, છોકરાં ન થતાં હોય તેવી સ્ત્રી. કાકવંઝા, (સં. કાકવન્ધ્યા), કાગડાની પેઢે ખીજ વાર વિચાય નહીં તે. કેળ એકજ વાર ફળે છે. સરખાવો 'કેળ ફળે એક વાર ને વાઘણુ જણે પણ એકજ વાર.' દમયન્તી...વંઝા, દમયન્તીની જંગ કેળના કરતાં પણ વધારે ગોળાકાર અને સુંદર હોવાથી કેળને ધર્ષા લાગી ને તેથીજ તે કાકવંઝા રહી.

૧૭૫. દોષ રહીતા, દોષ રહિત; ખોડ ખાંપણુ વિનાની. રહિત, ( સં. રહ=છોડી દેવું ), વિનાનું. ગીતા, (સં. ગૈ=ગાયું), કવિતારૂપે વખાણુ.

૧૭૬. વાયક, ( સં. વાક્ય, વચ્=બોલવું ), વાણી; શબ્દ; વચન. નહિ...તોલે, તે તારણી-બુવાન સ્ત્રીની બરોબરી કરી શકે તેવું કાંઈ નથી; એવી કોઈપણ વસ્તુ નથી કે જેની સાથે દમયન્તીને સરખાવી શકાય.

૧૭૮. કટી, કેડ, કમ્મર. સિંહના જેવી સાંકડી કેડ શરીરની શોભા ગણાય છે. ઘટ્ટી, ઓછી થઈ. જોઈ...ઘટ્ટી, દમયન્તીની કેડ ઘણી પાતળી છે એવું જોઈને સિંહનું પોતાની પાતળી કેડ વિશેનું અભિમાન ઓછું થયું, અને તેથી તેની સંખ્યાનો ઘટાડો થયો.

૧૭૯. ચટપટી, અકળામણ; સંતાપ; ચિંતા. ચાલ્ય, ચાલ, ચાલ-વાની રીત-દળ. સ્ત્રીની ચાલને હંસની ચાલ સાથે સરખાવવામાં આવે છે. ગોરી, ( સં. ગૌરી ), કુંવારી છોકરી. મટી, હલકી પડી. હંસને...મટી, દમયન્તીની ચાલ હંસની ચાલ કરતાં સારી હોવાથી હંસના મનમાં ઘણો સંતાપ થવા લાગ્યો.

૧૮૦. રામા, ( સં. રમ્=રમવું ), સુંદર સ્ત્રી. રામાઅંગની, રામાના-સ્ત્રીના-દમયન્તીના અંગની-શરીરની. રોમાવળી, ( સં. રોમ=ચામડી પરની રૂવાંટી+આવલિ=હાર ), રૂવાંટીની હાર. દવ, વનમાં લાકડે લાકડાં ઘસાયાથી એની મેળે જે આગ લાગે છે તે; અગ્નિ; દાવાનળ.

૧૮૧. રહ્યાં જળહુળી, પ્રકાશી રહ્યાં; ઝળકી રહ્યાં.

૧૮૨. પગપાની, પગની પાની. પાની, ( સં. પાર્ણિ ), એડી. સ્ત્રીની પાનીના રંગને અળતાના રંગ સાથે સરખાવવામાં આવે છે. અળતો, ( સં. અલક્ત ), લાખનો રંગ, પોથીનો રંગ. અખળા, ( સં. અબલા, અ=અલ્પ+બલા, બલં=જોર ), અલ્પ અળવાળી; સ્ત્રી. પાગે, પગે. લળતો, નમતો.

૧૮૩. નેપુર, ( સં. નૂપુર ), સ્ત્રીઓના પગનું ધરણું; ઝંઝર. નાદ, શબ્દ; અવાજ; ઝણકાર. ગાંધર્વ, ગંધર્વ; દેવના ગવૈયા; સ્વર્ગના ગાનારા; એ અડધા મનુષ્ય ને અડધા દેવ છે. કશ્યપની તેર સ્ત્રીમાંની અરિષ્ટાથી ગંધર્વ ઉત્પન્ન થયા છે. સાથ, ટોળું; સમુદાય. નેપુર...અળતો, ગંધર્વનું ગાયન ઉત્તમ ગણાય છે; તેમના ગાયન કરતાં સારો સુર દમયન્તીના નૂપુરમાંથી નીકળતો સાંભળી સઘળા ગંધર્વના મનમાં બળાપો થવા લાગ્યો.

૧૮૪. વરણ, ( સં. વર્ણ ), રંગ. ચંપક, ચંપાનું પુલ; ચંપો; આ જગાએ સોનચંપો અથવા પીળો ચંપો. છેક ગોરી ચામડી ખુબસુરતીનું લક્ષણ ગણાતી નથી. ચંપકવર્ણી દેહ વખણાય છે. સરખાવો લી. ૧૮૭. ભજવું,

દીપલું; શોભલું. જુઓ લી. ૬૨ ની ડીકા. વરણી...તજીયો, વર્ણમાં-રંગમાં ચંપો દમયન્તીથી ચઢ્યો નહીં તેથી લમરાએ તેની પાસે જવાનું બંધ કીધું. સરખાવો, ' ચંપા તુજમે તીન ગુણુ, ૩૫ રંગ ઓર બાસ; પણ એક અવગુન તુજમે લયો, કે બર ન આવે પાસ. '

૧૮૫. સજિયું, ( સં. સુજ=પેદા કરવું ), ઉત્પન્ન કીધું. બીજું... નીપજિયું, દમયન્તીના જેવું બીજું કોઈ પેદા થયું નથી.

૧૮૬. સણુગાર, ( સં. શૃંગાર ), સારાં વસ્ત્ર ધરેણું; વસ્ત્રાભૂષણ; તે પરથી, એકાદી વસ્તુને ( શરીરને ) શોભાવનાર તેને અડકેલો જે સાજ-સામાન તે. હવે...સોળ, હવે તેના સોળે શણુગારનું વર્ણન કરું છું.

૧૮૬-૯૫ માં સોળ સણુગારનાં નામ આપ્યાં છે તે નીચે મુજબ:-  
૧. મંજન; ૨. ચીર; ૩. હાર; ૪. તંબોળ; ૫. અરગળનો રોળ; ૬. શીશફૂલ; ૭. રાખડી; ૮. ચુની; ૯. ગોફણો; ૧૦. કડી મેખળા; ૧૧. ગળુબંધ; ૧૨. મુક્તાહાર; ૧૩. કંકણ ને ચુડી; ૧૪. નેપુર; ૧૫. અણુવટ ને વીણુવા; ૧૬. ઝાંઝરી. સોળ સણુગાર કયા કયા તે વિષે કવિઓમાં મતભેદ છે. જુઓ નર્મકવિતા આ. ૩ ૭ પાનું ૯૧૩, તથા દયારામકૃત કાવ્ય સંગ્રહ પાનુ ૫૬૨.

૧૮૬. મંજન, ચોળી-ધસી સ્વચ્છ કરવું તે. ચીર, સ્ત્રીને પહેરવાનું સાડી રેશમી લુગડું. હાર, ફૂલનો હાર. તંબોળ, (સં. તાંબૂલ), ખાવાનાં પાન.

૧૮૭. કલ્લોળ, (સં. કલ્લોલ), મોળું; લહેર; તે ઉપરથી, સુગંધના કલ્લોલ ઉઠે એટલે સુગંધી બહેક બહેક થઈ રહે છે. અરગળ, ધણી જાતની સુગંધી મેળવીને તૈયાર કરેલો જે પીળો બૂકો તે. રોળ, વ્યાપી રહેવું તે.

૧૮૮. શીશફૂલ, માથે પહેરવાનું એક ધરેણું. રાખડી, રત્નજડિત રાખડી. રાખડી, ( સં. રક્ષા, રક્ષ=રક્ષણ કરવું ), વિધન-સંકટ ન નડે ને આવરદા સુખ વધે એવા હેતુથી હાથને કાંડે જે દોરાવડે ગુંથેલું ધરેણું સ્ત્રીઓ પહેરે છે તે. લમરમાં, બે લમરની વચ્ચે; નિલવટપર. ચુની, માણક, નીલમ, પોખરાજ, સફેદ હીરા વગેરેની કરચ. શોભે...જડી, નિલવટપર ચોટેલી ચુની શોભે છે.

૧૮૯. ગોફણો, સ્ત્રીઓને અંગોડે લટકતું રાખવાનું સોના ૩પાનું ધુધરીવાળું ધરેણું. અંગશું અડી, શરીરની સાથે અડકીને. કટિમેખલા, કટિની મેખળા; કેડે પહેરવાનો કંદોરો. ગોફણો...વઢી, ગોફણો કેડના કંદોરાની સાથે લઢી પડતો હોય એમ દેખાય છે, મતલબ કે ચોટલો લાંબો ફેલાયથી તે કેડ સુધી પહોંચે છે, તેની સાથે અથડાય છે.

૧૯૦. ગળુબંધ, ગળાનું ધરેણું; ગળયવો. નવરંગ, ધણા રંગવાળો; અનેક રંગના રત્નોથી જડેલો. મુગતાહાર, ( સં. મુક્તાહાર ), મોતીનો હાર. ગળુબંધ...સંગ, કંઠે નવરંગ ગળુબંધ છે ને તેની સાથે બે મુક્તાહાર છે.

૧૯૧. ગિરી, ( સં. ગિરિ ), પર્વત. શકે...ગંગ, દમયન્તીના બે મોતીના હાર જાણે તેનાં સ્તન રૂપી પર્વતને ફાડી ગંગા નદી વહેતી હોય તેવા દેખાય છે.

૧૯૨. વાચે, પવનથી. ઓઢણી, છોકરીઓને શરીર અને માથે ઓઢવાનું જે લુગડું તે. ખળકે, અવાજ કરે છે; અનુકરણવાચક શબ્દ છે. જુઓ અગાડી રણકો, ઝણકો, ઠણકો, ઝાંઝરી. કંકણ, સોનારૂપાનું કાંડા ઉપર પહેરવાનું જે કાંગરાવાળું ધરેણું તે. કર, હાથ-હાથે. ચુડી, સ્ત્રીઓને હાથે પહેરવાનું સોનાની ચીપથી મઢેલું અથવા સાદું લાકડાં, કચકડાં, દાંતનું ગોળાકાર ધરેણું.

૧૯૩. રતિ, કામદેવની સ્ત્રી. એ ધણી સ્વરૂપવાન હતી. જુઓ ' કામ ' લી. ૫૮. સભ્રમ, (સં. સં+ભ્રમ=ગભરાવું), બ્રમણ; બહાવરાપણું. રૂપે...ખુડી, તેનું રૂપ જોઈને રતિ પણ પોતાના રૂપની મહત્તા ઘટશે એવી ધાસ્તીથી આવરી બની ગઈ.

૧૯૪. ઝણકો, ઝણકાર; રણકો. અણવટ, પગને અંગુઠે ધાસવાનું ધુધરીવાળું રૂપાનું ધરેણું.

૧૯૫. અંગુળી, ( સં. અङ्गुलि ), આંગળિઓ; પગની અંગુઠા શિવાયની આંગળીઓ. વીછવા, પગની આંગળીઓએ પહેરવાનું રૂપાનું ધરેણું; છવીટીઆં. ઝાંઝરી, ઝાંઝર; સ્ત્રીઓને પગે પહેરવાનું ગુંથણનું ઝીણી ઝીણી ધુધરીવાળું રૂપાનું ધરેણું.

૧૯૬. એળે, ફેાકટ; મિથ્યા. સરખાવો-વર્ષ પાણીમાં નાખ્યાં; જીવતરનું સાર્થક કીધું નહીં.

૧૯૭. જાણે, (સં. જ્ઞાને), આમ હોયની થું એવો અર્થ સૂચવે છે. ઉત્પ્રેક્ષાવાચક શબ્દ છે. કનકની લોઈ, સોનાના રંગની લુગદી. તેના શરીરનો વર્ણ કનકના જેવો હતો પણ તે ધણીજ સુકુમાર હતી.

૧૯૮. લાગીરથી, ગંગા. સગર રાજના લગીરથ નામના એક વંશજે પોતાના પૂર્વજોનો ઓદ્ધાર કરવા સાડ તપશ્ચર્યા કરીને ગંગાને સ્વર્ગમાંથી મૃત્યુ લોકમાં આણ્યાં. સ્વર્ગમાંથી નીચે પડતાં તેનો ધોધ ક્રોધથી ઝીલાય નહીં, માટે શિવે તેને પોતાની જટામાં લઈ લીધાં. જ્યારે લગીરથે શિવને



વિનવ્યા ત્યારે એણે એક લટ છોડી પ્રવાહ ચલાવ્યો. આ ઉપરથી એ ભાગીરથી કહેવાય છે. **જેમ...સર્વથી**, નદીઓમાં જેમ ગંગા શ્રેષ્ઠ ગણાય છે તેમ સર્વ સ્ત્રીઓમાં દમયન્તી છે.

૧૯૯. ત્રણ લોક, સ્વર્ગ, મૃત્યુ, ને પાતાળ. **જાણે...મથી**, સમુદ્રનું મંથન કરી (વલોવી) તેમાંથી કાઢેલાં ચૈદ રત્નમાંની રંભાજ જાણે હોયની તેવી એ છે.

૨૦૦. ઇંદ્રાદિક, ઇંદ્ર છે આદિ-પહેલો જેમાં તે ( બહુ. સ. ); ઇંદ્ર વગેરે દેવો. **મહેલા**, ( સં. મહિલા ), સ્ત્રી. **મનમાં નવ ધરે**, દરકાર કરતી નથી; ગણુતી નથી; લેખવતી નથી.

૨૦૧. **અશ્વિનીકુમાર**, (સં. અશ્વિનીકુમાર), સુવર્ણા નામની સૂર્યની સ્ત્રીએ એનું તેજ ન ખમાયાથી અશ્વિની-ધોડીનું ૩૫ ધારણ કર્યું; સૂર્યે અશ્વરૂપ ધારણ કરી તેનાથી એ સુંદર જોડ પુત્ર ઉત્પન્ન કર્યા તે અશ્વિની-કુમાર. એ બન્ને અશ્વિનીના નાકમાંથી નીકળ્યા હતા. એ દેવના વૈદ્ય છે. **પળે**, (સં. પલાય, પલા-પરા+ફ=જવું), જાય; દોડે. **અશ્વિની...તળે**, અશ્વિનીકુમાર તે સ્ત્રીની અગાડી અગાડી દોડે છે પણ તેના તરફ તે નજર સરખી પણ કરતી નથી.

૨૦૨. **પુતળું**, (સં. પુત્તલ), અહીંયાં ખુશસુરત સ્ત્રીના અર્થમાં આ શબ્દ વાપર્યો છે. એ લાડવાચક શબ્દ છે. સરખાવો લી. ૩૪૬ માં 'પુતળું.'

૨૦૩. **દમ્યું જગત**, જગતને-જગતના પ્રાણીને દુઃખ દીધું. એના અતિ સુંદર રૂપને લીધે લોકો ઇર્ષ્યા વગેરેથી દુઃખ પામ્યા.

૨૦૪. **જોગી**, ( સં. યોગી ), વિરાગી; ત્યાગી; જેણે સંસાર વિષય ઉપરથી ભાવ ઉકાડ્યા હોય તે. **સર્વસ્ત**, પોતાનું સધળું. **તીર્થ**, ધર્મક્ષેત્ર; જેમાં ન્હાવાથી પાપ જાય તે પુણ્ય લાગે એવું પાણીનું સ્થાન-નદી, સરોવર; તીર્થ ૬૮ ગણાય છે. **સમસ્ત**, સધળાં.

૨૦૫. **હીમાળે**, ( સં. હિમાલય, હિમ=પરફ+આલય=ડેકાણું ), હિમાલય પર્વતપર. **અસ્ત**, (સં. અસ્થી), હાડકાં. **ગાળ્યાં...હસ્ત**, જેણે હિમાલય પર્વતપર જઇને તપ કરવામાં પોતાનાં હાડકાં ગાળી નાખ્યાં હશે તે દમયંતીનો હાથ ઝાલશે; એટલે તેને પરણશે.

૨૦૬. **સખળ**, ધણાં; પુષ્કળ. **રૂધિર અટવાયું**, લોહી ધમ ધમ વહેવા લાગ્યું; લોહી ઉકળવા લાગ્યું. **પળ પળ**, દર પળે; નિરંતર.

૨૦૭. **કળ**, (સં. કલા), કળા; યુક્તિ.

૨૦૮. કહેણુ, કહેવું તે; સંદેશો. માફ...લાગે, મારા કહેવાની તેનાપર અસર ન થાય; મારી મારફત સંદેશો મોકલવાથી તારી મતલબ સરશે નહીં. તારે માગે, તારી તરફનું માગું કરવાને માટે.

૨૦૯. મોહ, રૂપ, ગુણ, કર્મમાં રહેલી જે શક્તિથી સામાનું ચિત્ત પરવશ થઈ રહે તે. મોહનાં બાણ, જુઓ 'કામ' લી. ૫૮. બ્રહ્મચર્યવ્રત, સ્ત્રીનો સંગ ન કરવો એવું જે પુરૂષનું વ્રત-નિયમ તે. જુઓ 'નારદ' લી. ૯૨, તથા 'બ્રહ્મચારી' લી. ૪૫૯. લાગે, તુટે.

૨૧૧. લાગ્યું...ધ્યાન, દમયંતીનાજ વિચાર મનમાં આવવા લાગ્યા; તેનીજ દેહે લાગી. કામજવર, કામને લીધે આવેલો તાવ. વહ્નિસમાન, અગ્નિ-દેવતાના જેવો.

૨૧૨. વગડાની ઓષધિ, જંગલમાંની વનસ્પતિ દવા; રાનની જડી બુટ્ટી.

૨૧૩. તાપ, તાવ. શમાવે, ( સં. શમ્=શાંત થવું ), શાંત પાડે; દૂર કરી શકે.

૨૧૪. મંત્રી, (સં. મન્ત્ર=મસલત કરવી), સલાહકાર; પ્રધાન; વજીર.

૨૧૫. નીલાં વસ્ત્ર, ઘેરા આસમાની રંગનાં કપડાં; ગળીના રંગનાં -ગળીએર કપડાં.

૨૧૬. અનંગ, (સં. અન્=વિનાનું+અંગ=શરીર), કામદેવનું અંગ શિવે બાળી નાખ્યું હતું તેપરથી પડેલું તેનું નામ. જુઓ 'કામ' લી. ૫૮. અનળ, ( સં. અનલ ), અગ્નિ. અનંગઅનળ, કામનો અગ્નિ; કામાગ્નિ. નળને પ્રગટથો, નળમાં વ્યાખ્યો; નળરાગ્ન કામાગ્નિથી પીડાવા લાગ્યો.

૨૧૭. હુથે, ઘોડાપર. લાગ્યો...થાવા, ગભરાવા લાગ્યો; આવરો થયો.

૨૧૮. વાઘો, વાગો; ગરદનથી તે ઘુંટણ સુધી પહેરવાનું વસ્ત્ર; પોશાક. મૃગયા, (સં. મૃગ્=શોધવું), શિકાર.

૨૧૯. અધાર, ભયંકર; બિહામણું; ભયાનક. માનસરોવર, હિમાલયપર વૈદ્યુત શિખરની તળેટી પાસે આવેલું સરોવર. એમાંથી સરયૂ નદી નીકળેલી છે. સાર, સાફ; ઉત્તમ. કવિતામાં વપરાય છે.

૨૨૦. સુભટ, જોધો; લડવૈયો. એકલો...ગમ્ય, એકલો હોવાથી કંઈ સૂજ પડી નહીં.

૨૨૧. રમ્ય, આનંદ પમાડે તેવું; રમણીય. વન...રમ્ય, આ વનના તથા ક. ૧૪ મામાં દમયન્તીના ઘરની વાડીના વર્ણન સાથે સરખાવો પ્રે. ભા. અ. ૧૫, ક. ૫૧ માંનું વૃંદાવનનું વર્ણન.

૨૨૨. વાડ, (સં. વરમ), સારાં; વિશેષણ. જુઓ લી. ૮૭૯. અનંક, (સં. અન્+અન્ક), અંક વગરના; અગણિત; અસંખ્ય.

૨૨૩. નાનાવિધનાં, અનેક પ્રકારનાં; તરેહ તરેહનાં. વંક, વાંકાં.

૨૨૪. મોગરો...રહ્યો, મોગરો ફૂલના ઝુમખાના ભારથી નમી ગયો છે—ક્ષયી ગયો છે. મગી, મધી—ખેડેડી રહેલી છે. અરણી, એક જાતનું સુગંધીદાર ફૂલવાળું ઝાડ. એનાં લાકડાંને એક ખીખ સાથે ઘસવાથી અગ્નિ પેદા થાય છે; હુક્કાની નળ એની બને છે. એનાં ફૂલ ચંપેલીનાં જેવાં ઘોળાં અને સુવાસિત હોય છે. મરેડી, એક જાતનો ખુશબોદાર ફૂલવાળો છોડ.

૨૨૫. અગથિયા, (સં. અગસ્તિ), એક જાતનું ઝાડ. એનાં ફૂલ શ્રાદ્ધમાં તથા ખાવાના કામમાં આવે છે. અરેડી, અરીડી; અરીડાનું ઝાડ.

૨૨૬. કદળી થંભ, (સં. કદલીસ્તમ્મ), કેળનું થડ. સાકર... શેલડી, શાકરના જેવી મીઠી શેરડી.

૨૨૭. લવિંગલતા, લવેંગનું ઝાડ. સંસ્કૃત કવિઓએ ‘લવંગલતા’ વાપરેલું છે તે પરથી પ્રેમાનંદે લીધેલું હોય એમ લાગે છે. ખંડે જોતાં લવેંગનો વેસો થતો નથી. જુઓ લી. ૫૪૫. લલિત, સુંદર. વિરાજે, (સં. વિ+વિશેષ+રાજ=પ્રકાશયું), શોભે. વેલડી, (સં. વહ્લો), નાનો વેસો. વૃક્ષવેલડી, ઝાડની આસપાસ વીંટાયલા વેસા.

૨૨૮. નાળીકેરી, નાળીએરી. નૌત્તમ, (સં નવતમ, નવ=નવું+તમ = સર્વસાપેક્ષ તુલના દર્શક પ્રત્યય), ઘણી શોભીતી; ઉત્તમ. નીચાં... નેત્ર, તેમાં નેત્ર-નેતરનાં ઝાડ લાંબાં ઉગવાથી નીચાં નમ્યાં-વળી ગયાં હતાં.

૨૨૯. ફેફળી, (સં. પૂગફલી), સોપારીનું ઝાડ. ફાલસિ, ફાળસાનું ઝાડ. ખજુર ખારેક, ખજુર અને ખારેકનાં ઝાડ જૂદાં ન હોવા છતાં અહીંયાં તથા લી. ૫૪૫ માં તેનાં ઝાડ જૂદાં હોય એવી રીતે લખ્યું છે. ક્ષેત્ર, ખેતર; વનનાં વન; પુષ્કળ ઝાડ.

૨૩૦. પીપળો, (સં. પિપ્પલ), એક જાતનું પવિત્ર મનાતું મોટું ઝાડ. એની નીચે બેસીને શ્રાદ્ધાદિક કર્મ કરવામાં આવે છે. એ વિષ્ણુપ્રિય કહેવાય છે તે એની લોક પ્રદક્ષિણા કરે છે. પીપળિ, એક જાતનું ઝાડ. ગુલર, ઉમરો; એને અંછરના જેવા ટેટા થાય છે. પાલાશ, ખાખરનું ઝાડ.

૨૩૧. નિરખ્યું, (સં. નિરીક્ષ, નિઃ+ઈક્ષ=તપાસીને જોયું), સારી પેઠે ધારી ધારીને જોયું; નિહાળ્યું. ચોપાસ, (સં. ચતુષ્પાર્શ્વ, ચતુઃ=ચાર+પાર્શ્વ=બાજુ), ચારેગમ.

૨૩૨. આંખાસાખ, ડાળ ઉપર ગળવા આવેલી ડેરી. ખાખચિ, (સં. વાકુચી), આવચી; એક વનસ્પતિ-વસાણું. ખીજેરી, લીંચુની જાતનું એક ફળઝાડ.

૨૩૩. કુમુદિનિ, (સં. કુમુદિની), ચંદ્રપ્રકાશથી ખીલતાં ઘોળાં કમળ -કુમુદનાં ફૂલનો વેલો. પ્રહાર, (સં. પ્ર+હ=મારવું), માર; ઝપાટો.

૨૩૪. વાયુ શીતળ-હંડો હોવા છતાં નળ કામ પીડિત હોવાથી તેના શરીરને તે વહ્નિના સરખા ગરમ લાગ્યો. સરખાવો લી. ૬૪૨.

૨૩૭. નમ્નવૃક્ષ, પાંદડાં વિનાનાં થડ. આલિંગન, ( સં. આ+લિङ्ગ=મેટવું ), મેટવું તે.

૨૩૮. રંભન, ચુંબન કરતાં જે ધ્વનિ-અવાજ થાય છે તે. રંભન ચુંબન, રંભન સહિત ચુંબન. સરખાવો ' કરે રંભન ચુંબન કંઠે ઝુમે, નથી તૃપ્તિ કંદર્પ ધુમે. ' પ્રે. ભા. અ. ૩૩, ક. ૯૪.

૨૩૯. મેગળ, ( સં. મદકલ, મદ=હાથીના કુંભસ્થળમાંથી ઝરતો રસ+કલ્ અવાજ કરવો), મદને લીધે અવાજ કરે છે જે તે; હાથી. ત્રાડે, ખૂમ મારે; બરાડે. નળરાજનું મન વિવલ્લ હોવાથી તેણે આ પ્રમાણે ચેષ્ટા કીધી.

૨૪૦. હુંસ, લાંબી ગરદનનું અને કુમળાં હલકાં પલ્લુ ભરાઉ પીછાં-વાળું સુશોભિત તળાવ-સરોવરને તીરે રહેતું પક્ષી. એ પોતાની ખુબસુરતી ને ચાલવાની છટાથી સૌને આનંદ પમાડે છે. એ સરસ્વતી ને બ્રહ્માનું વાહન કહેવાય છે. સ્નાની ચાલને એની ચાલની ઉપમા અપાય છે. દૂધપાણી ભળેલાં હોય તો તેમાંથી દૂધ દૂધ પી જઈ પાણી છૂટું પાડવાની એનામાં શક્તિ છે એમ કહેવાય છે. સુવરણ, ( સં. સુવર્ણ ), સોનું.

૨૪૨. દીસ, દિશા. નહોતું...અનુક્રમી. જો હું દિશા અનુક્રમી-ઓળંગી અહીંઆં આવ્યો તો મેં કદી નહોતું દીડું તે દીડું. અનુક્રમી શબ્દનો અર્થ ઓળંગી કરવો પડે છે, જો કે એ અર્થને માટે અતિક્રમી જેવો શબ્દ જોઈએ. ભાવાર્થ એવો લાગે છે કે હું આટલે દૂર નીકળી આવ્યો તો મેં આવી નવાઈ જેવી વસ્તુ જોઈ. આ અર્થને પ્ર. ૨ જ ના પાઠથી પુષ્ટિ મળે છે. મેં નહોતું દીડું તે દીડું તેથી અનુક્રમી એટલે અનુક્રમી-અનુકૂળ દીસ-દહાડો આવ્યો એમ કેટલાંક લે છે. પહેલો અર્થ પસંદ કરવા લાયક લાગે છે.

૨૪૪. હાથ પડે, હાથમાં આવે; પકડાય; મળે. પાળું, ( સં. પાલ્=રક્ષણ કરવું ), પોષણ કરું.

૨૪૫. દુઃખ...નાખું, દુઃખના દહાડા ભૂલી જઈ.

૨૪૬. શરબ્રહ્માર, બાણુનો માર. થાય નિધન, નાશ પામે; મરી જાય.

૨૪૭. અહુણ...જીવતું, તેથી એ પંખીને જીવતું પકડવું જોઈએ.

વિમાસવું, ( સં. વિ + મૃષ્=વિચાર કરવો ), વિચારવું.

૨૪૮. એવે, એટલામાં. પૃથ્વીમાં, પૃથ્વીપર; જમીનપર.

૨૪૯. ઝાડના થડ પાસે-થડને અટ્ટેલીને એક પગપર ઉઘતો ઉભેલો દીઠો.

૨૫૦. ભેદ, યુક્તિ; કપટ. પરવરિયો, જુઓ ' પરવરે ' લી. ૨૮.

૨૫૧. અંખર, કપડું; વસ્ત્ર. સંકોડી, સંકોચીને. શ્વાસરૂંધન કરિયો, શ્વાસ રૂંધ્યો; શ્વાસ લેતો અંધ પડ્યો; શ્વાસ ઘુટ્યો.

૨૫૨. દુમ...પુંકે, ઝાડના થડની પછવાડે. ભડ, એકદમ; એકાએક; ઓચિંતો. સંસ્કૃત ભટ ઉપરથી લઇ કેટલાએક અહીંયાં નળભટ એટલે શરવીર નળ એમ લે છે, પણ અર્થમાં બહુ અમત્કાર લાગતો નથી. ખેસી આઘો ચાદ્યો, ખેટો ખેટો અગાડી હંસની તરફ ગયો.

૨૫૩. લઘુલાઘવી, યુક્તિ; પેચવાળી તદખીર; કરામત. સરખાવો ' લઘુલાઘવતા કરી રામ, ચાંપ્યો પદનો અંગુઠો વામ. ' ગિ. રા. અ. ૩૮; ' નારાયણ લઘુલાઘવી કરે, ચોહો પગ વચ્ચે પેસી નીસરે. ' પ્રે. ભા. અ. ૩૭, ક. ૧૦૫.

૨૫૪. પોતાની...કરી, હંસની ભાષામાં. પોકાર, મોટો સાદ; શોક.

૨૫૬. વિલાપ, (સં. વિ+લપ=શોક કરવો, લપ્=ખેલવું), ખેલીને રડવું તે; શોક કરવો તે. માણુસાં, માણુસ; માણુસના અનેક વચન તરીકે માણુસાં કેટલાક ભાગમાં વપરાય છે. સરખાવો ધરાં, ફૂલાં, ખેરાં, ઇ. શું...પાપ, શું મારાં કોઈ પૂર્વ જન્મનાં પાપને લીધે આ દશામાં હું આવ્યો ?

૨૫૭. કાળા...ધણી, માથે કાળા વાળવાળો માનવી-મનુષ્ય પ્રાણી. સાધારણ રીતે મનુષ્ય જાતિની શક્તિ ખતાવવાને મગજખીના શબ્દ તરીકે વપરાય છે. સરખાવો, ' કાળા માથાનો માનવી શું ન કરે. ' નિર્દયતા, દયા વગરના હોવાપણું; ક્રૂરતા.

૨૫૮. જીવ, પ્રાણી. તતખેવ, તરત; તેજ વખત. કવિતામાં વેપરાય છે. અર્ધમેવ, ( સં. અવશ્યમેવ ), જરૂર; નક્કી; ખસુસ.

૨૫૯. પંખાય, ( સં. પક્ષ ), પાંખ.

૨૬૦. પક્ષ, બાજુ; તરફેણ; ઉપરાણું. મહારે...ભક્ષ, આથી મારો તો પ્રાણ જશે ને એને ભક્ષ-ખાવાનું મળશે. સરખાવો ' ઉંદરનો જન જાય ને બિલાડીને હસવું થાય. '

૨૬૧. મજ સરખું, મારા સરખું; મારા જેવું. રતન, ( સં. રત્ન ), સુશોભિત રત્ન જેવું પ્રાણી; ધણું સુંદર પ્રાણી.

૨૬૨. ટળવળી મરશે, ટટળી મરશે; આશા રાખી રાખાને રીયાઈ મરશે. કેહેને આધાર, કોને આધારે; કોને આશરે.

૨૬૩. ગ્રહો, ( સં. ગ્રહ=પકડવું ), ગ્રહેલો; પકડેલો; પકડાયેલો. નાથ, પતિ; ધણી. ધાયો, ( સં. ધાવ્=દોડવું ), ધસીને બહાર આવ્યો; દોડી આવ્યો. સહસ્ર, હજાર. સાથ, સમૂહ; ટોળું.

૨૬૪. સ્ત્રીવૃંદ, હંસની સ્ત્રીઓનું ટોળું. નાથ...વૃંદ, હંસ જે જગ્યાએ હતો તેના ઉપર આકાશમાં તેની હજાર સ્ત્રીઓનું ટોળું ટમટમી રહ્યું. આકુંદ, ( સં. આકન્દ, આ+કન્દ=દુઃખથી રડવું ), રડારડ; કલ્પાન્ત.

૨૬૫. હંસી, હંસની માદા; હંસણી. શાપ, ( સં. શપ્=શાપ દેવો ), જેને જેનાથી દુઃખ થયું હોય તેણે તેનું જે માફું ઈચ્છ્યું તે.

૨૬૭. ભુવંન, ( સં. ભવન ), ઘર; મુકામ.

૨૬૮. અભાગ્યે-વિધાતાએ ભવિષ્યની સ્થિતિ માટે જે અક્ષર-લેખ લખ્યા હશે તે કદી ધોવાઈ-ભૂસાઈ-મિથ્યા થઈ-શકવાના નથી. જે કર્મમાં લખ્યું હશે તે બન્યા વગર રહેનાર નથી. સરખાવો “ છટ્ટીના લેખ મટતા નથી.” હિંદુઓ એમ માને છે કે બાળક જન્મ્યા પછી છટ્ટી રાતે વિધાત્રી આવી ભવિષ્યમાં શું શું થવાનું છે તે લખી જાય છે. તેને છટ્ટીના લેખ કહે છે. તે રાત્રે વિધાત્રીને લખવાને સાડ કંકુ, કાગળ, ખડીઓને કલમ પ્રસૂતિના ઓરડામાં મૂકવામાં આવે છે.

૨૬૯. કેમ...ખંધ, કર્મના પાશ-ફાંસામાંથી શી રીતે છુટી શકીએ.

૨૭૦. અણુઘટતું, ( સં. અઘટિત ), અચોગ્ય; ન કરવા જેવું કામ. વારી...નહિ, તે કરતાં મને અટકાવ્યો નહીં.

૨૭૧. આપણે...બોમ, આપણાં જેવાં પક્ષીઓએ તો ઝાડ ઉપર અને આકાશમાંજ રહેવાનું છે. ભોમ, ( સં. ભૂમિ ), પૃથ્વી

૨૭૨. થાએ...બ્રષ્ટ, પોતાના સ્થાનથી-જગ્યાથી બ્રષ્ટ થાય-દૂર થય; પોતાનું સ્થાન છોડી બીજી જગ્યાએ જાય. થાનકબ્રષ્ટ, ( સં. સ્થાનકબ્રષ્ટ ), થાનકથી બ્રષ્ટ ( પ. તત્. સ. ). મહારી પેર, મારી માફક-પેટે.

૨૭૩. ધરણિ, ( સં. ધૃ=ધારણ કરવું ), પૃથ્વી-જમીન(પર). મા, નહીં.

૨૭૫ રોષ, ( સં. રુષ્=ગુસ્સે થવું ); ગુસ્સો, ક્રોધ. તે...દોષ, તેઓ મારો વાંક કાદે છે; મને ઇપકો આપી શાપ દે છે.

૨૭૬. વિન્ધાસ ધરો, (સં. વિ+શ્વાસ=ભરોસો કરવો, શ્વાસ=શ્વાસ લેવો), ભરોસો રાખો; ખાતરીથી માનજો.

૨૭૮. વાચા, ઉચ્ચારવાની-બોલવાની શક્તિ; મનુષ્ય વાચા.

૨૭૯. પંખી, હંસ.

૨૮૦. પ્રાણુદાન, (સં. પ્રાણ, પ્ર+અન્=શ્વાસ લેવો; દાન, દા=આપવું), પ્રાણનું દાન; જીવતદાન. ઉપકાર, (સં. ઉપ+કૃ=મદદ કરવી), કોઈનું સાઈ-કડયાણુ કરવું તે.

૨૮૧. સર્વથા, સઘળે-કોઈ પણ પ્રકારે; હું પાછો નહીં આવું એવી ધાસ્તી રાખ્યા વિના. આ...સુંદરી, આ મારી હજાર સ્ત્રીઓ રદન કરે છે.

૨૮૨. આસનાવાસના કરીને, (સં. આશ્વાસન), ધીરજ આપીને; ટાટા પાડીને; દિલાસો દેધને.

૨૮૩. વીર, યોદ્ધો; શુરવીર; નજ રાજા. વિસ્મે પામ્યો, (સં. વિ+સ્મિ=આશ્ચર્ય પામવું), હંસને વાચા થયલી જોઈ આશ્ચર્ય પામ્યો. અદ્યા, સરખા તથા ઉતરતા દરજ્જાવાળાને બોલાવવાની રીત. સંબોધનના અર્થમાં. જુઓ અદ્યા, લી ૪૧૦. હવે...ચૂકું, તાઈ સુંદર રૂપ જોઈને હું આનંદ પામ્યો હતો, પણ તે ઉપરાંત તારામાં માણસની પેઠે બોલવાની શક્તિ છે તે જાણી હવે હું તને જવા નહીં દઉં.

૨૮૪. મરતાં...મૃકું, મારા પ્રાણુ જાય ત્યાં સુધી છોડીશ નહીં.

૨૮૫. વાહન, (સં. વાહન, વહ=લઈ જવું), જે ઉપર ચઢી-બેસી દૂર જવાય તે-હાથી, ઘોડા, પાલખી, રથ વગેરે. અમો...વાહન, જુઓ 'હંસ' લી. ૨૮૦.

૨૮૬. આકાશ ને અવની-પૃથ્વી કોઈ દિવસ એકઠાં થાય તેવો સંભવ નથી, છતાં તેમ જો થાય તો પણ હું કદી જુહું બોલનાર નથી.

૨૮૮. દેશપતિ, દેશનો પતિ-ધણી; રાજા. ક્ષત્રી, (સં. ક્ષાત્રિય), દુ.ખમાંથી છોડાવે તે ક્ષત્રી. મળ ચાર વર્ણમાંની બીજી વર્ણમાંનો પુરુષ; લગાયક વર્ગ; રાજવંશી

૨૮૯. હુંથી, મારાથી. વિદ્ન, (સં. વિ+હન્=મારવું), હરકત; અહીંઆં નાશના અર્થમાં છે.

૨૯૦. અમો રાજવંશીને, મારા જેવા રાજવંશી-ક્ષત્રીને. રહીઆણું, સુંદર; આનંદ આપે તેવું.

૨૯૧. ખટપટ, ચિંતા; ભય. ટાળો, દૂર કરો; કાઢી નાંખો. રખે...

શોક, મરણની ધાસ્તીથી તમારા મનમાં શોક લાવશે નહીં-દિલગીર થશે નહીં. કારણ હું કદી પણ તમને મારનાર નથી.

૨૯૨. ફોક, ફોગટ; વ્યર્થ.

૨૯૪. ઠરશે, સંતોષ પામશે; પોતાની નજર ઠારશે.

૨૯૬. બંધન, ( સં. બન્ધ=બાંધવું ), પકડવું તે. મહાઈ...ઝણી, મને બંધાયલો-પકડાયલો સાંભળી. સાર્વકો, સર્વ કોઈ; સધળી. તતક્ષણ, તરતજ; ઢીલ વગર. પ્રાણી, ( સં. પ્ર+અન્=શ્વાસ લેવો ), પ્રાણ; જીવ.

૨૯૭. પ્રસવ્યો, ( સં. પ્ર+સૂ=જન્મ આપવો ), પ્રસવ કીધો છે; જન્મ આપ્યો છે.

૨૯૮. હે નગરાજ, મારા જેવા ગરીબનું તે શા માટે પુત્રનું સુખ ખોવડાવે છે. અહીંઆં 'તે' ભારવાચક અવ્યય છે.

૨૯૯. સાખી, ( સં. સાક્ષી, સ=સાથે+અક્ષિ=અંખ ), આંખથી જોણે કોઈ કામ જોયું હોય તે માણસ; સાહેદી. સૂરજ...સાખી, કોઈપણ કામ નક્કી કરવા સંબંધી સામા માણસની ખાત્રી કરવાની હોય તો અમુક દેવતાને સાક્ષી રાખું છું એટલે તે કામ થયલું તે જુઓ છે-તેમની સમક્ષ પ્રતિજ્ઞા લઉં છું એવું ખોલવાની રીત છે. કરાર અથવા ખીજ કોઈપણ પ્રકારની કમુલત કરતી વખત સૂર્યદેવની સમક્ષ કરતા હોય તેમ તેને સાક્ષી ગણવાનો રિવાજ છે.

૩૦૦. રૌરવ, એ નામનું એક મોટું નરક છે. નરક, પાપી પ્રાણીને તેના મરણ પછી શિક્ષા પામવાને રહેવાનું ઠંકાણું. મોટાં ૨૧ ને નાનાં ૭ એમ ૨૮, અથવા ૮૪ નરક કહેવાય છે. જુઓ દયારામૃત કાવ્યસંગ્રહ પા. ૫૭૨. ભાખી, ( સં. માષ=ખોલવું ), ખોલેલી; કહેલી. વાચા ભાખી, ખોલેલા શબ્દ; વચન.

૩૦૧. ગુરૂદ્રોહી, ગુરૂ પ્રત્યે કપટ યુક્તિથી વર્તનાર; ગુરૂ સામે કપટ કરનાર. સ્વામીદ્રોહી, સ્વામી-ધણી પ્રત્યે કપટ યુક્તિથી વર્તનાર; ધણી સામે કપટ કરનાર. દ્રોહી, ( સં. દ્રુહ્=દગ્ન કરવી ), કપટ કરનાર. ગુરૂદ્રોહ અને સ્વામીદ્રોહને માટે ગુરૂદ્રોહી સ્વામીદ્રોહી વિશેષણ છે છતાં અહીંઆં નામના અર્થમાં વાપરેલા જણાય છે.

૩૦૧-૨. જો મારી સ્ત્રીને મળી આવી પાછો તને નમં નહીં-તારી પાસે હાજર થાઉં નહીં તો ગુરૂદ્રોહ અને સ્વામીદ્રોહનાં પાપ મને લાગે.

૩૦૩. ત્રાહે ત્રાહે કરી, ( સં. ત્રાહિ ત્રાહિ=રક્ષણ કર રક્ષણ કર ), તોળ્યા કરીને; ખેદ સહિત. નિરાધાર, નિર્ધાર નક્કી; ખરેખર.



૩૦૪. સમ, ( આ. કસમ ), સોગન; શપથ. વિચાર, વાત. તું... વિચાર, તું સોગન લેછે તે પાળશે કે નહીં તે માત્ર તને ખબર છે કે પરમેશ્વરને ખબર છે.

૩૦૫. પ્રતિજ્ઞા, ( સં. પ્રતિજ્ઞા=વચન આપવું, જ્ઞા=જાણવું ), સમ.

૩૦૬. કટક, લક્ષ્મર; સૈન્ય; ફોજ. નહિ...ખહાર, તું પ્રતિજ્ઞા લખને જાય છે, છતાં પાછો આવશે નહીં તો હું શું કરી શકનાર છું? શું હું કંઈ તારા સામું લક્ષ્મર લાવી શકનાર છું કે તને તારી ન્યાતની ખહાર કઢાવી શકનાર છું? તારા બોલવાના ભરોસાપરજ તને છોડું છું.

૩૦૮. પ્રેમદા, ( સં. પ્રમદા ), સુંદર સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૩૦૯. સમાચાર, ખબર; સઘળી હકીકત. સાધારણ રીતે આ શબ્દ અનેક વચનમાં વપરાય છે. શ્યામા, જુઓ 'શામા' લી. ૧૫૮. સમજવી સુંદરી, પોતાની સ્ત્રીને સમજાવતી આખી શાંત પાડી.

૩૧૦. વેળાવી, વળાવી; વદાય કરી; પાછી પોતાને સ્થાનકે મોકલી.

૩૧૧. લોચન, ( સં. લોચન, લોચ્=જેવું ), આંખ.

૩૧૧-૧૨. આંધળા માણસને ગયલી આંખ પાછી આવે છે તે વેળાએ જેમ ધણો આનંદ થાય છે, તેમ હંસને પાછો આવેલો જોઈ, રાય-નળરાગનું મન ધણું પ્રસન્ન થયું.

૩૧૩. આ...વિષે, આ યુગમાં; આ વખતમાં. સતવંત, સત્યવાદી; સાચા.

૩૧૪. ભગવંત, ઈશ્વર. તુંને...ભગવંત, ઈશ્વર પર પૂર્ણ પ્રેમ હશે; ઈશ્વરપર તને ભાવ હશે.

૩૧૬. વાયક, ( સં. વાક્ય ), વેણ; વચન. અંત્ર, અંતર; તકાવત. બાદયું...અંત્ર, જે બોલેલા વચન પ્રમાણે ચાલીએ નહીં તો કાગડામાં અને અમારામાં-હંસમાં શો ફેર?

૩૧૭. પેર, રીત; રહેણી.

૩૧૮. મંદિર, ઘર; મહેલ. સુભટ, શુસ્વીર; જોદ્દા. નળ લાવીઓ, નળ રાજ પાછો પોતાને મહેલ આવ્યો અને શુરા હંસને પોતાની સાથે લેતો આવ્યો. 'નળરાજ મંદિર આવ્યો અને એ સુભટ (નળ) હંસને સાથે લાવ્યો' એમ પણ લઈ શકાય.

૩૨૦. સૈન્ય, લક્ષ્મર; ફોજ. સાહુમું જાય, રાગને આવકાર દેવાને સારૂ નજારશી ટેડલેક દર વેતા જાય છે.

૩૨૧. વસ્ત; વસ્તુ, અહીંઆં પ્રાણી. પરધાન, (સં. પ્રધાન), રાજનો મુખ્ય સલાહકાર; મત્રી.

૩૨૨. તાંહાંથી...ભગવાન, ત્યાંથી-માન સરોવર આગળથી મને ધ્વિરે આપ્યો; ધ્વિર કૃપાથી મારા હાથમાં આવ્યો.

૩૨૩. વીર, વીરો; ભાઈ. હાડવાચક શબ્દ છે.

૩૨૪. પિંજર, પાંજરું.

૩૨૫. ધૂતકીડા, જુગાર-જુગટાની કીડા-રમત; અહીંઆં પાસા સોફટાની રમત. રસિયા, રસવાળા; રસિક.

૩૨૬. કંદલોલ, હરખમાં ગાતું, પોકારતું, મઝે કરવી તે; આનંદ. મુખે ...કંદલોલ, મુખની વાણીથી કંદલોલ-ખુશીના અવાજ કરતા.

૩૨૭. રેહેણુ, ધાતુને સાંધનારો કેટલી ધાતુની મેળવણીનો ભૂકો. પ્રેમરેહેણુ, પ્રેમરૂપી રેહેણુ હંસ...જડી, પ્રેમરૂપી રેહેણુ વડે નળ અને હંસને પરસ્પર પ્રીતિ જડેલી-સંધાયલી હતી; અને તેથી નળને હંસ વગર એક ઘડી પણ ચાલતું નહોતું.

૩૨૮. અશોકવાટિકા, અશોક નામની વાડી. ગુણભંડાર, ગુણના ભંડાર. ભંડાર, ( સં. માળાગાર ), ખજાના.

૩૨૯. ગ્રેહે, વિરહ; વિયોગ. હંસે...કરી, હંસે પોતાની સ્ત્રીથી થયેલા વિયોગ વિશે વાત કીધી.

૩૩૦. ડીખો, રડાય બોલાય નહીં તેની રીતે આવ્યકાની સાથે છાતી ભરાઈ આવવી તે; છાતીમાં મુકવણ થવી તે. ડીખો ઝામ્યો, ડીખો આવ્યો; ડીખો ચઢી આવ્યો. આકસમાત, (સં. અકસ્માત), એકાએક; આંચિતો. નેત્રે...આંસુપાત, આંખમાંથી આંસુ પડવા લાગ્યાં. આંસુપાત, ( સં. અશ્રુપાત ), આંસુ પડવાં તે.

૩૩૧. કાં, શા માટે; કેમ.

૩૩૨. સૂજ પડે; સમજ પડે; સમજાય.

૩૩૩. હું પરણેલો છું કે કુંવારો છું તે તું જાણે નથી ! શું તેં ઘરમાં તરી ભાભીને દીડી છે ખરી ?

૩૩૪. કર ઘસે, હાથ ઘસે છે; પોતાની ભૂલ માટે પસ્તાવો કરે છે. પીહર, ( સં. પિતૃગૃહ ), વહુના આપતું ઘર.

૩૩૫. માટ, માટે. સરખાવો લી ૮૫૭-માટે ના ઉપયોગ માટે. દાટ, ખોટ. તમે...દાટ, દુનિયામાં શું કન્યાની ખોટ છે: મતલબ કે તે ઘણી છે; માટે તમે કુંવારા છો એવું મેં ન જાણ્યું-ધાર્યું.

૩૩૬. લોહું જળ, આંખનું જળ—આંસુ લુછી નાખ્યાં. ખગ, (સં. **ख=આકાશ+ग=જનાર, ગમ્=ગવું**), પક્ષી; હંસ.

૩૩૭. મરકલડું કરી, હસતું મ્હોં કરીને; મ્હોંમલકાવીને. મહીપતી, ( સં. **महीपति, મહી=પૃથ્વી+પતિ=ઉપરી, ધણી**), પૃથ્વીનો ધણી; પૃથ્વીપતિ; રાજા. મિત્ર...વીનતી, મિત્રને—હંસને વિનંતી કરીને કહ્યું.

૩૩૮. તે ખોલ, તે વખતનું તમારું વચન.

૩૩૯. ઉપગાર, ઉપકાર.

૩૪૦. કહીએ, ક્યારે.

૩૪૧. કાજ, ( સં. **कार्य** ), કામ.

૩૪૨. કારજ, ( સં. **कार्य** ), કામ. હું સેવકથી, હું જે તમારે સેવક તેનાથી; તમારા સેવક—દાસથી.

૩૪૩. સર્વથી, સર્વથા; ગમે તે પ્રકારે; ધણી મહેનત લાંઘને. માહારી ...નથી, તે કામ તમને સોંપવાની મારી છકર ચાલતી નથી તેવું કહણ કામ કરવાનું તમને હું કહી શકતો નથી.

૩૪૪. કપરું, અધરું; મુશ્કેલ. દેવાય, સોંપાય; અપાય; કરવાનું કહેવાય.

૩૪૫. પામે ખેદ, દિલગીર થાઓ. લાજે...વેદ, લાજને લીધે—લાજ પામીને તમે પાછા ઘેર—અહીં આવો નહીં એ વેદવાક્યના જેવું સત્ય છે; એટલે કામ ન થાય તો શરમના માર્યા નકી તમે અહીં પાછા મારી પાસે આવો નહીં. સરખાવો ‘ ભાઈઓ વેદ વાણી દમયંતી, કોને નહીં વરે મુજ પામે. ’ ક. ૫૩.

૩૪૬. અમથો...વાળું, એમનો એમ—કામ કર્યા વગર પાછો આવું નહીં. રીસાવાનું, રીસાઈ જાય એવું, શરમાય એવું. નોહું, નહોઉં; નથી. પૂતળું, મૂર્તિ. જુઓ લી. ૨૦૨.

૩૪૭. લોક, જગત; દુનિયા. એ ત્રણ કહેવાય છે. —સ્વર્ગ લોક, મૃત્યુ લોક, ને પાતાળ લોક. વાળી સાત પણ કહેવાય છે:—ભૂ, ભૂવર, સ્વર, મહર, જન, તપો, ને સત્ય લોક. સાત ઉપરના ભૂલોકાદિ અને સાત નીચેના સતપાતાળ મળીને એક લોક પણ કહેવાય છે. ગત્ય, (સં. **गति**), શક્તિ; બળ. સત્ય, નકી; ખરેખર.

૩૪૮. પંખીજન, પંખીના અર્થમાં. જુઓ ‘ પાંધવજન ’ લી ૫૭.

૩૪૯. દેહ, શરીર. વર, જુઓ ‘ વરદાન ’ લી. ૫૨૮

૩૫૧. લોજન, ( સં. **भुज=ખાવું પીવું** ), ખાવું તે. તેહ, તે સે નાનાં કમળ. જેવું...દેહ, જેવો ખોરાક ખાઈએ તેવું શરીર થાય.

૩૫૨. પાળ, ( સં. પાલી ), તળાવ-સરોવરની આસપાસની આંધેલી ખાળુ. પાળ પગથીએ, સરોવરની પાળપર અને પગથીયાંપર. અમે પંખીજન, અમે પક્ષીઓ: પક્ષીનો સમૂહ. જુઓ ' આંધવજન ' લી. ૫૭.

૩૫૩. રેખાય, રજ. રત્નજડિત, રત્નથી જડેલી ( પ. તત્. સ. ).

૩૫૪. હવે...વાત, આડકતરી વાત હવે પૂછશે નહીં; મુદ્દાની વાત ઉડાવી દો નહીં. બ્રાત, ( સં. બ્રાત ), ભાઈ.

૩૫૫. કુંદનપુર, વિદર્ભમાં આવેલી ભીમક રાજની રાજધાની.

૩૫૬. કારણરૂપે, કંઈપણ કારણને અર્થે, કંઈપણ કામ સાધવાને. સરખાવો ' ગોપ કરે સૌ જોજેકાર, છે નંદપુત્ર કારણ અવતાર '. પ્રે. ભા. અ. ૩૭, ક. ૧૦૫.

૩૫૭. વણ...અમને, વગર જોયે મને તેને માટે મોહ ઉત્પન્ન થયો છે; તેણે માંડે ચિત્ત વશ કીધું છે.

૩૫૮. વહેવા, ( સં. વિહવા ), વેવિશાળ. એહવું...કને, એટલું તમારી પાસે માગી લઉં છું; આટલું કામ કરવા તમને વિનંતી કરું છું.

૩૫૯ વિહંગમ, ( સં. વિહમ=આકાશ+ગમ=જવું ), આકાશમાં ઉડનારું પ્રાણી. પક્ષી શું...આણીજી, આટલી બધી લાજ ધરીને-શરમાઇને તમે શું માગ્યું ! આવી એક દમયંતી સ્ત્રીજ માગી.

૩૬૧. દેવકન્યા, દેવની કન્યા. કવણુ, કાણુ; શું હિસાબમાં

૩૬૨. વિદ્યાધરી, દેવતાઓના વિદ્યાધર નામના ગણની કન્યા. કિન્નરી, કિન્નરની કન્યા. કિન્નરી, પુરુષના ઘડ અને ઘોડાના મ્હોડાવાળા કુબેરના ગણ; એક જાતના સ્વર્ગના ગણેયા. ગાંધર્વી, ગાંધર્વી; ગંધર્વ સંગંધી; ગંધર્વની કન્યા. ગંધર્વ, જુઓ લી. ૧૮૩. રૂપનિધાન, ( સં. નિ+ધા=ઉંચું મૂકવું ), રૂપની ખાણ; રૂપનો ભંડાર.

૩૬૩. માન, અભિમાન; આદંકાર. તે...માન, તેમની કાન્તિ જોઈને દમયંતી પોતાના રૂપનું અભિમાન તજી દે.

૩૬૪. પદ્મિની, ( સં. પદ્મિનિ ), શૃંગાર શાસ્ત્રમાં પદ્મિની, ત્રિપિણી, હસ્તિની ને શપિની એવી ચાર પ્રકારની સ્ત્રી વર્ણી છે તેમાંની એક. રૂપ, રંગ. નાનુકાઈ, વિવેક, આતુર્ય વગેરેથી પહેલા વર્ગમાં ગણાતી સ્ત્રી. ગૌર, ગોરું.

૩૬૫. કાંતિ, રૂપ; ખુબસુરતી.

૩૬૪-૬૫. જેના રૂપ આગળ દમયંતી તો માત્ર એક દાસી જેવી દેખાય

એવી ગોરાવર્ણની કરોડો પદ્મની જાતની કન્યા પરણાવી આપી શકું તો તેના ( દમયન્તીના ) શા હિસાબ.

૩૬૬. જૂઠાં જૂઠાં પાતાળનાં નામ. જુઓ લી. ૧૪૪.

૩૬૭. નાગકન્યા, પાતાળમાં વસનારા નાગની કન્યા. નાગકન્યા ધણી સુંદર કહેવાય છે. નાગની ઉત્પત્તિ માટે જુઓ ' શેષ ' લી ૧૦૪. બાળ, ( સં. બાલ ), બાળા; કન્યા.

૩૬૮. હું પામ્યો, મને મળી.

૩૬૯. દમયન્તી સાથે મારો વિવાહ મેળવી આપ એટલે તેં મારાં કરોડો કામ કીધાં એમ હું માનીશ.

૩૭૦ વાયદો, મુદતને માટે આપેલું વચન. વાયદો કર્યો, મુદત આંધી. સુજાણ, જુઓ લી. ૧૩૮. હંસનું વિશેષણ છે.

૩૭૧. જુગ, ( સં. યુગ ), આર્યલોકોએ આંધિલા જે ચાર કાળ તેમાંના એકેક, સત્ય (કૃત) ૧૭૨૮૦૦૦, ત્રેતા ૧૨૯૬૩૦૦૦, દ્વાપર ૮૬૪૦૦૦, અને કળી ૪૩૨૦૦૦ વર્ષનો; લાંબો કાળ. પ્રમાણ, બરાબર; સરખું.

૩૭૨. અવધ કરી, ( સં. અવાધ ), હદ આંધી; મુદત આંધી. ગુણુવાન, ગુણુવાળો; ગુણી-હંસ.

૩૭૩. પીઠી, ( સં. પિષ્ઠ, પિષ્ઠ=હળવું ), હિંદુઓમાં સુગન્ધીયુક્ત જે હળદ વરકન્યાને શરીરે લગ્નના થોડા દહાડા અગાડી ચોળવામાં આવે છે તે. પીઠી કરજો, પીઠી ચોળાવજો. તત્પર, તૈયાર. જન, ( સં. જન્ય=વરનાં સગાવહાલાં ), વરની જોડેના લેકો.

૩૭૪. પ્રયાણ, ( સં. પ્રયાગ=જવું ), જવાનું; જવું તે. ભુપ...કહેવાય, નળ કહે છે કે હે હંસ, તું જ એમ કહેવાને મારી જીભ ઉપડતી નથી-એમ હું કહી શકતો નથી.

૩૭૫. તારા વગર હું જીવ વગરના બોળીયા જેવો થઈશ, એટલે મને એકલાં રહેવું ધણું કઠણ પડશે.

૩૭૬. વિલંબ, ટાલ. કોમું, ક્રોધ સાથે.

૩૭૭. વટશે, જશે; વીતી જશે. પડશે...દેહ, મારો પ્રાણ જશે; મારું મોત નિપજશે.

૩૭૮. વિદ્યાસ...આપ્યો, ભરોસો આપ્યો; ખાતરી કરી. ખગેશ, ( સં. ધગ=પક્ષી+ઈશ=રાજ ), પક્ષીનો રાજા, હંસ.

૩૮૦. વાડી, ( સં. વાટિકા ), બાગ. ધામ, કેકાણું; રહેવાની જગ્યા.

૩૮૨. પૂર્ણિમા, મહિનામાં જે દિવસે ચંદ્ર પૂર્ણ-આખો દેખાય છે તે તિથિ; પુનેમ. જામની, ( સં. યામિની ), રાત. ચંદ્રમા...જામની, પુને-મના દિવસની મધરાત હોવાથી તે સમયે ચંદ્ર માથે આવ્યો હતો.

૩૮૩. દ્યુત, સોકટાંબાજી. લામની, ( સં. મામિની, મામ=ચુસ્સો ), ચુસ્સાવાળી સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૩૮૪. હંસલે, હંસે. વિખાણ્યો, વખાણ્યો; નળનાં વખાણ કર્યાં.

૩૮૫. શબ્દ સુંદર, મધુર અવાજ. ધરિયો કાન, કાન દીધો; ધ્યાન દર્શ સાંભળવા લાગી.

૩૮૬. હરીવદની, હરી-ચંદ્રના જેવું વદન-મુખ છે જેનું તે સ્ત્રી ( બહુ. સ. ), ચંદ્રમુખી-દમયન્તી. સરખાવો-શશીવદની; વિધૂવદની; વદન સુધાકર. ખેડો...છોડ, ચંપાના ઝાડપર ખેડેલો.

૩૮૭. શું, કેવું; કેવું શોભિતું-સુંદર. સાવજું, પક્ષી. કોડ મન; ઇચ્છા.

૩૮૮. નળની વિખાણ, વિખાણ શબ્દ અહીંઆં નારીજાતિમાં વાપર્યો છે; આગળ લી. ૧૩૭ માં નાન્યતર જાતિમાં વાપર્યો છે.

૩૮૯. કર ચઢે નહીં, હાથ આવે નહીં; પકડાય નહીં; હાથ પડે નહીં.

૩૯૦. ઝાંઝર કાડયાં, અવાજ ન થાય તેટલા માટે.

૩૯૧. હંસને પકડાવવુંજ હતું તેથી જાણી જોઈને દમયન્તીને લલચાવવા સાફ નીચી ડાળે આવી ખેડો.

૩૯૨. દોડે, દોડે. અંગના, સુંદર અવયવાળી સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૩૯૩. ચપળ, ( સં. ચપલ ), ચંચળ.

૩૯૫. નળ વગર ખીજું કોઈ અમને પકડી શકતું નથી તો તું એવી કાણ કે મને પકડી શકે.

૩૯૬. તુંને...શુદ્ધ, તારામાં નળના જેટલી શુદ્ધ-અક્લ-બુદ્ધિ ક્યાંથી હોય.

૩૯૭. વામા, સ્ત્રી. બુદ્ધ, ( સં. બુદ્ધિ ), યુક્તિ.

૩૯૮. બીમકતી કુમારી ( દમયન્તી ) ચતુર હતી તેણે અકળિત વાત વિચારી. અકળીત, ( સં. અ=નહીં+કલ=વિચાર કરવો, કરવું ), કરી ન શકાય એવી; આશ્ચર્ય પમાડે એવી; નવાઈ જેવી. વાત, યુક્તિ; તદખીર. વિચારી, ( સં. વિ + ચર=વિચાર કરવો ), ધારી; શોધી કાઢી. તેણે...વિચારી, તેણે એક નવાઈ જેવી યુક્તિ શોધી કાઢી. ‘ તું મૂર્ખો મને જાલ-

નાર કાણુ ' એવાં હંસના વચન સાંભળી દમયન્તીએ વિચાર કીધો તો એને એવી યુક્તિ સૂઝી આવી કે ઈશ્વરે મારા હાથ કમળ સરખા કીધા છે અને હંસ કમળપર જઈ એસે છે, માટે મારું શરીર છૂપાવી મારા હાથરૂપી કમળથી છેતરી એને એસવાને લલચાવી પકડી લઉં.

૩૯૯. સાહુવા, પકડવા; ઝાલવા. પણુ...જાવા, પણુ હું એને એમને એમ-પકડ્યા વિના છોડવાની નથી.

૪૦૦. ધીરે, ( સં. ધૃ=ધીરવું ), વિશ્વાસ રાખે છે. સરખાવો લી. ૪૫૪. પંખી...કાજે, કમળને માટે પંખી-હંસ-પોતાની જાત-શરીર ધીરે છે, એટલે વિશ્વાસ આણીને તેનાપર એસે છે. આખ્યા, બક્ષ્યા છે. મહારાજ, ( સં. મહા=મહોટા+રાજ=રાજા, ઈશ્વર ), મહોટા રાજા; પરમેશ્વર.

૪૦૧. જોગવાઈ, ( સં. યોગ્યતા, યુજ્=જોડવું ), સગવડ; અહીંઆં મળતાપણું. જગદીશ, ( સં. જગત્=દુનિયા+ઈશ=રાજા ), દુનિયાના રાજા; પરમેશ્વર. હથેલી, ( સં. હસ્તતલ, હસ્ત=હાથ+તલ=સપાટી ), હાથની સપાટી. જોગવાઈ...હથેલી, પરમેશ્વરે એવી સગવડ કીધેલી છે કે મારી હથેલી કમળના સરખી બનાવી છે.

૪૦૨. કહીંએ, કેથાં; ગમે ત્યાં; ગમે તેમ. સંતાડું; છુપાવું, ઢાંકું. પાણીપંકજ, ( સં. પાણિપદ્મકજ, પાણિ=હાથ+પદ્મકજ કમળ; પદ્મક=કાદવ +જ જન્મેલું ), પાણુ-હાથરૂપી કમળ, હાથ તેજ કમળ.

૪૦૩. વસ્ત્ર, ( સં. વસ્ત્ર=કપડાં પહેરવાં ), કપડાં; લુગડાં. દાસી, ચાકરડી. પેહરાવી, ( સં. પરિ=ઉપર + ઘા=મૂકવું ), પહેરવા આપી; બદલાવી. પોતાનાં...પેહરાવી, દાસી સાથે લુગડાં બદલાવદલી કરી. ચેહેબચો, પાણીથી ભરેલું ખાખોચીડું.

૪૦૪. મસ્તક, મસ્તકે; માથે. પલાશ, ખાખર. પાન, ( સં. પર્ણ ), પાંદડું. વિકાસી, ( સં. વિ=વિશેષ+કસૂ=પાસે જવું, વિકસૂ=ખીલવું ), પ્રકુલ્લ કીધી; પોહોળી કીધી. કમળસમાન, કમળના જેવી. હંસ જે સમયનું વર્ણન કરે છે ત્યારે “ પૂર્ણિમા મધ્ય જામની ” હતી, તેથી અહીંઆં કમળ એટલે રાત્રીએ ખીલતું કમળ અથવા પોપણું એવો અર્થ લેવાય, અથવા ખરા કમળ કરતાં દમયન્તીનાં કરકમળમાં કવિ એટલી અધિકતા દેખાડવા માગે છે કે કમળ માત્ર સૂર્ય હોય ત્યાં લગીજ વિકસિત રહે છે, પરંતુ કર-કમળ સૂર્ય હો કિંવા ન હો તોપણુ, એટલે અહોનિશ વિકસિત રહે છે.

૪૦૫. મધ્ય, ત્રયમાં. ભમર, ( સં. ઝમર ), ભમરો. પીમળ,

(સં. પરિમલ), સુગંધ; સુવાસ.

૪૦૬. નાસિકા, નાક. ગણુગણુતી, ગણુગણુ અવાજ કરતી; ભમરાના જેવો શબ્દ કરતી; ગુંગરવ કરતી. ભામા, (સં. મામિની), સ્ત્રી. ભુઓ 'ભામની' સ્ત્રી. ૩૮૩. ભણુતી, અવાજ કરતી. મધ્ય... પીમળ, દમયન્તીએ હાથેલીરૂપી કમળપર એસી ભમરો પીમળ લેતો હોય એમ બતાવવાને કાળું જાંબુ વચમાં મૂક્યું અને ભમરો ગુંગરવ કરતો હોય તેમ પોતેજ નાકવડે ગણુગણુ શબ્દ કીધો.

૪૦૭-૮. હંસ ચેતી ગયો કે આ ચંદ્રમુખી દમયન્તી છે અને જે કમળ સરખું દેખાય છે તે કમળ નથી પણ તે સ્ત્રીનો હાથ છે; તેમ છતાં નળારાજને એની સાથે પરણાવવો છે તેથી અજ્ઞાન-અજ્ઞાણો યદ્ય એના હસ્તકમળપર જઇ એણે એવો વિચાર તેણે કીધો.

૪૦૮. આનંદ આણી, ખુશી થઇ; હર્ષયા. આનંદ, (સં. આ+નન્દ= ખુશ થવું), ખુશી; હર્ષ. અંબુજ, (સં. અમ્બુ=પાણી+જ=જન્મેલું), પાણીમાં જન્મેલું; કમળ. સરખાવો 'પંકજ'. અખળા, (સં. અબલ, અ= અલ્પ+બલ=જેર), અલ્પ બળ છે જેનું તે; સ્ત્રી જાતિ ધણું કરીને પુરૂષના કરતાં નબળી હોવાથી અખળા શબ્દ સ્ત્રીસૂચક છે.

૪૧૦. હૃદયા, અવ્યય, અલ્યા. સામા માણસને બોલાવતી વખત નરજાતિ અલ્યા, અને નારીજાતિ અલી વાપરવાનો ગુજરાતી ભાષામાં ધારો છે. અલી સ્ત્રીવાચકનો ઉપયોગ વધારે છે. પુરૂષોમાં અલ્યા અરસપરસ થોડો વાપરવામાં આવે છે-વિશેષે કરીને ઉંચ વર્ગમાં. ભુઓ અલ્યા સ્ત્રી. ૨૮૩. ગાડુઓ, બુઝાઓ; ગડીઓ; પકડો. ગાઠો, ગાંઠો; બંધનમાં પડ્યો; વશ થયો. દમયન્તી...ગાઠો, હંસ નહોતો પકડતો તે પકડાયો જાણી અભિમાનથી દમયન્તી બોલી કે હવે કેમ ન નાસી ગયો, અલ્યા ગડીઓ થઇને તું કેમ ગંડાયો-પકડાયો.

૪૧૧. કીધી દૂખી, હેરાન કરી; થાક ચઢાવ્યો; થકવી નાખી. મુવા, સંબોધનું વિભક્તિ-હે મુવા-મુઆ. મુવા, ગાળવાચક શબ્દ છે. ધણું કરીને નીચલા વર્ગોમાં અને સ્ત્રીવર્ગ તથા મૂર્ખ છોકરાઓમાં વપરાય છે. દમયન્તી મુઠ્ઠા હોવાથી એના મ્હોંમાં એ શબ્દ મૂક્યો છે. પેહેલાં, અગાડીથી હું, દ્વિ. વિ. સાધારણ રીતે 'મને' જોઇએ, છતાં કાષ્ટચાર હું વાપરવામાં આવે છે. ઓળખી, જાણી.

૪૧૨. તારા અવગુણ, 'ચેહેનાર તું કોણ મૂર્ખી' સ્ત્રી. ૩૯૬,



‘મુને દ્રોણવી દૂખી કાધી’ લી. ૪૧૧, તથા ‘લુજ અંબુજ મેં પણુ ભેઘાં’ લી. ૫૯૭ માં બતાવેલા. તારા...સંભાઈ, તારા અવગુણ મનમાં લાવી તને હેરાન નહીં કરે. મુને...માઈ, જો તને હું માઈ તો મને મારા આપના સમ. મારા આપના સોગન ખાઈ કહું છું કે હું તને મારીશ નહીં.

૪૧૩. બ્રમ, (સં. બ્રમ=મટકવું), એક વસ્તુને બીજી ધારવાની ભૂલ; ખોટી સમજણ-ધારણા. હંસ...ભૂલી, દમયન્તીએ ઉપર કહેલા ગર્વિષ્ઠ વચનના ઉત્તરમાં હંસ કહે છે કે તમે કુત્રી શાનાં જાઓ છો-અભિમાન શાનું કરો છો, હું કંઈ છેતરાઈને તમારી હાથેલીને ખઈ કમળ સમજી ખેઠો નથી.

૪૧૪. હુંમાં, મારામાં. પ્રાક્રમ, (સં. પરાક્રમ=પરા+ક્રમ=વશ કરવું), જોર; બળ. ચંચુપ્રહાર, (સં. ચચુપ્રહાર), ચંચુ-ચાંચનો પ્રહાર-માર (પ. તત્. સ.). હુંહું, (સં. હન્=મારી નાખવું), ધાયલ કરે. હુંમાં...હુંહું, હંસ કહે છે કે મારામાં ઘણુંજ બળ છે અને મારી મરજીમાં આવે તો તારા હાથને ચાંચના મારથી ધાયલ કરી હમણાં છૂટો થઈ જાઉં; આ ખોલ સાંભળી દમયન્તીએ ગર્વ છોડ્યો અને દીનતાથી હંસ સાથે ખોલી.

૪૧૫. મિત્રાઈ, દેસ્તી; ભાઈબંધી.

૪૧૬. અન્યો અન્યે, એક બીજાએ. અન્યો...લીધો, એકબીજાએ અપણે મિત્ર થયા એવો ખોલ આખો-વચન આપ્યું, અને અત્યાર સુધી હંસ જે દમયન્તીના હાથમાં હતો તેને તેણે હવે પોતાના ખોળામાં ખેસાડ્યો. સરખાવો ‘ખોલ અંધ કીધો નળ દેવ’, લી. ૯૮૪.

૪૧૭. ભીઆ, સં. વિ. ભાઁ. આ શબ્દ ઉત્તર ગુજરાતમાં અને મુખ્યત્વે કરીને હલકાં વર્ગમાં વપરાય છે. તમે...નળ, જેનું તમેએ સખળ વખાણુ કીધું તે નળ, હે ભીઆ, કોણુ છે? અથવા તે નળ ભીઆ, હે હંસ. કોણુ છે? સરખાવો ‘એ ભીઆ મોટા ચતુર સુજણુ’, લી. ૪૨૧.

૪૧૮. માત ને તાત, માઆપ. તાત, (સં. તત્=વિસ્તાર કરવો), પુત્રદિકોનો વિસ્તાર કરનાર જે હોય તે; પિતા. વિખાણી, વર્ણન કરી. જુઓ ‘વિખાણુ’ લી. ૧૩૭. વાત, હેવાલ; ખ્યાન; હકીકત; વૃતાન્ત.

૪૧૯. તવ, ત્યારે. ઘેલી કશી, કંઈ ઘેલી; ઘેલી સરખી; ઘેલી જેવી.

૪૨૦. અહસલા, અહાની સલા-મંડળી. ગુણુ ગવાય, ગુણનાં વખાણુ થાય. વિષ્ણુ, (સં. વિષ્=આપવું), અહા, વિષ્ણુ ને ૩૬ એ ત્રણ મુખ્ય દેવતામાંના એક; પાત્રણુ અને વ્યવસ્થા કરનાર દેવ. એ નારાયણુનો અંશ છે અને મહાપ્રભુ સમે તેમાં મળી જાય છે. નારાયણુ કહે એ ક્ષીર-

સમુદ્રમાં શેષનાગપર શયન કરે છે ને લક્ષ્મી તેના પગ ચાંપે છે. વિષ્ણુએ શિવની તપશ્ચર્યા કરી ૧૦૦૦ ક્રમળ ચડાવવાનો નીમ લીધો હતો, પણ શિવે પરીક્ષા કરવા એક ક્રમળ છુપાવ્યું ત્યારે એણે પોતાનું એક નયનક્રમળ કાપી ચડાવ્યું હતું. શિવે આથી પ્રસન્ન થઇ નયન પાછું સારું કર્યું હતું અને સુદર્શન ચક્ર આપ્યું હતું. એ પરથી વિષ્ણુ પુંડરીકાક્ષ કહેવાય છે. એનાં સહસ્ર નામ છે. એ ચતુર્ભુજ સ્વરૂપે હોય છે ત્યારે એના હાથમાં શંખ, ચક્ર, ગદા અને પદ્મ હોય છે. એની સ્ત્રી લક્ષ્મી, એનું વાહન ગરુડ અને એનું ધનુષ શાર્દૂલ છે.

૪૨૧. એ ભીઆ, તે ભાઇ નળ. ચતુરસુખાણુ, ડાહ્યા અને વિદ્વાન. એ...વિખાણુ, હું જે નળની-નળનાં વિખાણુ કરુંછું એ ( તે ) ભીઆ મોટા ચતુરસુખાણુ છે.

૪૨૨. રોઝ, એક જાતનું કદરૂપું અને અઙ્ગત્ર વગરનું ચોપગું જનવર; મૂર્ખ ક્રમઅઙ્ગત્રતા માણસને રોઝની ઉપમા અપાય છે. વ્રખડો, વરખડો; એ એક નાનું જંગલી ઝાડું છે. જ નિશ્ચયાર્થદર્શક પ્રત્યય. નળ...જેવાં, જે નરે નળને દીડો નહીં તે નર રોઝ જેવો જાણવો, અને જે નરે નળ સાંભળ્યો-નળને વિશે સાંભળ્યું નહીં તે નર વ્રખડો જ (નક્કી) જાણવો; જે નરે નળને જોયો નહીં તેનાં લોચન ( આંખ ) કેવાં ગણવાં તો કે મોર પીછનાં ચાંદલીઆ જેવાં.

૪૨૩. મોર પીછ ચાંદલીઆ, મોરનાં પીછાંપરના ચાંદલીઆ (પહેલો પ. તત્ સ. અને બીજો સ તત્ સ). ચાંદલીઆ, ચાંદ્રા; મોરનાં પીછાંમાં જે આંખના આકારના કાળા ચાંદ્રા હોય છે તે. મોર...જેવાં, માત્ર શોભાનાં; ખેાટાં; નકામાં.

૪૨૪. એટલામાં, ઉપજી વર્ણન કરતાં વારને વેહેવળ, (સં. વિવ્હલ= શોકાદિથી ગાત્રભંગ થયેલો), આકુળ; કામાતુર. ચિત્ત, મન. મહાહુલા, સ્ત્રી; દમયન્તી. આકરશી લીધું, (સં. આ+કૃપ્=અંચવું), ખેંચી લીધું.

૪૨૫. ખેડે કર જોડી, ખે હાથ જોડી દમયન્તી, (સં. નમ=નમવું), નમતી. હુંસ પ્રત્યે, હંસને.

૪૨૭. વૃદ્ધ, (સં. વૃધ્, વર્ધ્=વધવું), ઘરડો. જોખનધામ, (સં. યૌવનધામ), જોખન-જીવાનીનું ધામ-સ્થાન-કેકાણું (પ. તત્ સ.); જીવાન; તરણ. શે અર્થે, શા માટે. ધરાવ્યું, જીઓ લી. ૬૯.

૪૨૮. આવડો, આટલો ખવો. જીભે વરણ્યો, મ્હોડેથી તેનાં વખાણુ કીધાં. કુંઆરો, (સં. કુમાર), વગર પરણેલો.

૪૨૯. વચનને સાંભળી, વચન સાંભળી; શબ્દ સાંભળી. કળકળી, તોળા તોળા કરીને; ગદ્દ ગદ્દ કંઠે.

૪૩૦. અન્યા, (સં. અન્યાય, અ=નહીં+ન્યાય=નિસાદ), ગેરનિસાદ; તે ઉપરથી, વાંક, ગુન્હો. સરખાવો ‘કથુધ આવી, મન ભાવી, અન્યાયે દીધો છેહ,’ ક. ૩૪; ‘નથી બાઈતું ચુકવાવાળી, નહીં તજે અન્યા ટાળી,’ ક. ૪૮. નળ...અન્યા, કન્યા નથી તેથી નળ કુંવારો છે, ને એ બ્રહ્માનો મોટો અન્યાય છે.

૪૩૧. અમો, અહીંયાં હંસ અનેક વચન વાપરે છે, કારણ ‘હગ્ગર હંસ હું સરખા ફરે છે, નૈષધપતિના દૂત,’ લી. ૪૭૨. કોટાનકોટ, કરોડો; અગણિત; અસંખ્ય. સરખાવો, ‘કોટાકોટ’ લી. ૧૦૫. નિરખી, (સં. નિરીક્ષ, નિઃ+દ્રક્ષ=તપાસ કરવી), જોઈ.

૪૩૨. સકળ, (સં. સકલ), સઘળું.

૪૩૩. ઘડયો, બનાવ્યો. રજ, (સં. રજસ), કસ્ય. વાધી, (સં. વૃધ, વૃધ્ઞ=વધવું), વધી. નાગર લોકોમાં અને ઉત્તર ગુજરાતમાં વપરાય છે.

૪૩૪. થપોલી, થેપડી. હુવી, બની. રવી, સૂર્ય; કસ્યપના પુત્ર. એ બાર આદિત્યમાં છે. એના હાથમાં શંખ ચક્ર છે. એને સાત મ્હોંના ઘોડાનો રથ છે, એના સારથી-રથ હાંકનારનું નામ અશ્વ. એ ઉખલુતા ઉત્પન્ન કરે છે, પ્રકાશ રાખે છે અને બાળીને ભસ્મ પણ કરે છે. એ નવ ગ્રહમાં મુખ્ય છે, ને મેરૂ પર્વતની આસપાસ ફરે છે.

૪૩૨-૩૪. આવીજ રીતનું દમયન્તીની ઉત્પાતનું વર્ણન જુઓ લી. ૧૮૭-૫૦, તથા લી. ૬૧૬-૧૭ માં.

૪૩૫. વાહાણું, સવારે. સાંજે, (સં. સંઘ્યા), સંઘ્યાકાળને વખતે. બાહરે નીસરે, બહાર ફરવા જાય. તેજવંત, તેજવાળો; તેજમય-નળ. વનમાં ફરે, શિકાર કરવા જાય.

૪૩૬. સૂરજ...કોર, સૂરજ પોતાની કોર ઝાંખી કહાડે-ઝાંખો દેખાય. સૂરજ નિરતેજ થાય. તેણે, તેથી કરીને; તેને લીધે. ટહાડો પોહોર, ઠંડો વખત.

૪૩૭. તપે, (સં. તપ=તપવું, ગરમ થવું), ગરમી સાથે પ્રકાશે. અદૃષ્ટ...મધ્યાહ્ન, મધ્યાહ્ને જ્યારે રાજન-નળ અદૃષ્ટ થાય-ધરમાં જઈ આરામ લે ત્યારે ‘ભાનુ-સૂર્ય નિશ્ચિત-ફિકર વગરે તપે છે.

૪૪૦. લણે, કહે. લામની, (સં. મામિની, મામ=ગુસ્સો), ગુસ્સા-વાળી સ્ત્રી; સ્ત્રી. અહ્માંડ, સ્વયંભૂ અહ્માંડે અંડ-ગોળાકાર ઉત્પન્ન કીધેલું મહાવિશ્વ; સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણ અહ્માંડ કહેવાય છે. સહી, નક્કી.

૪૪૧. તુલના, (સં. તુલ્, તોલ્=તોળવું), યરોયરી; સમાનતા; સરખાપણું. મહીતળ, (સં, મહીતલ, મહી=પૃથ્વી+તલ=સપાટી), પૃથ્વીની સપાટી; દુનિયા. નળની...નહીં, હંસ કહે છે કે હે સ્ત્રી સ્વર્ગ, મૃત્યુ, અને પાતાળ, એ ત્રણ લોક મેં જોયા અને ત્યાંની નળની તુલના (યરોયરીનું) મેળવું (મેળવવાનું પ્રયત્ન કરું છું), પણ દુનિયામાં કોઈ એની તુલના (જોડી, યરોયર) નથી.

૪૪૨. જુગ્મ, (સં. યુગ્મ), જોડકું; જોડ; અશ્વિનીકુમાર. જુઓ લી. ૨૦૧. રવિસુત, (સં. રવિ=સૂર્ય+સુત=છોકરો, વંશ), રવિકુળનો વંશજ; સૂર્યવંશી રાજા નળ. રવિ...આગળ, રવિસુતના ૩૫ આગળ. જય...વાટ, વાટ નાખી—રસ્તો છોડી ચાલ્યા જય—નાશી જય (શરમને લીધે). જુગ્મ...વાટ, જુગ્મ એટલે અશ્વિનીકુમાર રવિસુત એટલે સૂર્યવંશી નળરાજાના ૩૫ આગળ પોતાનું ૩૫ હલકું પડવાથી નાશી જય છે; વળી, 'જુગ્મ રવિસુત' એટલે સૂર્યની સ્ત્રીએ અશ્વિની (ધોડીનું) ૩૫ ધારણ કરેલું તે સ્થિતિમાં સૂર્ય અશ્વનું ૩૫ ધારણ કરી ઉત્પન્ન કીધેલા બે જોડ પુત્ર અશ્વિનીકુમાર તે (નળરાજાના) ૩૫ આગળ શરમાઈને નાશી જય છે, એમ પણ લેવાય.

૪૪૩. આવું નળનું ૩૫ છે. એની ગંભીરતાનું વર્ણન કરું તો તેને અર્જુન એટલે સમુદ્રની ગંભીરતા સાથે સરખાવાય, પરંતુ તે યોગ્ય નથી, કારણ સમુદ્રમાં ખારાટ છે. નળમાં ખારાટ નથી એટલે તે ગંભીરતામાં સમુદ્રથી ચઢતો છે.

૪૪૪. શીતળતાએ, હંડકમાં. શશિ, ચંદ્ર. હાર્યો, હલકો પડ્યો. કળા, ચંદ્રના વ્યાસસૂત્ર-બિંબનો સોળમો ભાગ; તેજ. મુકે...કષ્ટ, પુનમને દિવસે ચંદ્ર સંપૂર્ણ ગોળ હોય છે ને ત્યાર પછી ધીમે ધીમે કળાહીન થતો જાય છે ને અમાસને દહાડે ખીલકુલ દેખાતો નથી. ચંદ્રની કળા (Phases of the moon) એમી થતી જાય છે તે ક્ષયરોગને લીધે છે એમ કહેવાય છે, તેથી અહીંયાં કષ્ટ પામે છે એમ કહ્યું છે.

૪૪૫. આદિત, (સં. આદિત્ય), વરુણ, સૂર્ય, વેદાંગ, ભાનુ, ઈંદ્ર, રવિ, ગભસ્તિ, યમ, રજુરેત, દિવાકર, મિત્ર ને વિષ્ણુ, એ કશ્યપના આદિ-તિથી થયેલા આર પુત્ર. પ્રત્યેક માસનો એક અધિષ્ઠાતા હોય છે. અહીંયાં

સૂર્ય. મેરૂ, એ નામનો પર્વત છે. એ સાત ખંડ (જુઓ 'સપ્તખંડ' લી. ૧૦૫) ની વચમાં છે. એને કમળના કાશની ઉપમા આપવામાં આવી છે. જેમ કમળના ફૂલને પાંખડી હોય છે તેમ એને જૂદા જૂદા દીપો છે. મેરૂની ઉંચાઈ ચોર્યાસી હજાર જોગન છે, જેમાંના સોળ હજાર જોગન જમીનની સપાટી નીચે છે. સ્વર્ગમાંથી ગંગા આવી તે પ્રથમ એના શીખરપર પડી ને ત્યાંથી ચાર નદીને રૂપે આસપાસના દીપોમાં તે વહે છે. દક્ષિણ તરફનો જે પ્રવાહ તે હિન્દુસ્તાનની ગંગા, તાતાર દેશમાં ઉત્તર તરફ વહે છે તે ભદ્રસોમા, પૂર્વ તરફની તે સીતા, ને પશ્ચિમ તરફની તે ચક્ષ અથવા ઔકસ-સ છે. મેરૂના શિખરપર બ્રહ્માદિ દેવ, ઋષિ ને ગન્ધર્વો રહે છે. એ પર્વત સોના ને મણિથી ભરેલો છે. સૂર્ય મેરૂની આસપાસ ફરે છે એમ મનાય છે. પૃષ્ઠ, પાછળ.

૪૪૬. ઐશ્વર્ય, શક્તિ; સત્તા. ઐશ્વર્ય...લાખ, ઈન્દ્રે લાખો ઉપાય (યુક્તિઓ) કીધા છતાં પણ ઐશ્વર્યયુક્તમાં તે નળથી હાર્યો.

૪૪૭. મહાદેવ, સંહાર કરનાર તમોચુલુ ઈશ્વર; શિવ. એ યોગી-રૂપે છે ને ચિરકાળ યોગાભ્યાસ કરે છે; એ ક્રોધી છે. પાર્વતી અર્ધાંગે ને ગંગા જટામાં એવી એને બે સ્ત્રી છે. શિવને ત્રણ આંખ છે તેમાં બે ભવાંની વચમાંની છે તેમાંનો ડોળો ઉંચો નીચો થયાંજ કરે છે. એને મુંડ (રાક્ષસનાં ડોકાં)ની માળા છે. એને સર્પનાં આભૂષણ છે ને એનું વાહન વૃષભ-નન્દી પોઠીઓ છે. જુઓ 'શંભૂમુત' લી. ૧; 'ત્રિપુરાર' લી. ૬. ચોળે, શરીરે લગાડે. રાખ, (સં. રક્ષા), વિભૂતિ; ભરમ; યજ્ઞની ભરમ; મહાદેવના ભક્ત-બ્રાહ્મણો મન્ત્ર ભણી પોતાને કપાળે, બાહુએ લગાડે છે તે.

૪૪૯. નળ ઘણો સ્વરૂપવાન છે ને તેથી આપણી સ્ત્રીઓ તેને પરણી બેસે એવા ભયથી સઘળા દેવોએ સંભાળ લેવા માંડી-પોતાની સ્ત્રીઓને સાચવવા લાગ્યા. આનું વર્ણન નીચેની દશ લીટીમાં આપ્યું છે.

૪૫૦. લક્ષ્મી, વિષ્ણુ-શેષશાયી નારાયણની શક્તિ-ની સ્ત્રી. જ્યારે શેષશાયી નારાયણ પોદે છે ત્યારે એ તેના પગ ચાંપે છે. એ સૌંદર્ય ને ધનની દેવી છે. વિમાસે. (સં વિ + મૃષ=વિચાર કરવો), વિચારે; ફિકર કરે.

૪૫૧. શેષ, જુઓ લી. ૧૪૦. બેડા...વાંસે, શેષતાગના વાંસા—પીંદપર જઈ રહ્યા. જુઓ 'વિષ્ણુ' લી. ૪૨૦.

૪૫૨. હીમચુતા, હીમાચળ-હીમાલય પર્વતની સુતા-દીકરી; શિવની સ્ત્રી; પાર્વતી. એ પૂર્વ અવતારે દક્ષ પ્રજાપતિની શ્રીદેવીથી થયેલી સોળ

કન્યામાંથી સૌથી નાની સતી નામની પુત્રી હતી, તે શિવને પરણી હતી. દક્ષ એક વાર શિવલોક ગયા હતા ત્યારે શિવે તેનો ખરાબર સત્કાર કર્યો નહીં, તેથી દક્ષને ઘણો ક્રોધ આવ્યો. એક વાર દક્ષે યજ્ઞ કીધો તેમાં શિવ અને સતી શિવાય બીજા બધાને તેડ્યા. સતીને યજ્ઞની ખબર પડી એટલે તેણે પોતાના પિતાને ઘેર જવાની મરજી કીધી. પણ શિવે કહ્યું કે તેડાં વગર જવું સાડું નહીં; જશે તો તારું અપમાન થશે. છતાં સતીએ કહ્યું કે બાપને ત્યાં તેડાં વગર જવામાં ખોટું નથી માટે મને રજા આપો. શિવે આખરે રજા આપી કેટલાક ગણોની સાથે સતીને મોકલી. શિવના કહ્યા પ્રમાણે દક્ષે તેનું અપમાન કર્યું. આથી ગુસ્સે થઈ સતી બળ મુઠ્ઠા ને ગણોએ જઈને શિવને આ ખબર કરી. બીજે અવતારે એ હિમાચળ પર્વત ને તેની સ્ત્રી મેનાની પુત્રી થઈ તેથી તેનાં પાર્વતી, ગિરિજા, હિમસુતા ઇ. નામ પડ્યાં. એ અવતારમાં પણ તે શિવને પરણી હતી; એને ગણપતિ, કાર્તિકસ્વામી ને ઉષા ( ઓખા ) એ ત્રણ સંતાન હતાં. હરે, મહાદેવ. જુઓ લી. ૪૪૭. ગૂફા, ( સં. ગુહા, ગુહ=મંતાડવું ), પહાડમાં જે પોલાણ હોય તે; ગુહા.

૪૫૩. ઇન્દ્રે પોતાની સ્ત્રી શચિને ( નળને પરણે નહીં તેટલા સાડું ) સાચવવાને હજાર આંખ કીધી. ઇન્દ્રને હજાર આંખ છે તે પરથી કવિ એવી કલ્પના કરે છે કે ઉપલા કારણ સાચવ તેણે એટલી આંખો કરી. જુઓ ' ઇન્દ્ર ' લી. ૧૧૨.

૪૫૪. સિદ્ધિયુદ્ધિ, સિદ્ધિ અને યુદ્ધિ ( હ. સ. ); એ એ ગણપતિની સ્ત્રી, વિશ્વરૂપની દીકરી હતી. એનાં લગ્ન કરવાને એવો દરાવ હતો કે જે એક દિવસમાં પૃથ્વી પ્રદક્ષિણા કરી આવે તે તેઓને પરણે. ગણપતિએ વિચાર્યું કે મા છે તે પૃથ્વીરૂપ છે. માટે એની પ્રદક્ષિણા કરવી. પછી તેણે એ પ્રમાણે કહ્યું ને એક સ્ત્રી એને વરી. ધીરે નહીં, તેમનો વિશ્વાસ રાખે નહીં; તેઓને ધુટી મૂકે નહીં. ગણપતિ, ગણનો પતિ. જુઓ ' શંભુસુત ' લી. ૧. અહોનિશ, ( સં. અહઃ=દહાડો+નિશ=રાત ), દહાડો રાત; રાત દિવસ ( હ. સ. ).

૪૫૫. ઋષિપત્ની, ઋષિઓની સ્ત્રી. જઈ...વાસ, વનવાસ જઈ રથા; વનમાં જઈ વાસ કીધો.

૪૫૬. પદમની, ( સં. પદ્મિની ), જુઓ ' પદ્મની ' લી. ૩૬૪. અહીંઆં વરૂણની સ્ત્રી ગૌરી. વરૂણ, પશ્ચિમ દિશાના દિગ્પાળ અને પાણીના અધિપતિ—રાજા ( Neptune ). એની રહેવાની નગરી માનસોત્તર પર્વતપર આવેલી નિમ્બોચિની અથવા સૂષા છે. એની સ્ત્રી ગૌરી ને એનું આયુષ પાશ

છે. જુઓ લી. ૭૭૮. પાતાળ...ભૂપ, વરુણ રાજ તો પોતાની પત્ની ર  
ગારીને લઇને (નળને રખેને તે વરે એવા ભયથી) પાતાળમાં જઈ રહ્યા

૪૫૭. સ્વાહા, દક્ષ પ્રજાપતિની સોળ કન્યામાંની ચૈદમ્બી. અગ્નિ  
સ્ત્રી. એ યજ્ઞમાં દેવોને તેમનો હવિર્ભાગ (બળીદાન) પહોંચાડે છે. વૈ  
અગ્નિ. પૃથ્વી, અપ (પાણી), તેજ, વાયુ અને આકાશ એ પંચ મહાભૂતમાં  
ત્રીજા-તેજ અથવા વહ્નિનો મૂર્તિમાન દેવતા. દક્ષની કન્યા સ્વાહા એની ર  
થાય. એને એ મુખ, ત્રણ પગ ને સાત હાથ છે. એનું વાહન મેદો છે  
એની ધન્યપર પણ મેદો છે. ધર્ચા...૩૫, ઉડતાળીશ જૂદાં જૂદાં ૩૫ લીધે  
અગ્નિનાં એ નામેને માટે જુઓ અમરકોષ.

૪૫૮. ચંદ્ર, એની સ્ત્રીનું નામ રોહિણી. સૂરજ, એની સ્ત્રી રત્ના

૪૫૯. નગ ધણોજ કાન્તિવાન છે અને હું પરણીશ તો મારી ર  
એના પર મોહિત થઈ એને વરશે એમ નારદજી આગળથી જાણી ગ  
તેથીજ પોતે પરણ્યા નહીં અને સદા બ્રહ્મચારી રહ્યા. બ્રહ્મચારી, ( ૧  
બ્રહ્મચારિ, બ્રહ્મ=વેદ અથવા વેદાંગના અધ્યયન સાથે લીધેલું વ્રત+ચારિ  
ચાલનાર, પાળનાર ), સ્ત્રી સંગ ન કરવો એવું જોણે વ્રત લીધું હોય તે  
પુરુષ; હિંદુ ધર્મશાસ્ત્ર પ્રમાણે માણસની જીંદગીના બ્રહ્મચર્ય, ગૃહસ્થ, વાનપ્ર  
અને સંન્યસ્ત એવા ચાર આશ્રમ કહેલા છે, તેમાં જનોઇ દેવાય ત્યાંથી  
લગ્ન થતાં સુધીની વિદ્યાભ્યાસ કરવાની અવસ્થામાંનો માણસ. જુઓ લી. ૨૦

૪૬૦. સંતાડી, પોતાની સ્ત્રીઓ નળને ન જોય તેટલા સાથે.

૪૬૧. વપુના, શરીરના. વાન, (સં. વર્ણ=રંગ), કાન્તિ; ખુબસુરત  
સર્વ...પમાડી, આખી દુનિયાને દુઃખ થયું. નળનાં સ્વરૂપની દેવો ૧  
અદેખાઈ કરતા હતા. 'વિદર્ભ ગયા મન ભંગ થયા, દેખી નળનું રૂપ રે', ૧  
૭૪૩, અને 'રખે આપણી સ્ત્રીઓ વરે નળને, સરવે માંડી રક્ષાય', લી. ૪૪  
આવી રીતે સઘળી સૃષ્ટિને નળના રૂપથી કષ્ટ થયું.

૪૬૨. નળ બધા કરતાં વધારે ખુબસુરત હોવાથી તથા પોતાની સ્ત્રી  
તેને વરે એવા ભયથી પુરુષો નળની અદેખાઈ કરી બળતા હતા અને સ્ત્રી  
કામથી—નળને મળવાની ઇચ્છાથી બળતી હતી.

૪૬૩. અનલ, અગ્નિ; દેવતા. અનલ શબ્દનો અર્થ કવિએ નળ ન  
તે અનળ એમ લીધો છે. સઘળાને અનળ પ્રગટ્યો, પણ નળમાં અ  
નહોતો તેથી એનું નામ નળ પડયું. સરખાવો 'દમ્યું જગત સ્વરૂપ કિંદે કવિ  
માટે દમયન્તી નામ ધરિયું.' લી ૨૦૩.

૪૬૪. જપ, (સં. જપ=જપવું, ધીમે બેલાવું), નામ, મન્ત્ર ઇત્યાદિનો મનમાં અથવા મુખથી વારે વારે જે ઉચ્ચાર કરવો તે; ઇશ્વરના નામનું સ્મરણ. સેવ્યો હિમ પરવત, જુઓ 'ગાળ્યાં હશે હીમાને અસ્ત.' લી. ૨૦૫.

૪૬૫. કરવત, (સં. કરવત્ર), લાકડું બેરી પાટીઆં પાડવાનું દાંતાવાળું લોહાનું હથિયાર. જેણે...કરવત, કાશી અથવા બનારસ જે હિંદુઓનું પવિત્ર ધામ છે ત્યાં જઈ કરવત મૂકાવવાથી, એટલે ઉધે માથે બંધાઈ ગુણ આમળથી કરવત મૂકાવી લાકડાંની પેટે બેરાવવાથી, આવતા જન્મમાં જેની આશા રાખીને કરવત મૂકાવ્યું હોય તે મનમાન્યું સુખ મળે છે, એવી ધર્મશ્રેણી ધણી વર્ષ પૂર્વે ચાલતી હતી, જે હાલતદન બંધ પડી છે. અહીંઆં કવિની મતલબ એવી છે કે જે સ્ત્રીએ નળને પરણવાની ઇચ્છાથી કાશી જઈ કરવત મૂકાવ્યું હશે તેજ સ્ત્રી નળને વરશે.

૪૬૪-૬૫. જેણીએ જપ અને વ્રત કર્યાં હશે, જેણે હિમપર્વત સેવ્યો હશે, અને જેણે કાશી જઈ કરવત મૂકાવ્યું હશે તે નારી નળને પરણશે.

૪૬૬. બ્રહ્માજીની સૃષ્ટિમાં, બ્રહ્માજીએ સર્જેલી દુનિયામાં એટલે સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણે લોકમાં. કે...૩૫, જયક-ભિક્ષુકનું નામ નથી.

૪૬૭. છેઘાં, (સં. છિદ્=કાપવું), કાપ્યાં; દૂર કીધાં; ટાળ્યાં. સરખાવો લી. ૬૬. ભિક્ષુક...ભૂપ, ભીખારીઓને પણ નળે દાન આપીને રાજ સરખા બનાવ્યા (અતિશયોક્તિ).

૪૬૮. ત્યારે, હંસને મોડે નળનાં આટલા બધાં વખાણુ સાંભળ્યાં ત્યારે. નરમ થઈ, (સં. નમ્ર=નીચું, નમેલું), દીન-ગરીબ થઈ; અભિમાન છોડી. નિર્મળ, (સં. નિર્મલ, નિ=વિનાનું+મલ=મેલ), મેલ વિનાનો; ખોડ ખાંપણ વગરનો; પુણી રીતે સ્વચ્છવાન અને યશસ્વી.

૪૬૯. જેમ તેમ કરતાં, ગમે તેમ કરીને; ગમે તેટલી મહેનત પડે તોપણ. તાંહાં, નળને ત્યાં; નળની સાથે. મેળાવ, કરાવ; મેળવી આપ. વેવીસાળ, વેસવળ; વિવાહ.

૪૭૦. વામણ, (સં. વામન=ડીંગણો), ડીંગણો (માણસ).

૪૭૦-૭૧. હંસ કહે છે કે જેમ કોઈ ડીંગણો માણસ ઉંચા આંખા પરથી કેરી તોડવા ઇચ્છે અને ફાંફાં મારે પણ કંઈ વળે નહીં, તેમ નારા જેવી સ્ત્રીને નળ જેવા અતિ સ્વચ્છવાન ભરતાર (વર) મેળવવાની ઇચ્છા થઈ છે, પણ તે વ્યર્થ ફાંફાં મારવા જેવું છે. હંસને પોતાની મતલબ સાધવી હતી છતાં પોતે ગરજકે ન હોય તેવી રીતે નળનાં વખાણુ કરીને



તેણે દમયન્તીના ગર્વને છોક હલકો પાડી નાખ્યો; અને દમયન્તી જ્યારે નળ સાથે પોતાનો વિવાહ કરાવવા સારૂ આજીજી કરે છે, ત્યારે હંસ પાછો તેને તરછોડી નાખે છે અને કહે છે કે એ ફેાકટ ફાંફા શા માટે મારે છે, તું ક્યાં ને નળ ક્યાં. (મહાકવિ કાળીદાસના રઘુવંશ નામના મહાકાવ્યના પ્રારંભ-માંજ આવી રીતે કવિએ રઘુકુળના મહિમા સાથે પોતાનો મુકાબલો કીધો છે, ને તે ઉપરથીજ પ્રેમાનંદે આ વિચાર લીધેલો હોવો જોઈએ.)

૪૭૨. દૂત, સંદેશો પહોંચાડનાર; જસુસ. અહીંયાં નળને સારૂ કન્યા શોધવા મોકલેલા માણસ.

૪૭૩. ખપ, મહેનત; ખંત; શોધ. સરખાવો, ‘ખપ કરી ખોળજેરે, કહાડજે ક્ષિતિકેરો છોક.’ ક. ૪૬. ખપ કરી, મહેનત કરીને; પુષ્કળ શોધ કરીને. ભૂત, (સં. મૂ=થવું), મરતી વખત મરનારનું મન કશામાં રહી ગયાથી તેના જીવની સ્થિતિ જે રૂપે થયલી મનાય છે તે; વિચિત્ર બિહામણું માણસ. અહીંયાં હંસ દમયન્તીનું અભિમાન છેકજ મૂકાવી દે છે. ખપ...ભૂત, (જે નળને અમે) ખપ કરી (ને) પરણાવીએ તો તું સરખું (તારા સરખું) કંઈ ભૂત(જ પરણાવીશું) ?

૪૭૪. વિહંગ, પક્ષી; અહીંયાં હંસ. જુઓ ‘વિહંગમ’ લી. ૩૫૪. અહંકાર, અહં-હુંપણું; હુંપદ; અભિમાન; ગર્વ.

૪૭૫. ભુંડા, નહારા. સંખોધન વિભક્તિ. હે ભુંડા. લાડવાચક શબ્દ છે. નહારા એવો ખરો અથે અહીંયાં નથી. નિબ્રંછાં, (સં. નિર્ગ + મર્ત્સ= ધમકાવવું), ધમકાવે છે; તરછોડી નાખે છે. નિંદવું, વખોડવું એવા અર્થમાં પણ પ્રેમાનંદે આ ક્રિયાપદ વાપર્યું છે. જુઓ લી. ૪૧૪ તથા ૪૨૫. ભુંડા... મિત્રાચાર, દમયન્તી હંસને કહે છે કે, આપણે બે મિત્ર થયાં છીએ, ને હે ભુંડા તું મને આમ શું તરછોડે છે.

૪૭૬. વેદ અને ન્યાયશાસ્ત્રમાં કશું છે કે સ્નેહ કરવો તે સત્કર્મના હોવો જોઈએ, એટલે સ્નેહમાંથી સારાં કામ થાય તોજ તે સ્નેહ ખરો.

૪૭૭. દમયન્તી આખરે છોક ગળગળિત થઈ કહે છે કે, હે હંસ, હું તને પગે લાગું છું, તું નળ સાથે મારો વિવાહ કરાવી આપ.

૪૭૮. નળ માગું, નળ સાથે પરણાવ એવું માગુંછું. આવી...શર્ણરે, (સં. શરણ=સંકટમાંથી બચવાને કોઈ સમર્થની સહાય-ઓથમાં જઈ રહેવું તે), હું તારી પાસે રક્ષણને સારૂ આવી છું; મને તારોજ આધાર છે.

૪૭૯. નહીંતર, નળ નહીં મળશે તો. પીંડ, દડો; દેડ; શરીર. પીંડ...ધર્ણરે, મારો દેડ જમીનપર પડશે.

૪૮૦. ભગની, (સં. મગિની), બહેન. ભીમક...કુમારી, ભીમક રાજની કુમારી-કન્યા; દમયન્તી.

૪૮૧. દમયન્તીને છેક નરમ કર્યા પછી હંસ એના કાલાવાલાને લીધે દયા લાવી જાણે તેનાપર મહેરબાની કરતો હોય તેમ પોતાની ગરજ છુપાવી વાત કરે છે.

૪૮૨. મળતાને, જે મળે તેને; મિત્રને.

૪૮૩. પાશ, જાળ; બન્ધન; પ્રપંચ. નાખી...પાશ, આમ તેમ જાળમાં ફસાવીને; પ્રપંચથી સમજાવીને; આડાઅવળા પાટા દબાને.

૪૮૨-૮૩. હું મારા મિત્રને માટે જીવ આપીને પણુ તેના મનની આશા પૂરું એવો છું, માટે આડાઅવળા પાટા દબાને-આડું અવળું સમજાવીને-નળ તારાપર મોહિત થાય એમ હું કરીશ

૪૮૪. જડીબુટ્ટી, (જડી=છોડ, ઝાડ વગેરેનાં મૂળાયાં-ડાંખળા, છોડીયું, છાલ તે પણ; આધિ. બુટ્ટી=જેમાં અજળ જેવો ગુણ હોય તેવી વનસ્પતિ), અજળય જેવા ગુણવાળી-અદ્ભુત અસર કરે એવી-જડી-વનસ્પતિની દવા. તતક્ષણ, તેજ ક્ષણે; તેજ ધડીએ. ઘેહોલો, ગારો; ઢંગ વગરનો; આ જગ્યાએ દમયન્તીઘેસો એટલે દમયન્તીનેજ જોય અને તેનેજ માટે વિચાર કર્યા કરે એવો.

૪૮૫. આફણીએ, પોતાની મેળે; સહજ. સરખાવો 'આફણીએ આપણને વરશે, થશે હંસનું કીધું કોકળ' લી. ૭૬૫. 'આફણીએ નહાસશે દેખીને, વારો છો શાને-હો આઈ.' પ્રે. ભા. અ. ૧૬, ક. ૫૫. 'આફણીએ જોને હાર કિધીઆં, હાર ગોપાળરાયે દીધારે.' પ્રે. હારમાળા. પદ ૧૮૩. આંહાં, વિદર્ભ. સર્વની પહેલો, સ્વયંવરમાં દમયન્તીને મેળવવા સારૂ જે સઘળા રાજ રાણા આવશે તેમાં પહેલો.

૪૮૬. સંકેત, ( સં. સંકેત=તેડયું, વખત નક્કી કરવો ), કોઈ કામને સારૂ મુકરર કરેલી જે યોજના તે; અગળથી કરી મૂકેલી ગોઠવણ; ગોઠવણ.

૪૮૭. હું તારી સાથે ગોઠવણ કરું છું, ને તું ખીજ કોઈને પરણી એશે ને નળ આગળ હું જુડો પડું તો પછી મારી આખર જાય.

૪૮૮. ઘાતી, ( સં. હનૂ=મારી નાખવું ), ખુની; હત્યારા; આ જગ્યાએ ખરાખી કરનાર; નિર્દય; વિદ્ધ કરનાર.

૪૮૯. વણ...મા, નળ વિશે પાકી ખત્રી કીધા વગર કોઈને પરણીશ નહીં. વહવાતી, ( સં. વહ=લઈ જવું ), છેતરાતી; ફગાતી.

૪૯૦. અમર, ( સં. અ=નહીં+મૃ=મરવું ), જેને મોત નથી એવા; દેવ. વેહોરો, ભેદ; ફેર; તક્ષત. તે, તેનો, દેવોનો. સરખાવો 'તે (તેથી)

હીંડતાં ચાલતા હાથી, માથે ધાલે ધૂળ,' લી. ૧૭૦. વેશ, બહારનાં ચિહ્ન.

૪૯૧. અત્રિક્ષ, ( સં. અન્તરિક્ષ ), આકાશ. અહીંયાં અવ્યય છે. અદ્ધર, પૃથ્વીને અડમ્બા વગર. નિમેષ, આંખ ઉઘાડ દે કરવી તે; આંખનો પલકારો.

૪૯૭-૯૧. હંસ જતાં પહેલાં દમ્યન્તીને ચેતાવી જાય છે કે દેવો પણ નળનાં રૂપ લઈ તને પરણુવા આવશે માટે તું ડાહી થઈને છેતરાતી નહીં. નળ અને દેવોમાં શો તફાવત છે તથા તેઓને પારખવાનાં બહારનાં ચિહ્ન શાં છે તે પણ તે દમ્યન્તીને કહેતો ગયો. દેવ જમીનને અડમ્બા વગર અદ્ધર ઉભા રહેશે અને તેઓને માણસની પેઠે આંખના પલકારા હશે નહીં.

૪૯૨. સ્વયંવર, ( સં. સ્વયમ્=પોતે. જાતે+વર, વૃ=પસંદ કરવું ), કન્યાએ પોતાની પસંદગીનો વર શોધીને પરણવું તે; આવી રીતે વર પસંદ કરવા સાડે દેશદેશના રાજાઓને આમન્ત્રણ મોકલી મંડપ વગેરેથી લગ્નની ધામધુમ કરવી તે. રચાવે, ( સં. રચ્=ગોઠવવું ), રચાવજે; ( સ્વયંવરની ધામધુમ ) કરાવજે; સમારંભ કરાવજે. વળી...વાનું, સ્વયંવર રચાવવા ઉપરાંત તે એક બીજી વસ્તુ-વાત-કરજે.

૪૯૩. નોહોતરૂં, (સં. નિમન્ત્રણ, નિ+મન્ત્ર=તેડવું), તેડું; આમન્ત્રણ.

૪૯૪. હંસરાય, હંસમાં રાગ્ન; મોટા હંસ. કરે...વીદાય, વિદાય કરે; વળાવે; ( હંસને ) પાછો મોકલવાની તૈયારી કરે છે.

૪૯૫. દમ્યન્તી હંસને કહે છે કે તમને જાણો કહું તો મારી છબ કાપી નાખવી પડે; મતલબ કે મારાથી તમને જાણો એમ કહેવાતું નથી, તેમજ તમારા ગયા વગર ( નળ સાથે વિવાહ મેળવવાનું ) કામ પણ થાય તેમ નથી.

૪૯૬. વિરહ, ( સં. વિ+રહ=તજવું, છોડી દેવું ), વિયોગ. મારો...સમાવો, નળથી મારો જે વિયોગ છે તેને લાંબે મારા શરીરમાં જે વહિ-અગ્નિ-લાગ્યો છે તેને ( નળને લાવીને ) શાન્ત કરો-હોલવો નળને દમ્યન્તીએ પોતાનું મન સમર્પ્યું ત્યારથી થયેલો સંયોગ અને હમણા નળ એની કને નથી તેથી વિરહ-વિયોગ.

૪૯૭. વીવાઅરથે, વિવાહને અર્થે; લગ્નને સ.રૂ. વીરાં, બાઈ. લાડવાચક શબ્દ છે. જુઓ 'વીર' લી. ૩૨૪ અને ૫૨૧.

૪૯૮. દુખાળી, દુઃખવાળી; દુઃખી. તારા...દુખાળી, તારા (હંસ) વગરની હું થઈશ-તું જશે તેથી, અને નળનો વિયોગ છે તેથી હું બેવડો દુઃખી થઈશ.

૪૯૫. મેલાપ, મુલાકાત; હાજરી. મેલાપ...ટાળી, તારા મેળાપ ટાળી-શિવાય, વિના. જુઓ 'નથી બાઈ તું ચુકવાવાળી, નહીં તજે અન્યા ટાળી,' ક. ૪૮; 'નૈપધનાથને કાણુ મેળવે, હો ગુરુ તમ ટાળી.' ક. ૫૧.

૫૦૨. નાથ, રક્ષણ કરનાર; ધણી; સ્વામી. દમયન્તીએ હંસનાં વખાણુ સાંભળીને પોતાનું મન અર્પણ કર્યું છે તેથી 'નાથ' શબ્દ વાપરે છે. તો...વળતું, તો વળતું (પછીથી) કાણુ (આણી) આપશે? દમયન્તી કહે છે કે હે હંસ તું મારા સ્વામીને લાવી આપશે નહીં તો પછી બીજું કાણુ લાવશે?

૫૦૩. રાખ્યાનું, ( સં. રક્ષ=રક્ષણ કરવું ), રક્ષણ કરવાનું; અચાવવાનું. મોટું...બળતું, અતંગ અગ્નિ-કામની પીડાથી બળતું માણસ રાખ્યાનું-અચાવ્યાનું મોટું પુન્ય છે.

૫૦૫. અલેતી, ( આલ્યાવસ્થામાં-લાડ-કાડમાં ) અત્તાન; બેવકુફ.

૫૦૬. જાની વાત ( કેટલીક એવી હોય છે કે ) તે મિત્રને કદિયે ( કદી શકાય છે, પણ તેમાં ) વહાલાની ચોરી હોય ( વહાલાથી તે જાની રાખવી પડે છે.

૫૦૭. મોરી, મારી. કવિતામાંજ વપરાય છે. વણુ...મોરી, રોગ વિના મારા શરીરની આ (નગના વિરહની) વેદના-પીડા હેં હંસ તું જાણે છે.

૫૦૮. આશાસૂત્ર, આશા રૂપી સૂત્ર-સુતર. તંતુ, તાંતણા; દોરી.

૫૦૯. અળગી, ( સં. અ=નહીં+લગ્ન=લાગવું ), આઘી; દૂર; છુટી.

૫૦૮-૯. હે હંસ તેં મને નળ સાથે પરણાવી આપવાની આશા આપેલો છે તે આશા રૂપી સુતરના તાંતણાને મારો પ્રાણુ વળગી રહ્યો છે, એટલે જેમ સુતરનો તાંતણો મેહેજમાં તૂટી જવાનો ભય રહે છે તેમ જો તેં આપેલી આશા એટલે વહેવાની વાત મિથ્યા થશે તો મારો પ્રાણુ જે આશા-રૂપી સુતરના તાંતણાને લટકી રહ્યો છે તે તરતજ દેહમાંથી નીકળી જશે.

૫૧૦. વિશ્વાસઘાત, વિશ્વાસનો ઘાત; આગળથી ભરોસો આપી તે પ્રમાણે ન કરવું તે; વિશ્વાસ તોડવો તે.

૫૧૧. વૃદ્ધની વાત, ઘરડા માણસના જેવી એટલે વિશ્વાસ રાખી શકાય એવી હડાપણુ ભરેલી વાત. નથી...છેએ, નાના છાંકરાએ-બાળકે કીધી નથી કે તેપર ભરોસો રાખો ન શકાય. વૃદ્ધની...છેએ, દમયન્તી કહે છે કે હે હંસ, તું હડાપણુ ભરેલી ઘરડા માણસના જેવી વાત કરી જાય છે અને એ વાત કંઈ નાના છાંકરાએ કરી નથી—તું કંઈ નાદાન નથી, મારે હું તારાપર ભરોસો રાખું છું.

૫૧૪. વાત, હકીકત; ખીના. વીતી, યષ્ઠ; બની.

૫૧૭. પરણ્યાનું, પરણવાનું; દમયન્તીને પરણવા જવાનું.

૫૧૯. દૂત, જુઓ લી. ૪૭૨. દૂત શબ્દ સામાન્ય નામ છે, પણ અહીંમાં પ્રેમાર્નદે 'દૂતત્વ' ભાવવાચક નામના અર્થમાં વાપર્યો છે. સરખાવો 'દૂત' લી. ૬૨૧. દુતત્વ, દૂતનું કામ; દૂતપણું.

૫૨૧. વીર, જુઓ 'વીરા' લી. ૪૯૩. કેમ...વેવીસાળ, કેવી રીતે—શી યુક્તિથી દમયન્તી સાથે મારો વિવાહ મેળવ્યો.

૫૨૨. ઠામ, ઠેકાણું; રહેવાની જગ્યા; મહેલ. ભુપગુણ, રાજાને શાભે એવા ગુણ. ગોત્ર, વંશનો મૂળ પુરૂષ જે ઋષિ તેના નામ ઉપરથી પડેલું કુળનું નામ. આચર્યા, (સં. આચરણ, આ+ચર=ચાલવું, વર્તવું), રીતભાત; લક્ષણ; ચાલચલણ.

૫૨૩. સર્વાંગે...અંતરકર્ણજી, તે સ્થામા—દમયન્તી સર્વાંગે—સઘળા અવયવોમાં સંપૂર્ણ છે—બરાબર છે?—તેના અવયવ બરાબર જોઈએ તેવા છે? અને તારૂં અંતઃકરણ—મન તેને જોઈને માન્યું? તે તને પસંદ પડી?

૫૨૪. વાત...માંડીજી, શરૂઆતથી—આરંભથી મને વાત કહો.

૫૨૫. લજ્જા છઠ્ઠીજી, મનની શરમ છોડીને. સ્વાભાવિક રીતે કન્યા પોતાના વિવાહ સારૂ વાત કરતાં શરમાય છે.

૫૨૬. વિવેક, વિવેકથી; હૃદમાં રહીને વિચારપૂર્વક; ટુંકામાં. પંખી ...વિવેકજી, હંસ કહે છે કે હું સ્વામી—તળા, કન્યા—દમયન્તીનું હું જે વિવેકથી વર્ણન કરું છું તે તમે સાંભળો. કેટલાક 'કન્યા વિવેકનું વર્ણન,' અથવા 'કન્યાનું વર્ણન અને વિવેક' એ પ્રમાણે લે છે. પણ આ કડવામાં દમયન્તીના પિતાની નગરીનું વર્ણન તથા હંસે દમયન્તીને કેવી સ્થિતિમાં બેઠા અને તેનું મન કેવી રીતે પોતાની તરફ આકર્ષ્યું તેનુંજ માત્ર કથન છે; તેમજ કડવા ૧૫ માં દમયન્તીના સ્વરૂપનું વર્ણન કીધેલું છે; વિવેક વિશે ખેમાંથી એકે કડવામાં કહેલું નથી.

૫૨૭. છેક, છેડો; પાર. સ્તવતાં, ( સં. સ્તુ, સ્તવ=વખાણ કરવાં), વખાણ કરતાં; વર્ણવતાં. જીભડા, જીભ. શેપ...એકજી જે શેપનાગ તેની હજાર જીભવડે વર્ણન કરતા પાર ન પામે તો હું મારી એક જીભે શું કહી શકું —કેટલું વર્ણન કરી શકું. આ લીટી ઉપરથી પણ જણાય છે કે ઉપલી લીટીમાં 'વિવેકથી વર્ણન' લેવું પસંદ કરવા જોગ છે. સરખાવો લી. ૧૪૦ તથા લી. ૧૦૨૦.

૫૨૮. કુંદનપુર, ભીમક રાગની નગરી. કુંદન, ચોખ્ખું સોનું; સાથી ઉંચા ટચનું સરસ સોનું. જોતાં...ઉપજવેજી, જોતાં વારનેજ મનને ખુશી કરી નાંખે.

૫૨૯. વૈકુંઠ, વિષ્ણુનું ધામ. વિકુન્ઠા-વિષ્ણુની માના નામ ઉપરથી પડેલું વિષ્ણુનું અને તેની રહેવાની જગ્યાનું નામ. પ્રસ્થાને, સ્થાને; સ્થળે; જગ્યાએ. અમરાપુરી, અમરાવતી; ઇન્દ્રની નગરી. લજવે, શરમાવે. વૈકુંઠ ...લજવેજી, તે સ્થળે વૈકુંઠજ પૃથ્વીપર આવ્યું હોય એવો દેખાવ થઈ રહ્યો છે, અને એવું કુંદનપુર ઇન્દ્રની નગરીને પણ શરમાવે છે; મતલબ કે અમરાપુરી પણ કુંદનપુર આગળ કશા હિસાબમાં નથી.

૫૩૦. ચાહારે...પાળે, જુઓ 'ચારે વર્ણુ પાળે નિજ ધર્મ.' લી. ૭૧. ચાહારે...કર્મજી, ચારે વર્ણુના લોકો પોતાના વર્ણુનુસાર જે કર્મ કરવાનાં તેજ કરે છે અને સ્વધર્મમાં રહી આચરણ પાળે છે.

૫૩૧. સુખનિવૃત્ત, સુખને લીધે નિવૃત્તિ-નિરાંતવાળા; નિશ્ચિન્ત (પ. તત્. સ.). નિવૃત્ત, (સં. નિ + વૃત્ = પાછાં ફરવું, અંધ પડવું), નિવૃત્તિ (સંસારના પ્રપંચ ઉપાધિથી દૂર હોવું તે) વાળા. નિરભે, ભય રહિત. ને, ઉલ્લાસની અવસ્થા. 'સુખ નિવૃત્તિ નિરભે પ્રગ્ન' અને 'આણ ભીમકની ધર્મજી' એ બે વાક્યને જોડે છે. સુખ...ધર્મજી, પ્રગ્ન સુખને લીધે નચિંત અને નિર્ભય હતી ને ભીમક રાગની ધર્મઆણ હતી એટલે ભીમકનો હુકમ-અમલ ધર્મ પ્રમાણે ચાલતો હતો.

૫૩૨. આનંદ, જુઓ લી. ૪૦૯. આનંદજી, ( સં. ઉત્સવ ), મોટી ખુશાલી; આનંદનો દહાડો; તેહેવારનો દહાડો. હરિસેવા, હરી-પ્રભિરની સેવા-ભક્તિ. વાજી, ( સં. વાદિત્ર ), વાગ્ન.

૫૩૩. વાસવ, ઇન્દ્ર. વાસવ...કાજેજી, સુખ ભોગવવાને સારૂ ઇન્દ્ર, વિષ્ણુ અને બ્રહ્મા પણ કુંદનપુરમાં વાસ કરે છે—આવી રહેવાનું મન કરે છે.

૫૩૪. નિશાચર, નિશાએ-રાતે ચર-ચરનાર અથવા ફરનાર ( સ. તત્. સ. ); ચોર. દીશાચર, નિશાચરથી ઉત્પન્ન ' દીશાચર ' શબ્દ યોજા કાઢેલો છે. ' દીશાચર ' શબ્દનો અર્થ તો દીશામાં ચરનાર અથવા ફરનાર થાય. પણ કવિની મતલબ અહીંયાં ' દીશાચર ' એટલે દિવસે ફરનાર એટલે ચોરથી ઉલટા અથવા આખરફાર એમ છે. વિદ્યા, ( સં. વિદ્ = જાણવું ), કામ; ધંધો. વિદ્યા...કામજી, ( ભીમક રાગએ ) નિશાચરની વિદ્યા મૂકાવી-

ચોરને ચોરી કરતાં બંધ કીધા અને તેઓ દીશાયરનું કામ શીખ્યા એટલે આખરદાર ધંધો કરી પોતાનું પેટ ભરવા લાગ્યા.

૫૩૫. જુગ્મ, બે. કપાટ, ખારણું. વિજેગપુર, લોક ઉધાડે ખારણે નિર્ભય સૂતા હતા, તેથી કવિ કુંદનપુરને વિજેગપુર એવું નામ આપે છે; કારણ ત્યાં આઠે પહોર બેઉ ખારણાં જુગ્મ રહેતાં હતાં—ઉધાડાં રહેતાં હતાં. જુગ્મ, જુદાં; ઉધાડાં. અષ્ટ, આઠ. જમ, ( સં. ચામ ), દિવસનો આઠમો ભાગ—ત્રણ કલાકનો વખત; એક પહોર. અષ્ટ જમ, આઠે પહોર; આખો દિવસ નેરાત.

૫૩૬. પારધી, ( સં. પાપર્થિ, પાપ + ઋથિ=પાપનું વધવું તે; શિકાર; આ કામ કરે પાપનો વધારો—સંચય થાય છે તેથી આ નામ ), શિકાર કરનાર. કર્મ...કીધાં, પારધીએ પોતાનાં કર્મ—શિકારનાં કામનો ત્યાગ કીધો—શિકાર કરવાનું છોડી દીધું. ગુણકા, ( સં. ગણિકા ), વેશ્યા. મહી લજ્જ, લજ્જા—શરમ ધરી—ધારણ કીધી. ભાવાર્થ વેશ્યા જેને લાજ હોયજ નહીં—ઘટે નહીં તેવી સ્ત્રીઓએ પણ ભીમક રાજના નગરમાં લજ્જા ધારણ કરી પોતાના કુમાર્ગ છોડી દીધા.

૫૩૭. ઉચ્ચાટ, ( સં. ઉચ્ચાટન ), અકળામણ; ઉદાસી; ચિંતા. અધર્મી, પાપી. વર્તે, હોય; થાય. સકંપ...દ્વન્વજ, કુંદનપુરમાં નિશાણની દ્વન્વ માત્ર કંપે છે—ફરફરે છે, એ શિવાય ખીજું કોઈ સકંપ નથી—ખીજા કોઈને ધ્રુજવું પડતું નથી—ડર નથી. સરખાવો ‘ નળના રાજ્યમાં બંધન... ....પીડી ન શકે લગારેજ, ’ ક. ૬૪.

૫૩૮. ભુવન, જુઓ લી. ૩૭. ભવ્ય, મોટાં ને શોભિતાં; પ્રૌઢ અને સુંદર. ભુવનત્રણ, ત્રણ ભુવન; સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણ લોક. વ્યતિરેક, ( સં. વિ + અતિ + રિच्=ચઢીઆતાં થવું ), જુદાં; ન્યારાં; ચઢીઆતાં. ભુવન...વ્યતિરેક, ભૂપ ભીમકનાં ભવ્ય ભુવન ત્રણ ભુવન—થી—માં વ્યતિરેક છે; ભીમક રાજના મોટા ને શોભિતા મહેલ સ્વર્ગ, મૃત્યુ ને પાતાળ એ ત્રણ લોકમાં ચઢીઆતાં છે એટલે એના જેવા મહેલ ખીજે કયાં નથી.

૫૩૯. પરમ, ઘણીજ. મનોહર, મનનું હરણ કરે એવી; મનને ખુશી કરી નાખે એવી; સુંદર. મધ્યે, ( વાડીની ) વચમાં. અવાસ, ( સં. અવાસ ), ઘર.

૫૪૦. સમભોમ, સાત માળ. વ્યોમ સમાને, આકાશને પહોંચે એવાં. ફરતી, આસપાસ; ચારે બાજુએ,

૫૪૧. આયુધધારી, આયુધ-હથિયારને ધારણ કરે છે જે તે (અહ. સ.); હથિયારવાળી; હથિયારખંધ. રખેવાળી, રક્ષણ; સંભાળ.

૫૪૨. ફણુસી, (સં. ફલસ), ફણસનું ઝાડ. શ્રીફળી, (સં. શિરઃ-ફલ), નાળિયેરીનાં ફળ છેક ટોચે બાંધે છે, માટે આ નામ.

૫૪૪. બીલી, બીલીનું ઝાડ; એનાં ફળને બીલાં કહે છે. કેડી, (સં. કપિત્થ, કપિ=વાંદર + સ્થા=રહેવું), જેના ઉપર વાંદરાં રહે છે એવું ઝાડ; કેડીનું ઝાડ. દાડમી, દાડમડી.

૫૪૫. ખજુર...ખેર, જુઓ લી. ૨૨૯.

૫૪૬. શીતળ, (સં. શિતલ), દંડ. જળાશય, (સં. જલાશય, જલ=પાણી+આશય=જગ્યા), જળનો આશય, ડેકાણું; હોજ. કેતડી, કેવડાનું ઝાડ. કુસુમ...કુંજ, કુસુમ-ફૂલથી પૂર્ણ-જવાબ ગયલો કુંજ હતો; ફૂલોની ખુબ ઘટા થઇ હતી. કુંજ, વેલાઓથી જવાબ ગયલી જગ્યા.

૫૪૭. મળીઆગર, (સં. મલાયાગર), એક જાતનું ઝાડ; એનું લાકડું ઘણું સુગંધીદાર છે. માલતી, મોગરાની એક જાત. ખટપટ, (સં. વટપટ), ખટ-છ-પટ-પગ છે જેને તે (અહ. સ.); ભમરો. ગુંજ ગુંજ, ભમરાનું ગણગણાટ સાથે ફરવું-કુદવું.

૫૪૮. વેલ, (સં. વલ્લી), વેલાઓ. સમીર, વાયુ; પવન.

૫૪૯. વયણ, વેણ; શબ્દ. રયણ, (સં. રજની), રેણ; રાત્રી(એ).

૫૪૮-૪૯. વળી ત્યાં એખરાનાં ઝાડ, અનેક વેલાઓ તથા અગણિત કળીઓ નજરે પડે છે, અને દો પવન વાય છે; રાત્રીને સમયે પક્ષીઓ મધુરા અવાજ કરે છે; આ સઘળી ખુબીઓ, હે રાજ, એવી છે કે-પર્વત પણ ડોલી જાય, પર્વત જે અચળ ગણાય છે તે પણ આથી ચલિત થાય તેવું છે.

૫૫૦. સરધુઆ, સેકટો. સાદડીઓ, સાદડો; એ નામનું ઝાડ. તાલ, તાડ. તમાલ, એક જાતનું ઝાડ. એની જાલ તે તેજ, અને પાંદડાં તે તમાલપત્ર.

૫૫૧. કરેણ, કરેણાનું ઝાડ. કામ, આંખાની એક જાત. અદ્રિકા, ખેરડી. જાવંત્રી, (સં. જાતીપત્રી), જયફળપરનું લાલાશ પડતું પીળું વેપ્તન અથવા ઢાંકણ; એક જાતનો તેજનો. જયફળ, (સં. જાતીફલ), એક જાતનું સોપારીની પેઠે છોડામાં થતું સુગંધીદાર ફળ. જયફળની આસપાસ જાવંત્રી વીટલાયલી હોય છે તે તેનાપર છોડ હોય છે. જાવંત્રી જયફળ, જાવંત્રીયુક્ત-સાથેનું જયફળ; જયફળનું ઝાડ.

૫૫૨. વાટિકા, વાડી. વંક વોલામણી, વાંકવાળી; વાંકાચુંકા રસ્તા-



વાળી. વાહ...વોલામણી, વાડીમાંની કિતાની આસપાસ કીધેલી મેદી વગેરેની વાહ વાંકી ચુકી હતી-એટલે વાડીમાં વાંકાચુંકા રસ્તા હતા. કેળવંન, કેળનાં ઝાડો પુષ્કળ હોવાથી કેળનું વન કહેલું છે.

૫૫૩. બેસડીએ, બેઉ બાજુએ એકેક છે એવી રીતે. સાહેલડી, સખી; બહેનપણી. ગોરી, દમયન્તી. જુઓ લી. ૧૭૨. બેસડીએ...ગોરીજી, તે ગુણવંત ગોરી-દમયન્તી તેની સખી માધવી અને કેશવીને બે બાજુએ રાખી -વળગીને હીડે-ચાલતી હતી. સરખાવો, ' બે બે ગોખી વચ્ચે ગોવિંદજી, બેસડીએ ફરતો, ' પ્રે. ભા. અ. ૩૩, ક. ૯૩.

૫૫૪. હવો...પૂર્ણ, મને અત્યંત આનંદ થયો.

૫૫૫. વૃક્ષમુથ, ( સં. વૃક્ષમૂથ ), વૃક્ષનું મુથ; ઝાડનો સમૂહ; વૃક્ષની ઝાડી-ઘટા. ગોપવીને, ( સં. ગુપ્ત=સંતાડનું ), છુપાવીને; સંતાડીને.

૫૫૬. થઈ નિદ્રાવશ, નિદ્રાને વશ થઈ; ઉઘી ગઈ. ઇંદુ, ચંદ્ર.

૫૫૭. માધવી, દમયન્તીની સખી; એની માધવી અને કેશવી નામની બે ખાસ સખીઓ હતી.

૫૫૮. મેં તમો વર્ણવ્યા, મેં તમારું વર્ણન કીધું. ધરીઆ શ્રવણ, વર્ણન સાંભળવાને કાન દીધા.

૫૫૯. બાળી, કન્યા; દમયન્તી. અટાળીએ, ( સં. અટાલિકા ), ઝડપા. જોતી...તીક્ષણ, તીક્ષ્ણ નેત્રે જોતી; હંસ ઝાડીમાં છુપાઈને બેઠો હતો તે કેળુ છે ને ક્યાં છે તે જાણવા સારૂ તાકીને જીણી આંખે જોવા લાગી.

૫૬૦. ચૌદશ, ( સં. ચતુર્દશ ), ચારે દિશાએ; ચારે બાજુએ; આસપાસ. ભાળે, ધારીને જોય.

૫૬૧. જન, પ્રાણી; માણસ. બોલી...કાળે, આ વખતે-મધરાતને વખતે શબ્દ કરે છે બોલે છે.

૫૬૨. વન, ઝાડી. ફરીફરી, વારે વારે.

૫૬૩. શું વખાણું, કેવી રીતે વખાણુ કરું. જુઓ લી. ૫૨૭. સુંદરી, સુંદર સ્ત્રી; સ્ત્રી.

૫૬૪. ગર્વધસડી, ગર્વથી ઘેટી; જીવાનીના મદથી ભરેલી. અલબે-સડી, અત્રબેટી ઉપરથી થયેલો લાડવાચક શબ્દ; સુંદર; પુટડી; છખીટી.

૫૬૫. વેસડી, (સં. વહ્નિ), નાનો વેડો. કઢગી...વેસડી, દમયન્તીની બે સખીઓ કેળના સ્થંભ જેવી જણાતી હતી, અને એની વચમાં તે સો-નાની નાજુક વેટી સરખી દેખાતી હતી, દમયન્તી પોતાની માધવી અને

કેશવી સખીને વળગીને ઉભી હતી તેથી કવિ તેને એ કેળાના થાંભલા ઉપર વિટલાયલા નાળુક વેલાની ઉપમા આપે છે.

૫૬૬. હેમ, સોનું. અવેવ, (સં. અવયવ), શરીરના જૂદા જૂદા ભાગ; અંગ; અવયવ. અવેવ કુસે, અવયવ રૂપી ફૂલથી. કુલી, ખીલેલી; ખીલી રહેલી.

૫૬૭. ચક્રિત, સ્તબ્ધ; દિહ્ગ.

૫૬૬-૬૭. દમયન્તી જાણે સોનાની વેલી હોયની શું. તેવી દેખાતી હતી, અને તે અવયવરૂપી ફૂલથી ખીલી રહી હતી, તેને જોઈને હું દિહ્ગ બની ગયો અને માંડું હત તરીકેનું કામ વિસરી ગયો.

૫૬૮. સોમ, ચંદ્ર.

૫૬૯. ખિંદુ, દમયન્તીના સંબંધમાં ચાંદ્રો; અને ચંદ્રના સંબંધમાં તેમાંનું કલંક—ઝાંઝન. ખિરાજે, (સં. વિ + રાજ=પ્રકાશવું), પ્રકાશે. ઉડ-ગણુ, (સં. ઉડુગણ), ઉડુ-તારાનો ગણુ-સમૂહ; તારાગણુ.

૫૬૮-૬૯. આકાશમાં ચંદ્ર અને પૃથ્વીપર દમયન્તીનો મુખચંદ્ર એવા એ સોમ સામસામા શોભી રહ્યા હતા, અને આકાશમાંના ચંદ્રમાંમાં જેમ મૃગાંક છે તેમ દમયન્તીના મુખચંદ્રમાં પ્રકાશનો ચાંદ્રો એ જોયો, તેથી જાણે ઉડુગણુ એટલે તારાનો સમૂહ પૃથ્વીપર આવ્યો હોયની એમ મને લાગ્યું.

૫૭૦. ઉભે, (સં. ઉભય), બેડે. અભિનિધિ, (સં. અમૃતનિધિ), અમી-અમૃતનો નિધિ-સંકાર (પ. તત્ સ.); ચંદ્ર. જુઓ 'સુધાકર' લી. ૧૪૫. કળા, (સં. કલા), ચંદ્રના વ્યાસસૂત્ર-ચિંતનો સોળમો ભાગ; કાન્તિ; તેજ.

૫૭૧. જ્યોત, (સં. જ્યોતિસ્), પ્રકાશ; તેજ. જ્યોતે જ્યોતથી, જ્યોતસોમ ને ભામસોમના સામસામા પ્રકાશથી. થંબ્યો, ટેકઠ રહ્યો.

૫૭૦-૭૧. આકાશમાંના અને પૃથ્વીપરના બેડે ચંદ્રોએ પોતાનાં કિરણ પ્રગટ્યાં અને તેઓનું તેજ પ્રકાશી રહ્યું; એ બેડેના સામસામા પ્રકાશ મળવાથી એક થાંભલો થયો અને તેથીજ આકાશ જાણે ટેકઠ રહ્યું-તેનેજ આધારે આકાશ રહ્યું હોય એમ મને લાગ્યું.

૫૭૨. પરિમળ, (સં. પરિમલ), સુગંધ; સુવાસ; પીમળ. બેહેકે, મગમગ થઈ રહે; પસરી રહે.

૫૭૩. ધરાધર, ધરા-પૃથ્વીને ધરનાર; જુઓ 'શેષ' લી. ૧૪૦; તે ઉપરથી, નાગ. ચંદનવૃક્ષ, સુખડનું ઝાડ; એની સુગંધીને લીધે એની આસપાસ નાગ-સાપ રહે છે. સરખાવો 'અગર તગર મળીમાગર ખીલી, ચંદન ચડીયા નાગ.' પ્રે. ભા. અ. ૫૧, ક. ૫૧.

૫૭૨-૭૩. તે સ્ત્રીનું તેજ લાખવસા-પુષ્કળ પ્રકાશનું હતું, એટલે તે ઘણીજ કાન્તિવાન દેખાતી હતી, ને તેના શરીરની સુગંધી બહેક બહેક થઈ રહી હતી, અને તેથી તેના વાંસાપર પડેલી તેની ગુંથેલી વેણી તે જાણે તેના શરીરરૂપી ચંદનવૃક્ષપર વાસ લેવા સારૂ નાગ ચડ્યો હોયની તેવું મને લાગ્યું.

૫૭૪. ચપળતા, ચંચળતા; અસ્થિરતા. ખંજન, એક જાતનું પક્ષી. એની પુછડી એના શરીરના જેટલી લાંબી ને ઉભી હોય છે તે વારેવારે હાથ્યાજ કરે છે. જળ, ( સં. જાલ ), માછલાં, પક્ષી, વગેરે પકડવાનો સુતળી અથવા દોરીનો ગુંથેલો એક ઘાટ; પાશ.

૫૭૫. નેત્ર અણિ અગ્રે, નેત્રની અણીના અગ્ર ભાગ વડે. સોય, (સં. સૂચિ). નીમડિયાં, નિવડ્યાં. સોય...નીમડિયાં, સોયનું કામ સારું.

૫૭૬-૭૫. તેની આંખ હરણુ અને માંછલાંની આંખ જેવી ચપળ હતી, તેથી ખંજન પક્ષી જળમાં પકડાયું હોયની એવું લાગ્યું; અને તેની આંખ એટલી તો લાંબી હતી કે તેની તીવ્રણી અણીએ તેના કાન વીંધી નાખીને સોયનું કામ સારું હોયની એવું લાગ્યું. સરખાવો 'કાને કુંડળ હારે જડિયારે, નેત્ર પ્રલંબ શ્રવણુ અડિયારે', પ્રે. મામેરૂ ક. ૧૩, તથા 'લોચન અગ્ર શ્રવણુ અડિયારે, શું ખંજન જળે પડિયારે.' પ્રે. ભા. અ. ૪૮, ક. ૧૩૭.

૫૭૬. ક્ષેત્ર, (સં. ક્ષેત્ર), સ્થાન. ડાડાળાં, ડાડાવાળાં. અંબુજ, અંબુજ, (સં. અંબુ=પાણી+જ=જન્મેલું), પાણીમાં જન્મેલું છે તે; કમળ.

૫૭૭. ભ્રૂવ, ( સં. બ્રૂ ), ભ્રૂવાં. શરાસન, (સં. શર=પાણુ+આસન=ફેંકવું તે, અસ્=ફેંકવું), શર-તીર ફેંકાય છે જે વડે તે; ધનુષ; કામડું. હાવભાવ, હાવ બહારના અને ભાવ અંદરના-મનના ચાળા.

૫૭૬-૭૭. ડાડાવાળાં કમળના જેવી દમયન્તીની આંખ શું મોહનું સ્થાન -મૂર્ચ્છા પમાડે એવી વસ્તુ હોયની તેવી જણાતી હતી, કારણ તેનાં ભ્રૂવાં તે ધનુષ, તેની દૃષ્ટિ તે તેમાંથી પ્રેકાતું તીર, અને તેને ફેંકવાને હાવભાવ એવા બે હાથ છે. ભાવાર્થ કે દમયન્તીનાં ભ્રૂવાં ધનુષનાં જેવાં કમાનવાળાં છે, તેની દૃષ્ટિ તીવ્ર અને ચપળ છે, અને તેના હાવભાવથી તેની શોભામાં વધારો થાય છે.

૫૭૮. ગળસ્થળ, (સં. ગલ્લસ્થલ), ગાલ. નારંગ ફળશા, નારંગીના ફળની છાલ જેવા લાલ. અકોટી, એક જાતનું ધરેણું.

૫૭૯. કનકરેખા, સોનાની લીટી. જીભ્યા, (સં. જિહ્વા), જીભ. કંસોટી, (સં. કણ્ઠ=ધસવું), સોના રૂપાની પરીક્ષા કરવાનો પથ્થર.

૫૭૮-૭૯. તેના ગાત્રનો રંગ નારંગીના જેવો છે, અને તેના બે કાનની

અકોટી તે સૂર્ય અને ચંદ્ર છે, એટલે તેની અકોટી સૂર્ય અને ચંદ્ર જેવી પ્રકાશવાળી છે, તેના હોઠ પરવાળા જેવા લાલ છે, તેના દાંત સોનાની રેખાઓ છે ને તેની જીભ જાણે તે સોનાને કસવા કસોટી હોયની તે પ્રમાણે છે.

૫૮૦. આનન, મ્હોં. શ્રીખંડ, (સં. શિલ્પજી), મોર. અણુછતી, જાની-ન દેખાય એવી રીતે.

૫૮૧. વનલતા, વનની લતા-વેલી; દમયન્તી.

૫૮૦-૮૧. દમયન્તીના મુખ ઉપરના પોપટના જેવા નાકપર તેની વાળીમાંનો મોર શોભી રહ્યો હતો, અને તે બોલતી હતી તે કાયલ છુપાઇને બોલતી હોય તેમ લાગ્યું; આ પ્રમાણે વનલતા પર પંખી (મોર) બેઠેલો જોઈ મારી ધીરજ રહી નહીં; એટલે દમયન્તીનું નાક પોપટના જેવું હતું, તેના નાકની વાળીનો મોર ખરા મોર જેવો હતો, તેનો સ્વર કાયલના જેવો મધુર હતો, અને કનક વેલડી (દમયન્તી) પર વાળીનો મોર પક્ષી બેઠો હતો તે જોઈ હંસ કહે છે કે મને પણ તે લતાપર જઈ બેસવાનું મન થયું. સરખાવો, ‘નાકે સોહે મોતીની વાળી, તેને અનિશ્ચ રહ્યો છે ન્યાળી; નારી નારિ નાસિકાનો મોર, નોય ભૂણણ ચિત્તનો ચોર.’ પ્રે. ઓ. ક. ૨૨.

૫૮૨. અધરસ, હોઠની ભીનાશ. સ્વેતાબિંદુ, સફેદ બિંદુ; વાળીમાં નું લટકતું મોતી. પ્રત ૪ માં, ‘સ્વેતાબિંદુ’ પાઠ છે તેનો પણ સ્વાતિ નક્ષત્રમાં વરસાદના બિંદુરૂપે પડી પાકેલું મોતી, એટલે ‘મોતી’ એવો અર્થ થાય. કર્કે આસ, (સં. ઘસ્ટ=પકડવું), કાળીયો કર્કે; ખાઈ જાઉં. કવિકલ્પના છે કે હંસ મોતી ખાય છે.

૫૮૩. ઉદરસર, ઉદર-પેટ રૂપી સર-સરોવર. જઈને પૂરું વાસ, ત્યાં જઈને વાસ કરું; ત્યાં રહું.

૫૮૨-૮૩. તેના લીલા-ભીનાશવાળા હોઠ ઉપર તેની વાળીનું મોતી આવી રહ્યું હતું, તે જોઈ મને તે ખાવાનું મન થયું; વળી તેનું ઉદર-પેટ સરોવર જેવું હતું અને તે પર પડેલાં ઘરેણાં તે સરોવરમાં ઉંડેલાં કમળ જેવાં હતાં, તેથી મને ત્યાં જઈ રહેવાની ઇચ્છા થઈ.

૫૮૪. નાલી, ડુંટી. નીકટ, પાસે. મેખળા, જુઓ ‘કટિમેખળા’ લી. ૧૮૯. ગમન, ચાલવાની રીત. સાથ અમારો, અમારું ટોળું; હંસનો સમૂહ. હંસો માન સરોવર પર રહે છે; અહીંયાં દમયન્તીના ઉદરરૂપી માન-સરોવરને કાંઠે મેખલાના જણકારા રૂપી અને તેની-દમયન્તીની ગતિરૂપી હંસ રહે છે, એવી કલ્પના કીધી છે.

૫૮૫: ટોડા, તળાવને કાંઠે અથવા મસીદના દરવાજા પર થાંભલ આકારે ચણીને બનાવે છે તે; હાથણિયું. ઉરમંડળ, બે સ્તનની વચ્ચેને ઢળતો ભાગ. ઉવારો, (સં. અવાર), ઓવારો; સરોવરનો કાંઠો.

૫૮૪-૮૫. દમયન્તીની નાભીની પાસે પહેરેલી મેખલામાં અને તેન ગમનમાં અમારો સાથ રહે છે, એટલે કે તેના કદોરાની ધુવરીનો જલ્મજ અવાજ હંસનાં બચ્ચાંના કિલખિત શબ્દ જેવો હતો, અને તેની ગતિ હંસન જેવી હતી. તેના બે સ્તન તે તો સરોવરપરના બે ટોડા છે અને તેનું ઉર મંડળ તે ઉદરસરનો ઓવારો છે.

૫૮૬. અંગરંગ, શરીરનો વર્ણ. તરંગ, મોઝનું; હહેર. જોતાં...થઈએ જોતાં ધરામયે નહીં. તૃમ, ( સં. તૃપ્=સંતોષ પામવો ), ધરાયલાં; સંતોષ ૫૮૭. ક્ષુધા, (સં. ક્ષુધ્=ભૂખલાગવી), ભૂખ. તૃષા, (સં. તૃષ્=તરસ થવું ), તરસ. રૂપસુધા, રૂપરૂપી અમૃત.

૫૮૬-૮૭. તેના શરીરનો વર્ણ અને જીવાનીની હહેરો એવાં છે કે જોતાં મન કદી ધરાય નહીં, અને તેના સૌંદર્યરૂપી અમૃતમાં રહીએ તો ભૂ તરસ કાંઈ લાગે નહીં; તેને જોતામાં ભૂખ તરસ પણ ભૂલી જવાય.

૫૮૮. કચ્છભૂષણ, કચ્છ-ચોટલાનું ભૂષણ-ધરણું; તેની વેણીને છોડે બ ઘેલું ધરણું; ગોફણ. સરખાવો ‘ વેણ વાસુકી સરખી, શીશ રાજતીરે લોહ કુદ્ર ઘંટી ગોફણને મધ્ય ગાજતીરે તોલ. ’ વ. સ. ગ. કદળીપત્ર, કેળ પાંદડું એટલે વાંસો; કારણ વાંસાને અધોમુખના-નીચે વળેલા કેળપત્ર સા સરખાવવામાં આવે છે; વાંસાનો બરડો તે કેળના પાંદડાનો ખાડાવાળો વચ્ચે દાંડો અને વાંસો તે અધોમુખ કેળપત્ર, કારણ કે વાંસો ઉપરથી પહોળો અ નીચેથી એટલે કેડ તરફ સાંકડો હોય છે. સરખાવો ‘કંઠ હેઠ ઠેઠ વાંસો, એકત્ર છે રે લોલ; અધોમુખનું અખંડ કેળપત્ર છે લોલ. ’ વ. સ. ગ. શખ અવાજ.

૫૮૯. પંચાનન, સિંહ. અહીંયાં કટિરૂપી સિંહ. જીઓ લી. ૧૭ પ્રહારથી, ગોફણના મારથી-વાગવાથી. મેગળ, હાથી; અહીંયાં, દમયન્ ગજગામી-હાથીના જેવી ચાલવાળી હોવાથી તેની ચાલને મેગલ કહે છે

૫૮૮-૮૯. દમયન્તીની વેણીનો ગોફણો કદળીપત્ર સરખા તેના વાં ઉપર પડેલો છે. તેનો શબ્દ થાય છે તે તે ગોફણનો શબ્દ નથી, પણ તે તેના પ્રહાર થવાથી કટિરૂપી સિંહ બોલે છે-ગર્જના કરે છે, અને તેથી એ બાસે છે કે કટિની નીચેના ચરણની ગતિ, જે ગજની ગતિના જેવી છે, ગતિરૂપી ગજની પૂઠે-પછવાડે કટિરૂપી સિંહ લાગ્યો છે કે-શું.

૫૯૦. કેળશાખા, કેળનો સ્થંભ; અહીંઆં દમયન્તી. જલજ, ( સં. જલ=પાણી+જ=જન્મેલું ), કમળ. જુગમ, ( સં. યુગ્મ ), બે. જલજ જુગમ, બે કમળ, એટલે અહીંઆં બે સ્તનરૂપી કમળ. સરખાવો લી. ૧૬૯-૭૦. પામે બેઠ, દિલગીર થાય.

૫૯૧. યુગમ, ( સં યુગ્મ ), બે. મધુકર વેદ, વેદ-ચાર મધુકર-ભરારા; અહીંઆં બે આંખરૂપી કમળપર રહેનારા પાંપણ રૂપી ભરારા.

૫૯૦-૯૧. કેળશાખા જે દમયન્તી, તેનાં કમળ જેવાં સ્તન જોઇને હાથી પણ પોતાના કુંભસ્થળનું અભિમાન તણ દે છે. વળી તેનાપર બે આંખ રૂપી કમળ હતાં અને તે કમળની આસપાસ પાંપણ રૂપી ચાર ભરારા હતા.

૫૯૨. પદ, પગ. સ્કંધ પદના, પગના સ્કંધ એટલે સાથળ; કેડ અને ધુંટણની વચ્ચેનો ભાગ. ખટ, ( સં. ષટ્ ), ૭. તોયજ, તોય-પાણીમાં જન્મેલું; કમળ. તોય, પાણી. પામે, વિના. સરખાવો-‘ ૭ કમળ વાહે ને ૭ કરે, હસે માંહો માય; શૂંગીને વિહળ કર્યો, બજે સાહી બાંય. ’ ૧૮. કડવું પ મું-ઉદ્ધવકૃત રામાયણ. ( ૭ કમળ-બે હાથ, બે પગ અને બે નેત્ર એ ૭ કમળ વડે છેતરે ).

૫૯૩. સુદ્ધબુદ્ધ, શુદ્ધિબુદ્ધિ; ભાન. અભિલાખે, ( સં. અભિલાષ ), ઇચ્છાથી; મનના ભાવથી.

૫૯૨-૯૩. દમયન્તીની સાથળ કેળના જેવી કોમળ છે; વળી ૭ કમળ પાણી વગર પણ દમયન્તીની પાસેનાં પાસે હમેશાં રહે છે. [ ૭ કમળ તે બે નેત્રકમળ, બે હસ્તકમળ અને બે પગરૂપી કમળ-( પાદપંકજ ); અથવા બે નેત્રકમળ, બે હસ્તકમળ અને બે સ્તનરૂપી કમળ ]. દમયન્તીને આવી ( કમળ સ્પર્શિત સરોવરવાળી ) જોઇને માફ ભાન હતું તો બૂલી ગયો અને મનનો ભાવ દખાવી શક્યો નહીં તેથી એકાએક અનાયાસે મારા મુખમાંથી શબ્દ નીકળી ગયા.

૫૯૪. બ્યોમચર, બ્યોમમાં ચરનારો-જનારો ( સ. તત્. સ. ); પક્ષી. મુરજા, ( સં. મૂર્છા ), થોડી વાર બેશુદ્ધ થઇ જવું તે.

૫૯૫. હાટકરૂપ મુજને, સોનાના રૂપવાળા મને. ધાધ, ( સં. ધાવ= દોડવું ), દોડી આવી.

૫૯૪-૯૫. હું પક્ષીની વાણી બોલીને બેશુદ્ધ થઇ પૃથ્વીપર પડ્યો ત્યારે માફ શરીર સોનાનું દેખીને તે મને પોતાની સખીઓ સાથે પકડવા દોડી આવી.

૫૯૬. મોહવારૂણી, મોહરૂપી મદિરા-દાર.

૫૯૭. જુજઅંજુજ, હાથ-હાથેલી રૂપી કમળ. લેઘાં, (સં. મિદ્-  
ધોયવું), છેઘા; ચાંચ મારી. મન નવ લાવી, મનમાં લાવી નહીં; ગણ-  
કાર્યું નહીં.

૫૯૬-૯૭. હંસ કહે છે કે ઉપર પ્રમાણે મોહરૂપી મદિરા પીને હું મ-  
ર્ચામાં પડ્યો હતો તેટલામાં દમયન્તીએ આવી મને પકડ્યો; તે વખતે મેં  
પણ તેની હાથેલી રૂપી કમળને ચાંચ મારીને ઇજા કરી, તો પણ તે પીડા  
તેણે ગણકારી નહીં.

૫૯૮. કુણુ, કોણુ.

૫૯૯. રટણુ, સ્મરણુ; વારેવારે નામ દયા કરવું તે. ખાંધી રસનાએ,  
એકી જામે. નિપૂણુ, ચતુર; કુશળ; પ્રવીણુ.

૫૯૮-૯૯. તેણે મને પૂછ્યું કે તારો સ્વામી કોણુ છે, ને તેની નાત,  
ગામ, ને નામ શું છે; અને કહ્યું કે વર્ણમાં નિપુણુ-ધણો કાન્તિવાન-સૌંદર્ય-  
વાન પુરૂષ કોણુ છે કે જેનું તું એકી જામે નામ લેવા કરે છે.

૬૦૦. દૂત, સંદેશો લઈ જનાર.

૬૦૧. તરૂવર, મોટું ઝાડ.

૬૦૨. પ્રાણનળ, પ્રાણવાયુનો નળ; શ્વાસનળ. ઉદરનળ, ઉદરનો  
નળ; જઠરનો નળ. જળ...ઐહનો, ઐહનો જળ નળ; ધરના પાણીનો નળ.

૬૦૩. તુજ દેહનો વરણુ કાંતિનાં કમળે મળ્યો રહે—શું તેની દેહનો  
એ વર્ણુ છે ? અથવા—તુજ વરણુ કાંતિ કમળે મળ્યો રહે—શું તેની દેહનો ઇ.

૬૦૦-૩. હંસે જવાબ દીધો કે મારો સ્વામી નળ છે, હું તે નળનું  
વર્ણુન કરું છું, ને હું તેનો દૂત છું. તારે દમયન્તીએ મળકમાં પૂછ્યું કે નળ  
તે શું ? શું તે પર્વત છે, ઝાડ છે, ધાતુ છે, રૂઝ છે કે ફૂલ છે ? કે તે નળ  
વાયુનળ છે કે ઉદરનળ છે કે ધરમાંના પાણીનો નળ છે, અને તારી દેહનો  
વર્ણુ જેમ કમળની કાન્તિને મળતો છે તેવોજ તેની એટલે નળની દેહનો  
વર્ણુ-રંગ છે ?

૬૦૪. પરઅમ્ર, પર-પીછાનો અમ્ર ભાગ-અણી. વૃશ્ચિક આંકડો,  
વીઘુનો આંકડો. નિજ જુજતળ, મારી હાથેલી. નિજ માટે સરખાવો  
'પ્રલહાદે પ્રભુ પાસથી, મરાવિયો નિજ આપ'—દ્રૌપદી હરણુ-ક. ૨૧ મું.

૬૦૪-૫. ધણી તેણે મને કહ્યું કે વીઘુના આંકડા સરખી જે તારા  
પીછાની. તીવ્રણી અણીવતી તેં મારી હાથેલીમાં પ્રહાર કીધો તેવીજ કોમળ  
કાયા હું ધારું છું કે તારા સ્વામીની પણ હશે.

૬૦૭. તમ પ્રતાપે, ( સં. પ્ર+તપ્+ગરમ થવું ), તમારા પુણ્યથી; તમારી કૃપાથી.

૬૦૬-૭. તે વખતે તો (મારે કામ કાઢવું હતું તેથી), તે સ્ત્રીના આવા માર્મિક બોલ સાંભળી હું ગમ મારી ગયો; પણ તમારી કૃપાથી મેં તેને મોહની જાળ નાખી, એટલે તમારે માટે તેને મોહ ઉત્પન્ન કીધો.

૬૦૮. અમૃતઘટ, અમૃતનો ઘડો; અમૃતનું વાસણ. ઝિંજી, ( સં. ઝન ), બોહો; અધુરો. પાન, ( સં. પા=પીવું ), પીવું તે.

૬૦૯. કુંભ, ઘડો.

૬૦૮-૯. દેવો અમૃત પીએ ત્યારે તેનું વાસણ ઉણું થાય તો દમયન્તીની વાણી અમૃતજ છે એવું જાણી તે વડે તે ખાધું ભરે છે; મતલબ કે તે અમૃત જેવી મીઠી છે.

૬૧૦. વિનતાવદન, ( સં. વનિતાવદન ), તે સ્ત્રીનું મુખ. વિધિ, ( સં. વિ+ધા=ખનાવવું, ધડવું ), બ્રહ્મા. સાર, તત્વ. શશી, ચંદ્ર.

૬૧૧. નક્ષત્રનાથ, નક્ષત્રનો નાથ; ચંદ્ર. લાંછન, કલંક; ચંદ્રમાં સસજા જેવી જે આકૃતિ દેખાય છે તે. તે ઉપરથી ચંદ્રને શશાંક કહે છે. લાગટ કીધું, શરૂ કીધું; જારી કીધું.

૬૧૦-૬૧૧. બ્રહ્માએ દમયન્તીનું મુખ ધડવામાં ચંદ્રનું તત્વ-તેજ લઈ લીધું, તેથીજ ચંદ્રમાં કલંક દેખાય છે અને ત્યારથી ચંદ્રનું એ કલંક શરૂ થયું.

૬૧૨. અહેશ, અહનો ઇશ-રાજ; સૂર્ય. શરવરીપતિ, ( સં. શર્વરી-પતિ ), શર્વરી-રાત્રિનો પતિ; ચંદ્ર; નિશાકર. ગોપ્ય, ( સં. ગુપ્=છુપાવવું ).

૬૧૩. વક્ત્ર, મોઢું. આરતી, ( સં. આરતિ, આ+રમ્=અટકવું, બંધ પડવું ), પૂજા દર્શન ઇ. ની સમાપ્તિ વેળા કપૂર વગેરેનો દેવની આગળ દીવો ફેરવવાનું જે કર્મ તે. આરતી કરે, મોટાના આગળ નાના આરતી કરે છે તે ઉપરથી અમર તે આરતી કરે એટલે સૂર્ય ચંદ્ર શિશ્યાના ઈંદ્ર, યમ, વરુણાદિ દેવો દમયન્તી કરતાં ઉતરતા છે-હલકા છે.

૬૧૨-૧૩. સૂર્ય અને ચંદ્ર તો દમયન્તીની નિષ્કલંક મુખ સુંદરના જોઇ તેના આગળથી ઉભાને ઉભા-જરા પણ આરામ લીધા વગર નાસતા અને સંતાતા ફરે છે; વળી તેના મોઢાં આગળ અમર સરખા તો આરતી ઉતારે છે, એટલે દમયન્તીના આગળ કંઈ હિસાબમાં નથી.

૬૧૪. કવ્યસમુહ, ચોટસો. રાવ, ફરિયાદ. કળાધર, ( સં. કલાધર ), કળાને ધરનાર-રાખનાર; કળાનિધિ; ચંદ્ર.



૬૧૫. અધર, આધાર ન હોય તેમ; અતરંગ; નિરાધાર. અદ (સં, અદ્ય+અપિ), આજ સુધી; હજી સુધી.

૬૧૪-૧૫. દમયન્તીના ચોટક્ષો રાહુના જેવો કાળો હોવાથી ચંદ્રને લાગી ને તેથી તે બ્રહ્મા કને ફરિયાદ કરવા ગયો; પણ બ્રહ્માએ ચંદ્રને હા ઠેસ મારીને અદર હડસેલી મૂક્યો, અને તેથી તે આજ સુધી અંતરીક્ષ છે; કારણ કે બ્રહ્માએ પોતે દમયન્તીના ચોટક્ષો ધણી ચતુરાધી રચેલો ચંદ્ર તેની શોભા ઓછી કરાવવા આવેલો તે વાત ન ગમી ને તેથી ગુસ્સો લાગ્યો.

૬૧૬. દિવ્ય, (દિવ્ય=પ્રકાશવું), તેજસ્વી; સુંદર. દેહુડી, શરીર. પરથી અલ્પાર્થદર્શક રૂપ. થવા, કરવા; બનાવવા.

૬૧૭. હુવા, થયા. પુરાણ વાંચવામાં પુરાણીઓ આ રૂપ વાપરે

૬૧૬-૧૭. બ્રહ્માએ દમયન્તીની દેહ ધણીજ તેજસ્વી બનાવવા આખી દુનિયાનું તેજ એકતું કીધું, અને દમયન્તીને ધડયા પછી પોતાને વળગેલી રજ ખંખેરી નાખી તેના આકાશમાં તારા થયા. સરખાવો ૧૪૭-૫૦, તથા લી. ૪૩૨-૩૪.

૬૧૮. જગ, (સં. યજ્ઞ, યજ્ઞ=પૂજા કરવી), દેવાદિને પૂજાને અગ્નિ મ તેમને બળીદાન આપવાનું વેદોક્ત કર્મ. જગ, (સં. યાગ, યજ્ઞ=પૂજા કરે મોટા યજ્ઞ. ધર્મ, પુણ્યદાન. ધ્યાન, (સં. ધ્યૈ=વિચાર કરવો), એક રિ ધ્વિરતુ રમરણ કરવું તે. તીરથ કીધાં હશે, પવિત્ર ધામે જઈ ત્યાં કીધું હશે.

૬૧૮-૧૯. હે પુણ્યશ્લોક નળ રાજા, તમે જે જે યજ્ઞ યાગ કીધા જે જે ધર્મધ્યાન કીધાં હશે, અને સધળાં તીર્થે નહાયા હશે, તેના પુણ્યર્થ દમયન્તીને પરણશે. સરખાવો લી. ૨૦૪-૫.

૬૨૧. દૂત, જીવો 'દૂત' લી. ૫૧૯. ચળવું, (સં. ચલ્=ચલે; ફરવું; ડગવું).

૬૨૦-૨૧. હે રાજાજી, દમયન્તી વશ થઈ, તેણે તમારું માણું રાખ્યું, એ તમારું મોટું ભાગ્ય સમજવું; તેની સાથે તમારો વિવાહ મળ્યે દૂતત્વ સંપન્ન થયું, અને હવે તેનું મન ડગવાનું-ફરવાનું નથી.

૬૨૨. આમંત્રણ, (સં. આ+મન્ત્ર=તેડવું), તેડું.

૬૨૩. નિશ્ચય, (સં. નિશ્ચય), નિશ્ચયપૂર્વક; નક્કી. સાક્ષી, જે 'સાખી' લી. ૨૯૯.

૬૨૪. સ્વપ્ના સરખું ભાસે, સ્વપ્નામાં કોઈ વાત જોઈ હોય અને તે જોમ જાગ્યા પછી ખોટી જણાય છે, તેમ આ વાત નળને સાચી લાગી નહીં.

૬૨૫. વીવા, વિવાહ; લગ્ન. વિન્ધાસ થાશે, દમયન્તીની સાથે માઈ લગ્ન કેવી રીતે થશે તે વિશે નળને ભરોસો પડતો નથી.

૬૨૬. સંબંધ, (સં. સમ+બન્ધ=બાંધવું), સગાઈ; લગ્ન. એ... સર્વથા, ખરેખર એ ખોટી નવાઈ જેવી વાત છે.

૬૨૮. વળી, પાછી ગઈ. વીનતા, (સં. વનિતા), સ્ત્રી.

૬૨૯. દમવા લાગ્યો, પીડવા લાગ્યો.

૬૩૦. વખાણુ બાણ, વખાણુરૂપી બાણ. વખાણુ...વાગ્યાં, હંસ નળનાં અત્યંત વખાણુ કરી ગયો તે રૂપી બાણથી દમયન્તીનું હૈયું વેધાયું, દમયન્તીના મન પર ઘણીજ અસર થઈ. મોહ મેલી, નળને માટે મોહ પેદા કરીને; નળધેલી કરીને.

૬૩૧. લાગી...વેલી, ચટપટી થઈ; જીવ તલપાપડ થવા લાગ્યો.

૬૩૨. ઘડિયે, કોઈ વાર.

૬૩૩. અદકા, વધારે (ગરમ).

૬૩૨-૩૩. કોઈ વાર ઘરમાંથી બહાર નીકળીને અગાસીમાં જઈને એસે ને ત્યાં ચંદ્રનાં શીતળ કિરણ પથરાયલાં હોય તે જોય ત્યારે કહેતી કે આ ચંદ્રકિરણ દેવતાથી પણ ગરમ છે, તે મને બાગી નાંખશે. દમયન્તીનું મન નળમાં હોવાથી ખીજું કંઈ સૂઝ પડતું નહોતું. મનની આવી સ્થિતિ હોવાથી એને સારી વસ્તુ પણ નહારી જેવી ભાસવા લાગી.

૬૩૪. વણપરણ્યાને, કુંવારાને; વિરહીને. પાપી, દુષ્ટ; દુઃખ દેનાર; ચંદ્ર.

૬૩૫. કમળાપતિ, કમલા (લક્ષ્મી) નો પતિ; વિષ્ણુ. રાહુ, એક દેવ. કસ્યપ ઋષિને તેની સ્ત્રી સિંહિકાથી થયેલો પુત્ર. એને ચાર હાથ હતા ને એના શરીરનો નીચલો ભાગ પુછડીના આકારનો હતો. જ્યારે દેવ દેવોએ સમુદ્ર મંથન કરી અમૃત કાઢ્યું ને વિષ્ણુએ મોહિની સ્વરૂપ લઈ દેવોને અમૃત આપવા માંડ્યું, ત્યારે એણે દેવનું રૂપ લઈ સૂર્યચંદ્રની વચ્ચે એસી તે ખીધું; પણ તરતજ સૂર્યચંદ્રે વિષ્ણુને સંકેત કર્યો એટલે વિષ્ણુએ ચક્રવતી એનું માથું ને એ હાથ કાપી નાખ્યા. એણે અમૃત ખીધું હતું તેથી એ મુવો નહીં, પણ ધડ ને ડોકું જીવતાં છુટાં પડ્યાં. પછી એને વિષ્ણુએ કહ્યું કે હવે તું દેવની પંક્તિમાં આવ્યો માટે રાક્ષસી યુદ્ધિ છોડી દે અને તને આકાશમાં દેવની સાથે એસવાની જગ્યા આપીએ છીએ. પછી એ આકાશમાં ગયો ને નવ ગ્રહમાં ગણાયો છે. એના

ડોકાને રાહુ ને ધડને કેતુ કહે છે. સૂર્યચંદ્રે સાન કરી એને વિષયુને ખતાવ્યો હતો તે વેર રાખી, એ તેઓને અમાસે અને પુનેમે અનુક્રમે કોઈ વાર રોકે છે, જેને ગ્રહણ કહે છે. એ કાળો અને ક્રોધી હતો.

૬૩૬. સિંહિકાસુત, સિંહિકાનો છોકરો; રાહુ.

૬૩૭. રાહુને પેટ ન હોવાથી જો કે ગ્રહણ વખતે ચંદ્રને ગળે છે છતાં તે પોતે બહાર નીકળે છે, પણ જો પેટ હતે તો એનાથી-ચંદ્રથી બહાર નીકળાત નહીં અને એ બળીને રાખ થઈ જાત.

૬૩૮. જળપાત્ર, જળથી ભરેલું વાસણ (મ. સ.). વિષે, માં. ઇંદુ-બિમ્બ, ઇંદુ-ચંદ્રનું બિમ્બ-પડછાયો. શાન, ( સં. સંજ્ઞા ), ધશારત; નિશાની.

૬૩૯. ભોગળ, આરણ્યની આડી. રિપુ, દુશ્મન; શત્રુ. અહીંમાં ચંદ્ર, દમયન્તીને તે વ્યાકુળ કરે છે તેથી. પિષ્ટ, ( સં. પિષ્-દળવું ), લોટ.

૬૩૮-૩૯. પાણીથી ભરેલા વાસણમાં પડેલા ચંદ્રનો પડછાયો જોઈ તેજ ખરેખરે ચંદ્ર છે એમ માની દમયન્તીએ પોતાની સખીને સાન કીધી કે ભોગળ લાવ, તેના પ્રહારથી આ શત્રુને મારીને ચુરેચુરા કરી નાંખું.

૬૪૦. એમ કરતાં, આવી સ્થિતિમાં. પ્રાતઃકાલ, સવાર.

૬૪૧. વાત...ભાવ, વાતપર ભાવ નથી; વાત કરવી ગમતી નથી.

૬૪૨ ટાઢક, ટાઢી વસ્તુ; સીત ઉપચાર. ચરચે, લગાડે; ચોપડે. અગ્નિ ...જેહુ, જે જે ટાઢી વસ્તુ તેને શરીરે લગાડે તે તે તેને દેવતાના તણુખા જેવી ગરમ લાગે.

૬૪૩. વ્યાધ, ( સં. વ્યાધ્=વિંધવું ), શિકારી; પારધી સોંસરો, આરપાર; ઠેઠ. વાયુ...દેહુ, પવન વાતો હતો તે પારધીએ મારેલા બાણની માફક તેના શરીરની આરપાર નીકળી જતો હતો-તેના શરીરને વિંધી નાખતો હતો. નળ દમયન્તી માટે પીડાતો હતો તે વખતની તેની સ્થિતિ પણ આવીજ હતી. જુઓ લી. ૨૩૬.

૬૪૪. દુખતું જાણી, દુઃખ થતું હતું તે જાણી. રાણી, ભીમક રાજની સ્ત્રી, વજ્રાવતી, દમયન્તીની મા.

૬૪૫. માડી, મા, પણ લાડમાં બોલાવતાં દીકરીને એ શબ્દ લગાડ્યો છે.

૬૪૬. લાડકવાઈ, લાડકી; લાડમાં ઉછરેલી; ઘણી વહાલી, દમયન્તી એકની એક દીકરી છે તેથી. ક્યાંથકિ, ક્યાંથી; કેમ. કર્મ, નસીબ. દાખી, ( સં. દોષિન્ ), દોષવાળા.

૬૪૭. અક્ષત, (સં. અ=નહીં+ક્ષત=ખાંડેલા), ખાંડેલા નહીં તે; ભાત; ડાંગર. અક્ષત ઉતારવા, ભૂત વગેરે આડાનો સંકેહ આવ્યાથી શું છે તે

ગુણી પાસેથી જાણી લેવા સારૂ સપડાયલા માણસના માથા ઉપર અનાજના દાણા, સાતવાર ફેરવવા ( ને પછી પોટલી બાંધી તે સુતું હોય ત્યાં માથાતળે મૂકવા ) નો રિવાજ છે. દૃષ્ટિ, નજર. મેલી ચોખી, સારી નઠારી.

૬૪૬-૪૭. અમારાં નસીબજ કુટેલાં છે તો લાડકી દીકરી કેવી રીતે જીવે; જુઓ એને કાઢતી સારી નઠારી નજર લાગી હોય તો દાણા વાળો, દાણા ઉતારી કાઢતે દેખડાવો.

૬૪૮. પરણ્યાનો, પરણવાનો. ઓરિયો નવ વિત્યો, લહાવો ન લીધો. સાસરું. ( સં. શ્વાસુરમ ), સસરાનું ઘર. સમોતી, સુખરૂપ, સારીતાજી.

૬૪૯ રતન દીકરી, રતન જેવી દીકરી; રૂપાળી અને એકની એક હોવાથી મોઢી. પનોતી, ભાગ્યશાળી. સરખાવો ' સઉ પરિવારે પનોતો રાવણુ, લક્ષ્મી વૈભવ પૂરજી ' ગી. રા. અ. ૪.

૬૫૦. દૈવ, ભાગ્યદેવી; નસીબ. દૈવ...ડાટ, દૈવને ત્યાં શું ખોટ પડી કે.

૬૫૧. કુંવરી, સંબોધન વિભક્તિ. અંતરની આપદા, તારા મનનું દુઃખ. ઉચાટ, ફિકર. જુઓ લી. ૫૩૭.

૬૫૨. મુખ મરડી, મ્હોંડું મચકોડીને; મા આટલું સમજતી નથી તેથી પોતાનો ગુસ્સો અને કંટાળો બતાવવાને દમયન્તીએ મુખ મરડ્યું. નઠોર, શરમ વગરનાં; નિર્લજ.

૬૫૩. પ્રીછે, જાણે; સમજે. ફ્રાકટ...સોર, નકામી હોહા કરવાની ટેવ હોય છે.

૬૫૪. હું સમાણી, ( સં. સમાન ), મારા સરખી; મારી ઉમરની. ભોગ, ( મુજ્=ભોગવવું ), સુખનો લહાવો.

૬૫૫. આકુરો, એની મેળે; એમને એમ.

૬૫૪-૬૫૫. દમયન્તી પોતાની માને કહે છે કે મારા જેવડી છોકરીઓ સાસરે જાય છે તે કેવી સુખી હોય છે તે તું જો; તેના જેવું મારે થશે ત્યારે મારો રોગ એની મેળે જશે.

૬૫૬. પરણનારી. પરણવા યોગ્ય.

૬૫૭. ભામની, સ્ત્રી.

૬૫૮. દુખવા આવે, દુઃખ થાય છે; તબીયત બગડે; છે. આ વારકી, આ વખત; હમણાં.

૬૫૯. ભાએગે, ભાગ્યે; નસીબે. કાળથી, મોતથી. ઉગરે, બચે. પરણાવી કરો પારકી, પરણાવીને બીજાને આપો. કન્યા પારકું ઘન છે.

દમયન્તી આપણે ઘેર રોજ માંદી રહે છે માટે એને પરણાવીને પારકું ધન કરો, કે કદાચ ખીજને નસીએ તે જીવે ને શરીરે આરોગ્ય રહે.

૬૫૮-૫૯. જો આ વારફી (તે) જીવે (છે તોપણ) વહાણું વાયને દુખવા આવે (છે માટે) પરણાવી પારફી કરો (કે) કોહોને ભાએગે તે કાળથી (મોતથી) જીવે.

૬૬૦. સોહાએ, શોભે. દીકરી...સોહાએ, સરખાવો 'હાથી તે દરબારેજ શોભે, ને દીકરી તે સાસરેજ શોભે.

૬૬૪. તૃણ, ધાસ. સામગ્રી, સાહિત્ય; સામાન. અંન...રચાવો, સ્વયંવરમાં દેશ દેશના રાજા આવશે તેને સારૂ અન્ન ધન તૃણ વગેરે જોઈતો સામાન તૈયાર રખાવો અને સ્વયંવરને માટે મંડપ-માંડવો બંધાવો.

૬૬૫. નફેરી, એક જાતનું વાદ્ય. મંગળ...નફેરી, મંગળકારક-શુભ-કારક ઘોળ તથા ગાયન ગવડાવો અને નફેરી વગડાવો. અપ્પછરા, અપ્પસરા; વૃત્ત તથા ગાયન કરનારી સ્ત્રી. જીઓ લી. ૭૩૭.

૬૬૮. (જ્યાં) નારદે (દમયન્તીનું) વિખાણ કીધું હતું (તે) નૈષધ (દેશ) પ્રધાન મોકલ્યો. પ્રત ૬ માં 'નારદે' ને બદલે 'હંસે' એવો પાઠ છે; એ પાઠ ક્ષેત્રોં હંસે જેનું વિખાણ કીધું તે નૈષધ (દેશ) પ્રધાન મોકલ્યો એવો અર્થ બેસે.

૬૬૯. પાઠ્યો, મોકલ્યો. દીધાં નીશાણ, વાવટાવાળી નોખત વગડાવી. દમયન્તી...નિશાણ, હંસના કલ્પા પ્રમાણે દમયન્તીએ કાગળ મોકલ્યો ને તે વાંચી નજે નિશાણ દીધાં એટલે તૈયારી કરવા માંડી.

૬૭૦. હૃદય આંખી, છાતી સરસો આંખીને. સરખાવે, દયારામકૃત રૂઢિણી વિવાહમાં રૂઢિણીએ કૃષ્ણને લખેલી કંકોતરી.

૬૭૧. સ્વસ્ત, સ્વસ્તિ; આશીર્વાદનો શબ્દ. શ્રી...ગામ, શોભાયમાન નૈષધપુર. પુણ્યવંત, પુણ્યશાળી; પુણ્યાત્મા.

૬૭૨. કંકોતરી, (સં. કુંકુમપત્રી), શુભ અવસરે કુંકુ છાંટી મોકલવામાં આવતો કાગળ. છે...કંકોતરી, આ આજીજી ભરેલી કંકોતરી છે. લખીતંગ, (સં. લિખિત=લખેલું), લખીતંગ દમયન્તીનો એનો અર્થ દમયન્તીએ લખેલી એવો થાય. પણ સાધારણ ભાષામાં તેનો અર્થ લખનાર દમયન્તી એવો થાય છે. કિંકરી, દાસી.

૬૭૩. ખગપત, ખગપતિ; હંસ. સત, (સં. સત્ય), સાચી; ખરી.

૬૭૪. સમરખું, સોખું; આખું. નિમિત્ત, બહાનું. મેં...માત્ર, હું

તમને માફ શરીર સમર્પાનિ મનમાં વરી ચુક્યાં, અને મારે ત્યાં જે આ સ્વ-  
યંવર થાય છે તે તો માવ બહાર બતાવવાને માટે છે.

૬૭૫. મીનની-માછલાંની નીર-પાણી સાથે જેવી પ્રીતિ છે તેવી પ્રીતિ  
તમે મારે માટે ધરજો ને માફ ચિત્ત જેમ તમારા તરફ વળેલું છે, તેમજ  
તમે તમાફ ચિત્ત મારા તરફ વાળજો.

૬૭૬. દળ, ટોળું; સમૂહ. જનનું દળ, જનમાં લઈ જવાના લોકો.

૬૭૭. અતિ શીઘ્ર, ઘણી ઝડપથી. સાંચરે, ( સં. સં+ચર=જવું ),  
જાય; નીકળે. શુકન, ( સં. શકુન=પક્ષી ), શુભ અથવા અશુભસૂચક ચિહ્ન.  
સવચ્છી, ( સં. સવત્સ ), વાછરડા સાથે.

૬૭૮. કોરંગ, ( સં. કુરંગ ), હરણ. કોરંગની, ( સં. કુરંગી ),  
કુરંગની માદા; હરણી. દક્ષિણ, જમણો. કોરંગ...હાથ. હરણીની સાથે હરણ  
સામી દિશામાંથી આવી જમણા હાથ તરફથી ઉતર્યું-થઈને ગયું.

૬૭૯. ભલા શૂકન, સારા-શુભ શુકન. ઉપર કહેલા બે શુકન શુભ  
ગણાય છે ને તેથી હંસ કહે છે કે રાજા, હવે તાફે કાર્ય સિદ્ધ થશે.

૬૮૦. સિધ કીજીએ, ( સં સિધ્=ફતેહ પામવું ), કાર્ય સિદ્ધ કરીએ;  
કાર્ય પાર પાડીએ. મને આજ્ઞા...કીજીએ, મને હવે જવાની આજ્ઞા-  
રજા આપો.

૬૮૧. પ્રાણુજીવન, પ્રાણનું જીવન; મને જીવાડનાર; ઉગારનાર.

૬૮૨. કહું વીનતી, વિનવીને કહું છું; માગી લઉં છું. ધૂત, જીગડું.

૬૮૩. વિનાશ, ( સં. વિ+નશ્=નાશ થવો ), હાનિ.

૬૮૨-૮૩. હંસની આ સલાહ પ્રમાણે ન ચાલવાથી નજરાજને પાછ-  
ળથી દુઃખ પડ્યું ને પસ્તાવો કરવો પડ્યો. જીજો કડવું ડર મું.

૬૮૪. નળ...ભરી, નળ રાજાની આંખમાં આંસું ભરાઈ આવ્યાં.

૬૮૫. કાચું મન, પોચું હૈયું.

૬૮૬. બેર સખધે, વેરને લીધે; પૂર્વ જન્મમાં જેવો સંબંધ હશે અને  
જે દેવું લેણું હશે તે આપવા લેવાને માટેજ.

૬૮૭. એહ, એ; આ; દેહનું વિશેષણ છે. ધાર્યો, ( સં. ધૃ=લેવું ),  
જ્ઞાત કરીધો; લીધો.

૬૮૮. હું...લીલરાય, પૂર્વ જન્મમાં હું બ્રાહ્મણ હતો ને તું બીલનો  
રાજા હતો.

૬૮૯. કાશિ...ગયો, જીજો લી. ૬૪૫,

૬૯૦. એવો...ધરી, એવો દુઃખનો વખત મનમાં લાવી. સમર્થા, ( સં. સ્મૃત્વાદ કરવું ), યાદ કીધા; સ્મરણ કીધું. હુરી, પરમેશ્વર.

૬૯૧. તારે સ્થાનક, ( સં. સ્થા=કિબા રહેવું ), તારે રહેઠાણે; તારા મકાનપર.

૬૯૨. રજની, રાત. દ્વાદશ...નહીં, આસપાસ આર ગાઉ સુધી ઉઝડ હતું; આસપાસ ઘણે દૂર સુધી કોઇ માણસ રહેતું હોય તેમ દેખાયું નહીં.

૬૯૪. ત્યાં, તેવામાં; તે વખતે. ચિન્તાતુર, ચિન્તાવડે આતુર. મને પરોણા તરીકે ક્યાં રાખવો તેને માટે તું ફિકરમંદ થયો.

૬૯૫. આગતાસ્વાગતા, આગત-આવેલાની સ્વાગતા-પરોણાચાકરી. ( પ. તત્. સ. )

૬૯૬. આઠ્યું, આવેલું. માય, સમાય; રહી શકે.

૬૯૭. સાધવી, ( સં. સાધવિ, સાધ્=સાધવું ), પરલોક સાધનારી; પતિવ્રતા સ્ત્રી. આસન, બીછાનું; પથારી. નિર્વાણ, નક્કી.

૬૯૮. વીરા, બાઈ. બહાર રહિયો, ગુફા બહાર સુતો. બ્રાહ્મણ પ્રત્યે આદરભાવ તથા પરણેલાઓની આગતાસ્વાગતા કરવાનો ગુણ બીલ જેવા સાધારણ વર્ગના લોકોમાં પણ હોતો એવું કવિ બતાવી આપે છે. રાક્ષસ, દેવમનુષ્યની સાથે શત્રુવટ રાખનાર તામસી સ્વભાવના મનુષ્યોનિમાંથીજ ઉત્પન્ન થયેલા પ્રાણી.

૬૯૯. તમારું માંસ તથા હાથ પગ એ સધળું હેઠે જમીનપર પડી રહ્યું અને પછી તેનું શું થયું તે હું જાણતો નથી, કારણ હું પણ તારી સ્ત્રી બની મરી ત્યારે અગ્નિમાં પડી બળી મુઓ.

૭૦૦. કાષ્ટ ભક્ષ, સળગતા લાકડામાં પડી બળી મરવું તે.

૭૦૧. સતી, ( સં. અસ્=હોવું ), એક પતિના વ્રતવાળી; પતિવ્રતા.

૭૦૩. શુ...કરી, મારે લીધે બીલરાયને બહાર સુવું પડ્યું ને તેથી કરીને બીલરાય અને તેની સતી સ્ત્રીના પ્રાણ ગયા, તેની હત્યા ( પાપ ) મારે શીર બેઠી, તેથી જીવીને શું કરવું એવું મનમાં આવ્યું. એને, બીલરાયને.

૭૦૪. એવું કહીને, આવના જન્મમાં બીલરાયના ઉપકારનો બદલો વાળવાને સાફ મને તેની સાથે મેળવજો એમ કહીને.

૭૦૫. અવતાર, ( સં. અવ=નીચે+તૃ=ઓળંગવું ), જન્મ; દેહ. આ વાર, આ જન્મમાં.

૭૦૬. નામી, ( સં. નમ્=નમવું ), નમાવીને.

૭૧૦. આપ્યું...દાન, દમયન્તીની સાથે વિવાહ મેળવી આપીને મારો પ્રાણ ઉગાર્યો. બંધુ, બાઈ.

૭૧૧. પરમ સુધીર, ભારે ધીરજવાળો.

૭૧૨. રૂણ, ( સં. રૂઢ્ઢણ ), પૂર્વ જન્મમાં કીધેલા ઉપકારના બદલા રૂપી ઋણ; દેવું.

૭૧૩. નિઠાસ, (સં. નિઃ=નીચે+શ્વસૂ=દમ લેવો), દિલગીરીમાં શ્વાસ નીચે મૂકવો તે; નિસાસો.

૭૧૪. ચોહોફેર, ચોમેર; ચારે બાજુએ. સખીર, (સં. શિબિર), તંબુ. વસ્ત્રા ગામ, દરેક રાજની સાથે ધણા માણસો હોવાથી પ્રત્યેક રાજનો ઉતારો એકેકા ગામ જેવો થઇ રહ્યો હતો.

૭૧૫. નાવ, ( સં. નૌ ), હોડી. સાગર...તેમ, સમુદ્રની વચમાં જેમ હોડકું હોય તેમ રાજાઓના તંબુની વચમાં ભીમકનું નગર દેખાતું હતું. જનસમૂહ જે શહેર-નગરની ચારે પાસ એકઠો થયેલો તે જાણે દરિયો ઉલટ્યો, ને તેમાં ભીમકનું નગર તે જાણે નાવ.

૭૧૭. ગજદળ, હાથીઓનું ટોળું. હુયદળ, ઘોડાનું ટોળું. માનવ, માણસો. તેણે, તેણે કરીને, તેથી. મોધું, (સં. મહાર્ઘ, મહા=મોટી+અર્ઘ=કામત), મોટી કીમતવાળું; અગાઉ કરતાં વધારે મૂલ્યે મળે તેવું.

૭૧૮. રસકસ, રસ-ધી તેલ વગેરે; કસ-ત્રઉં વગેરે ધાન્ય. ટાંકે, (સં. ટંક), તેલથી. રસકસ...તોળાય, ચીજોના ભાવ એટલા બધા વધી ગયા હતા કે ઘાસ પાણી તોલ્યંધ વેચાતાં હતાં, તો રસકસ સામું કેમ બેચાય (નહીં બેચાય) એટલે કે તે તો ઘણાંજ મોઢાં હતાં.

૭૧૯. રંક, ગરીબ. અરજના, (સં. અર્જન, અર્જૂ=કમાવું, મેળવવું), કમાઇ; રોજ. માગ્યાં...ગરજના, ગરજક હોવાથી મહોડે માંગેલી કીમત લોકો આપતા.

૭૨૦. ભીમક રાજ સધળાની ખગરઅન્તર રાખે છે, અને તેના દાસ નોકરો જે જોઈએ તે ફરવે છે—પૂરું પાડવા સાર લઈને ફરે છે.

૭૨૧. ખચખચી, ખીચોખીચ.

૭૨૨. હીંડોળા, (સં. હિન્દોલ), હિંચકા ખાવાનું સુંદર પાટીયું; આસપાસ કઠોરાવાળો હિંચકે;—હાલ આ શબ્દ ઠાકોરજીને માટે બનાવેલા ખાસ હીંચકાને માટે વપરાય છે. ધારણ, ભારોટીઓ. મંડપ...ગાર, સોનાની ગારવડે મંડપને લીધ્યો; મંડપ ઘણો સુશોભિત કર્યો. સરખાવો દારકાનું વર્ણન—‘કનક ચોસલે બાંધ્યા ચોક, બહુ જાળી અટારી બારી ગોખ,’ ત્રે ભા અ. ૫૦, ક. ૧૪૨. ‘હીંપી ભીંતે સોનાની ગાર, ચળકે કામ તે



મીનાકાર,' પ્રે. ઓ. ક. ૨૦. 'રાયે રચના કીધી સારી, લીંખ્યો મંડપ કન-  
કની ગારી.' પ્રે. ઓ. ક. ૪૧. આસન, બેઠક.

૭૨૫. જે રાજને તેના દરજ્જા પ્રમાણે જ્યાં બેસવાનો અધિકાર હતો  
તે સ્થળે-તે આસને તેનું નામ લખ્યું.

૭૨૭. કલહ, કંકાસ; લડાઈ. નારદને લડાઈ કરવાની ટેવ છે. જુઓ  
લી. ૯૨.

૭૨૮. પૂજ્યા અરચ્યા, ચંદન ફૂલ વગેરેથી પૂજા કીધી. અરચ્યા,  
( સં. અર્ચ=પૂજા કરવી ). પ્રીત અપાર, પ્રીતિથી; ધણા હેતથી. તવ,  
ત્યારે; પછી.

૭૨૯. પેર, રીત; સ્થિતિ; હકીકત. કો...ધેર, ઇન્દ્ર પૂછે છે કે અમારે  
ધેર એટલે સ્વર્ગમાં હાલ કોઈ આવતું નથી તેનું શું કારણ ?

૭૩૦. પડતી...કાચે, સાધુઓ દેહ છોડતા-મૃત્યુ પામતા.

૭૩૧. મુનો, ( સં. મૂન્ય ), ખાલી; વસ્તી વગરનો. જુઓ 'મુનો'  
લી. ૩૪. ઘાટ, ઓવારો; આરો; માર્ગ; રસ્તો. જમપુર, યમરાજની નગરી.

૭૩૦-૩૧. પૃથ્વીપર જે ધર્મી લોકો મરતા તે સ્વર્ગમાં આવતા હતા,  
પણ હાલમાં અમરાવતી-સ્વર્ગનો ઘાટ-માર્ગ મુનો થઈ ગયો છે; તેના રસ્તામાં  
કોઈ જણાતું નથી અને જમપુર-નર્ક તરફ સર્વે જાય છે.

૭૩૨. કશું, શું.

૭૩૩. અવગત્ય, (સં. અવગતિ), મુઆ પછી નકારીદશાએ-સ્થિતિએ.

૭૩૪. કવિના કહેવાનો ભાવાર્થ એ છે કે, સદ્ગુણ મનુષ્યનું લક્ષ દમ-  
યન્તી તરફ જ લાગેલું છે ને બીજું કંઈ તેમને સુઝતું નથી; વળી એ વિશે  
વિચાર કર્યા કરવાથી તેમની અવગતિ થાય છે અને તેઓ નર્ક પડે છે. .

૭૩૫. સર્વથી, સર્વથા. જુઓ લી. ૨૧૮. જેણે...સર્વથી, જેણે  
દમયન્તીને જોઈ નથી તે જીવતાં છતાં ખરેખર મુઆ બરોબર છે.

૭૩૬. સ્વયંવર મંડાવો, સ્વયંવરનો સમારંભ થયો છે.

૭૩૭. અપ્સરા, સ્વર્ગમાં ગાયન નૃત્ય કરનારી સ્ત્રીઓ. એ સમુદ્ર મંથન  
કરતાં દાસી સાથે સમુદ્રમાંથી નીકળી હતી. એ રૂપ મોહિની અને ચાતુર્વૃથી સંપ-  
ન્ન છે. વોહોછો, ખેંચાવો છો; છેતરાઓ છો. વના, વિનય. સરખાવો  
'વનો વેરીને વશ કરે.' શું...વારાંગના, નારદજી દેવોને કહે છે કે તમે  
અપ્સરાના વિનયથી-હાવભાવથી શું લોભાઈ જાઓ છો. એ દેવાંગનઓ-  
અપ્સરાઓ દમયન્તીની દાસી જેવી છે; અથવા આ શાનો વખાણનો ભાર  
વ્યર્થ ઉપાડો છો, અપ્સરાના વખાણમાં શું વાજ આવો છો.

૭૩૮. સૂર, (સં. સુર), સંબોધન વિભક્તિ, દેવ. વિદર્ભ...સૂર, હે સુર, તમે અહીંયાં શું ખેસી રહ્યા છો, વિદર્ભ દેશમાં આવેલી કુંદનપુર નામની ભીમકરાળની નગરીમાં સ્વયંવરનો સમારંભ જોવા જાઓ.

૭૩૯. છાના, ક્રિયાવિશેષણ—એક ખીજને પોતાનો વિચાર કહ્યા વિના. સાવધાન, ( સં. સ=સાથે+અવધાન=ધ્યાન, લક્ષ), જાગૃત; જવાને તૈયાર.

૭૪૦. રૂલતા, અભિમાન ધરાવતા; હરખાતા. લૂલતા, લલૂતા; લોભ; લાલચ.

૭૪૧. જયમ ત્યમ, જેવી સ્થિતિમાં ખેડા હતા તેવાજ; ખાસ તૈયારી કર્યા વિના; જેમના તેમ.

૭૩૯-૪૧. છાના...જયમ ત્યમ, ઉપર પ્રમાણે કહી નારદ ઋષિ અન્તર્ધાન થયા ને ઈંદ્ર, અગ્નિ, વરુણ ને જમ એ ચારે દેવ પોતપોતાના મનમાં વિચાર કરી જવાને તૈયાર થઇ ગયા; તેઓને દમયન્તીને પરણવાનો લોભ લાગ્યો; અને ઘણો રૂપવાન ધ્રું તેથી દમયન્તી મનેજ વરશે એમ વિચારી દરેક મનમાં હરખાવા લાગ્યા ને પછી જેવા ને તેવાજ ત્યાંથી ઉડીને કુંદનપુર તરફ ચાલ્યા.

૭૪૨. જુજવા, જૂદાં જૂદાં.

૭૪૩. મનભંગ, નિરાશ.

૭૪૪. નળનું રૂપ જોઈ ઈંદ્ર દિગ્ગ જાની ગયા છે એટલામાં તો જમ-રાજા આવ્યા.

૭૪૫. પૂછે...ક્યમ, ત્યાં આવવાનું કારણ એક ખીજને પૂછે છે.

૭૪૬. ચોરી કરતા, વાત છુપાવતા. જુજવાં, જૂદાં; ખરાં કારણથી જૂદાં. અન્યો...કામ, એક ખીજથી તેઓ પોતાની વાત છુપી રાખીને ખોટાં કારણો આપવા લાગ્યા.

૭૪૭. પરણ્યાનું, પરણવાનું.

૭૪૮. અધર્મ, જૂઠું; અસત્ય. દમયંતીના લોભી, દમયંતીને મેળવવાને-પરણવાને આતુર.

૭૪૯. મનોરથ ( સં. મનસ્ + રથ ), મનરૂપી રથ; ઇચ્છા.

૭૫૦. તાળી...માંહોમાંહે, બધાજ દમયન્તીને પરણવા આવ્યા છે એ વાત પકડાઈ જવાથી હસાહસ કરી તેઓએ એક ખીજને તાળી આપી કપટ, છુપો ભેદ.

૭૫૧. કોહોનું, કોનું; કોઈનું; આપણામાંથી એકાદનું. ભળશે, દમયન્તીના ભાગ્ય સાથે મળશે; ખુલશે; ઉઘડશે.

૭૫૩. છેદાશે, કપાશે. અધરસું, અધરની બરાબર. નાસા, નાક. પરણશે...નાસાજી, વરણ કહે છે કે નળ પરણશે ને આપણી આખર જશે-આપણે ફળેત થઇશું, અને હોઠની બરાબર નાક કપાઈ જશે, એટલે છેકે છેક કપાઈ જશે.

૭૫૪. હર્ષ, (સં. હર્ષ=ખુશી થવું), હરખ; આનંદ.

૭૫૫. દમયંતી...વર્ષ, જે સો વર્ષ લગી તપ કરે તોપણ દમયંતી તમને મળનાર નથી.

૭૫૬. અભાગિયાં, કમનસીબ. ભીમક...ગાત્ર, આપણું ભાગ્યહીન શરીર, એટલે આપણે, દમયંતીને પરણી શકવાના નથી.

૭૫૮. જદપી, યદપિ; જો કે. મનસા (સં. મનીષા), ઇચ્છા; ઉમેદ. મમતા, વહાલ; હેત.

૭૫૯. ગુણ, સાદું નરસું પારખવાની શક્તિ. વોહોણી, વગરની; વિનાની. બલા, ખીડા કરતું ભૂત, ચેટક વગેરે. બલા આપણી વરે, આપણે તેની સાથે પરણવું નહીં.

૭૬૦. લક્ષણ, ગુણ; આચરણ. ઉનમત્ત, મદવાળી; મગરબ; અભિમાની.

૭૬૧. ગોળ, ( સં. ગુલ ), શેરડીના રસને ઉકાળીને બનાવેલો પદાર્થ; તે ઉપરથી અહીં સારી વસ્તુ, એટલે નળ. ખોળ, તલ ખીલતાં બાકી રહેલો ફુંગા; તે ઉપરથી અહીં હલકી વસ્તુ, એટલે દેવ પોતે. નોહું, ન હોય. પશુવત, પશુ જેવી ભૂર્ષ.

૭૫૮-૬૧. કદાપિ દમયંતી નળની ઇચ્છા જોડી દધને આપણા પર વહાલ કરે તોપણ જો દમયંતી ગુણ વગરની છે તો તેને આપણી બલા પરણે; વળી દમયંતી લક્ષણ વગરની છે ને પોતાના સ્વરૂપ અને જીવાનીને લીધે મદમાં ઊતરી ગયેલી છે; ને જો નળરૂપી ગોળને છોડીને દેવરૂપી ખોળને પસંદ કરે તો એ ચતુર નથી પણ પશુવત છે.

૭૬૨. ખેડુ પ્રકારે...વરવી, દેવેએ નળનું રૂપ જોયું ત્યારથી દમયંતી વરવાની તેમની આશા ભાંગી ગઈ હતી, તેથી અગ્નિ મન વાળવાને કહે છે કે પહેલાં તો તેજ આપણને વરનાર નથી અને બીજું કદાપિ એ આપણને પરણવાનું મન કરે તો તેના ઉપર ગણાવેલા દોષોને લીધે આપણે પરણવું નહીં, એટલે એક રીતે એને વરી શકાય એમ નથી, માટે સારો રસ્તો એ છે કે આપણે પાછા જવું. અથવા બીજો અર્થ આમ લેવાય:— અગ્નિ કહે છે કે દમયંતી આપણી મમતા ક્યારે કરે કે જો એ ગુણ વોહોણી હોય ત્યારે;

કારણ નળ એવો રૂપવાન છે કે તેની આગળ વિષ્ણુ પણ લેખામાં ન આવે, તો આપણે તે કોણ માત્ર ? તો એવા નળને છોડી દમયન્તી જદપિ આપણને વરવા ઉભી થાય તદપિ-તો પણ તેને ગુણની કદર નથી એવી જાણી આપણે તેને ન વરવી-એ એક પ્રકાર. વળી આખું જગત જાણે છે કે માણસ કરતાં દેવ ચદતા છે તે દેવ જે આપણે, તેને છોડી નળ જે માનવ, તેને, ગોળ તથા ખોળ ખાવા તત્પર થવાની પેઠે, લક્ષણ વોહોણી અને રૂપ ચૈવનના મદવાળી હોવાથી, દમયન્તી વરવા ઉભી થાય ને આપણે વીલે મ્હોડે પાછા જવું પડે એ અપજ્ઞ કરતાં મરણ પણ ભલું-એ ખીન્ને પ્રકાર; માટે ઉભય પ્રકારે આપણે તેને ન વરતાં પાછા ફરવું.

૭૬૩. નળ પરણે ને આપણે દેવ એમના એમ રહીએ તેના કરતાં આપણે મરવું બહેતર છે.

૭૬૪. શક, ઇંદ્ર. શક...લોકજી, ઇંદ્ર યમને કહે છે કે, હું યમરાજ, નળને તમે જમપુરીમાં લઈ લો, એનો કાળ આજીવિને આપણને આપી લીધો છે તે દૂર કરો.

૭૬૫. આફણીએ, એની મેળે; ન છુટકે. કીધું, કીધેલું; નળ તરફ દમયન્તીનું મન વાળી કીધેલો વેવીશાળ. થશે...ફોકજી, હંસની વાત દેવોને ખબર હોય એમ સંભવતું નથી; નારદે તેઓને કહ્યું ત્યારેજ સ્વયંવરની તેઓને જાણ થઈ. જે એમને હંસની વાત ખબર હતી એમ માનીએ તો દેવ તરીકે એમને 'વિદર્ભ' ગયા મન લંગ થયા, દેખી નળનું રૂપ રે' થાત નહીં. આ ઉપરથી જણાય છે કે કવિએ પોતાનું જ્ઞાન ઇંદ્રના મ્હોંમાં મૂક્યું છે. સર-ખાવો લી. ૮૧૩.

૭૬૬. વણખુટે, આવરદા ખૂટયા વગર; આવરદા પૂરું થયા વગર.

૭૬૮. અગ્નિ...સાયોજી, અગ્નિ કહે છે કે ભલો શ્રમ-સારી પેઠે મહેનત-પ્રયત્ન તો કરીએ, કારણ કદાપિ આપણો શ્રમ સાયો-સફળ થાય.

૭૬૯. જાએ, વિનંતી કરો. દમયન્તી...જાએ, દમયન્તીની પાસે આપણી તરફથી માગું કરવાને વારતે દૂત તરીકે નળ રાજા જાય એવી આપણે તેને વિનંતી કરીએ.

૭૭૦. સ્વર્ગવાસી, સ્વર્ગમાં વસે છે જે તે; ચારે દેવો. વિષ્ણુ, બ્રહ્માણ. વેશ...ધારી, બ્રહ્માણનું રૂપ લઇને.

૭૭૧. ત્રિપુંડ, (સં. ત્રિપુણ્ડ્ર), શિવમાર્ગીઓ કપાળે ત્રણ સેરનું તિલક કરે છે તે. તાણ્યાં, કીધાં. દેવોએ વેશ લીધો છે તેથી મનુષ્યમાં 'તાણ્યાં' શબ્દ વાપરેલો લાગે છે. ઝારી, નાળવાવાળું અને પડધીવાળું પાણી પીવાનું પાત્ર-વાસણ.

૭૭૨. નિર્મળ, પવિત્ર.

૭૭૪. મારા લાયક કંઈ કામ હોય તો કહો, પછી થવું તો હથરના હાથમાં છે.

૭૭૭. નળની પાસે ઉપર પ્રમાણે કામ કરવાનું વચન લીધા પછી દેવો બ્રાહ્મણોનો વેશ તજી પ્રત્યક્ષ થયા, તેઓએ પોતાનાં ખરાં રૂપ ધારણ કર્યાં.

૭૭૮. વજ્ર, ઇન્દ્રનું આયુધ. એ ધણુંજ કઠણ અને ધારવળું છે. એ વડે ઇંદ્રે પર્વતોની પાંખો કાપી હતી. પાશ, વરૂણનું આયુધ. જવાળા, અગ્નિનું ચિહ્ન. જમદંડ, જમનું ચિહ્ન.

૭૭૯. જળહુળો, પ્રકાશમાન; ઝગઝગાટવાળાં. મંદીર, રહેવાની જગ્યા; મુકામ; નળનો તંત્ર. ઉદ્યા, (સં. ઉત્ત+અઘ્=ઉપરજવું), ઉડ્યા. માર્તંડ, સૂર્ય.

૭૭૮-૭૯. ઇન્દ્ર વજ્ર સહિત, વરૂણ પાશ સહિત, અગ્નિ જવાળા સહિત, અને જમ દંડ સહિત, પ્રત્યક્ષ થયા ત્યારે સૂર્ય ઉગે ને જેમ બધે પ્રકાશ થઈ રહે છે તેમ નળનું મંદિર ઝળાંઝળાં થઈ રહ્યું.

૭૮૦. ચક્રીત થઈ રહ્યો, છક થઈ ગયો; અચંખાથી સ્તબ્ધબની ગયો. દંડ પ્રણામ; દંડવત પ્રણામ; સોટાની પેઠે લાંબા પડી નમવું તે.

૭૮૩. કન્યાને, કન્યાકને; દમયંતી પાસે. જો, પ્રયત્ન કર.

૭૮૪. મિત્ર, કામ કરાવવું છે તેથી દેવો મિત્ર શબ્દ વાપરે છે.

૭૮૫. કૃપા કરી, મહેરબાની કરી. વેવીસાળીયા, માણું કરવા જનાર.

૭૮૬. મહિલા, સ્ત્રી; દમયંતી. મહિલા...વખાણુ, અમારા ચારેનાં દમયંતી આગળ વખાણુ કરીને અમારે માટે મોહ લાગે એમ કરો.

૭૮૭. જેહુનાં ફરશે, જેનું નસીબ ઉઘડશે.

૭૮૮. રક્ષક, રખેવાળ. પેસવા નવ દે, દમયંતીના ઘરમાં જવા દે નહીં.

૭૮૯. જોગી, (સં. યોગી), જુઓ લી. ૨૦૪. વેષે, (સં. વેષ), વેષમાં, રૂપ ધારણ કરીને.

૭૯૦. અણસારો, ઇસારો; સાન. ચારે...મારા, દમયંતીના આગળ મારાં વધારે વખાણુ કરજો, મારાં વધારે વખાણુ કરજો, એમ ચારે દેવે નળને ઇસારાથી સમજાવ્યું.

૭૯૧. વિમાસણુ થાય, ( સં. વિ+મૃષ્=વિચાર કરવો ), વિચારમાં પડ્યા.

૭૯૨. સઘે, (સં. સઘ), તરતજ.

૭૯૩. વાત...વરણી, આપણું કામ પાર પાડવાને સાર આપણું જોઈતાં વખાણુ કરશે નહીં.

૭૯૪. દુષ્ટેદુષ્ટ, નજરોનજર. દુષ્ટે...સાંભળશે, જ્યારે એ બેઠી નજર મળશે ત્યારે દમયંતી આપણું ગુણનું વર્ણન સાંભળશે નહીં, કારણુ નળ ધણોજ કાન્તિવાન છે. પ્રત ૨ અને ૬ ના પાઠનો 'દમયંતીનું ૩૫ જોશે ત્યારે નળ આપણને યાદ કરશે નહીં' એવો અર્થ થાય.

૭૯૫. વિશેષ, યરોબર. નળને...વિશેષ, આ લીટી એક વાર લી. ૭૯૬ માં 'એવું સાંભળી ચાલ્યો નળરાય...થાય,' વગેરે લખ્યા પછી સારી લાગતી નથી.

૭૯૬: પાલટી, બદલીને. અનુચર, (અનુ=પાછળ+ચર, =જવું) પાછળ જનાર; દાસ; સેવક. દેવે...મોકલીઓ, નળની ચેષ્ટા જોવા સાર, નળ દમયંતી આગળ આપણા શીખવ્યા પ્રમાણે આપણું વખાણુ કરે છે કે નહીં તે જોવા સાર.

૭૯૮. પાધરા દોર, સીધાને સીધા; અટકાવ વગર. દિવસના ચોર, ધોળે દહાડે રજ વગર દાખલ થયા તેથી.

૭૯૯. અંતઃપૂર, (સં. અંતઃપુર), મહેલની અંદર સ્ત્રીઓને-વિશેષે કરી રાણીઓને, રહેવાનો ભાગ; રણવાસ; જનાનો. શૂર, શૂરો.

૮૦૦. દાસ, દાસીઓ. જે...પાસ, દમયંતી પાસે તેની ગમત સાર રહેનારી.

૮૦૧. નાયકા, (સં. નાયિકા, નિ-નય્=દોરવું), રસશાસ્ત્રમાં વર્ણવેલી સ્ત્રિ; પ્રીતિ, ક્રીડા વગેરેમાં પ્રવીણ સ્ત્રી; અહીંઆં જીવાન સ્ત્રી. કન્યાના, દમયંતીના. ગુણુ ગાતી, વખાણનાં ગીત ગાતી.

૮૦૨. શામળી, (સં. શ્યામલા), કાળા વર્ણની. મુઝ્ઘા, (સં. મુહ્=મુઢ હોવું), અજ્ઞાન. પ્રેમનો અનુભવ નથી એવી બાળક સ્ત્રી; મુઝ્ઘા, મધ્યા, અને પ્રેમા એ ત્રણ પ્રકારની નાયિકામાંની પહેલી. છોરી, છોકરી જેવી.

૮૦૩. કો...હાલેમાલે, કોઈ ધામધુમથી કામ કરતી મહાલતી હતી-હરદર કરતી હતી. કો...વાળે, કોઈ કપડાં બાંધવામાં ગુંથાઈ હતી ને કોઈ તો કપડાંની ધડીજ વાળી રહી હતી.

૮૦૪. રેહે...સાજે, સૌ પોતપોતાની તૈયારીમાં હતી; સૌ પોતપોતાને સોંપેલું કામ કરવામાં રોકાયેલી હતી. ગુંથતી, (સં. ગ્રથ્=ગુંથવું), ગુંથીને બનાવતી.

૮૦૬. ત્રીભોયું, ત્રીજો ભાગ.

૮૦૮. સ્વર ઝીણા, ઝીણે સ્વરે. કેા...વીણા, કેટલીએક ત્યાં વૃત્ય કરી રહી હતી, ને કેટલીએક વીણા વગાડતી હતી.

૮૦૯. રીઝવતી, (સં. રઝ્ઝ=ખુશી થવું), ખુશ કરતી. ચતુરસુ-બાણુ, ચતુરસુબાણુ દમયન્તીને કેટલીએક ખુશ કરતી હતી. કેટલીએક ચતુરસુબાણુ દાસી પોતાની વાતથી દમયન્તીને રીઝવતી હતી એમ પણ લઘ્ શકાય.

૮૧૦. એકાંત, ધામધુમથી દૂર. ઓરડી, (સં. અપવરક), નાનો ઓરડો. હીંડોળે...દારડી, હીંડોળે હીરની-રેશમની દોરી બાંધેલી હતી.

૮૧૧. હીંચે, હીંચકે. કેશમાં, વાળમાં. ધૂપેલ, (સં. ધૂપતેલ, ધૂપ=ઉકાળવું), વાનાથી સુગંધીદાર કરેલું ઉકાળેલું તેલ. સીંચે, (સં. સિચ, સિચ્ચ=છાંટવું), ધાલતી હતી; નાખતી હતી.

૮૧૨. માથું ગુંથાવે, ગુંથીને ચોટલો વળાવતી હતી; માથું હોળાવતી હતી. સેંથો, (સં. સીમન્ત), માથાના કેશની વચ્ચે સ્ત્રીઓ જે સીધી લીટી પાડે છે તે. રખે...આવે, સાધારણ રીતે સ્ત્રીઓ પોતાનો સેંથો સીધો રાખવાને ખંતી હોય છે.

૮૧૩. આપ, (સં. કર્ફર), આરસો. આપ, શરીર. સરખાવો:-આપ-ધાત, આત્માધાત. ‘વ્યાકુળ અંગ પોતાતાપું, અવની પછવાડે આપ,’ ક. ૩૪ મું; ‘સતબળે દેઉ છાં શાપ, ભરમ વ્યાધીનું થાજે આપ.’ ક. ૩૯ મું; વળી, ‘સઘ મુકાશે મારો શાપ, પછે ધર્યું મેં અહીંનું આપ,’ પ્રે. ભા. અ. ૩૫, ક. ૧૦૦. ભીંત...આપ, ઓરડામાં ચારે બાજુએ આરસો જડેલા હોવાથી આરસી ધર્યાં વિના પોતાનું શરીર જોઈ શકાતું હતું.

૮૧૫. મુખકમળ, મુખરૂપી કમળ; કમળના જેવું મુખ.

૮૧૪-૧૫. હીંચકાપર અગાડી દમયન્તી અને તેની પાછળ તેની દાસી, જે તેનો ચોટલો વાળતી હતી, તે મેઉની છબી સામા ભીંતે જડેલા આરસામાં દીપી-શોભી રહી હતી; અને દમયન્તીનું મુખકમળ શોભી રહ્યું હતું તે જાણે કે બીજો ચંદ્ર સામે પ્રકાશતો હોયની તેવું દેખાતું હતું.

૮૧૬. નવયૌવના દમયન્તી શોભી રહી હતી અને મ્હોડેથી નળ રળનું નામ જપતી હતી.

૮૧૭. મનડું, મન (લાડવાયક શબ્દ). પેરોયું, (સં. પ્ર+જે=ગુંથવું), વિધાયું.

૮૧૮. આડો આંક, હદ ખતાવનારી નિશાની. સરખાવો લી. ૯૭૩. અંગ...વાંક, તેના શરીરની શોભાથી હદ વળી છે. એવી સ્ત્રીપર દેવો મોહી ગયા તેમાં તેમનો શો વાંક-તેમાં શી નવાઈ.

૮૧૯. રત્ન, આ અમૂલ્ય વસ્તુ; આ અતિક્રાન્તિવાન સ્ત્રી. કર કેને ચઢશે, કેને હાથ જશે; કેને મળશે.

૮૨૦. મનની રૂચે, મનની ઇચ્છાથી; ઘણી ખુશીથી. અંત્રાઈ, (સં. અન્તરાયી, અન્તર+વચ્ચે+અય=જવું), વચમાં આવનાર; અડચણકર્તા; હરકત રૂપ.

૮૨૧. ભલું, ભલે; ખેર. ભાવી, (સં. મૂ=હોવું), થનાર; હોનાર. ભાવી પદારથ, થનાર વસ્તુ. ભલું...અહો, દમયન્તીનું રૂપ જોઈને નળ મોહિત થઈ ગયો હતો અને પોતાનું પરણ્યાનું લગભગ નક્કી હતું તે દેવો વચ્ચે આવ્યાથી ભાંગી પડશે એવી ઠિકર કરવા લાગ્યો, પણ અન્તે હોનાર વસ્તુ થઈ એવું વિચારી પોતાના મનને શાંત પાડ્યું.

૮૨૨. શોક, (સં. શુચ્ચ=વિલાપ કરવો), દિલગીરી-દમયન્તી ખોવાના ભયથી થતી. જ્ઞાન, વિવેક; ડહાપણ.

૮૨૩. પોતાનું સત્ય સાચવવા-દેવને આપેલું વચન પાળવાને દેવની તરફથી માગું કીધું.

૮૨૪. શીશ, (સં. શીર્ષ), માથું, સ્વયંવરને, સ્વયંવરને માટે. સાંતરી થાવા, તૈયાર થવા; સજ્જ થવા.

૮૨૬. દૃષ્ટ, દૃષ્ટિ વડે.

૮૨૭. નળ...પૃષ્ઠ. નળ પછાડી-પાછળ આવીને ઉભેલો છે.

૮૨૮. દર્પણ, (સં. દૃષ=પ્રકાશિત કરવું), આરસો. પ્રતિબિંબ... દર્પણમાં, કોઈનો-નળનો ઓળો દર્પણમાં - સામે જડેલા આરસામાં પડ્યો. પૂર્વ, પુરૂષ.

૮૨૯. આરસામાં પુરૂષનું પ્રતિબિંબ જોઈને દમયન્તી લગ્નજીવી ખુણામાં નાસી ગઈ; અને હે મૂર્ખ, તું ત્યાં ખેસી શું રહી છે એમ કહી પોતાની દાસીને બોલાવી લીધી.

૮૩૦. માધવી, દમયન્તીનો ચોટલો વાળતી હતી તે દાસી. બાહ, બહન.

૮૩૧. મેં તો કોઈને જોયું નહીં, અને તમે શું દીધું કે આટલાં વિસ્મય પામ્યાં.

૮૩૨. ગેહુદ્દી, મૂર્ખ. મીટ, દૃષ્ટિ; નજર. ગેહુદ્દી...દૃષ્ટિમાં, તાં ધ્યાન મારો ચોટલો ગુંથવામાં હતું, અને મારી નજર તો આરસામાં હતી- હું આરસામાં જોઈ રહી હતી.

૮૩૪. દમયન્તી કહે છે કે જાણે કોઈક નાટક કરવા આવ્યો હોય તેમ નળ વેરાગીનો વેશ લઈ આવેલો છે.



૮૩૫. પ્રાણજીવન, પ્રાણનો આધાર. દમયન્તી પોતે નળને મનથી વરી ચુકી છે માટે તેને પ્રાણજીવન કહે છે.

૮૩૬. સાહેલી, સખી. પ્રીછા, જુઓ. ઝંખના, મનમાં ધુંટાયલા વિષયનું વારેવારે સ્મરણ થવું તે; ભાસ. સાહેલી...ઝંખના, સાહેલી કહે તમે જુઓ-વિચારો; કાં-શું તમે નજરો નજર દીકું છે? કે સ્વપ્નની ઝંખના છે?

૮૩૭. ધંખના, પાંખવાળા.

૮૩૮. દમયન્તી કહે તે મેં પ્રીછ્યું-જોયું, તું દાસી માણસનો અવતાર, તું શું સમજે. (દાસી કહેવામાં તેની સમજ શક્તિ ઓછી છે એમ બતાવ્યું છે).

૮૩૯. કૌતક, ( સં. કૌતુક ), નવાઈ જેવી વાત; જેવા જેવો દેખાવ. સરખાવો કડવાં ૩૯, ૪૪ તથા પૃષ્ઠમાં 'કૌતક' શબ્દો.

૮૪૦. પૂઠપૂઠે, આગળ પાછળ. મીટજોડ, મીટ જોડીને; આંખ રાખીને; ધ્યાન રાખીને.

૮૪૧. કંદર્પ, કામદેવ; મદન. સ્વરૂપ...કોડ, કરોડ કામદેવના જેવી જેની કાન્તિ છે તેવા નળરાયનું સ્વરૂપ-આરસામાં પડેલું પ્રતિબિંબ-દેખાડ્યું.

૮૪૨. રાણી, અહીં દમયન્તીને માટે. દાસી...વીજળી, વીજળીનો ચમકારો થયો હોય તેમ બંને એકદમ ઉઠી ગયાં. સરખાવો 'જેમ ઝળકે વીજળી આકાશેરે, આવી અબળા પ્રભુની પાસેરે.' પ્રે. ભા. અ. ૪૮, ક. ૧૩૮.

૮૪૩. કાં, કેમ. મળી, ખરી ઠરી.

૮૪૪. સ્તુતિ માંડી, (સં. સ્તુ=વખાણ કરવાં), પ્રાર્થના કરવા માંડી. અંતરપટ, ( સં. અંતર્=વચમાંનું + પટ=કપડું ), પડદો. આડો ધરી, વચમાં ધરી.

૮૪૫. દેવસ્વરૂપ, દેવના જેવું સ્વરૂપ છે જેનું તે; દેવના જેવા સ્વરૂપવાળા. દેખતા, દેખાતા; પ્રત્યક્ષ; તમારા મૂળ રૂપમાં.

૮૪૬. કિંકરી, દાસી; માધવી.

૮૪૮. નીચ માણસ, હલકું માણસ. ચાકર માણસ. વૈખરી, પરા, પસ્યન્તી, મધ્યમા અને વૈખરી એ વાણીની ચાર સ્થિતિમાંની છેલ્લી; તે ઉપરથી સ્પષ્ટ ઉચ્ચારણ-ભાષણ. કેમ...વૈખરી, હું તારી સાથે કેવી રીતે ભાષણ કરું.

૮૫૦. સંન્યાસા, (સં. સં+નિ+અસ=ત્યાગ કરવું), ગાયત્રીનો અધિકારી એવો જે પુરૂષ સંસાર ત્યાગ કરી સાધુ ભિક્ષા લે તે; જોગી; વેરાગી.

૮૫૧. કપટરૂપ, કપટવાળું રૂપ છે જેનું તે (બહુ. સ.): વેશધારી. કન્યા, દમયન્તી પોતાને માટેજ કન્યા શબ્દ વાપરે છે.

૮૫૦-૫૧. દમયન્તીએ કહ્યું કે અગર જે તમે દેવ હો તોપણ જોગી થઇને આવ્યા છો, અને એવા વેશધારીને મારાથી શી રીતે પૂછી શકાય, તેથી મારી દાસી તમને પૂછે છે.

૮૫૨. કેવળ, શુદ્ધ; ખરો. અતીત, (સં અતિથિ), જુઓ આ-તિથ્ય, લી. ૧૨૦. દાસી...અતીત, તમે શુદ્ધ—ખરા અતિથિ—જોગી નથી તેથી દાસીજ એવા સંન્યાસી જોગ છે—દાસીજ એવા સંન્યાસી સાથે વાત કરવા લાયક છે.

૮૫૩. હરી લીધું ચીત, દમયન્તીએ નળનું મન હરી લીધું—વશ કરી લીધું.

૮૫૪. ધન્ય...સતી, આ સતી સ્ત્રીને જે દેવ પરણશે તે મોટા ભાગ્યશાળી થશે.

૮૫૫. ભોગી, (સં. મૂજ્ઞ=ભોગવવું), સંસારનું સુખ ભોગવનાર, વિલાસી. ભોગ્ય, ભોગવવા યોગ્ય; લાયક. ભોગી...ભોગ્ય, ભલાની અક્ષર સગાઈ.

૮૫૭. વિષયા, (સં. વિષય), સંસારની માયા; કામવાસના; ઇન્દ્રિય સુખ. માટે. સરખાવો માટ, લી. ૩૩૫.

૮૫૬-૫૭. દમયન્તીને નળ કહે છે કે તું જે. તું જોગી રૂપને લાહે છે—જાણે છે—જોય છે, એટલે હું જે તારા આગળ ઉભેલો છઉં તે જોગી છઉં; તેથી અગરજે હું અહીંયાં તારેજ માટે આવેલો છું છતાં હું વિષયાની વાટે જનાર નથી. ‘નળ કહે છે કે ખરા જોગીનું રૂપ કેવું હોય તે તું સમજે છે! અમે એવા જોગી છીએ કે વિષયની વાટે ન જઈએ; પણ તું સાધવી છે એમ જાણી તારી પાસે આવ્યો છું’—આ પ્રમાણે પણ અર્થ લેવાય.

૮૫૮. આચાર, જુઓ ‘આચરણ’ લી. ૫૨૨. આચાર...આપણા, મારો પોતાનો એટલે જોગીનો આચાર.

૮૫૯. પુર્વ જનમનું, આગલા જનમનું, નૂન્ય, ન્યૂન, મણા; ઓછું.

૮૬૦. મોદવધન, (સં. મોદ, મુદ્=પુશ થવું, વર્ધન, વૃદ્ધ=વધવું), આનંદ વધારે તેવી. વારતા, ( સં. વાર્તા), ખબર; સંદેશો.

૮૬૧. અળગું કરો, દૂર કરો; ખસેડી નાંખો. ઉલટ, હોંસ; ઉમંગ.

૮૬૨. પરમાર્થ, (સં. પરમ=મોટું+અર્થ=કામ), મોક્ષ પ્રાપ્તિનું સાધન; તે ઉપરથી પરાપકાર, સ્વાર્થથી ઉલટું. તથા...કરું, મારો પોતાનો અર્થ સાધવાનું છોડી દહને બીજાનું હિત થાય તેવું કામ કરું છું.

૮૬૩. રસાળા, ( સં. રસાલ ), રસ-આનંદ ઉપજાવે તેવા; મધુર. પટ, અન્તરપટ; પડદો. બહાર નીસરી, બહાર આવી; અગાડી આવી.

૮૬૪. પરિસ્વેદ, ( સં. પ્રસ્વેદ, પ્ર=વધારે+સ્વિદ્=પરસેવો છુટવો ), પરસેવો. પરિસ્વેદ...ટપકી, દમયન્તીના પરસેવાનાં મોતી જેવાં બિંદુ તેના મુખપરથી નીચે પડતાં હતાં. બહાર...ઝખકી, તે વીજળી એકદમ પ્રકાશ સાથે બહાર આવી; દમયન્તી પડદા બહાર નીસરી તે જાણે વીજળીનો ઝખકારો થયો હોય તેમ લાગ્યું. સરખાવો 'જેમ ઝખકે વીજળી આકાશરે, આવી અખળા પ્રભુની પાસે રે.' પ્રે. ભા. અ. ૪૮, ક. ૧૩૮.

૮૬૫. ડુમવેલી, ટુમ-ઝાડની આસપાસ વિંટલાતી વેલી. એપરથી કવિએ નાળુકાષ્ટ દર્શાવી છે. ગર્વવેલી, જુઓ 'ગર્વવેલી' લી. ૫૬૪.

૮૬૬. પ્રતાપ, તેજ. તારૂણી...ઝંખવાયો, તે જુવાન સ્ત્રીનું તેજ નળથી ખમાયું નહીં-સહેવાયું નહીં, ને તેના તેજના ઝખકારાથીજ નળરાજા ઝાંખો પડી ગયો.

૮૬૭. માતંગી, માતંગની માદા, હાથણી. દીડી...માતંગી, જે હાથણીને મદ ( જુવાનીને લીધે ) ઝરતો હોય તે જેવી જુસ્સામાં હોય છે તેવીજ જુવાનીના મદથી-ગર્વથી માતેલી દમયન્તીને નજે દીડી. ઉઠંગી, અઠંગીને; અઠેલીને.

૮૬૮. ખણુતી, ( સં. खनू=ખોદવું ), ખોદતી; ખોતરતી. પગને .. ખણુતી, દમયન્તી નળના આગળ મર્યાદાથી ઉભી રહી હતી ને શું કરવું તે ન સુઝવાથી, શરમથી નીચું જોઈ પગના અંગુઠા વડે ભોંય ખોતરતી હતી.

૮૬૯. દમયન્તીને પોતાને ગાલે હાથ દધને-રાખીને ઉભેલી નજે જોઇ.

૮૬૪. મી લીટીથી તે ૮૬૯ મી લીટી સુધીનું ક્રમ પ્રતિનું ચિત્ર ચિત્રી શકાય તેમ છે.

૮૭૦. પ્રેમ પ્રેમ, પરસ્પર પ્રેમથી.

૮૭૧. સત્ય રાખ્યું, સત્યવાદી નજે પોતાનું સત્ય પાળ્યું.

૮૭૨. ઇન્દ્રિ, ( સં. इन्द्रिय ), દષ્ટિ; નળ દમયન્તીને જોતો તો હતોજ, પણ પોતાના મનમાં વિષયવાસના પ્રબળ થાય અને એવી દષ્ટિએ દમયન્તી તરફ નજર કરાય એવા ભયથી તેણે પોતાનું મન પાણું ખેંચ્યું-મન કમન્દ્ર કીધું આકરંખ, ( સં. आ+कृ+अ=ખેંચવું ), આકર્ષે-ખેંચે છે.

૮૭૩. આસને, ખેંકપર. આસનવાળી, (યોગાસનની) પલાંડીવાળી ( જેથી પંચેન્દ્રિયાથી કોષ્ટ પણ ઇન્દ્રિ પોતાનું બળ બનાવી શકે નહીં ).

હત્રીઓ પલાંઈ વાળી એસતા નથી, છતાં જોગીરૂપ છે તેથી તે વેશ ખરેખર ભજવવો જોઈએ તેની ખાતર નળ આ પ્રમાણે એકો. માંડી...સંભાળી, પોતાના સત્ય પર લક્ષ રાખી-સાયવીને પોતે જે કામને વાસ્તે આવ્યો હતો તે વાત શરૂ કરી.

૮૭૪. ગોષ્ઠિ, ( સં. ગોષ્ઠિ ), વાત; ગોક.

૮૭૫. લલિતા, લલિત-મનોહર સ્ત્રી. અંબુજલોચની, અંબુજ કમળના જેવાં લોચન-નેત્ર છે જેનાં તે સ્ત્રી; કમળનયની (બહુ. સ.). સુખ-વર્ધનિ, સુખને વધારનારી છે જે તે (બહુ. સ.). દુઃખમોચની, દુઃખમાંથી મોચન કરે છે જે તે; દુઃખ દૂર કરનારી (બહુ. સ.). મોચની, (સં. મુચ= છૂંકું કરવું), છૂટકો કરનારી.

૮૭૬. પુછું...માંડી, હું ( જે ) વાત પૂછું ( તે તમે ) મુખ ( થી ) માંડી ( ને ) કહો.

૮૭૭. મુને...રહેવું, પારકા પુરૂષની સમક્ષ-આગળ મારે કિંમત રહેવું એજ યોગ્ય છે.

૮૭૮. પર...એશું, પરાયા માણસની આગળ હું કેવી રીતેએસી શકું ? મતલબ કે મર્યાદા લોખ્યા વિના હું એસી શકતી નથી; અને જો હું પારકા માણસ આગળ એમું તે વાત નળ (વિવાહિતને પતિ ગણીને-પતિવ્રતાનો ધર્મ શું છે તે દર્શાવે છે) જાણે તો કહેશે કે એ શું, એટલે હું કેવી અમર્યાદ છું-એમ તેના મનમાં સ્વલ્પ પણ શંકા આવે નહીં ?

૮૭૯ વાર, ( સં. વરમ ), સાર; ઠીક. અહીંઆં ક્રિયાવિ. જુઓ લી. ૨૨૨. શું...મોકલીયા, દમયન્તીએ આરસમાં પ્રતિબિંબ દાહું ત્યારથીજ તે દીવ્ય નળનું સ્વરૂપ છે એવી તેને શંકા થઈ હતી, તેથી ખરી વાત કહાવવાને સાર આ પ્રમાણે સવાલ પૂછે છે.

૮૮૦. નહિ...હૂત, હું નળનો હૂત નથી, પણ દેવનો હૂત છું; આ પ્રમાણે કહીને આ લીટીથી નળ પોતાને વખોડીને દેવોનાં વખાણ કરે છે, અને તે હેતુથી પોતાને હલકી વસ્તુ સાથે અને દેવોને શ્રેષ્ઠ વસ્તુઓ સાથે અસર કરે તેવી રીતે સરખાવે છે.

૮૮૧. તજી...ચાખે, દેવ રૂપી અમૃતને છોડીને નળ રૂપી ઝેર ચાખવાની શા માટે ઇચ્છા કરે છે ? સરખાવો, પ્રે. ભા. આ. ૧૪, ક. ૫૦:-

‘ મૂકી સાલને કુસકા ખાંડે, આચરે અન્યમાર્ગ તુજને છાંડે;

‘ મૂકી ગંગજળ કૂપનું આણે, મુકી ગજને મહીષ પલાણે.

‘ મૂકી દેવ દૈત્યને ધાય, પાળે અળ પરહરી ગાય, ’ વળી સરખાવે। સામળની મદન મોહના-કડી ૨૦૪-૦૫, ૩૧૦-૧૧, ૫૮૨-૮૮.

૮૮૩. સ્વજન, પોતાનો માણસ; મિત્ર. મુકી આવળીએ, દેવ-રૂપી ચંદન જેવા સુગંધીદાર અને સુખકારક વૃક્ષને મૂકીને નળરૂપી આવળ જેવા, વળી સુગંધી વનાના, વળી કાંટાવાળા-દુઃખકારક વૃક્ષને વળગવાનું શા માટે મન કરે છે.

૮૮૪. કોડી, ( સં. કપર્દ ), એક જાતના દરિયાઈ જીવડાનું ધર; છેક હલકી નજીવી કીંમતની વસ્તુ. કો આણે, કોણ લાવે ? કોણ લેવા જાય ? કોણ પસંદ કરે ? મદગળ, જુઓ ‘ મેગળ ’ લી. ૨૩૯. મહીષ, ( સં. મહિષ ), પાડો. પલાણે, સ્વારી કરે.

૮૮૫. ઘેનું, ગાય. અળ, બકરી. કો બાંધે, કોણ પાળે-રાખે ? કોણ પસંદ કરે ? સાળ, ( સં. શાલિ ), ઉંચી જાતના ચોખા; સાળીયું. કુસકા, ભાત-ડાંગિરનાં છાંં. તજ સાળ...રાંધે. દેવરૂપી સાળને છોડીને નળરૂપી છાંંને ખાવાનું કોણ પસંદ કરે.

૮૮૬. નેગીઓ, સ્તેહી; હિત ઇચ્છનાર. જુઓ ‘ નેગ ’ લી. ૧૦. તેજ-પુંજ, તેજનો પુંજ-ઢગલો; સૂર્ય. આગીયો, ચળકતી પાંખવાળો. પણ હલકો જંતુ; એ અંધારી રાત્રિએ ઝાડઝાડીમાં જણાય છે. માટે...આગીયો, હું તારો હેતેસરી છું, માટે તને કહું છું કે દેવો તેજના પુંજ સૂર્ય જેવા છે અને નળ તો આગિયા જેવો છે.

૮૮૭. શા લેખે, શા હિસાબમાં; કોણ માત્ર. કાં ઉવેખે, ( સં. ઉપેક્ષ, ઉપ+ઈક્ષ્=ન ગણવું, અનાદર કરવો ), શા માટે અનાદર કરે છે; શા માટે તરછોડે છે.

૮૮૮. ઈદ્ર, અગ્નિ, વરુણ, જમ વગેરેને તને પરણવાની મરજી છે.

૮૮૯. ચારે દેવથી હું મોકલાયો છઉં, અથવા ચારે મળીને-ચારે જણે મને મોકલ્યો છે તોજ-તેટલાજ માટે હું માણસને દારે-તારે ઘેર આવ્યો છું-તોજ તું માનવી છતાં હું ( અહીંયાં ) આવ્યો છું.

૯૯૦. ત્રિભોવનપતિ, ( સં. ત્રિભુવનપતિ ), ત્રિ-ત્રણ ભુવનના પતિ-ધણી; ઈદ્ર. ત્રિભોવન ( દ્વિ. સ. ), ત્રિભોવનપતિ ( પ. તત્. સ. ) ભજ, પ્રીતિથી સેવ; ઇચ્છ. ‘ ભજવું ’ ના બીજા અર્થ માટે જુઓ લી. ૧૮૪. અદ્ય જીવ, હલકો જીવ-પ્રાણી.

૯૯૧. અમરાવતી, જુઓ ‘ અમરાપુરી ’ લી. ૫૨૯. ઇક્ષુ, શેરડી.

૮૯૨. સુર...મર્ત, દેવને પરણવાથી તને મોતનો ભય રહેશે નહીં. નિવર્ત, છોડો; પાર.

૮૯૩. સુરસંગે, સુર-દેવની સાથે. ભોગવવા, ભોગવવાના છે; ભોગ-વાય-ભોગવી શકાય. અદ્ય આયુષ, અદ્ય આયુષ્યવાળો; ટુંકા આવરદાવાળો. ભર્યો રોગ, રોગથી ભરેલો; રોગને આધીન.

૮૯૪. શત ને આઠ, એકસો આઠ. ઠાઠ, દેખાવ, ડોળ. મરિમરિ... ઠાઠ, મરીમરીને અવતારનો ઠાઠ-દેહ ધારણ-કરવો પડે છે; ફરીફરીને જન્મ લેવો પડે છે; જન્મ મરણના ફેરામાં અથડાયા કરવું પડે છે.

૮૯૫. ઉતાવળું હીંડે, જલદીથી ખપી જાય છે; ટુંકું છે.

૮૯૬. ઘાત, (સં. હનુ=મારી નાખવું), મરવાનો જોગ. શીત, શરીરનું છેક ટાઢું થઈ જવું તે. સરખાવો 'એને શીત આવ્યાં છે, હવે ખચવો કહ્યું.' સનેપાત, (સં. સંનિપાત, સં+નિ+પાત, પત્ર=પડવું), વાત, પિત અને કફ એ ત્રણમાં બગાડ થયેથી વચમાં લવારી-વચમાં બેભાનપણું સાથે તાવ-વાળી જે સ્થિતિ તે.

૮૯૭. મળમૂત્ર, મળ તથા મૂત્ર. ઘરસુત્ર, (સં. ગૃહસૂત્ર), ઘર સંસાર. માનવ...સુત્ર, માણસ મળમૂત્રથી ભરેલાં હોય છે, તેની સાથે, હે ઘેલી સ્ત્રી, ઘરસંસાર તે શું માંડવો ?

૮૯૮. ગંગાજળ, ગંગાનું પવિત્ર પાણી. કૂપ, કુવો.

૮૯૯. સુખ...દાતા, સુખનો દગ-ઘણું સુખ આપનાર. આસરે, (સં. અપ+સૃ=પાણું ખસવું), પાછા હઠે; પાછળ પડે.

૯૦૦. ઇન્દ્રમંદિર, ઇન્દ્રના મંદિરમાં-મહેલમાં. હીંડાળે હીંચ, હાંડાળે હીંચકા ખા; ત્યાં મ્હાલ. દેવાંગનાવૃંદ, દેવાંગના-અપ્સરાનું વૃંદ-ટોળું. નીચ, ઉતરતું; હલકું.

૯૦૧. વાણ્ણી, મદિરા; દારૂ. ત્રૈલોક્યપતી, (સં. ત્રૈલોક્યપતિ), ત્રણ લોકનો પતિ; ઇંદ્ર. પી...તાણ્ણી, તું ઇંદ્રની સ્ત્રી થા-ઇંદ્રને પરણ, અને ત્યાં અમૃતનું પાન કર, તથા ભોગની-ભોગ વિલાસની વાણ્ણી-મદિરા પી; ભોગની વાણ્ણી કારણ કે તેમાં એવો ગુણ છે કે સંસાર બાન બૂલી જવાય છે, જેમ વાણ્ણી એટલે મદિરા પાન કરવાથી પોતાના શરીરાદિકનું કંઈ બાન રહેતું નથી તેમ ભોગવાસના પણ એવી છે કે તેમાં મગ્ન હોય તેને ખીજા કરાનું બાન રહેતું નથી.

૯૦૨. સુધા-અમૃત પીવાથી તું અમર થશ. માટે ઇંદ્રને પરણ અને જગ-જગત જીત, અર્થાત્ ઇંદ્રને પરણી અમર થઈ સંસાર જીત; 'મરિ મરિ અવતારનો ઠાઠ' તેમાંથી તું છૂટ.

૯૦૩. રંભા, સ્વર્ગની એક અપ્સરા. તૃપ્ત, ( સં. તૃપ્ત=સંતોષ પામવો ), સંતુષ્ટ. થઈ...સ્વાદે, ઇન્દ્રના સંગના સ્વાદથી-ઇન્દ્રની સાથે સુખ માણવાથી સંતોષાઈ.

૯૦૪. ઇંદ્રાણી, ઇંદ્રની સ્ત્રી; શચી. થાતી અધીક, મારાથી ચડતી-ઇંદ્રને મારાથી વધારે પ્રિય થાય.

૯૦૫. કંદપવૃક્ષ, સંકલ્પિત-ઇચ્છિત-વાંછિત વસ્તુ આપનાર વૃક્ષ. એમ કહેવાય છે કે કંદપવૃક્ષની તળે બેસી જે વસ્તુની ઇચ્છા કરીએ તે વસ્તુ મળે છે; એ પાંચ છે:—પારિભદ્ર અથવા લિમ્બ, મંદાર, પારિજાતક, સંતાન, હરિચન્દન. પારિજાતક, એક જાતનું સુગંધીદાર, લાલ દાંડીવાળા ફૂલનું ઝાડ ખરે પારિજાતક સ્વર્ગમાંજ છે એમ પુરાણીક કથા છે.

૯૦૬. રથ, બેસવાનું વાહન. ઐરાવત, ઇંદ્રનો ઘોડો હાથી. એ સાત સૂંઠ ને ચાર દાંત છે. રથ...કેહેરે, હે દમયન્તી, તું આવા ઇંદ્રની સાથે પરણવાનું કયુલ કર, અને ઇંદ્રના ઐરાવત હાથી પર બેસી સુખ ભોગવ.

૯૦૭. ઘટે...અરધાંગે, ઇંદ્રની અર્ધાંગના-સ્ત્રી તરીકે રહેવું તને થા છે-યોગ્ય છે.

૯૦૮. વર...ખાળી, હે ખાળી-દમયન્તી તું અમિને પરણ; ઇંદ્ર વખાણ કીધા પછી હવે વહિનાં કરે છે. વળી વળી, ફરી ફરીને.

૯૦૯. વદન, સુખ; દેવતાઓને આહુતિ એની મારફત મળે છે માટે કોટી મદન, કોટી કામદેવ; ‘કંદર્પ કોટ.’

૯૧૧. રઠ, હાલે; ધ્યાન.

૯૧૨. ખાળ...ટેવ, ખાળકની ટેવ-હઠ-જીદ.

૯૧૩. લવ, લવારો; ખકવા.

૯૧૪. નિભ્રંછયો, વખોડયો. જુઓ ‘નિભ્રંછા’ લી. ૪૭૫.

૯૧૫. દાધી, ( સં. દ્વક્ષ=મળવું ), ખાળી; ધણું દુઃખ લાગ્યું. દૂતત જુઓ ‘દૂત’ લી. ૫૧૯. સીધું, ( સં. સિધ્ધ=પાર પડવું ), પાર પડે ફળીભૂત થયું. વિષ્ટિ, ( સં. વિષ્ણુ=પાડવું ), એકાદ કામને માટે મોકલે તે; સલાહનું કહેણ; કહેણ. અહીંઆં માગાનું કહેણ. વાધી, ફળી; પાર પડે નળને...વાધી, જોગીએ નળની નિંદા કીધી તેથી દમયન્તી દુઃખથી બળ લાગી, અને નળનું દૂતત્વ ફળ્યું નહીં ને તેના માગાનો હેતુ પણ પાર પડ્યો નહ.

૯૧૭. બે દુઃખ, નળના વિયોગથી પીડાતી હતી તે અને તેવા સમય જોગીએ આતી નળની નિંદા કીધી તે, એમ બે દુઃખથી. વિજોગ, લ વખાણ રૂપે ચિત્રેલા નળનો સંયોગ, અને હજુ સુધી નળને પ્રત્યક્ષ મળી ન

તેથી વિયોગ. મુકયો...સંકેરી, ( સં. સં+કૃ=એકું કરવું=મૂકવું ),  
નગૃત કીધો; ઉચ્ચેયો.

૯૧૮. પ્રથમ, પેહેલાંથી; મૂળથીજ.

૯૧૯. કુહાડો, ( સં. કુઠાર ), કુવાડો; ઝાડ કાપવાનું અથવા લાકડાં  
ચીરવાનું લાકડાના હાથાવાળું લોઢાનું હથિયાર. ઘાવ, ( સં. હનુ=મારવું ),  
ધા; પ્રહાર; માર. સહે, ( સં સહ=ખમવું ), ખમે. કોમળ...કયમ, કેળ  
જેવી દમયન્તીની નાળુક કાયા જોગીએ કીધેલી નળની નિંદારૂપી કુહાડાના  
ધા કેવી રીતે ખમી શકે, અર્થાત્ કે નજ ખમી શકે. સરખાવો 'જેમ કુવાડે  
કાપી કહલી, તેમ જસોમતી ધરણે ઢળી,' પ્રે. ભા. અ. ૧૬, ક. ૫૫.

૯૨૦. વિરહિણી, વિયોગથી પીડાતી સ્ત્રી-દમયન્તી. વિકળ, ( સં.  
વિકલ, વિ=વિશેષ+કલ=ગમરાયણું ), વ્યાકુળ; ગમરાયલી; મુઝાંવાળી.  
પૃથ્વીમાંહે, પૃથ્વીપર.

૯૨૧. હદે, હૃદય સાથે; છાતી સરસી.

૯૨૨. આશ્વાસના, ( સં. આશ્વાસન ), જુઓ 'આસનાવાસના'  
લી. ૨૮૨. વળી, પાછી આવી. સાન, ( સં. સંજ્ઞા ), શુદ્ધિ; ભાન; ચેતના.  
આશ્વાસના...સાન, દાસીએ આસનાવાસના કરવાથી-દિલાસો આપવાથી  
દમયન્તી શુદ્ધિમાં આવી.

૯૨૩. દૃતપ્રત્યે, દૃતને. સુરરાજન, દેવોમાં રાજા જેવા-ત્રેણ; ઈંદ્ર,  
યમ, વરુણ, અને અગ્નિ.

૯૨૪. અપ્રાપ્તિ, ( સં. અ=નહીં+પ્ર+આપ્=મેળવવું ), મેળવવાની  
જોગવાઈ ન હોવી તે; અયોગ્યતા. અપ્રાપ્તિ...કાય, દમયન્તી કહે છે કે દેવને  
માટે અમારા જેવી અદ્યપ=નુજ માણસ જાન અયોગ્ય છે; દેવને અમે વરીએ  
એવી અમારી યોગ્યતા નથી.

૯૨૫. એ કારજ, નળને છોડી દઇ દેવોને પરણવાનું કામ.

૯૨૬. ઉત્કૃષ્ટ-રેકૃષ્ટ, ( સં. ઉત્=ઉચ્ચે+કૃષ્=મેંચવું ), શ્રેષ્ઠ; ચઢી-  
યાતા. નિકૃષ્ટ, ( સં. નિ=નીચે+કૃષ્=મેંચવું ), હલકો; ઉતરતો. ઉત્કૃષ્ટ...  
આજ, દેવ ઉચા છે તે નળ નીચો છે એ મેં આજેજ તમારી પાસેથી જાણ્યું.

૯૨૭ પિંડ, ( સં. પિંડુ=ગોળો કરવો ), શરીર; દેહ. સોંપ્યો,  
અપ્યે; સ્વાધીન કીધો. પણ ..કાજ, હું તો મનથી નળરાજાને પરણી ચૂકી  
હું એટલે હવે ખીજા કોઈ સાથે વરવાની વાત થાયજ નહીં. (વિવાહિત પતિ-  
વ્રતા સ્ત્રીધર્મ દર્શાવ્યો.)

૯૨૮. અકળ, ( સં. અકલ, અ=નહીં+કલ=વિચાર કરવો ), સમજ ન  
શકાય તેવો; વિષજી. અજ, ( સં. અ=નહીં+જ=જન્મેલા ), જેની ખીજમાંથી



ઉત્પત્તિ થઇ નથી તે; સ્વયંભૂ; બ્રહ્મા. અનંગઅરિ, અનંગ-કામદેવનો અરિ-શત્રુ; શિવ; ૩૬. જુઓ 'કામ' લી. ૫૮.

૯૨૯. ચોહોટું, (કૃદંત વિશેષણ) ચોહોટેલું; લાગેલું.

૯૨૮-૨૯. માં મન નળને ચણું ચોહોટેલું છે એટલે મેં માં મન નળને સમર્પેલું છે, તે બ્રહ્મા, વિષ્ણુ ને ૩૬ પરણવા આવે તો પણ તે પણ-નીમ-ટેક મૂકું નહીં.

૯૩૦. મેં દીધી તેને આશા, મેં તેને આશા આપી છે; મેં વચન આપ્યું છે.

૯૩૧. જનુની, (સં. જનની, જન્, જા=પેદા કરવું), જન્મ આપનારી; મા. જનમાં, લોકમાં; દુનિયામાં. હાસ, (સં. હસ=હસવું), ફજેતી; હાંસી; ગેરઆખર. ના...હાસ, હવે જો હું ફરી જાઉં તો મારી માની કુખને એળ લાગે અને લોકમાં હાંસી થાય.

૯૩૨. હેત, (સં. હિત), હિત; બહું.

૯૩૩. શકે...સંકેત, મને લાગે છે કે દેવોની સાથે સંકેત-ગોઠવણ કરીને નળજ અહીંયાં વિદિ કરવા આન્યા છે.

૯૩૪. જથારંથ, (સં. યથાર્થ), હોય તેવું ખરું. જથારંથ...ભૂ-પાળ, જોગી હંમેશાં સત્ય બોલે છે, ને તમે સંસારી રાજા છો.

૯૩૫. મનમાં...જળ, હંમેશાં તમારી મોહ જળમાં મને નાખી છે; એટલે માં મન તમારામાં લીન કરી નાખ્યું છે; તેથી હંસના વર્ણનથી મારા મનપર જોવી છાપ પડી છે તેવાજ હું તમને પ્રત્યક્ષ દેખું છું.

૯૩૬. કોણુમાત્ર, શા હિસાબમાં; શી ગણતરીમાં.

૯૩૭. અગોપ, ગુપ્ત; અદર્શ. ગુજરાતીમાં કેટલાએક સંસ્કૃત સાધિત શબ્દોની અગાડી અર્થમાં ફેરફાર થયા વગર અ ઉમેરાયલો જોવામાં આવે છે-અક્ષોપ, અવરથા (૪થા, કડવું ૩૯ મું, નળાખ્યાન), એ શબ્દો એવાજ પ્રકારના છે. નળાખ્યાનનાં કડવાં ૩૬ તથા ૪૭ માં, ચંદ્રહાસના ક. ૧૦ માં, 'અગોપ વાત મારા મનતણી, તે મદન પુત્રથી થાય' તથા બીજી જગ્યાએ પ્રેમાનંદે 'અગોપ' શબ્દ આ અર્થમાં વાપરેલો છે.

૯૩૮. બુદ્ધિહીણ; (સં. બુદ્ધિહીન), અકલ વગરની; મૂર્ખ. બાળા, અંબોધન વિભક્તિ.

૯૩૯. સ્વર્ગસદન, સ્વર્ગમાંનું સદન; સ્વર્ગનું રહેઠાણ; સ્વર્ગનો મહેલ. સદન, (સં. સદ્=બેસવું). ખોહ, (સં. ગુહા), ગુફા. નળધર ખોહ, નળના ઘરથી ગુફા.

૯૪૦. બળાત્કાર, ( સં. બલાત્કાર ), જોરજુલમ.

૯૪૧. જાચશે, ( સં. યાચ્=માગવું ), યાચના કરશે; ઇચ્છા કરશે.

૯૪૨. (આ લીટીથી તે ૯૪૯ માં લીટી સુધી દમયન્તી અને સંન્યાસી નળ વચ્ચે સંવાદ છે. એક લીટી દમયન્તી બોલે છે તે તેનું છેદન નળ કરે છે ). જળસાઈ, ( સં. જલશાયી ), જળ-પાણીમાં શય્યા-શયન કરનાર. દમયન્તી...જળસાઈ, દમયન્તી કહે છે કે હું મારી દેહને જળમાં જળ-શાયી કરીને પાડું, એટલે પાણીમાં ઝુડીને મારો પ્રાણ કાઢીશ.

૯૪૩. સાહી, પકડી.

૯૪૪. પાવક, ( સં. પૂ=શુદ્ધ કરવું ), શુદ્ધ કરનાર; અગ્નિ; દેવતા. પ્રગટી, સળગાવી. કાપ્ત સીંચી, ચેહ ખડકી; ચિતા ખડકી. કડું જંપા-પાત, ( સં. જંપ=કુદકો+આપાત=પડવું તે ), કુદીને પડું; ઝંપલાવીને પડું.

૯૪૫. રહ્યો. બેશી, બેશી રહ્યો છે; ટાંપી રહ્યો છે; ટમટમી રહ્યો છે. વાડ...વાત, હીક ત્યારે એ તો વિહવાનીજ વાત થઈ-એટલુંજ જોઈએ છે.

૯૪૬. કંઠપાશ કડું, કંઠ-ગળામાં પાશ-ફાંસો કડું, એટલે ગળામાં ફાંસો ધાલીશ. જેમ...કાય, ગમે તેમ કરીને એટલે જળ અથવા અગ્નિમાં પડ્યા વગર ખીજ કોઈ રીતે મારો દેહ પાડીશ.

૯૪૭. અવગતે, જુઓ ' અવગત્ય ' લી. ૭૩૩.

૯૪૮. અનશન, ( સં. અન્=નહીં+અશ્=ખાવું ), જેમાં અશન-ખાવાનું નથી તે; ભૂખ્યા રહેવાનું.

૯૪૦-૪૯. દેવોનો દૂત-નળ કહે છે કે તું દેવતાને પરણવાની ના કહેશે તો ચારે દેવ તને જોર જુલમથી ગમે તે પ્રકારે પરણશે; જો દેવ કલ્પ-વ્રક્ષ આગળ જરા પણ ઇચ્છા કરશે તો તે તને તરત સ્વર્ગમાં ખેંચી લેશે. દમયન્તી બોલી કે તો હું પાણીમાં ઝૂડી મરીશ. ત્યારે નળે કહ્યું કે પાણીમાં વડણ રહે છે તે તને તરત પકડીને પરણશે. દમયન્તીએ ઉત્તર આપ્યો કે તેમ છે તો હું ચિતા ખડકી બળી મરીશ. નળ બોલ્યો કે એમ કરશે તો બળી રહી વાત છે, કારણ વહ્નિ વરવાને ટમટમી રહ્યો છેજ. દમયન્તીએ જવાબ વાળ્યો કે ભલે, ત્યારે હું ફાંસો ખાધને, ઝેર પીને અથવા ખીજ કાઢી રીતે આપઘાત કરીશ-પ્રાણ કાઢીશ; ત્યારે નળે સૂચવ્યું કે જો એમ કરશે તો તારી અવગતિ થશે અને તારે જમ લોકે જવું પડશે, જ્યાં જમરાજ તને પરણશે. આખરે આ બધાના હાથમાંથી બચવાને દમયન્તીએ ખીજ યુક્તિ શોધી કાઢી કે હું ગુફામાં પેશીને ખાધા પીધા વગર તપ કરતી મરી જઈશ. ત્યારે નળે તેને સમજવું કે જો એમ કરશે તો તું પુણ્યનો સંચય

કરશે અને એવા તારા પુણ્યને લીધે તને સ્વર્ગ મળશે, જ્યાં ઇન્દ્ર આશ્ના-  
ભેર બેસીજ રહ્યો છે.

૯૫૦. સુરપતિ, સુર—દેવોના પતિ; ઇન્દ્ર. છુટશે, દેવતાઓના હા-  
થમાંથી છુટશે.

૯૫૧. ખરા, નક્કી. અંતે.....પહેલી, આખરે દેવ તને નક્કી પર  
જુશે, માટે, હે સ્ત્રી, પહેલાંથીજ (ડાહી થઈને) તું તેને પરણ.

૯૫૨. ખરી, ખરા; પ્રાસને માટે ‘ખરી’ શબ્દ મૂક્યો છે.

૯૫૩. જોગીજનન, જોગી. જુઓ ‘આધવજનન’ લી. ૫૭.

૯૫૪. તેવું હવું, તેવાજ તમને જોયા.

૯૫૫. નોહું, ન હોઉં; હું નથી. નોહું...વિધાસ, જોગી કહે છે કે  
હું નળ નથી, પણ દેવોના દૂત છું. ત્યારે દમયન્તીએ કહ્યું કે મને એ જો-  
લવાપર ભરોસો આવતો નથી.

૯૫૭. એ જોગી નળજ છે એવી દમયન્તીની એટલી બધી ખાતરી  
થઈ ગઈ હતી કે અંતે ન રહેવાયાથી બોલી ઉઠી કે, હે જોગી, જો તમે સત્ય-  
વાદીહો તો સાચું બોલો, ને જો તમે જુહું બોલો તો તમને તમારા આપના સમ છે.

૯૫૮. આગ્યું હાસ્ય, દમયન્તીએ આવી રીતે પકડી કહાડ્યો ને  
નળનું મ્હોડું બંધ કરી દીધું તેથી. પ્રેમ, ધણી; પતિ.

૯૫૯. અરાંપરાં, આમ તેમ. પ્રીછયા, આજળ્યા.

૯૬૦. સતથી, દેવને આપેલા વચનથી. નવ ચળે, (સં. ચન્ન=  
જવું), ડગતો નથી. દેવનો દૂત, નળની પાછળ તેની ચર્ચા જોવાને દેવોએ  
જે દૂત મોકલ્યો હતો તે.

૯૬૧. ધસી, એકદમ જોરથી દોડીને.

૯૬૨. મીટામીટ, દષ્ટિએ દષ્ટિ; નજરે નજર જો...ટળી, જ્યારે  
નળને દમયન્તી જોઈ શકી નહીં ત્યારે.

૯૬૩. મૂળ, મૂળમાં; પહેલાંથીજ. લે, શહે; રહ; એકાગ્રચિત્તથી એક  
વસ્તુમાં મન લાગવું તે. મળી...આપદા, મૂળમાં તો નળને માટે રોજની  
શહે છે, તેમાં તે મળીને જતો રહ્યો તેથી દમયન્તીને ઘણું દુઃખ થયું.

૯૬૪. પ્રતિબોધે, (સં. પ્રતિ+બુધ્=બોધ=જગાડવું), સમજાવે છે;  
દિલાસો આપે છે.

૯૬૫. નળ પેહેલો, નળની આગડી. શીઘ્રે ઝડપથી; ઉતાવળથી.

૯૬૬. સેવક, દૂત. શે...ટમટમી, શા માટે તણ્પી રહ્યા છો.

૯૬૭. ઝાગ્યું, ઝાળેલું; સાંધેલું. પ્રેમરહેણું, પ્રેમમાં રહેણું.

૯૬૮. કુંદન, સૌથી ઉંચી જાતનું સોનું, જે હીરા-નંગ વગેરે જડતી વેળાએ તેની આસપાસ વાપરવામાં આવે છે. સાર, સારો; શ્રેષ્ઠ; અમૂલ્ય. સોમ્રણકાર, (સં. સુવર્ણકાર), સોનાના ધાટ ધડનાર; સોની.

ન છુટે...સોમ્રણકાર, દેવનો દૂત તેમને કહે છે કે હંસ સોનીએ નળરૂપી અમૂલ્ય હીરાને દમયન્તીરૂપી કુંદનમાં પ્રેમરૂપી રહેણુથી એવી રીતે ઝાળેલો છે-જડી દાઘો છે કે તે કદી છુટવાનો નથી-નીકળી જવાનો નથી.

૯૬૯. મન મૂકી, ખુદલા મનથી; સંકોચ વિના. શ્રવણે નવ ધર્યું, કાનપર લીધું નહીં; સાંભળ્યું નહીં; દરકાર કીધી નહીં.

૯૭૦. માસ્ત, મસ્ત, વાયુ; પવન. માસ્ત-માસ્તી, મસ્તવાયુનો પુત્ર; હનુમાન; પણ ક. ૨૬ મામાં 'ગતે કરીને જેવો વાય' છે માટે માસ્ત અ-હીઆં વાયુ, પવનના અર્થમાં છે. વર્ત્યે, વર્તવામાં. જેમ...સુત, જેમ માસ્ત-વાયુ, ગતિ કરવામાં-ગતિમાં બળિયો-બળવાન છે તેમ વર્તવામાં નળ બળવાન છે. દમયન્તી આગળ તમારું માગું કરવામાં દૃઢ-અડગ રહ્યો હતો. પોતાનો સ્વાર્થ સધાય એવું હોવા છતાં તમને આપેલા વચન પ્રમાણેજ ત્યાં તે વર્ત્યો હતો.

૯૭૧. નળને સત્યે, નળના સત્ય વડે-સત્યને લીધે. મેઘ, વાદળ. વૃષ્ટિ, (સં. વૃષ્=વરસાદ આવવો), વરસાદ. નળ...કરે, નળ સત્યવાદી છે તેથીજ વરસાદ વરસે છે. નળ...ધરે, શેષનાગે ધરા-પૃથ્વીને પોતાની ફેણુ-પર ધરી-રાખી છે, તે પણ નળના સત્યને લીધેજ.

૯૭૨. નોહોતો, ન હોય તો. ડગે, ખસે; ચળે. ધર્મ...લગે, લોકોમાં ધર્મ નળરાય લગી-એ છે ત્યાં સુધી રહ્યો છે-નળરાયને લીધે ટકી રહ્યો છે. (૯૭૧-૭૨ મી લીટીથી નળનું સત્યવાદીપણું દર્શાવ્યું છે.)

૯૭૩. કરમ, (સં. કર્મ), નસીબ. વાંક, દોષ. વાળ્યો...આંક, હૃદવાળી; કંઈ બાકી રાખ્યું નથી; જેટલું થયું તેટલું કીધું છે. સરખાવો લી. ૮૧૮. તમે...આંક, નજે તો તમારે માટે મહેનત કરવામાં બાકી રાખી નથી; છતાં જો તમે ન પરણી શકો તો તો તમારા નસીબનો દોષ ગણાય-સમજવો.

૯૭૪. રાય, નળરાય.

૯૭૫. સ્વામી, હે દેવો. કહ્યું, કહેલું. બીજે...કરે, જેનું કહ્યું દમ-યન્તી માને તેવા બીજા કોઈને તે પાસે દૂતત્વ કરવા મોકલાવે.

૯૭૬. લીનતા, એકાગ્રચિત્ત થવું તે, હૃદ લાગવી તે. માહારે...હુવી, મારામાં તે લીન થઈ ગયલી છે; મારે માટે તેને હૃદ-૨૮ લાગી છે. વારતા નવી, મારા શિવાય બીજા કોઈના સંબંધની.

૯૭૭. ફરી જતાં, એમને એમ પરણ્યા વગર પાછા જમ્યે તો. હસે સંસાર, લોકમાં હાંસી-મજક થાય.

૯૭૮. પ્રથા, (સં. વૃથા), નિષ્ફળ; ફેકટ.

૯૭૯. લીજે, લમ્પએ; ધારણ કરીએ.

૯૮૦. ધરૂં, ખરૂં જેતાં બહુ વચન 'ધરિયે' જોઇયે. તમારી કાય, તમારા જેવું ૩૫.

૯૮૧. પંચ નળ, ચાર દેવ નળના ૩૫માં અને નળરાજ મળીને પાંચ. રહિયે એક હાર, એક હારમાં સ્વયંવરમાં ઉભા રહિયે. નાર, નારી; દમયન્તી

૯૮૨. સ્વામ, સ્વામી; દેવો. નળ...કામ, નળ કહે છે હે સ્વામી, મેં તમારે કામે કાં નહીં આવવું-હે સ્વામી તમારા કામને અર્થ કેમ નહીં આવવું? મતલબ કે તમારી મરજી મુજબ કરવાને હું તૈયાર છું. સરખાવો, 'કાં નહીં સ્વામી કહી થયા તત્પર, પવન ને પરજન,' પ્રે. ભા. અ. ૨૫, ક. ૭૪.

૯૮૩. સંગત, (સં. સમ=સાથે + ગમ=જવું), સાથે જવું તે; જોડે રહેવું તે; સોખત. માનવ...સંગત, માનવ-મનુષ્યને સુરતી સંગત ક્યાંથી મળે; અથવા માનવને સુરતી સંગત ક્યાંથી હે:ય. પંગત, (સં. પઙ્કિ), હાર; જોળ; સોખત. દેવ...પંગત, હું ચાર દેવની પંક્તિ પામું-પામીશ; તેઓની સાથે એક હારમાં ઉભા રહેવાનું મને મળશે તેથી ઇ

૯૮૪. જોલખંધ કીધો, જોલખી અંધ-ખાંધેલો કીધો; નળનાં પોતાનાંજ વચનથી તેને ખાંધી લીધો. જોલ...અવશ્યમેવ, કાલે સ્વયંવરમાં એ પ્રમાણે નક્કી કરવું એવું વચન નળ પાસે દેવોએ લીધું.

૯૮૫. ધર્મ, ધર્મરાય; યુધિષ્ઠિર; સંજોધન વિભક્તિ. એ...એટલે, વૃહદશ્વ ત્રાપ કહે છે કે હે યુધિષ્ઠિર, એ કથા એટલે (સુધી) કરી; આ કથા આટલી થઇ. કન્યા, દમયન્તી. કોણુ વલે, શી વલે; શી દશા-અવસ્થા.

૯૮૬. માત, દમયન્તીની મા-વજાવતી.

૯૮૭. લાડવચન, લાડનાં વચન; લાડ ભર્યા શબ્દ-જોલ; પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરે તેવા શબ્દ.

૯૮૮. શીર, (સં. શિરમ), માથું; મસ્તક. પુત્રી...જુજ, પુત્રી-દમયન્તીને માથે ભીમકે હાથ મૂક્યો અને આશીર્વાદ દીધો કે કાલે મનપસંદ વરને પરણે.

૯૮૯. ઝંખના...જેહુતણી, જેનામાં તારૂં ધ્યાન લાગેલું છે; જેની તને દહે લાગી છે.

૯૯૦. પ્રસન્ન થઈ, (સં. પ્રસન્ન, પ્ર + સદ્=સીદ્-પુશ થવું), પુશ થઈ; આનંદ પામી.

૯૯૧. સભા, પોતાની રાજસભા. પડાદાર, પડાવાળા; પડો વગાડ-નાર. પડો, ( સં. પટ્ટ ), ઢોલ, નગાડું.

૯૯૨. આગન્યા, (સં. આજ્ઞા), હુકમ. વળડો, વગાડો. સે-યામાંહે, સ્વયંવર માટે આવેલા રાજાઓની છાવણીમાં.

૯૯૩. સભા, સ્વયંવરને માટે મળેલી સભા; સ્વયંવરનો મંડપ. રાજ-કુમાર, રાજના કુમાર; રાજપુત્ર; રાજાઓ. આરોપશી, (સં. આ + રુહ = ચઢવું-આરોપય = નાખવું ), પહેરાવશી. હાર, ફૂલની માળા; વરમાળા; સ્વયંવરમાં વર પસંદ કરી તેને પહેરાવવા સાર કન્યા જે માળા લઈ જાય છે તે.

૯૯૪. પ્રાણી માત્ર, બધાં પ્રાણી; દરેક જણ. સજ થઈ, સજન થઈ-તૈયાર થઈ. એમ કહી, ઉપર પ્રમાણે બોલીને.

૯૯૫. શિબીર, (સં. શિબિર), તંબુ. જેણે... ભીમકતણા, જે તંબુ-ઓમાં રાજકુમારો ઉતર્યા હતા ત્યાં ભીમકના ધણા સેવકો-નોકરો ફરતા હતા.

૯૯૬. ક્ષત્રી, ક્ષત્રી રાજાઓ. સણુગારે સાજતા, સણુગાર વડે સજન થતા; સણુગાર સજતા; લગ્ન ધરેણું પહેરતા.

૯૯૭. મળસ્નાન, મળ-શરીરનો મેલ સાફ કરવાને માટે સ્નાન. અંગ ઉલટ, અંગમાં ઉલટ-મનમાં ઉમંગ રાખતા. મુગટ, (સં. મુકુટ), માથા ઉપરની પાધડી અથવા પટકા ઉપર સજવાનો એક સણુગાર. ફરી... મુગટ, માથે મુગટ બાંધતા તે પસંદ ન પડવાથી વારેવારે છોડીને બાંધતા હતા.

૯૯૮. રાતમાં શીખે, કેવી ચતુરાઈ અને કેવી ચાલ સ્વયંવરમાં રાખવી તેનું, પડો વગડાવ્યો તે રાતના, મનન કરતા.

૯૯૯. આખી રાત તૈયાર થયા-તૈયાર થતાં આખી રાત લાગી, ને તેથી ઉમંગરાને લીધે ઝોક્કાં ખાતા હતા; ઝોક્કાં ખાતાં વખતે અથડાઈ પડતા હતા.

૧૦૦૦. થયું વહાણું, (સં. વિમાત), સવાર પડી; પ્રભાત થયો.

૧૦૦૧. શું વખાણું, હું તેનાં શું વખાણું કરું; તેનું વર્ણન થઈ શકે તેમ નથી.

૧૦૦૨. વૈશંપાયન, જુઓ લી. ૪. રાજન, હે જનમેજય. વૃહદશ્વ ઋષિએ યુધિષ્ઠિર આગળ જે નળનું આખ્યાન કહેલું તે વૈશંપાયન જનમે-જયને વનપર્વમાં સંભળાવે છે.

૧૦૦૩. પડો... રાતે, પડો વાગ્યો તે સર્વ લોકોએ સાંભળ્યો. ઉજમ, ઉજમમાં; ઉજમબેર; ઉમંગબેર. પ્રભાતે, (સં. પ્ર+મા=પ્રકાશવું), પરા-હીએ; મળસકામાં. થાતે પ્રભાતે, પ્રભાત થતાં.

૧૦૦૪. તકે, વખતે.

૧૦૦૫. અતિ કાળ, વિલંબ; ઢીલ. માંડવો, (સં. મંડપ), જુઓ 'મંડપ' લી. ૬૬૪.

૧૦૦૬. લીડ, ગીડદી; મેદની; ઠઠ. ભાગળ, શેહેરનો દરવાજો; ઝાંપો. લીડ...આગળથી, ગામને દરવાજેથી-ઠેઠ ગામને ઝાંપેથી લોકોની ગીડદી થવા લાગી અને સાધારણ રંક-ગરીબ લોકો અને રાજાઓ આગમ-જથી-નિમેલા વખતની પહેલાં જવા લાગ્યા.

૧૦૦૭. ખેડે, હાંકે. સરખાવો, વહાણ ખેડવું, દરિયો ખેડવો. મળે...ખેડે, શુકન મળે માટે સાહામા તેડતા, અને શુકન વંદીને રથ ખેડતા; સારા શુકન થાય તે માટે જેના શુકન શુભ ગણાતા હોય તેવાને સામા ખોલાવતા અને તે શુકનને નમી પોતપોતાના રથ હાંકતા હતા.

૧૦૦૮. કરે...શીશ, માથાપરના મુગટ પડી જઈ તેમનાં માથાં ઉ-ધાડાં થઈ જતાં તેથી તેઓ પોતાના નોકરોને રીસ કરી ધમકાવતા હતા.

૧૦૦૯. અસ્વાર, (સં. અશ્વચાર=ઘોડાને પાળણ કરનાર), ઘોડેસ્વાર. અલખેલા, ફાંકડા; ભપકાદાર; જુઓ 'અલખેલડી' લી. ૫૬૫. હુય...રેલા, પાણીનો રેલો જેમ અખણિત-તુટ પડ્યા વગર ચાલ્યો જાય છે તેમ ઘોડાઓ એકની પાછળ એક તુટ પડ્યા વગર ચાલ્યા જતા હતા. અથવા, જેમ દરિયાના સફેદ ફીણના મોઝા, જેને ઘોડા કહે છે, તે ઉછળી ઉછળી કિનારા ભણી ધસ્યા જાય છે, તેમ તે અશ્વ પણ ઉછળતા ઉછળતા ધસ્યા જતા હતા. સરખાવો 'તે પૂઠે તહીં સ્વાર પળાય, જળ રેલાની પેઠે જાય.'—દ્રીપદીહરણ-કડવું ૨૦૪, કડી ૩૭ મી.

૧૦૧૦. ભરાયે...અટકે, રથ માંહોમાંહે-એક ખીજામાં ભરાતા અને રસ્તા વચ્ચે અટકી પડતા હતા.

૧૦૧૧. અસ્વાર...ફરી, ઘોડાપરથી અસ્વાર પડી જતા તે પાછા કેયાં ઘોડાને મળતા નથી.

૧૦૧૨. વાહન, ગાડી ઘોડાઓ. જુઓ 'વાહન' લી. ૨૮૫. પડધો, (સં. પ્રતિધ્વાનિ-પ્રતિધ્વાન), જોરમાં ધા પડેથી અથવા શબ્દ નીકળેથી પાછો જે ધોર એટલે અવાજ સંભળાય તે. (દેહેરા ટાંકા વગેરેમાં, માણસ-ઘોડાનાં પગલાંનાં). છબ્બ, અવાજ. ચરણુરેણુ, ચરણથી ઉડતી રેણુ (મધ્ય. સ.). નભ, આકાશ. ચરણુ...નભ, ધણા લોકો તથા ઘોડા વગેરેના પગથી ઉડતી ધૂળથી આકાશ છવાઈ ગયું-આકાશમાં અંધકાર થઈ રહ્યો.

૧૦૧૩. અંધારું ધોર, ખીજા લાગે તેવું અંધારું. શોહોરા શોર, ખૂમાખૂમ; શહેર બંકાર.

૧૦૧૪. હુંડુલી, (સં. હુન્દુમિ), ઢોલ. ડંક, નગારા વગેરેથી થયેલો શબ્દ; અવાજ. અકળામણ...અંક, ગભરાટનો પાર રહ્યો નહીં; ગભરાટની હદ આવી.

૧૦૧૫. પ્રાણીમાત્ર...જાન, માણસ નામે દમયન્તીને પરણવા સારૂ વર થયા હતા ને જાનૈયામાં કોષ રહ્યું નહીં. જુઓ લી. ૭૩૪.

૧૦૧૬. ખારણે, બહાર.

૧૦૧૭. જ્યેષ્ઠિકાદાર, જ્યેષ્ઠિકાવાળો; છડીદાર; પ્રતિહાર. જ્યેષ્ઠિકા, (સં. યજ્ઞિકા), લાકડી; છડી. તેડે, બોલીને માન આપતા; આવકાર દેતા.

૧૦૧૮. ડાહ્યા થઈ, ડાહ્યા ડમરા થઈ; ગંભીર ચહેરે.

૧૦૧૯. ખવાસ, ખાસ હજુરિયો ચાકર. એક...પાસ, દરેક રાજની સાથે એક મંત્રી, એક સેવક અને એક ખવાસ એવા ત્રણ ત્રણ નોકરોને મંડપમાં જવા દેવામાં આવતા હતા.

૧૦૨૦. કોણ રૂપ, કેવી શોભિતી. વર્ણવી...રસના, સરખાવો લી. ૧૪૦ તથા ૫૨૭.

૧૦૨૨. જશગીત, યશનાં ગીત; વખાણનાં ગીત. બંદીજન, (સં. ચન્દિન+જન), રાજાઓનાં વખાણ કરનાર ભાટ ચારણો. જુઓ 'બાંધવજન' લી. ૫૭. જશ...ડાલે, ભીમકના બંદીજન જાણે મોટા ઉન્નત-મદવાળા હાથીઓ ડોલતા હોય તેમ ડોલતા ડોલતા જશનાં ગીત ગાતા હતા.

૧૦૨૩. નાનાવિધ...ઉતરી, તરેહ તરેહનાં ચિત્રો મંડપમાં ભીંતપર ચીતરેલાં હતાં, તેથી જાણે દેવોનો સમૂહ પૃથ્વીપર આવ્યો હોય તેમ લાગતું, એટલે કે મંડપની ભીંતપર દેવોનાં આબેહુબ ચિત્રો પાડેલાં હતાં.

૧૦૨૪. અખીલ, એક તરેહનો ખુશખોદાર સફેદ ભભરો ભૂકો. ગુલાલ, કેટલાક કંદના લોટને પતંગના લાકડાના ઉકાળામાં રંગી સુકવી કરેલો ભૂકો. છંટા, છાંટવું અથવા ઉડાડવું તે. ધુધર, (સં. ઘર્ધરી), ધુધરા.

૧૦૨૫. ધુની, (સં. ધ્વનિ), અવાજ. લાગી...ધુની, તે મહામુનીઓ વેદશાસ્ત્ર-વેદ મોટેથી ભણવા લાગ્યા.

૧૦૨૬. જતી, (સં. યત્તિ), જૈન માર્ગનો અથવા શ્રાવક લોકનો ત્યાગી; ધર્મોપદેશક સાધુ. રાય, ભીમક. ભાટ, બ્રાહ્મણની એક જાત. તે રજપુતનું ગોરપદું કરે છે, ને તેના ગુણ ગાય છે. ભાવંન, વખાણ.

૧૦૨૭. આમર, મોરપીછ અથવા હમામનાં રાતાં ઘોળાં કુમળાં પીછાંનું અથવા ગાયના પૂછાના વાળનું જે રાજચિહ્ન તરીકે ધરી રાખવામાં આવે છે તે. ઢળે, માથા ઉપર રાખવામાં આવે છે. જળહુળે, ઝગઝગે; પ્રકાશે,



૧૦૨૮. અગર, (સં. અગુરુ અથવા અગરુ), એક જાતનું હલકું સુગંધીવાળું લાકડું. અહીંયાં અગરઅત્તી-અગરના લાકડાની બનાવેલી. ધૂપ, (સં. ધુપ્=ગરમ કરવું), કોઈ પણ સુગંધીવાળી વસ્તુને બાળ્યાથી જે સુગંધીવાળો ધૂમાડો નીકળે છે તે; અથવા જે સુગંધ નીકળે છે તે. ઉવેખે, આગળ ધરે; સુવાસ પ્રસરાવે. સરખાવો ‘ કસ્તુરી કેસર છંટાણા, અગર ધૂપ ઉવેખાણાં, ’ શુકદેવ આખ્યાન; ‘ દીસે નારી અદ્ભુત રૂપરે, આગળ દાસી ઉવેખે ધુપરે, ’ પ્રે. ભા. અ. ૪૮, ક. ૧૩૭. વાજીત્ર નાદ, અનેક વાગ્ગંઓના અવાજ. અલેખે, (સં. અ=નહીં+લિચ્=લખવું), લેખાં વગરનાં; ગણત્રી વગરનાં; અગણિત.

૧૦૨૯. નટુઆ, નટુવા, (સં. નટ), વેશ લઈ નાચનારા અને ખેલ કરાનારા. નર્ત, ( સં. નૃત્ય, નૃત્=નાચવું ), નાચ. કુદ્દી, એક એકના હાથના પંજા ઝાલીને ગોળ ચક્કરમાં ફરવાની એક રમત. કહાડે સર્ત, ચડસાચડસી કરે છે.

૧૦૩૦. ધુધરીકેરા, ગુણકાએ પગે બાંધેલી ધુધરીના.

૧૦૩૧. પગ...ધરા, પગની પાનીના રંગથી પૃથ્વી-મંડપની ભૂમિ શોભી રહી હતી.

૧૦૩૨. કોકીલસ્વરા, (સં. કોકિલસ્વરિ), કોકિલ-કોયલના જેવો મધુર સ્વર છે જેનો તેવી સ્ત્રી (બ. સ.). અનંગ...અપછરા, અપસરાઓ પોતાના હાવભાવથી કામોદીપન કરતી હતી.

૧૦૩૩. નગરી અમરા, જુઓ ‘ અમરાપુરી ’ લી. પરદ. નર-ચિત્તહરા, નર-પુરુષનાં ચિત્ત-મન હરે છે-વશ કરે છે જે તે.

૧૦૩૪. ભુપને, સ્વયંવરમાં આવેલા રાજાઓને.

૧૦૩૫. ગાથા, એક જાતની કવિતા; ગીત. તોરણ, ધરને બારણે અથવા મંદિરને બારણે અથવા ચક્રલે આંખાનાં, આસોપાલવનાં પાંદડાંના જે હાર શુભ કારણમાં અથવા દિવાળી હોળીને ટાંણે બાંધવામાં આવે છે તે. દેવાય હાથા, કંકુવાળા હાથના ખપા મારવામાં આવતા હતા. ગાનારી... હાથા, સરખાવો ‘ કદળી સ્તંભ તોરણ હાથા, ગાય સોહાસણી ગીત ગાથા, ’ પ્રે. ભા. અ. ૪૫, ક. ૧૨૩.

૧૦૩૬. કેસર, એક જાતના છોડના ફૂલના પીળાશ પડતા રાતા રંગના સુગંધીદાર તંતુ. ઝકઝાળ, લયકાઓળ. આરોગે, ખાય. દેવ, રાજા વગેરે મોટાઓના સંબંધમાં આ શબ્દ વપરાય છે.

૧૦૩૭. સમાં કર્યાં, સામા-હીકઠાક કર્યાં; સમાર્યાં. વરવાં, (સં. વિરુપ), કુખડાં; બદસુરત.

૧૦૩૮. શુદ્ધ, તખ્ખાં; દુર્બળ. ખોડ, લાકડું; સરખાવો 'સોડ તાણીને સૂવાડશે ને, હૈયે મૂકશે ખોડ', થોભણુદાસ; તથા 'બાંધ્યા પલવટ રાજે રણુછોડ, કુહાડે મારી ફોડયું ખોડ', પ્રે. ભા. અ. ૪૫, ક. ૧૨૩. કાષ્ટનાં ખોડ, લાકડાનાં ખોખાં. કોડ, હોંસ. શરીર...કોડ, જેનાં શરીર દુખળાં અને ખખ જેવાં હતાં તેવાને પણ દમયન્તીને પરણવાની ઇચ્છા હતી.

૧૦૩૯. શ્રદ્ધા, ભાવ; ઇચ્છા.

૧૦૪૦. કો...ઘર, કોઈ કહેતા કે અમારું ઘર અસલ જૂનું ખાન-દાનનું છે.

૧૦૪૨. વતાં, 'વતું' નું બહુ વચન, હળમત. વાગા, વાગ્યા; લાગ્યા. છર, (સં. છુર), અસ્ત્રો. ઘરડા...છર, ઘરડાઓ પણ જીવાન જેવા બનીને આવ્યા હતા અને માથાં એટલાં છોલાવ્યાં હતાં-એટલે બાલ એટલા ધસી ધસીને લેવડાવ્યા હતા કે તેઓને અસ્ત્ર લાગ્યા હતા.

૧૦૪૩. આગળ...દરપણુ, પોતાના મોં આગળથી આરસી ખસેડતા નહીં, એટલે હું કેવો દેખાઉં છું તે જોયા કરતા અને પોતાનાં ગાત્ર સમાં કરતા હતા.

૧૦૪૪. તિલક, ધર્મ, પંથ દેખાડવા સારૂ અથવા શોભાને માટે કપાળે જે ચિહ્ન કરવામાં આવે છે તે. રેષ, રેખા; રેખા. દ્રેષ, (સં. દ્વિષ, ધિક્કારવું), અદેખાઈ. કેટલાક...દ્રેષ, બીજે રૂપવાન છે ને તેથી દમયન્તી એને વરશે તેવું ધારી કેટલાક એક બીજાની અદેખાઈ કરતા હતા.

૧૦૪૬. ચંત, ચિત્ત; મન; ઇચ્છા.

૧૦૪૭. ડાચાં, ગાલ. ટુંપાવી, ચીમટેવતી ધોળા વાળ કહડાવી નાંખી. પળી, (સં. પલિત), ઘડપણથી અથવા નજલાથી પાકી ગયલા ધોળા વાળ; પળિયાં કેવળ...પળી, જે છેક ઘરડા ખખ થઇ ગયા હતા અને જેના ગાલ બેસી ગયા હતા તે પણ પળિયાં ટુંપાવી વરરાજી થઇને બેઠા હતા.

૧૦૪૮. જોશી, (સં. જ્યૌતિષિક:), જોશ જોનાર; સુહૃત જોનાર; ભવિષ્ય કહેનાર. પ્રણીપત્ય, (સં. પ્રણિપાત, પ્ર + નિ + પત્ર=જાંબા પડવું), લાંબા છટ પડીને પ્રણામ કરવા તે; આજીજી-કાલાવાલા સહિત પ્રણામ. જન્મોતરી, જે તિથિ વાર ધડી નક્ષત્રમાં જન્મ થયો હોય તે ઉપરથી સાધી માંડેલા જે ગ્રહો-ને ગ્રહોના યોગથી આખા જન્મકાળમાં જે લાભ હાનિ સ્થિતિ થવાની તે બતાવતાં કાગળ-ઓળિયું. દેખાડે...જન્મોતરી, કોઈ પોતાના હાથનાં રેખાદિ ચિહ્ન બતાવી પોતાને લાભ થશે કે નહીં-દમયન્તી મળશે કે નહીં તે પૂછતા હતા.

૧૦૪૯. હું લાગું ચરણે, હું તમારે પગે પડું.

૧૦૫૦. ફેફળ, સોપારી; જુઓ 'ફેફળી' લી. ૨૨૯. જેના... ફેફળ, જેના ગાલમાં ખાડા પડ્યા હતા તેવાઓએ ગાલ કુલેશ દેખડાવવા સાડાં બે બાજુએ બે સોપારી મ્હોંમાં રાખ્યાં હતાં.

૧૦૫૧. ગલોઠાં, ગાલ. કાચ, કલઈ દીધેલો કાચ; આરસી. એમ ...મોઠાં, ઉપર પ્રમાણે સોપારી રાખી પોતાના ગાલ ઉંચા કરી-ઝુલાવી દમયન્તી પરણવાના વિચારમાં ઘેલા અનેલા રાજાઓ પોતાનાં મ્હોડાં આરસીમાં જોતા હતા.

૧૦૫૨. પુરણ...કોચ, દમયન્તી મનેજ વરશે એવી દરેકને સંપૂર્ણ આશા હતી. વાટ જોય, રાહ જોતી હતી.

૧૦૫૫. રૂપયુદ્ધિ બળિયા, રૂપમાં તથા બુદ્ધિમાં બળિયા; ઘણા રૂપવાન અને બુદ્ધિશાળી.

૧૦૫૬. સણુગાર ઘરે, સ્વયંવરમાં જવાને લુગડાં ઘરેણાં પહેરે છે.

૧૦૫૭. સજતી, ધારણ કરતી; પહેરતી. શ્રીકાર, (સં. શ્રી=શોભા + કાર=કરનાર), શોભાયમાન; સરસ; સુંદર. સરખાવો, 'એક અમૃત રૂળ શ્રીકાર, બીજું એક રૂળ ભોમીભાર.' સા. નં. બ.

૧૦૫૮. કૃષ્ણાગર, (સં. કૃષ્ણાગર), એક જાતનું સુગંધીદાર લાકડું; મળીયાગર. કવિ દલપતરામ એમના કાવ્યદોહનમાં 'કસ્તુરી' અર્થ આપે છે. મર્દન, (સં. મૃદ=વસવું), લગાડવું તે; ચોળવું તે. વાસવર્ધન, વાસ વધારનાર. કૃષ્ણાગર...મંજન, મહિલા-દમયન્તી વાસવર્ધન જે કૃષ્ણાગર તેનું મર્દન કરાવે છે તે મંજન કરે છે.

૧૦૬૦. વંચાવવું, શુભ-કલ્યાણ થાઓ એ લાવમાં-એવી ઇચ્છાથી કોઈનાપર ફૂલ ચોખ્ખા વગેરે ઊરાડવું તે; અહીંઆં મોતીએ વંચાવવું. મુકતા-પરજન, (સં. મુક્તાપર્जन्य), મોતીનો વરસાદ; અસંખ્ય મોતી.

૧૦૬૧. શુભવચન, કલ્યાણવાચક શબ્દ; આશીર્વાદનાં વચન. ઉદયો, ઉત્પન્ન થયો (સમજાને). અનંત, અંત વિનાનો; બેહદ.

૧૦૬૨. ભેરી, નોખત; મોટું નગારું. ભેરીનાદ, નોખતનો અવાજ.

૧૦૬૩. માનપુરણ, અભિમાનની ભરેલી. માનુની, (સં. માનિની), જેને માન-અભિમાન છે તે સ્ત્રી; સ્ત્રી-અહીંઆં દમયન્તી. મહીપત. (સં. મહીપતિ), મહી પૃથ્વીના રાજા; સ્વયંવરમાં આવેલા રાજા. મહીપત...કાળ, રાજાઓને મોહ પાશમાં પાડવાને માટે; તેમને મોહમાં નાખવાને માટે.

૧૦૬૪. સાજ, સણુગાર.

૧૦૬૫. પ્રેમપાશ, પ્રેમરૂપી પાશ; જળ. મંડપ ક્ષેત્ર, મંડપરૂપી યુદ્ધના ક્ષેત્રમાં; મંડપરૂપી રણભૂમિમાં.

૧૦૬૬. ભ્રુકુટીધનુષ્ય, ભવાંરૂપી ધનુષ્ય-કામદું. આકરશીર્ષ, (સં. આ + કૃષ્=ખેંચવું), ખેંચ્યું.

૧૦૬૪-૧૦૬૬. આ ત્રણે લીટીમાં સ્વયંવરમાં જતી વેળાનું દમયન્તીનું વર્ણન પ્રેમાનંદ કાવ્યે યુદ્ધ કળાના શબ્દો વડે કરેલું છે. દમયન્તી સ્વયંવરમાં આવેલા રામરૂપી યોદ્ધાઓને વશ કરવાને સાજ સજીને તૈયાર થઈ; તે સ્ત્રીએ સ્વયંવરના મંડપરૂપી રણક્ષેત્રમાં નાખવાને સાડ પોતાની સાથે પ્રેમરૂપી જળ રાખી; વળી તેણે રામરૂપી મંડપમાં ભરાયેલા યોદ્ધાઓને ધાયલ કરવા સાડ-મોહવશ કરવાસાડ પોતાનાં ભવાંરૂપી ધનુષ્ય ખેંચી તેમાં દૃષ્ટિરૂપી બાણ ફેંકવાની તૈયારી કરી રાખી.

૧૦૬૭. વારોવાર, વારંવાર; ધડિયે ધડિયે.

૧૦૬૮. બાહર નીસરો, સ્વયંવરમાં આવો. હાર, વરમાળ.

૧૦૬૯. વાજ્ર...ગાજે, વાજાં વાગે છે તે જાણે મેધ-વાદળની ગર્જના થતી હોય એવા ગંભીર ગાજે છે. કુસુમની વૃષ્ટ, પુષ્પવૃષ્ટિ; ફૂલનો વરસાદ.

૧૦૭૦. રાજા...દૃષ્ટ, કેમે કરતાં પણ દમયન્તીની સાથે નજરોનજર થાય એટલા સાડ સઘળા રાજાઓ તેને અંદર આવવાના દરવાજા તરફ જોવા લાગ્યા.

૧૦૭૨. રાજાઓ વાંકા વળી વળીને જોતા હતા તેથી તેઓની પાછળ બાંધેલા ધનુષ્યબાણનો અવાજ થતો હતો, અને મંડપમાં ગાયન ચાલતું હતું.

૧૦૭૪. એહુયે સમે, રાજાઓ દમયન્તી આવે છે એવું ધારીને બારણા તરફ એકી નજરે જોઈ રહ્યા હતા તેટલામાં.

**સમાપ્ત.**

## પરિશિષ્ટ.



### અલંકાર વિચાર.

(કવિ નર્મદાશંકરના ‘અલંકાર પ્રવેશ’ તથા કવિ સવિતાનારાયણની ‘અલંકાર ચંદ્રિકા’ ઉપરથી.)

**અલંકાર** એ શબ્દ સંસ્કૃત ભાષાનો છે. **અલંકાર** એટલે શોભા અથવા શોભા આપનારી વસ્તુ. ઘરેણાં એ અલંકાર છે. જેમ ઘરેણાં શરીરને શોભાવે છે, તેમ અલંકાર બોલવા લખવાની કેટલીક ચમત્કારિક રીતિ-છટા ભાષણ-લખાણને શોભિતાં-ખુશી અને અસર ઉપજાવનારાં કરે છે.

એક વિચાર સાદી સાધારણ ભાષામાં બોલવાના કરતાં અલંકારની ભાષામાં બોલીએ છીએ તો આપણે આનંદ પામીએ છીએ, એટલુંજ નહીં, પણ સામા બહુને આનંદ પમાડી તેના ઉપર સારી પેઠે અસર કરી શકીએ છીએ.

જેમ વ્યાકરણ શિખ્યા વિના પણ આપણે આપણી ભાષા શુદ્ધ બોલીએ છીએ, તેમ અલંકારનાં નામ ભેદ જાણ્યા વગર પણ આપણા બોલવા લખવામાં ઘણા અલંકાર વાપરીએ છીએ. અર્થાત્ એક અલંકારવાળું ભાષણ કરવું એ સ્વાભાવિક તે. એ કંઈ શિખવું પડતું નથી. દિલના જેસ્સા અને તુરંગો થકી અલંકાર આપોઆપ ઉત્પન્ન થાય છે, તોપણ જેમ વ્યાકરણ શિખ્યાથી વિશેષ લાભ, તેમ અલંકાર શાસ્ત્ર શિખ્યાથી પણ વિશેષ લાભ થાય છે.

એ ભાષાલંકારના બે ભાગ કર્યા છે:—અર્થાલંકાર અને શબ્દાલંકાર વિશેષે કરીને વાક્યના અર્થની અથવા વાક્ય માંહેલા વિચારની ચમત્કૃતિ જ્યાં જોવામાં આવે ત્યાં અર્થાલંકાર જાણવો. એમાં શબ્દોના ફેરફાર કરીએ અથવા વાક્યનો એક ભાષામાંથી બીજા ભાષામાં તરજુમો કરીએ તોએ અલંકારની ખુબી જતી રહેતી નથી. વિશેષે કરીને જ્યાં શબ્દની ચમત્કૃતિ જોવામાં આવે ત્યાં શબ્દાલંકાર જાણવો. એમાં શબ્દોના ફેરફાર કર્યાથી અલંકારની ખુબી જતી રહે છે. અર્થાલંકાર ને શબ્દાલંકાર એવા બે ભાગ કર્યા છે ખરા; તોપણ એ બેનો પરસ્પર ઘણો સંબંધ છે, માટે ઘણી વેળાએ તેઓ એક બીજામાં ભળી ગયલા જોવામાં આવે છે.

આ પરિશિષ્ટમાં સઘળા અલંકારનો સવિસ્તર વિચાર ચલાવી શકાય તેમ નથી, માટે સાધારણ વ્યવહારમાં વપરાતા મુખ્ય મુખ્ય અલંકારો સંબંધી ટુંકામાં સમજાવી આપવામાં આવે છે.

## અર્થાલંકાર.

## ૧. ઉપમા ( Simile ).

જ્યાં બે વસ્તુનું અથવા બે વિચારનું સરખાપણું મનને આનંદ પમાડતું હોય ત્યાં ઉપમા અલંકાર ગણવે.

ઉપમા અલંકારમાં ચાર વસ્તુ જોઈએ—જે વસ્તુને સરખાવવી હોય તે ( ઉપમેય ), જેની સાથે સરખાવવી હોય તે ( ઉપમાન ), જે વાત-ધર્મમાં તે બે વસ્તુ સરખી આવતી હોય તે ( સાધારણ ધર્મ ), અને સરખાવણાનું જે શબ્દથી જ્ઞાન થાય છે તે શબ્દ ( વાચક ). ઉપમામાં, ઉપમા દેખાડનારા—વાચક શબ્દ જરૂર જોઈએ. સરખાપણું જે શબ્દોથી જણાય છે તે આ છે:—જેમ, તેમ, જેવું, તેવું, પ્રમાણે, પેઠે, કાણી, સમ, સરખું, તુલ્ય, જે રીતે, જે માફક, વગેરે. દાખલા:—

૧. ઓ સરોવરનું પાણી, અમરત સરખું મીઠું છે.

૨. જેનું વદન શશિ સમાન ઉજવળ અને જેના હાથ પદ્મવ સરખા ક્રોમળ એવી જનક તનયાને વરવાને દેશદેશના ભૂપ મિથિલાપુરીમાં આવ્યા.

૩ ચંદ્રમુખી, ચંદ્રના જેવું છે મ્હોડું જેનું એવી ( સ્ત્રી ); મૃગલોચની, હરણના જેવી છે આંખ જેની એવી ( સ્ત્રી ); આવા સામાસિક શબ્દો—જેમાં ઉપમા વાચક શબ્દો અધ્યાહાર છે તે પણ ઉપમાના દાખલા ગણાય છે.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:—૫૮; ૪૦૧; ૪૨૩; ૫૨૮; ૫૭૮ ( ગળસ્થળ નારંગ ફળશા ); ૫૯૨ ( સ્કંધ પદના તે કદળી સરખા ); ૬૪૯; ૬૭૫; ૮૦૦; ૯૫૩.

## ૨. પ્રતીપ.

ઉપમાન અને ઉપમેય એ બેની પરસ્પર સ્પર્ધાનું જે કથન તે પ્રતીપ અલંકાર. દાખલા:—

૧. હે હલાહલ ! સધળા દારૂણ પદાર્થમાં હુંજ શ્રેષ્ઠ છું એવો ગર્વ મા કર, કારણ કે આ લોકમાં દુર્જનોનાં વચનો તારા સરખાં છેજ.

નળાખ્યાનની ૪૪૨ તથા ૫૨૯ મી લીટીમાં આ અલંકાર છે.

## ૩. દૃષ્ટાંત.

જ્યાં બે વાક્યોના જૂદા જૂદા અર્થનું સાદૃશ્ય-સરખાપણું હોય ત્યાં દૃષ્ટાંત અલંકાર. એમાં, સરખા ધર્મથી એક, બાકી ખરેખર જૂદા એવા ઉપમાન ઉપમેયના જે ધર્મો તે ધર્મોનું જૂદે જૂદે શબ્દે વર્ણન કર્યું હોય છે. એક વાતને બીજીનો દાખલો આપે છે, ને ઉપમાવાચક શબ્દ જેમ ગુપ્ત રાખે છે. દાખલા;—

૧. મેઘ વીજ વાયૂશકી, ડોલે નહિ ગિરિરાય;

આધિ વ્યાધિ ઉપાધિથી, પ્રતાળિ ચલિત ન થાય.

નળાખ્યાનની નીચેની લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:—૬૮; ૧૪૧-૪૨; ૧૯૮; ૨૩૯; ૩૧૧-૧૨; ૩૭૫; ૪૭૦-૭૧; ૭૧૫; ૯૭૦.

## ૪. નિદર્શના.

જ્યાં સરખા વાક્યાર્થનું એક્ય—એકપણું વર્ણવામાં આવ્યું હોય ત્યાં નિદર્શના અલંકાર. દાખલા:—

૧. મૂર્ખને ઉપદેશ કરવો એ પથ્થર ઉપર પાણી રેડવું છે.

૨. પ્રીત કરીને પછી વહોડવું ને દઝાડીને લુણ લગાડવું એ બરાબર છે.

## ૫. વ્યતિરેક.

કાષ્ઠાએક અસાધારણ અન્ય ધર્મવડે ઉપમાન કરતાં ઉપમેયનો ઉત્કર્ષ અથવા અપકર્ષ વર્ણવવામાં આવે ત્યાં વ્યતિરેક અલંકાર. દાખલા:—

૧. સાધુ સંત હંચા ધણા, મોટા પર્વત જેમ;

પણ પ્રકૃતિના કૂમળા, હોય કુપળિયાં તેમ.

૨. આ સ્ત્રીનું મુખ ચંદ્ર સરખું શોભે છે; પણ મિનસી એટલું દેખાય છે કે રસિક જનને પ્રિય લાગતું નથી.

૩. નળાખ્યાનની ૪૪૩ મી લીટીમાં આ અલંકાર છે.

## ૬. રૂપક. (Metaphor.)

જ્યારે એક વસ્તુનું વર્ણન બીજી વસ્તુના નામથી અથવા ધર્મથી—અથવા નામ ધર્મ બંનેથી થાય છે ત્યારે રૂપક અલંકાર. જ્યાં ઉપમાન અને ઉપમેય અલેદે (એકજ થઇને) અથવા તદ્દરૂપે (સરખે રૂપે થઇને) સાથે શોભી રહે છે ત્યાં રૂપક અલંકાર. વળી રૂપ, રૂપી અને બીજો, બીજી, બીજું એ વાચક શબ્દથી રૂપક (તદ્દરૂપ રૂપક) ઓળખાય છે. એ રૂપકો,

અભેદ રૂપકોથી જરા કમી જોર રાખે છે. અસર કરવામાં પહેલે દરજ્જે અભેદ રૂપક, બીજે દરજ્જે ઉપમા અને ત્રીજે દરજ્જે રૂપીયાચક રૂપક છે. દાખલા:-

૧. રહેનમાં છુટા કર્યા અગાઉ પોપટો પથ્થુ,  
હાલમાં પડયા છ પાંજરે ગુમાવિને પથ્થુ;  
વર્ષ તો વહી ગયાં ગયા પગો બંધાઈ રે,  
ના ગમે છૂટું થવું ગયુંજ વીર્ય ભાષ રે.

એમાં હિંદુઓનું પોપટના નામ ધર્મથી વર્ણન કરેલું છે.

૨. જિવતર બહાણું વહિ જશે, બળુવે કંઈ ચિત્ત રાખ;  
ખરે બપોરે તલપિને, થઈશ બળીને ખાખ.

૩. અજ્ઞાન રૂપી તમ નાશ કર્તા,  
કલ્યાણ કારિ મતિ દે તું કર્તા.

૪. આ ગવૈયો તો બીજો તાનસેન છે.

મુખચંદ્ર ( મુખના રૂપમાં ચંદ્ર, મુખ રૂપી-મુખ એજ ચંદ્ર ), આના જેવા સમાસ રૂપકના દાખલા છે.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં રૂપક અલંકાર છે:-૮૨-૮૩; ૧૪૫; ૧૭૧ ( હસ્તકમળ ); ૩૨૭; ૪૦૨; ૫૬૫; ૫૭૮ ( આદિત્ય ઈંદુ અકોટી ); ૫૭૯ ( અધર પ્રવાળી દંત કનક રેખા ); ૫૮૩; ૫૮૪; ૫૮૭; ૫૯૬-૬૭; ૬૦૪; ૬૦૭; ૬૩૦; ૮૧૫; ૮૬૪; ૮૬૭; ૯૬૭-૬૮; ૧૦૬૫-૬૬.

### ૭. સજ્જારોપણ (Personification.)

જે ચીજમાં જીવ નથી તેનામાં જીવ છે એવી કલ્પના કરી તેને સજ્જારોપણ બોલે છે. તેની પાસે જીવ પુરુષનાં કામો કરાવવાં તે સજ્જારોપણ અલંકાર. દાખલા:-

૧. અરર ધરતિ મોટી, માવડી માગ આલ,  
ઝટ ઝટ ઝટ બહેલી, પેટમાં પાસ પાળ, ઈં  
એમાં ધરતી જે નિર્જીવ છે તેને મા કહી છે.

૨. આકાશ તો ચક્ર ચક્ર થતો, શ્વેત વાગો સજ્જારો,  
તારાઓ જે મુઝાઈ રડતા, શોક તેણે તજ્યોરે; ઇં

એમાં શરદ ઋતુનું વર્ણન છે. ( વર્ષા ઋતુ જતે આકાશ સ્વચ્છ થાય છે ) આકાશને સફેદ લુગડું પહેરાવ્યું છે. તારાઓ જે રડતા (ઝાંખા હતા) તેઓએ શોક મૂક્યો ( સારી પેઠે ચળકવા માંડ્યું ), વગેરે.



## ૮. ઉત્પ્રેક્ષા.

જ્યાં એક વસ્તુનું વર્ણન, બીજી વસ્તુને નામે અથવા ધર્મે, શંકા અથવા કલ્પના સાથે થાય છે ત્યાં ઉત્પ્રેક્ષા અલક્ષકાર. ઉપમાનનો ધર્મ સંબંધ મનમાં રાખી ઉપમેય ઉપર ઉપમાનના સરખાપણાનો તર્ક અથવા સંશય હોય છે ત્યાં ઉત્પ્રેક્ષા.

શંકા છે—કરું છું, ધારું છું, લાગે છે, જણાય છે, કલ્પના કરું છું, માનું છું, જાણું, આમ હશે, એમ હોયની શું, વગેરે શબ્દો ઉત્પ્રેક્ષા વાચક છે. ઉત્પ્રેક્ષાના બે પ્રકાર છે. એક વસ્તૂત્પ્રેક્ષા અને બીજી હેતૂત્પ્રેક્ષા. વસ્તૂત્પ્રેક્ષામાં વસ્તુને નામે—ધર્મે તર્ક કર્યો હોય છે, અને હેતૂત્પ્રેક્ષામાં કારણ બતાવવામાં તર્ક કર્યો હોય છે. દાખલા:—

૧. આડો જાતો બહુ પવનથી મેઘ ઉચેથી જોવો;

એ તો લાગે ધુળ ઉડે રહી વા દીસે ધુન્નગોટો.

૨. ચપળ નેત્ર ઝીણું અંજન, જાણે જાણે પડ્યાં ખંજન.

આ વસ્તૂત્પ્રેક્ષાના દાખલા છે.

૩. કોમળ તારાં ચરણ જાણે જમીનપર ચાલવાથીજ રાતાં થયાં હોયની ?

૪. જટાની શોભાથી અતિ શરમાઇ શિવ ઉઠ્યા;

જટાને સંકેલી વડ તજિ ગિરિયે જઈ રહ્યા.

એમાં કબીર વડની જટા જોઈને શિવ શરમાઈ ગયા કે મારી જટા એની આગળ કંઈજ નથી—એ કલ્પિત કારણ છે.

આ બે હેતૂત્પ્રેક્ષાના દાખલા છે.

નગાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં આ અલક્ષકાર છે:—૧૪૩-૪૪; ૧૪૬; ૧૫૯-૭૨; ૧૭૪; ૧૭૮-૧૮૪; ૧૯૧; ૧૯૭; ૧૯૯; ૪૦૫; ૪૩૬-૩૫; ૪૪૪-૪૫; ૪૪૭-૪૫૯; ૫૬૬; ૫૬૯-૫૭૭; ૫૭૯; ૫૮૪-૮૫; ૫૮૯; ૬૦૯-૧૦; ૬૧૪-૧૫; ૭૭૯; ૮૧૫; ૧૦૦૯; ૧૦૨૩; ૧૦૩૩.

## ૯. દષ્ટાંતરૂપક અપ્રસ્તુતપ્રસંસા, અથવા અન્યોક્તિ (Allegory).

જ્યાં વર્ણન કરવાની વસ્તુનું, તેનું પોતાનું છતું નામ ન લેતાં હરકોઇ બીજાના દાખલાથી ભેદમાં વર્ણન કરેલું હોય ત્યાં દષ્ટાંતરૂપક અલક્ષકાર.

એ રીતના વર્ણનમાં અર્થ બહારથી લાગે કોઈને, ને અંદરથી ખરે-ખરો લાગુ પડતો હોય કોઈને. પુરાણોમાં આખ્યાનો છે તે ઘણાંખરાં દષ્ટાંત-

રૂપક છે. પંચોપાખ્યાન, ઇસપનીતિ વગેરે વાર્તાઓ દષ્ટાંતરૂપક છે. વાર્તા જના-વરની હોય પણ હાથ પડે માણસને. એ અલંકારનો હેતુ ઘણું કરીને સારો બોધ કરવાનો હોય છે.

નવી મ્હોરનું ચલણ બહુ, ચાલ્યું થોડી વાર;

પણ પછિ તે ખોટી ઠરી, જૂનાનો બ્હેવાર.

અંદરનો અર્થ-નવા કારભારીએ થોડી વાર તો અમલ ચલાવ્યો, પણ પછી તેનું ગાંડું અગાડી ચાલ્યું નહીં ને પાછું જૂના કારભારીનું જોર અસલ પ્રમાણે ચાલતું થયું.

### ૧૦. અપહ્નુતિ.

એકના સરખી ખીજ વસ્તુ જોઈને પહેલીનો નિષેધ કરી ખીજને નામે વર્ણન કરવું તે અપહ્નુતિ અલંકાર. દાખલા:—

૧. ચંદ્રને જોઈને કોઈ કહે છે કે ‘એ ચંદ્ર નથી-એ તો આકાશગંગાનું કમળ છે.’

૨. આ ચંદ્ર નથી તો પ્રિયાનું મુખ એજ ચંદ્ર છે.

### ૧૧. અતિશયોકિત (Hyperbole)

જ્યાં વસ્તુનું ખરેખરું હોય તેના કરતાં ઘણું વધારીને વર્ણન કરેલું હોય ત્યાં અતિશયોકિત અલંકાર. પછી વધારે સાંડું કીધું હોય કે વધારે નરસું કીધું હોય. સાધારણ વાતમાં છેકજ મોટી અતિશયોકિત વાપરવી નહીં, કેમકે તેમાં ચમત્કૃતિ રહેતી નથી. દાખલા:—

૧. ધ્રુવ્યો ધ્રુવને મેરે ડગિયો, ખગલગિયાં પાતાળ;

સાગરે મરજદ મૂકી, ડોહ્યા દશ દિગપાળ.

એમાં શિવ અને કૃષ્ણના ચુકનું વર્ણન છે.

નળાખ્યાનની નીચેની લીટીઓમાં આ અલંકાર છે:—૬૪; ૧૧૧; ૧૮૦; ૧૮૩; ૨૦૦-૨; ૪૨૦; ૪૬૬-૬૭; ૬૧૨-૧૩; ૯૭૧-૭૨.

### ૧૨. રૂપકાતિશયોકિત.

જ્યાં ઉપમેયનું નામ ન લેતાં કેવળ ઉપમાન વડેજ ઉપમેયનું વર્ણન કરવામાં આવે ત્યાં રૂપકાતિશયોકિત. દાખલા:—

૧. બે નીલ કમળમાંથી તીક્ષ્ણ આણુ નીકળે છે તે બે.

આ દાખલામાં નેત્ર અને કટાક્ષ જે ઉપમેય તેમનું નામ ન લેતાં કેવળ તેમાંનાં નીલ કમળ અને તીક્ષ્ણ બાણ જે ઉપમાન તે વડેજ તેમનું વર્ણન કરવામાં આવ્યું; તેમજ કમળમાંથી બાણનું નીકળવું અસંભવિત છતાં પણ તે વર્ણન કરવામાં આવ્યું તેથી એ રૂપકાતિશયોક્તિ.

નળાખ્યાનની નીચલી લીટીઓમાં આ અલङ્કાર છે:—૫૮૦-૮૧; ૫૮૦-૮૧; ૮૧૬.

### ૧૩. પરિસંખ્યા.

કોઈ પદાર્થનો એક સ્થળમાં નિષેધ કરી તેનું અન્ય સ્થળમાં સ્થાપન કરવામાં આવે ત્યાં પરિસંખ્યા અલङ્કાર. દાખલા:—

૧. દીપકમાં સ્નેહનો ક્ષય થયો, પરંતુ મૃગનયનીના હૃદયમાં નથી થયો.

૨. ખાલી ઘરો ફક્ત ચોપટમાં રહે છે,  
આદર્શમાંજ ઉલટી પકડો દિસે છે;  
છે વર્ણશંકર વિચિત્ર પટો વિષેજ,  
આ આપના નગરમાં ભય પાપનેજ.

એ કોઇએક રાજ્ય પ્રત્યે કોઈ કવિની ઉક્તિ છે.

નળાખ્યાનની ૫૩૭ મી લીટીમાં તથા ૬૪ મા કડવામાં (નળના રાજ્યમાં બંધન નામે...કમાડને વિજેગણ) આ અલङ્કાર છે.

### ૧૪. વ્યાજસ્તુતિ ( Irony ).

જ્યાં ઉપરથી નિંદા કરીને અંદરથી સ્તુતિ કરી હોય અથવા ઉપરથી સ્તુતિ કરીને અંદરથી નિંદા કરી હોય ત્યાં વ્યાજસ્તુતિ અલङ્કાર. દાખલા:—

૧. કોઈ પ્રભુને કહે છે:—‘ એ પ્રભુ કેવો તારો અવિચાર કે પાપીએને પણ મોક્ષ આપે છે. ’ એમાં ઉપરથી નિંદા અને અંદરથી સ્તુતિ છે.

૨. ડાપણમાં તુજ નહિ મળ્યા, માણે મોટી મોજ;

વા: વા ભઇ વા: વા તને, અબળા મારે રોજ.

એમાં ઉપરથી વખાણ છે અને અંદરથી ઠપકા જેવું છે.

નળાખ્યાનની ૬૦૫ મી લીટીમાં આ અલङ્કાર છે.

### ૧૫. વિરોધાભાસ.

જ્યાં વિરોધનો આભાસ હોય એટલે જ્યાં પ્રથમ તો અર્થનો વિરોધ દેખાય છે, પણ પછી કોઈ કારણને લીધે તે વિરોધ જતો રહે છે ત્યાં વિરોધાભાસ અલङ્કાર. દાખલા:—

૧. શિવ શૂલધારી (શૂલ નામનો રોગ નહીં પણ શૂલ નામનું શસ્ત્ર) છે તથાપિ નિરામય (નિરોગી) છે.

૨. જે સુશીલ પુરૂષ છે, જેને પોતાનું પારકું નથી, તેને અગ્નિ જળ-રૂપ, ત્રિપ અમૃત જેવું, સમુદ્ર નદીનાળાં સરખો અને સાપ માળા સરખો થાય છે.

એમાં અગ્નિ પાણીનો વિરોધ દેખાય છે, પણ સુશીલ મનુષ્યને કાષ્ટ દુઃખ દેનાર નથી એવો જે સ્વભાવ તેથી તે વિરોધ જતો રહે છે.

### ૧૬. શ્લેષ. ( Pun ).

અનેક અર્થના પદ વડે અનેક અર્થનું વર્ણન કરવું તે શ્લેષ અલંકાર. વર્ણ્ય અને અવર્ણ્ય એવા શબ્દમાં ને પછી વાક્યમાં નાના પ્રકારના અર્થ થતા હોય ત્યાં શ્લેષ. દાખલા:—

૧. કુંકે શંખ પણ નવ કંઠ, ઉતરે તેનો નાદ.

અર્થ—પેલો માણસ શંખ કુંકે છે પણ તેનો અવાજ ઉતરતો નથી—તેનાથી શંખ વગાડાતો નથી—એ એક અર્થ. તેણે શંખ કુંક્યો એટલે તે પોતાના કામમાં પાર ન પડ્યો, તેણે હાથ ધોયા, દેવાળું કાઢ્યું, એવો અર્થ થાય છે. દેવાળું કાઢે છે તોપણ તેનો મિનજ-અહંકાર ઉતરતો—ઓછો થતો નથી—એ બીજો અર્થ.

૨. રાજ મૃદુલ કરે લોકનાં હૃદય હરણ કરે છે.

રાજ=ચંદ્ર તથા નરપતિ; મૃદુલ=નવાં તથા અલ્પ; કર=કિરણ તથા આલ્લસન.

એક વાક્યમાં બધા અલંકાર આવે છે પણ તેમાં એકનું પ્રાધાન્ય હોય છે ને બાકીનાનું ગૌણત્વ હોય છે, માટે જેનું પ્રાધાન્ય હોય તેને નામે તે અલંકાર ઓળખાય છે.

નીચે જણાવેલાં પુસ્તકો વગેરે કર્તા તરફથી,  
 'ગુજરાતી પ્રિન્ટિંગ પ્રેસ'માંથી, તથા સુરતના  
 બૂકસેલર રા. રા. કરસનદાસ નારણદાસ  
 (નાણાવટ) પાસેથી મળશે.

ધરાવતી ( ૨૭ આવૃત્તિ )	જગનલાલ દાકોરદાસ મોદી	૧-૮-૦
*નીતિબોધ	,,	૦-૬-૦
*પુત્રીશિક્ષા	,,	૦-૪-૦
*હિતવચનમાળા	,,	૦-૧-૦
જ્ઞાનગમ્મત ( ગમ્મત સાથે જ્ઞાન આપનારા પતાનો સટ )	,,	૦-૬-૦
*વધૂ બોધ	દામુભાઈ ડાહ્યાભાઈ	૦-૬-૦
ગુજરાતી કહેવત સંગ્રહ	,,	૧-૨-૦
*ઇન્દ્રિય વિજ્ઞાન શાસ્ત્ર	,,	૦-૮-૦
*નળાખ્યાન પ્રેમાનંદ કૃત-સટીક- ૨૫ કડવાં	{ દામુભાઈ ડાહ્યાભાઈ તથા જગનલાલ દાકોરદાસ	૧-૦-૦
સામાન્ય જ્ઞાન પ્રશ્નમાળા-અનેક વિષયો સંબંધી બે હજાર ઉપરાંત પ્રશ્નોના	{ જગનલાલ દાકોરદાસ તથા	૧-૦-૦
૧૦૮ પ્રશ્ન પત્રો-મણુકાઓનો સંગ્રહ	{ જીભાઈ ગોકલદાસ	
*ધરમાં રમવાની રમતો	ગોવિંદભાઈ હાથીભાઈ દેસાઈ	૦-૪-૦
*નીતિ શાસ્ત્રના મુળતત્વ	,,	૦-૪-૦
,, ભાગ બીજો.	,,	૦-૬-૦

દીપ-આવા \* ચિહ્નવાળાં પુસ્તકો બ્રિટિશ રાજ્યમાં તથા વડોદરા  
 રાજ્યમાં ઇનામ લાઇબ્રેરી માટે મંજૂર થયેલાં છે.

